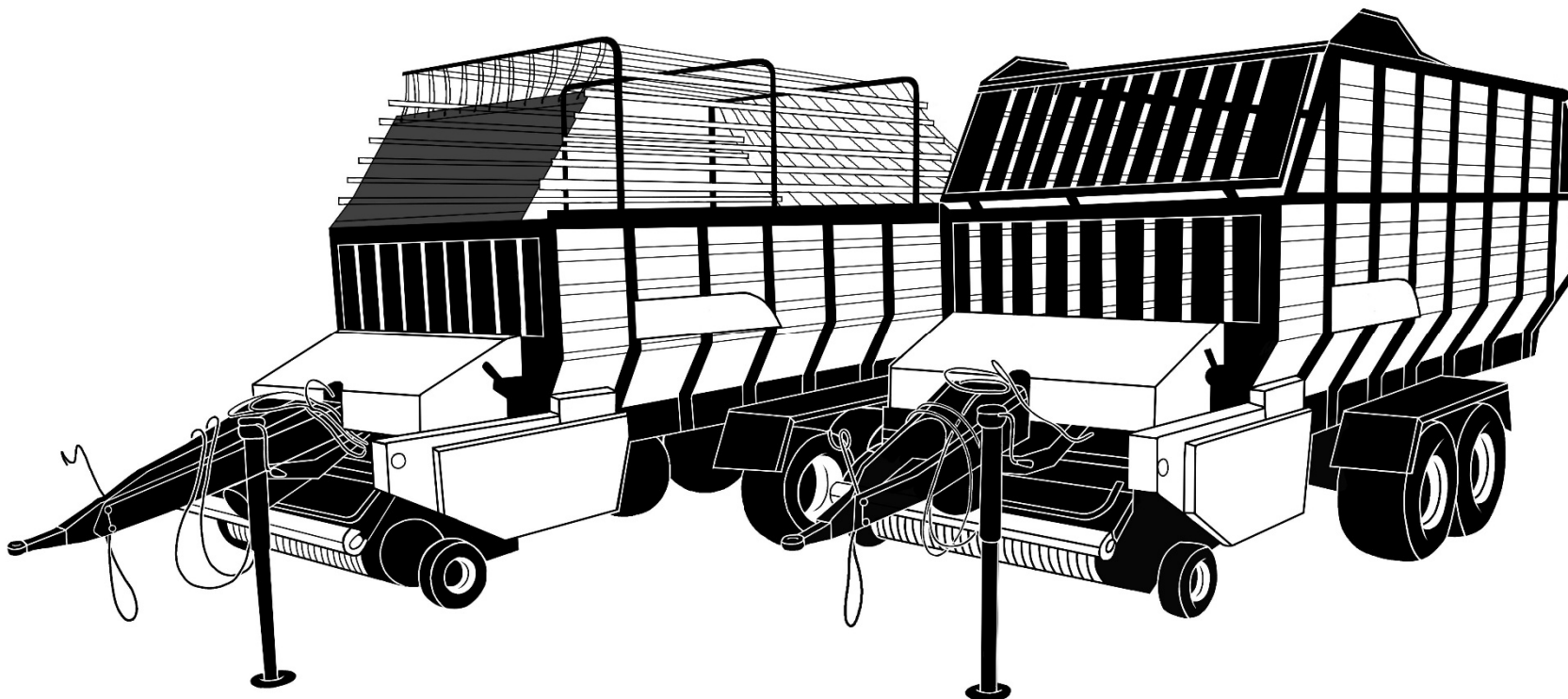
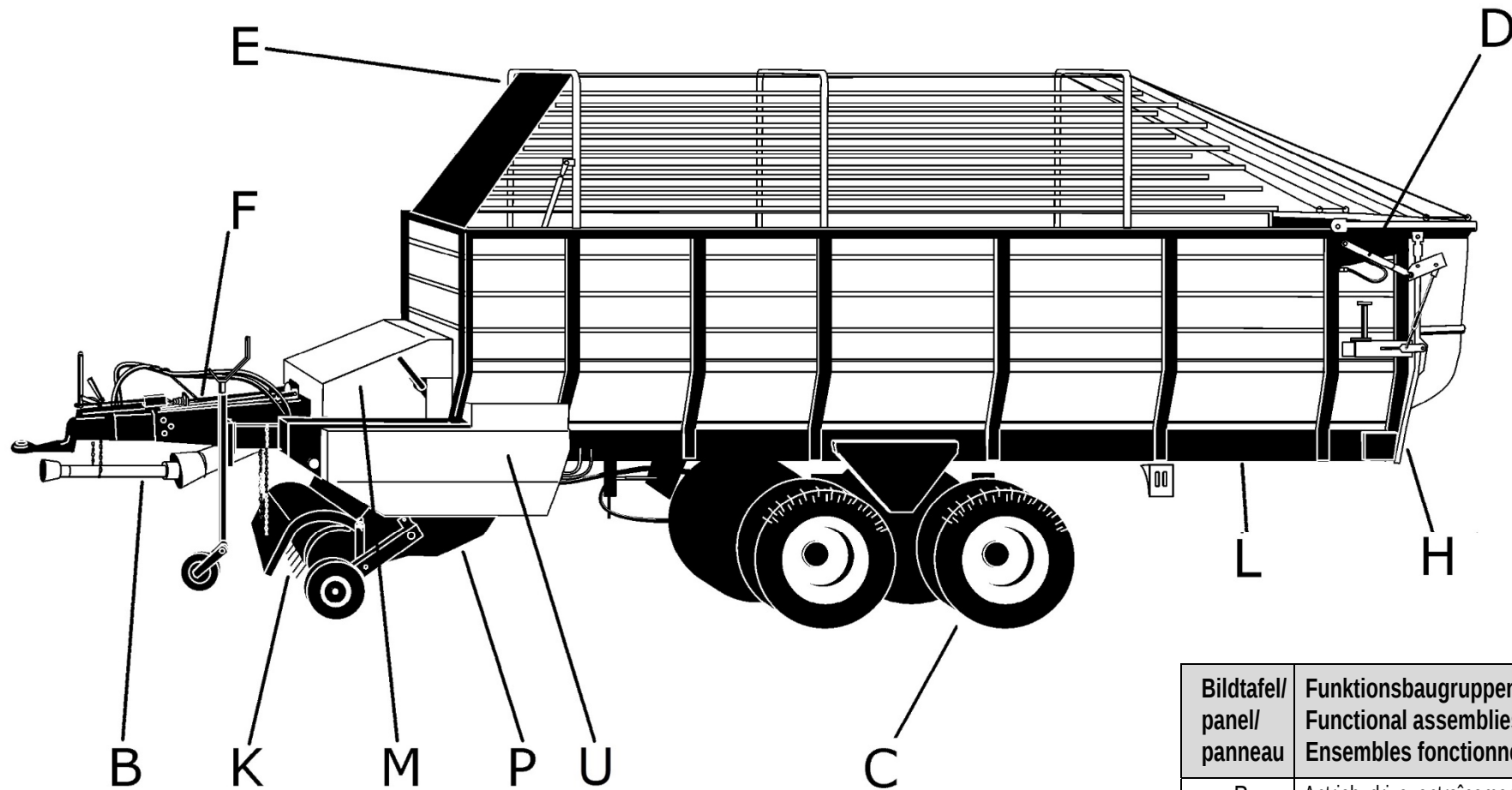


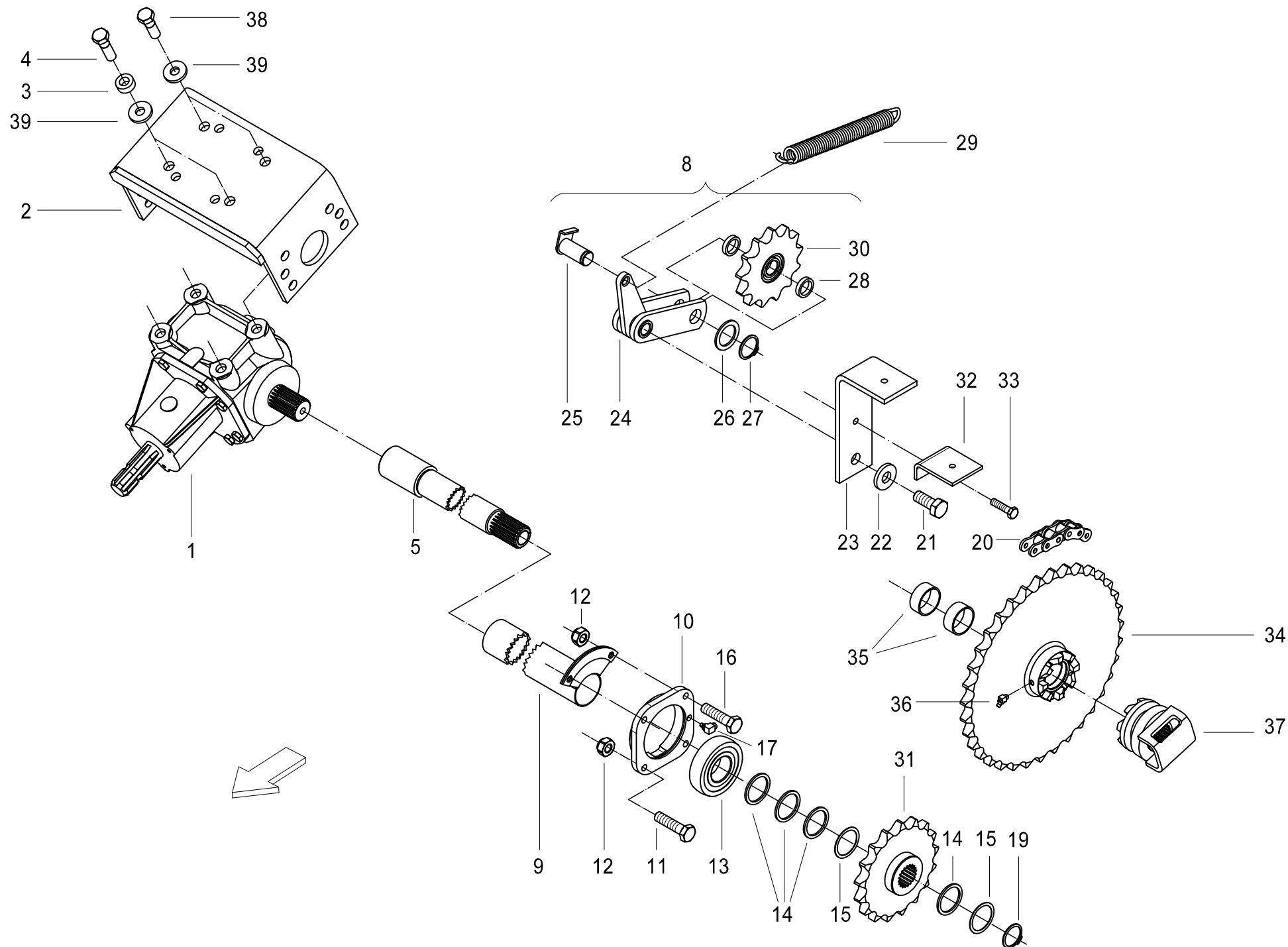
***Ersatzteilkatalog/  
Spare Parts Catalog/  
Catalogue de pièces de rechange***





| Bildtafel/<br>panel/<br>panneau | Funktionsbaugruppen;<br>Functional assemblies;<br>Ensembles fonctionnels |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| B                               | Antrieb; drive; entraînement                                             |
| C                               | Bremse; brake; frein                                                     |
| D                               | Hydraulik; hydraulics; hydraulique                                       |
| E                               | Aufbau; superstructure; structure                                        |
| F                               | Rahmen; frame; châssis                                                   |
| H                               | Elektrik; electrics; électricité                                         |
| K                               | Pick-up                                                                  |
| L                               | Kratzboden; scraper floor; fond mouvant                                  |
| M                               | Schutzabdeckungen; protective covering; écran                            |
| P                               | Schneidwerk; cutting unit; besogne de coupe                              |
| U                               | Aufkeber; sticker; autocollant                                           |

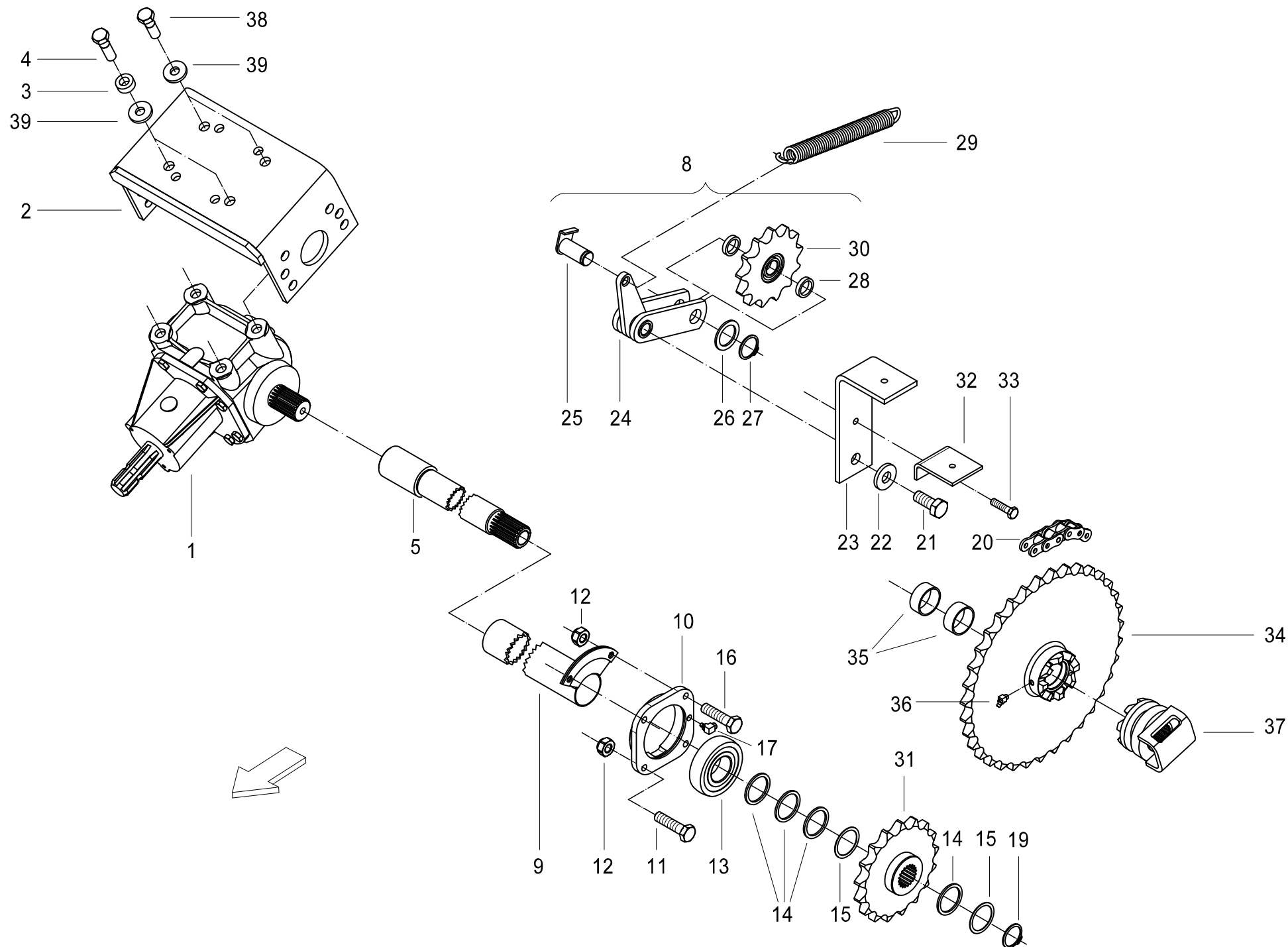
B01



|             |         |       |              |                                        |
|-------------|---------|-------|--------------|----------------------------------------|
| 8.38        | Antrieb | drive | entraînement | Bildtafel B 01<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |         |       |              |                                        |

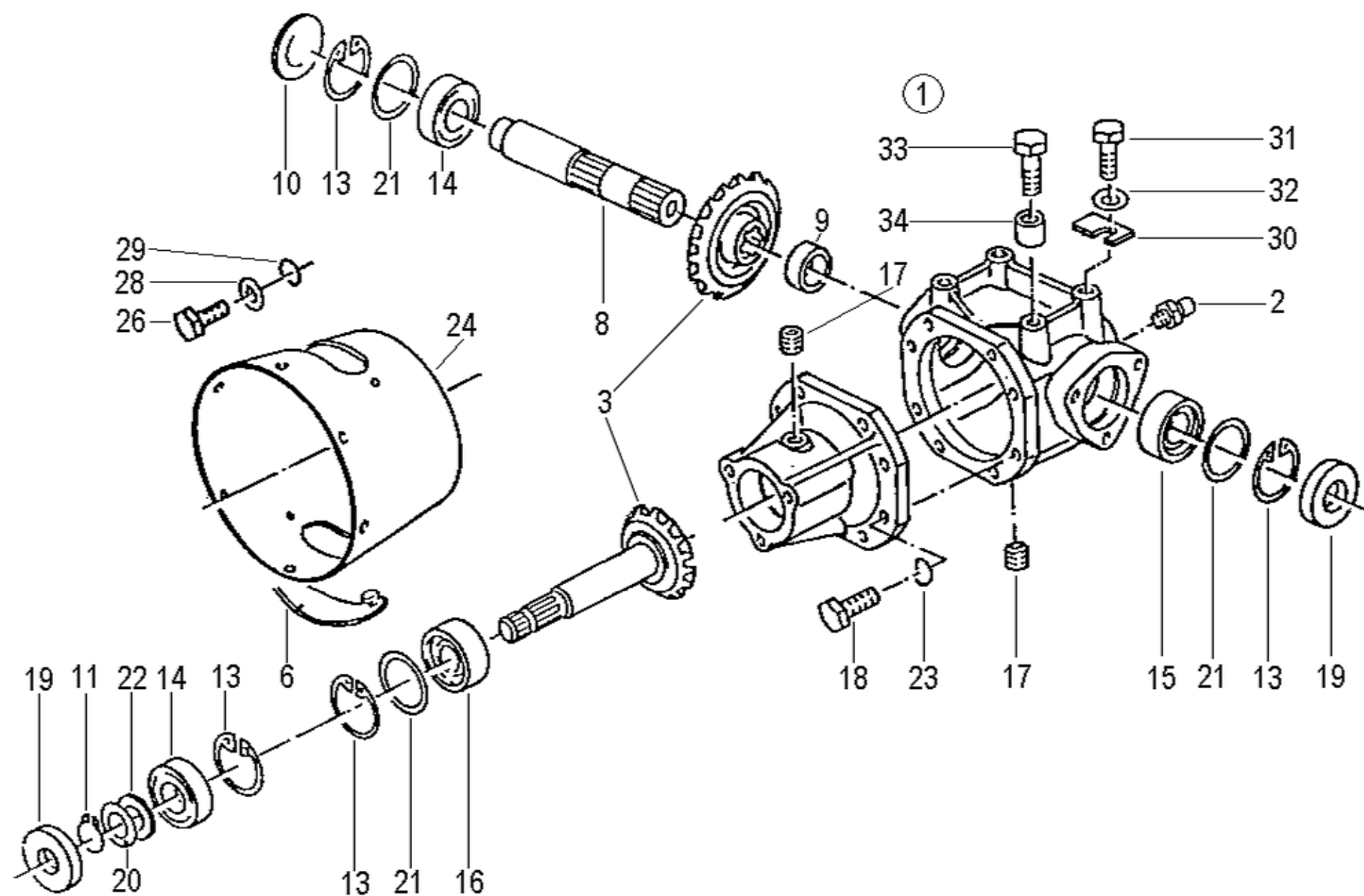
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                     | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1661 0801                          | 1                     | Winkelgetriebe                | drive              | engrenage             |                               |
| 2                    | 0657 5228                          | 1                     | Getriebekonsole               | drive console      | console d'engrenage   | Anschluss Ø33 für Z450        |
| 3                    | 0657 5227                          | 2                     | Abstandring                   | spacer ring        | pièce déspacement     |                               |
| 4                    | 0117 7888                          | 2                     | Shr. M16x55 DIN931 microverk. | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 5                    | 1663 5004                          | 1                     | Antriebswelle gsw.            | drive shaft        | arbre de commande     |                               |
| 8                    | 1663 5075                          | 1                     | Kettenspanner montiert        | chain tensioner    | tendeur de chaine     | incl. Pos.24-30               |
| 9                    | 1663 5109                          | 1                     | Schutzrohr                    | protection tube    | tube de protection    |                               |
| 10                   | 1661 4253                          | 1                     | Lagerring                     | support plate      | plaque support        |                               |
| 11                   | 0111 2447                          | 2                     | Shr. M10x40 DIN933 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 12                   | 0620 9768                          | 4                     | Si. Mutter M10 DIN985 8       | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 13                   | 1661 4109                          | 1                     | Y-Lager 1726309 2RS1          | flanged sleeve     | manchon               |                               |
| 14                   | 0113 7130                          | 5                     | Stützscheibe 45x55x3          | spacer             | rondelle              |                               |
| 15                   | 0621 4500                          | (5)                   | Passscheibe 45x55x1,0         | spacer             | rondelle d'epaisseur  |                               |
| 16                   | 0111 2451                          | 2                     | Shr. M10x45 DIN933 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 17                   | 1663 5151                          | 1                     | Schmiernippel M10x1 H3        | grease nipple      | graisseur a pression  |                               |
| 19                   | 0112 4663                          | 1                     | Sicherungsring 45x2,5 DIN471  | circlip            | circlip               |                               |
| 20                   | 1663 5069                          | 1                     | Kette ANSI 100SH1x70 incl.VGL | chain              | chaîne                |                               |
| 21                   | 0627 7504                          | 1                     | Shr. M12x30 DIN933 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 22                   | 0621 4206                          | 1                     | Scheibe 13x30x4               | washer             | rondelle              |                               |
| 23                   | 1663 5115                          | 1                     | Winkel                        | angle              | equerre               |                               |
| 24                   | 1663 5025                          | 1                     | Kettenspanner gsw.            | chain tensoiner    | tendeur de chaine     |                               |
| 25                   | 1663 0655                          | 1                     | Bolzen gsw.                   | bolt               | boulon                |                               |
| 26                   | 0621 4588                          | 1                     | Stützscheibe 25x35x2          | spacer             | rondelle              |                               |
| 27                   | 0110 7737                          | 1                     | Sicherungsring 25x1,2 DIN471  | circlip            | circlip               |                               |
| 28                   | 0658 0174                          | 2                     | Abstandring                   | spacer ring        | pièce déspacement     |                               |
| 29                   | 0114 2492                          | 1                     | Zugfeder 5x24x376             | tension spring     | ressort de traction   |                               |
| 30                   | 1651 3217                          | 1                     | Kettenrad Z=13 mont.          | sprocket           | pignon                |                               |
| 31                   | 1663 5045                          | 1                     | Kettenrad gsw. Z=17           | sprocket           | pignon                |                               |
| 32                   | 1661 3364                          | 1                     | Winkel                        | angle              | equerre               |                               |

B01



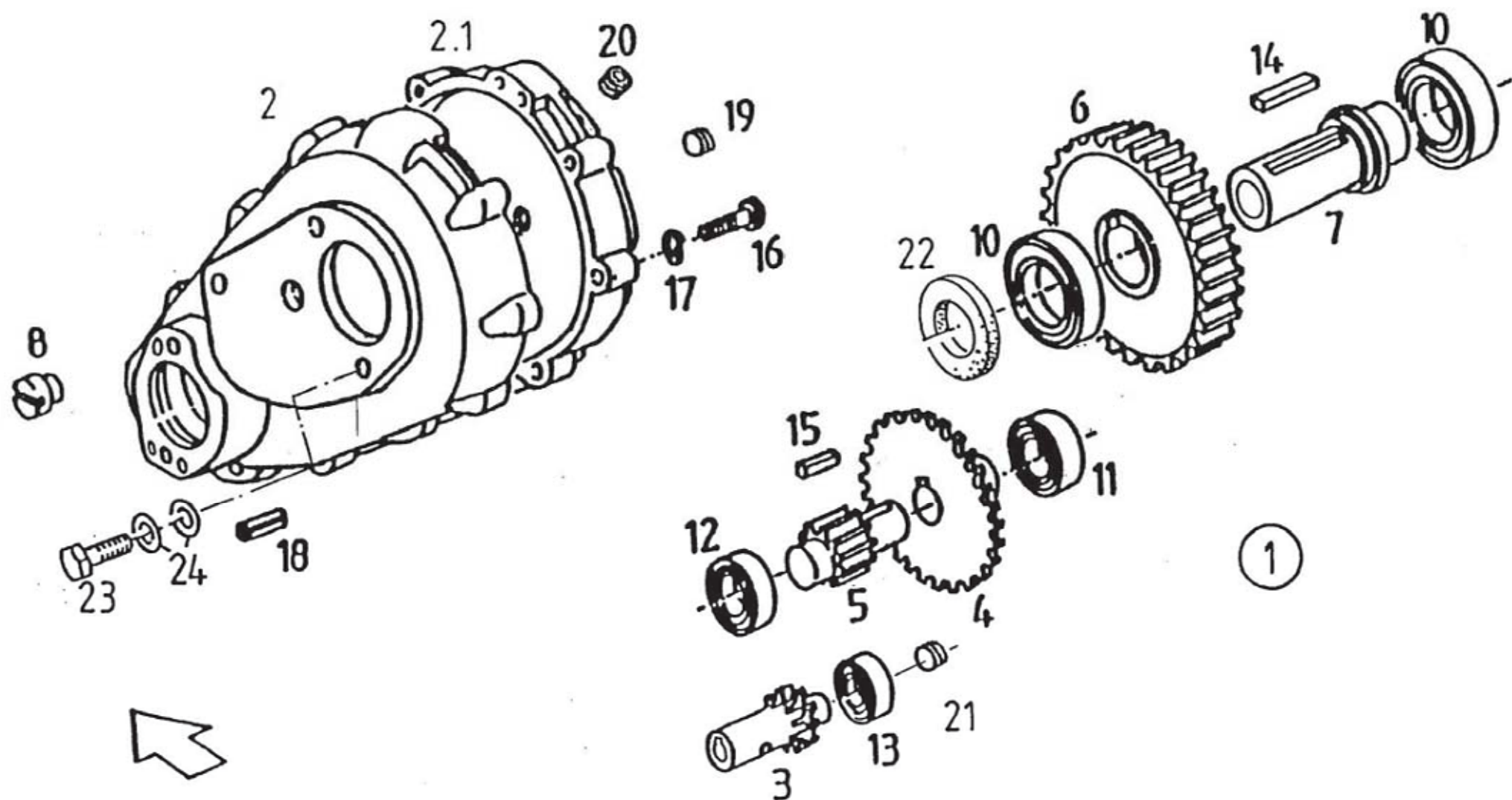
|             |         |       |              |                                        |
|-------------|---------|-------|--------------|----------------------------------------|
|             | Antrieb | drive | entraînement | Bildtafel B 01<br>diagram<br>diagramme |
| 8.38        |         |       |              |                                        |
| Stand 04/21 |         |       |              |                                        |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                         | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 33                   | 0111 2264                          | 1                     | Shr. M6x20 DIN933                 | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 34                   | 1663 5048                          | 1                     | Kupplungsnahe mont. Z=35          | clutch hub         | moyeu de accouplement |                               |
| 35                   | 0113 9735                          | 2                     | Buchse 45W50x20-Y1-N 2-C          | bush               | douille               |                               |
| 36                   | 0112 0697                          | 1                     | Schmiernippel BM H2 M8x1          | grease nipple      | graisseur a pression  |                               |
| 37                   | 0655 6728                          | 1                     | Schiebeklaue gsw.                 | slide clutch       | griffe coulissante    |                               |
| 38                   | 0117 7810                          | 2                     | Shr. M16x45 DIN933 8.8 microverk. | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 39                   | 0114 2556                          | 4                     | Spannscheibe 16 DIN6796           | spacer             | rondelle              |                               |



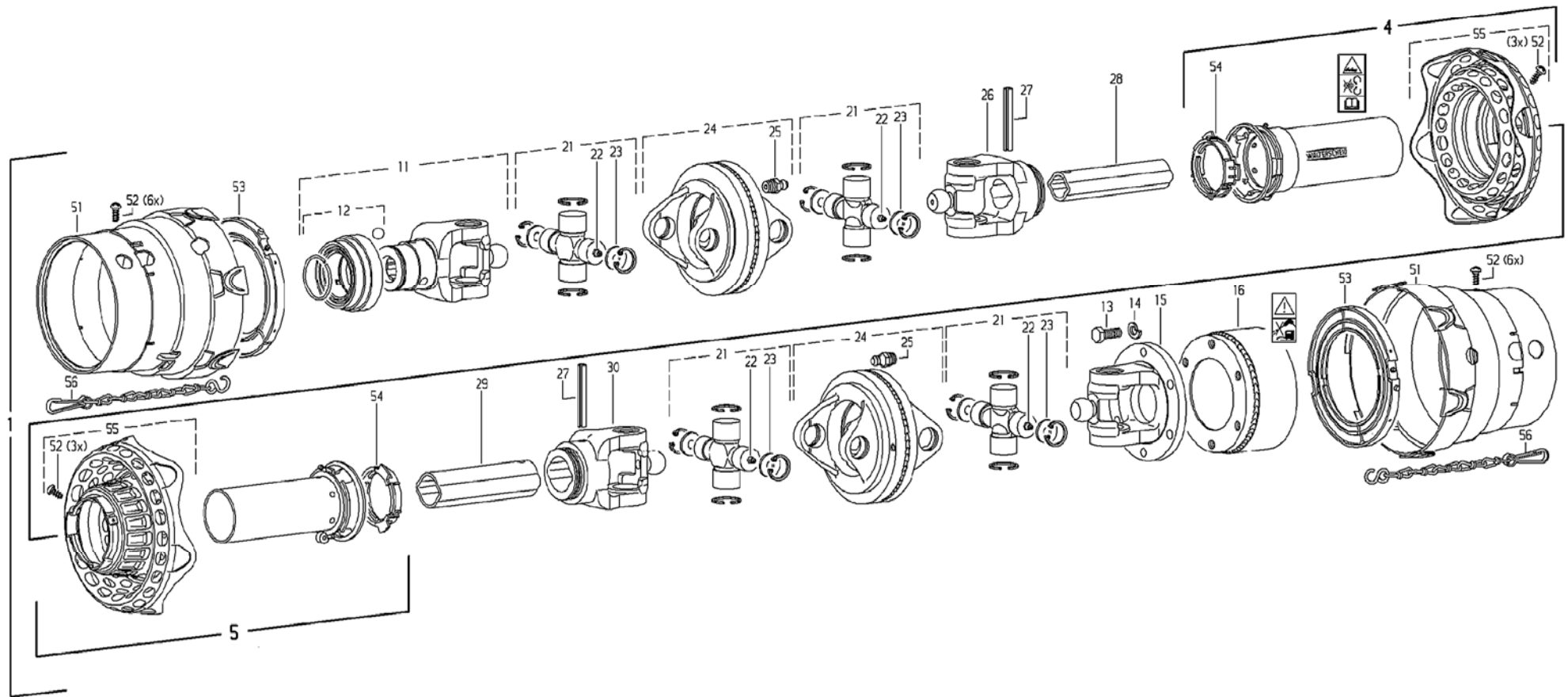
|                      |                                    |                       | Winkelgetriebe                 | angular gear        | engrenage angulaire   | Bildtafel B 02<br>diagram<br>diagramme |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------|----------------------------------------|
| 8.38                 |                                    |                       |                                |                     |                       |                                        |
| Stand 02/23          |                                    |                       |                                |                     |                       |                                        |
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                      | description         | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes          |
| 1                    | 1661 0801                          | 1                     | Winkelgetriebe                 | angle drive         | engrenage angulaire   |                                        |
| 2                    | 0658 5321                          | 1                     | Entlüftungsventil              | venting screw       | vis degagement d'air  |                                        |
| 3                    | 1668 2040                          | 1                     | Radsatz                        | wheel set           | jeu de roues          | bestehend aus Kegelrad+Ritzelwelle     |
| 6                    | 0655 4188                          | 2                     | Schutzdeckel                   | cover               | couvercle             |                                        |
| 8                    | 0629 5430                          | 1                     | Antriebswelle                  | output shaft        | arbre secondaire      |                                        |
| 9                    | 11439109110                        | 1                     | Buchse                         | bush                | douille               |                                        |
| 10                   | 0655 7587                          | 1                     | Verschlusskappe 80x8           | cap                 | chapeau               |                                        |
| 11                   | 0113 7321                          | 1                     | Sicherrungsring 40x2,5         | ring                | bague                 |                                        |
| 13                   | 0110 7855                          | 4                     | Sicherrungsring 80x2,5         | circlip             | circlip               |                                        |
| 14                   | 0110 9063                          | 2                     | Rillenkugellager 6208          | groove ball bearing | roulem.r.a billes     |                                        |
| 15                   | 0110 9958                          | 1                     | Kegelrollenlager 30208 DIN720  | taper r. bearing    | roulem. a rouleaux    |                                        |
| 16                   | 0111 0002                          | 1                     | Kegelrollenlager 32208         | taper r. bearing    | roulem. a rouleaux    |                                        |
| 17                   | 0111 0415                          | 3                     | V-Schraube M16x1,5             | screw plug          | bouchon filete        |                                        |
| 18                   | 0111 2429                          | 8                     | Schraube M10x30 8.8            | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                                        |
| 19                   | 0117 2407                          | 2                     | WDR-BA 40x80x10                | rad. seal ring      | joint radial          |                                        |
| 20                   | 0621 4490                          | 0                     | Passscheibe 40x50x0,1          | spacer              | rondelle d'épaisseur  |                                        |
| 20.1                 | 0621 4491                          | 0                     | Passscheibe 40x50x0,3          | spacer              | rondelle d'épaisseur  |                                        |
| 20.2                 | 0621 4492                          | 0                     | Passscheibe 40x50x0,5          | spacer              | rondelle d'épaisseur  |                                        |
| 20.3                 | 0113 7379                          | 0                     | Stützscheibe 40x50x2,5 DIN988  | shim                | rondelle d'appui      |                                        |
| 21                   | 0621 4521                          | 0                     | Passscheibe 63x80x1            | spacer              | rondelle d'épaisseur  |                                        |
| 21.1                 | 0621 4520                          | 0                     | Passscheibe 63x80x0,5          | spacer              | rondelle d'épaisseur  |                                        |
| 21.2                 | 0621 4519                          | 0                     | Passscheibe 63x80x0,3          | spacer              | rondelle d'épaisseur  |                                        |
| 23                   | 0110 2800                          | 8                     | Federring A10 DIN128           | spring washer       | rondelle elastique    |                                        |
| 24                   | 0657 8978                          | 1                     | Schutztopf mit Deckel          | protecting cup      | pot de protection     |                                        |
| 26                   | 0111 2307                          | 3                     | Shr. M8x16 DIN933 8.8          | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                                        |
| 28                   | 0621 4246                          | 3                     | Scheibe 9x18x2                 | washer              | rondelle              |                                        |
| 29                   | 0110 2799                          | 3                     | Federring A8 DIN128            | spring washer       | rondelle elastique    |                                        |
| 30                   | 0657 5248                          | 0                     | Unterlegplatte 1,0             | spacer              | entretoise            |                                        |
| 30.1                 | 0657 5249                          | 0                     | Unterlegplatte 0,5             | spacer              | entretoise            |                                        |
| 30.2                 | 0657 5250                          | 0                     | Unterlegplatte 0,2             | spacer              | entretoise            |                                        |
| 31                   | 0117 7810                          | 2                     | Shr. M16x45 DIN933 8.8 microv. | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                                        |
| 32                   | 0114 2556                          | 4                     | Spannscheibe                   | spacing ring        | rondelle serage       |                                        |
| 33                   | 0117 7888                          | 2                     | Shr. M16x55 DIN931 8.8 microv. | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                                        |
| 34                   | 0657 5227                          | 2                     | Abstandsring                   | spacer ring         | bague ecartement      |                                        |

B03



|             |                                    |                    |                              |                                        |
|-------------|------------------------------------|--------------------|------------------------------|----------------------------------------|
| 8.38        | Stirnradgetriebe<br>für Kratzboden | spur gear<br>floor | engranage droit<br>fond mouv | Bildtafel B 03<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                                    |                    |                              |                                        |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung              | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1661 3261                          | 1                     | Stirnradgetriebe       | spur-gearing       | engrenage roues       |                               |
| 2                    | 1661 1297                          | 1                     | Gehäuse-Unterteil      | half-housing       | demi-carter           |                               |
| 2.1                  | 1651 3607                          | 1                     | Gehäuse-Oberteil       | half-housing       | demi-carter           |                               |
| 3                    | 1661 1266                          | 1                     | Ritzelwelle Z=20       | pinion shaft       | arbre de pignon       |                               |
| 4                    | 1661 1267                          | 1                     | Stirnrad Z=55          | spur gear          | roue droit            |                               |
| 5                    | 1651 3621                          | 1                     | Ritzelwelle Z=12       | pinion shaft       | arbre de pignon       |                               |
| 6                    | 1651 3622                          | 1                     | Stirnrad Z=46          | spur gear          | roue droit            |                               |
| 7                    | 1661 1299                          | 1                     | Hohlwelle              | quill shaft        | arbre creux           |                               |
| 8                    | 1651 3624                          | 1                     | Zapfen                 | pin/spigot         | tenon/pivot/touril    |                               |
| 10                   | 0139 7576                          | 2                     | Ri-Lager 6012 -2RS     | ball bearing       | roul rainure bille    |                               |
| 11                   | 0110 8981                          | 1                     | Ri-Lager 6009          | gr. ball bearing   | roulem. r. a billes   |                               |
| 12                   | 0110 9057                          | 1                     | Ri-Lager 6207          | gr. ball bearing   | roulem. r. a billes   |                               |
| 13                   | 0110 9044                          | 1                     | Ri-Lager 6205          | gr. ball bearing   | roulem. r. a billes   |                               |
| 14                   | 0139 7575                          | 1                     | Passfeder B18x11x      | key                | clavette encastree    |                               |
| 15                   | 0627 2542                          | 1                     | Passfeder B8x7x28      | key                | clavette encastree    |                               |
| 16                   | 0112 6929                          | 10                    | Shr. M10x50 DIN912     | cheese-head screw  | vis tete cylindr.     |                               |
| 17                   | 0110 2800                          | 10                    | Federring A10 DIN128   | spring washer      | rondelle élastique    |                               |
| 18                   | 0139 7859                          | 2                     | Spannsift 12x40        | dowel pin          | goupille serrage      |                               |
| 19                   | 1661 1268                          | 1                     | V-Schr. M22x1,5 DIN906 | screw plug         | bouchon filets        |                               |
| 20                   | 0111 0415                          | 1                     | V-Schr. M16x1,5        | screw plug         | bouchon fileté        |                               |
| 21                   | 0112 4441                          | 1                     | V-Schr. M12x1,5 DIN906 | screw plug         | bouchon fileté        |                               |
| 22                   | 1661 1298                          | 1                     | WD-Ring 60x85x8 BA     | seal ring          | bague etancheite      |                               |
| 23                   | 0117 7887                          | 3                     | Shr. M16x40 DIN933 8.8 | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 24                   | 0621 4217                          | 6                     | Scheibe 17,0           | washer             | rondelle              |                               |



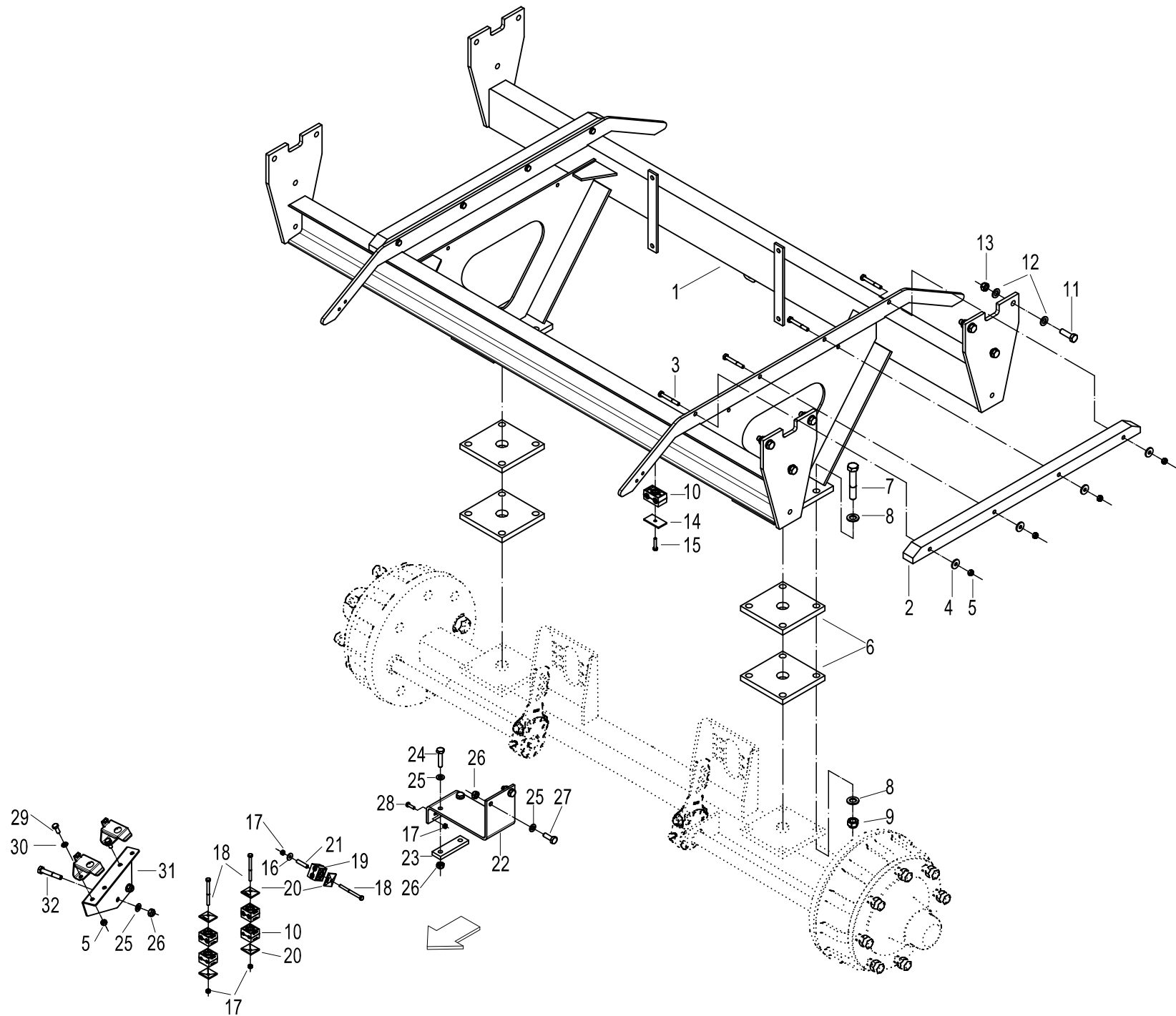
1651 8245

WWZ 2480-SDF25-1060

|             |                                             |                       |                |                                        |
|-------------|---------------------------------------------|-----------------------|----------------|----------------------------------------|
| 8.38        | Gelenkwelle<br>Nockenschaltkupplung 1500 Nm | universal-joint shaft | arbre à cardan | Bildtafel B 11<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                                             |                       |                |                                        |

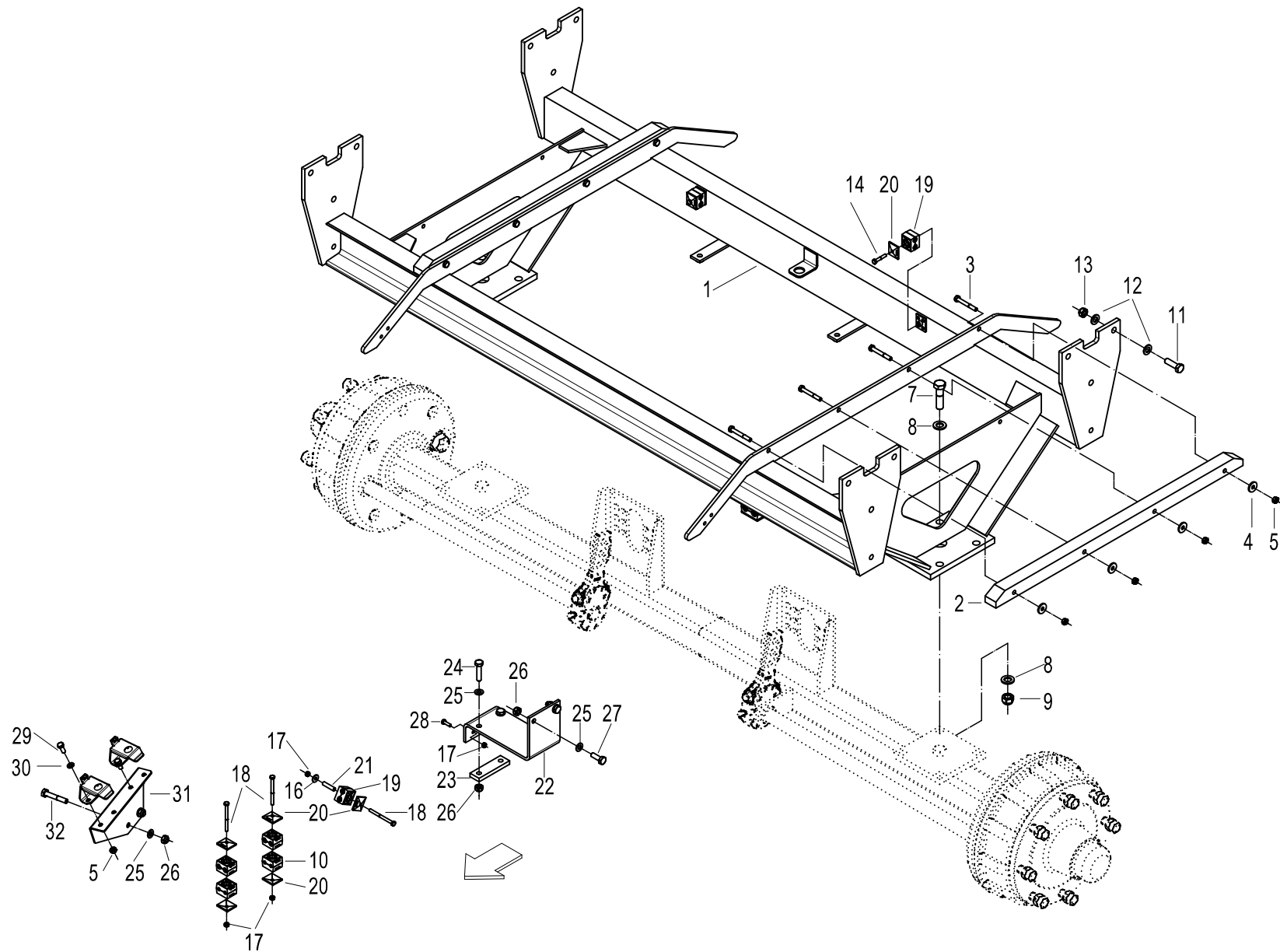
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                       | description           | designation             | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1651 8245                          | 1                     | Gelenkwelle WWZ 2480-SDF25-1060 | universal-joint shaft | arbre à cardan          |                               |
| 4                    | 1662 5120                          | 1                     | Schutzhälfte außen              | protection half       | moitié protection       |                               |
| 5                    | 1662 5114                          | 1                     | Schutzhälfte innen              | protection half       | moitié protection       |                               |
| 11                   | 1661 1252                          | 1                     | QS-Gabel kpl.                   | fork                  | fourchette              |                               |
| 12                   | 0658 6171                          | 1                     | Verschluss kpl.                 | fastener/lock         | fermeture               |                               |
| 13                   | KG00476561                         | 6                     | Shr. M12x30 DIN 933 8.8         | hexagon head screw    | vis à tête hexagonale   |                               |
| 14                   | A100000300                         | 6                     | Federring DIN 127-A12           | spring washer         | rondelle elastique      |                               |
| 15                   | 1651 3601                          | 1                     | Flanschgabel FG 2480            | flanged fork          | cape avec bride         |                               |
| 16                   | A143502000                         | 1                     | Nockenschaltkupplung            | cam clutch            | manchon à coquil        |                               |
| 21                   | WA135075                           | 4                     | Kreuzgarnitur 2480              | joint cross           | croisillon              |                               |
| 22                   | WA153207                           | 4                     | Schlag-Schmiernippel            | grease nipple         | graisseur               |                               |
| 23                   | VG35.06.70                         | 8                     | Ronde                           | plate                 | rondelle                |                               |
| 24                   | 0658 6755                          | 2                     | Doppelgabel 2480                | double fork           | fourche double          |                               |
| 25                   | VG63.12.01                         | 2                     | Schmiernippel-AM8x1             | grease nipple         | graisseur               |                               |
| 26                   | 0658 2340                          | 1                     | Rillengabel                     | fork                  | fourchette              |                               |
| 27                   | KG01194500                         | 2                     | Spannstift ISO8752-10x80        | dowel pin             | goupille serrage        |                               |
| 28                   | WA135895                           | 1                     | Profilrohr 1bGA-1000            | profile tube          | tube profile            |                               |
| 29                   | WA135897                           | 1                     | Profilrohr 2aG-1000             | profile tube          | tube profile            |                               |
| 30                   | 1651 3605                          | 1                     | Rillengabel                     | fork                  | fourchette              |                               |
| 51                   | VG85.01.02                         | 2                     | Schutztrichter                  | covering              | couvercle de protection |                               |
| 52                   | KG00742063                         | 18                    | Schraube 3,5x9,5                | screw                 | vis                     |                               |
| 53                   | 1651 3616                          | 2                     | Gleitring SD 25 2480            | sliding ring          | bague coulissante       |                               |
| 54                   | 0658 1954                          | 2                     | Gleitring                       | sliding ring          | bague coulissante       |                               |
| 55                   | 1662 5105                          | 2                     | Schutztrichter                  | covering              | couvercle de protection |                               |
| 56                   | 1651 3618                          | 1                     | Haltekette 600                  | chain                 | chaîne                  |                               |

03/2023



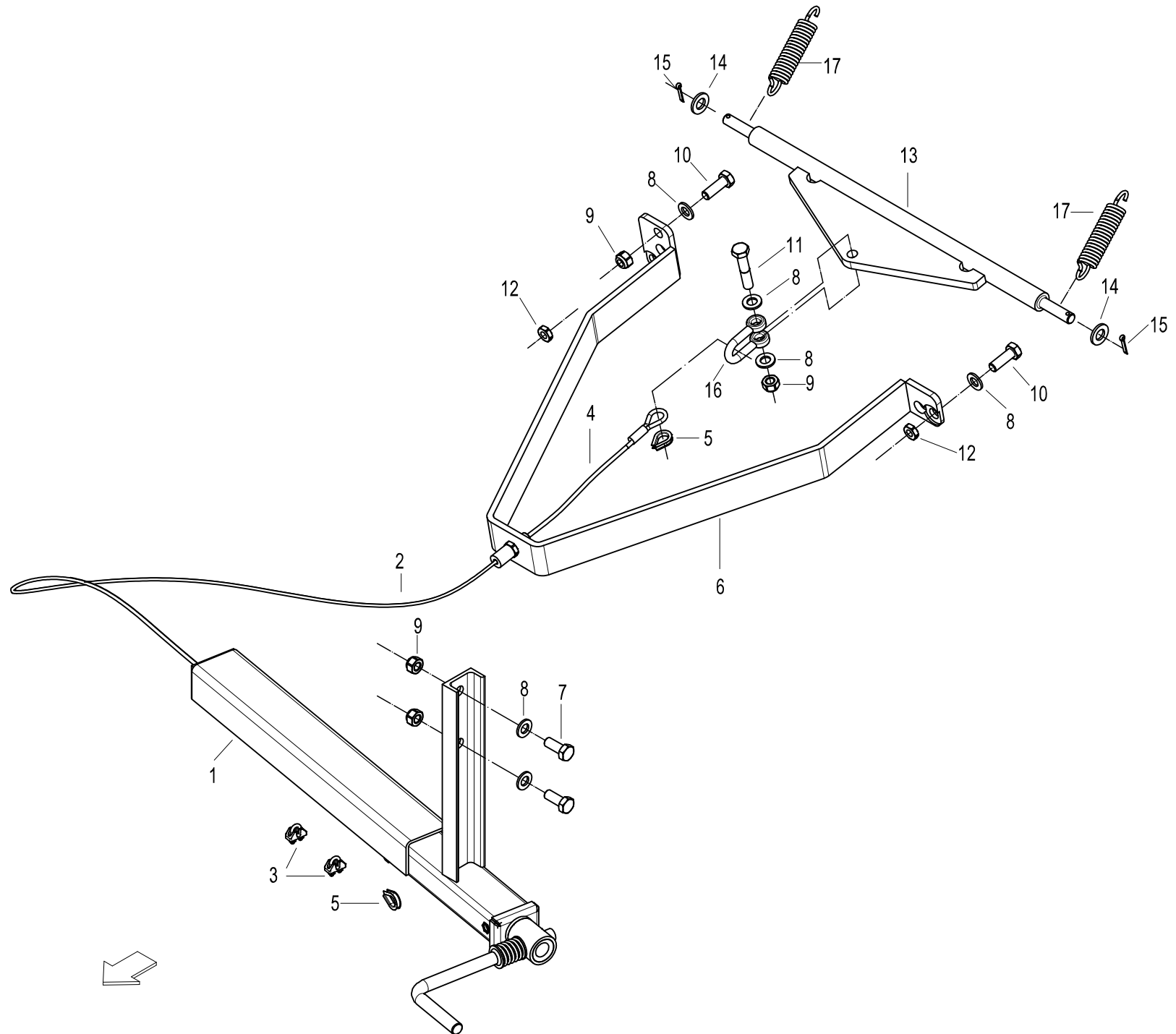
|                     |                                                                   |                                                                           |                                                                                   |                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38<br>Stand 03/23 | Einzelachse -hoch-<br>mit Druckluftzubehör<br>(Anschlussbauteile) | single axle with<br>compressed air accessories<br>(connecting components) | essieu unique avec<br>accessoires pour air comprimé<br>(connecter les composants) | Bildtafel C01<br>diagram<br>diagramme |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                    | description        | designation            | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2210                          | 1                     | Achsbock gsw.                | axle bracket       | support de l'essieu    |                               |
| 2                    | 1668 2254                          | 2                     | Gleitleiste 810mm            | glide bar          | barre de glissement    |                               |
| 3                    | 0111 1168                          | 8                     | Shr. M8x60 ISO4014 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 4                    | 0621 4192                          | 8                     | Scheibe 8.4x25x3             | washer             | rondelle               |                               |
| 5                    | 0110 4944                          | 12                    | Si.Mu. DIN985 M8 8           | lock nut           | ecrou de securité      |                               |
| 6                    | 1668 2204                          | 4                     | Zwischenplatte               | intermediate plate | plaque intermédiaire   |                               |
| 7                    | 0111 1915                          | 8                     | Shr. M16x90 ISO4014 10.9     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 8                    | 0621 4295                          | 16                    | Scheibe 17 DIN124A 140HV     | washer             | rondelle               |                               |
| 9                    | 0110 0590                          | 8                     | Si.Mu. M16 DIN985 10         | lock nut           | ecrou de securité      |                               |
| 10                   | 0657 8035                          | 3                     | Rohrklemme 15/15             | clamp              | collier                |                               |
| 11                   | 1663 0494                          | 12                    | Shr. M12x40 ISO4014 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 12                   | 0621 4207                          | 24                    | Scheibe 13 DIN125            | washer             | rondelle               |                               |
| 13                   | 0620 9778                          | 12                    | Si. Mutter M12 DIN985 10     | lock nut           | ecrou de securité      |                               |
| 14                   | 1668 2188                          | 1                     | Schellenblech                | clamp plate        | plaque du collier      |                               |
| 15                   | 0112 7031                          | 1                     | Shr. M6x30 ISO4017 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 16                   | 0621 4189                          | 3                     | Scheibe 6,4x18x2,0           | washer             | rondelle               |                               |
| 17                   | 0111 4357                          | 6                     | Si.Mu. M6 DIN985 8           | lock nut           | ecrou de securité      |                               |
| 18                   | 1663 9449                          | 4                     | Shr. M6x75 ISO4014 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 19                   | KT20-K0809                         | 5                     | Rohrschelle 112/12-PP        | clamp              | collier                |                               |
| 20                   | 1663 9364                          | 12                    | Deckplatte für Schelle       | cover plate        | plaque de recouvrement |                               |
| 21                   | 1668 2186                          | 1                     | Rohrhülse                    | tube sleeve        | manchon de tube        |                               |
| 22                   | 1651 8888                          | 1                     | Befestigungswinkel           | fixing bracket     | équerre de fixation    |                               |
| 23                   | 1651 8084                          | 1                     | Beilage                      | shim               | tôle supplémentaire    |                               |
| 24                   | 0111 2451                          | 2                     | Shr. M10x45 ISO4017 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 25                   | 0110 7103                          | 2                     | Scheibe 10,5 DIN125          | washer             | rondelle               |                               |
| 26                   | 0620 9768                          | 6                     | Si. Mutter M10 DIN985 10     | lock nut           | ecrou de securité      |                               |
| 27                   | 0111 2429                          | 2                     | Shr. M10x30 ISO4014 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 28                   | 0111 2264                          | 2                     | Shr. M6x20 ISO4017 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 29                   | 0117 3381                          | 4                     | Shr. M8x20 ISO4014 8.8 mikr. | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 30                   | 0110 7101                          | 4                     | Scheibe A8,4 DIN125          | washer             | rondelle               |                               |
| 31                   | 1663 7331                          | 1                     | Kupplungshalter              | clutch holder      | support d'embrayage    |                               |
| 32                   | 0111 1319                          | 2                     | Shr. M10x60 ISO4017 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |



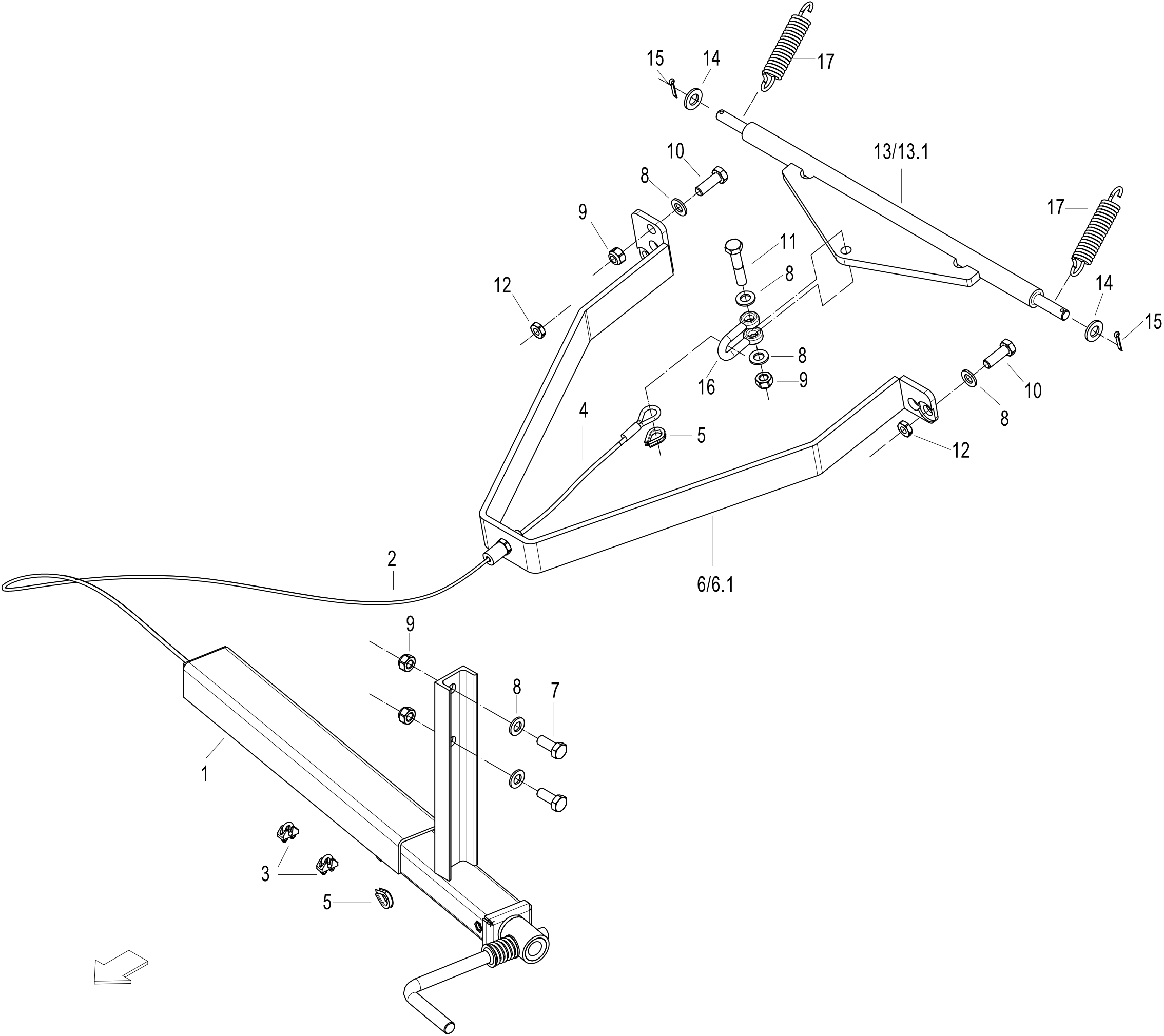
| 8.38<br>Stand 03/23  |                                    |                       | Einzelachse -tief-<br>mit Druckluftzubehör<br>(Anschlussbauteile) | single axle with<br>compressed air accessories<br>(connecting components) | essieu unique avec<br>accessoires pour air comprimé<br>(connecter les composants) | Bildtafel C03<br>diagram<br>diagramme |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                                                         | description                                                               | designation                                                                       | Bemerkungen<br>notes<br>notes         |
| 1                    | 1668 2244                          | 1                     | Achsbock flach gsw.                                               | axle bracket                                                              | support de l'essieu                                                               |                                       |
| 2                    | 1668 2254                          | 2                     | Gleitleiste 810mm                                                 | glide bar                                                                 | barre de glissement                                                               |                                       |
| 3                    | 0111 1168                          | 8                     | Shr. M8x60 ISO4014 8.8                                            | hexagon head screw                                                        | vis à tête hexagonale                                                             |                                       |
| 4                    | 0621 4192                          | 8                     | Scheibe 8.4x25x3                                                  | washer                                                                    | rondelle                                                                          |                                       |
| 5                    | 0110 4944                          | 12                    | Si.Mu. DIN985 M8 8                                                | lock nut                                                                  | ecrou de securité                                                                 |                                       |
| 7                    | 0111 1867                          | 8                     | Shr. M16x60 ISO4014 10.9                                          | hexagon head screw                                                        | vis à tête hexagonale                                                             |                                       |
| 8                    | 0621 4295                          | 16                    | Scheibe 17 DIN124A 140HV                                          | washer                                                                    | rondelle                                                                          |                                       |
| 9                    | 0110 0590                          | 8                     | Si.Mu. M16 DIN985 10                                              | lock nut                                                                  | ecrou de securité                                                                 |                                       |
| 11                   | 1663 0494                          | 12                    | Shr. M12x40 ISO4014 8.8                                           | hexagon head screw                                                        | vis à tête hexagonale                                                             |                                       |
| 12                   | 0621 4207                          | 24                    | Scheibe 13 DIN125                                                 | washer                                                                    | rondelle                                                                          |                                       |
| 13                   | 0620 9778                          | 12                    | Si. Mutter M12 DIN985 10                                          | lock nut                                                                  | ecrou de securité                                                                 |                                       |
| 14                   | 0112 2389                          | 2                     | Shr. M6x35 ISO4014 8.8                                            | hexagon head screw                                                        | vis à tête hexagonale                                                             |                                       |
| 16                   | 0621 4189                          | 3                     | Scheibe 6,4x18x2,0                                                | washer                                                                    | rondelle                                                                          |                                       |
| 17                   | 0111 4357                          | 6                     | Si.Mu. M6 DIN985 8                                                | lock nut                                                                  | ecrou de securité                                                                 |                                       |
| 18                   | 1663 9449                          | 4                     | Shr. M6x75 ISO4014 8.8                                            | hexagon head screw                                                        | vis à tête hexagonale                                                             |                                       |
| 19                   | KT20-K0809                         | 7                     | Rohrschelle 112/12-PP                                             | clamp                                                                     | collier                                                                           |                                       |
| 20                   | 1663 9364                          | 14                    | Deckplatte für Schelle                                            | cover plate                                                               | plaque de recouvrement                                                            |                                       |
| 21                   | 1668 2186                          | 1                     | Rohrhülse                                                         | tube sleeve                                                               | manchon de tube                                                                   |                                       |
| 22                   | 1651 8888                          | 1                     | Befestigungswinkel                                                | fixing bracket                                                            | équerre de fixation                                                               |                                       |
| 23                   | 1651 8084                          | 1                     | Beilage                                                           | shim                                                                      | tôle supplémentaire                                                               |                                       |
| 24                   | 0111 2451                          | 2                     | Shr. M10x45 ISO4017 8.8                                           | hexagon head screw                                                        | vis à tête hexagonale                                                             |                                       |
| 25                   | 0110 7103                          | 2                     | Scheibe 10,5 DIN125                                               | washer                                                                    | rondelle                                                                          |                                       |
| 26                   | 0620 9768                          | 6                     | Si. Mutter M10 DIN985 10                                          | lock nut                                                                  | ecrou de securité                                                                 |                                       |
| 27                   | 0111 2429                          | 2                     | Shr. M10x30 ISO4014 8.8                                           | hexagon head screw                                                        | vis à tête hexagonale                                                             |                                       |
| 28                   | 0111 2264                          | 2                     | Shr. M6x20 ISO4017 8.8                                            | hexagon head screw                                                        | vis à tête hexagonale                                                             |                                       |
| 29                   | 0117 3381                          | 4                     | Shr. M8x20 ISO4014 8.8 mikr.                                      | hexagon head screw                                                        | vis à tête hexagonale                                                             |                                       |
| 30                   | 0110 7101                          | 4                     | Scheibe A8,4 DIN125                                               | washer                                                                    | rondelle                                                                          |                                       |
| 31                   | 1663 7331                          | 1                     | Kupplungshalter                                                   | clutch holder                                                             | support d'embrayage                                                               |                                       |
| 32                   | 0111 1319                          | 2                     | Shr. M10x60 ISO4017 8.8                                           | hexagon head screw                                                        | vis à tête hexagonale                                                             |                                       |

03/2023



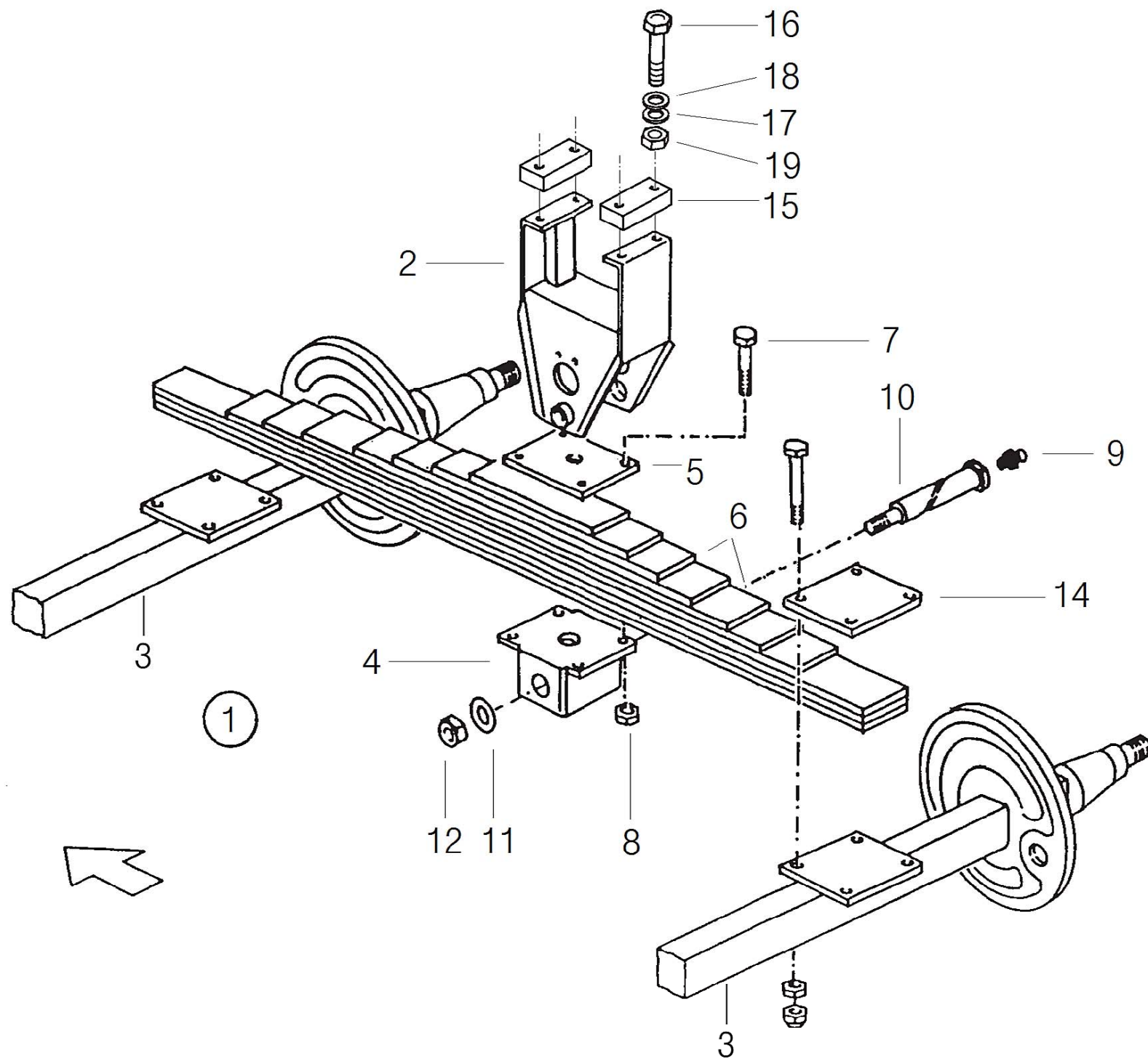
|             |                                           |                                           |                                        |                                       |
|-------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Handbremse für EA<br>Druckluftbremsanlage | handbrake for<br>press.air-brake install. | frein à main pour<br>frein pneumatique | Bildtafel C05<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 03/23 |                                           |                                           |                                        |                                       |

| Pos. | Teile-Nr. | Menge | Benennung              | description        | designation             | Bemerkungen |
|------|-----------|-------|------------------------|--------------------|-------------------------|-------------|
| pos. | part.nr.  | qty.  |                        |                    |                         | notes       |
| pos. | piece no. | qte.  |                        |                    |                         | notes       |
| 1    | 1668 2134 | 1     | Feststellbremse gsw.   | locking brake      | frein de stationnement  |             |
| 2    | 1651 8193 | 1     | Bowdenzughülle 1780mm  | cable hose         | gaine de cable          |             |
| 3    | 0113 6686 | 2     | Seilklemme S5          | cable clamp        | collier                 |             |
| 4    | 1663 7346 | 1     | Bremsseil L=2600mm     | brake cable        | câble de frein          |             |
| 5    | 0113 9169 | 1     | Kausche B5             | grommet            | cosse à cordage         |             |
| 6    | 1668 2217 | 1     | Bügel gsw.             | retainer           | étrier                  |             |
| 7    | 0111 2529 | 4     | Shr. M12x30 DIN933 8.8 | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |             |
| 8    | 0621 4207 | 4     | Scheibe 13 DIN125      | washer             | rondelle                |             |
| 9    | 0620 9769 | 2     | Si.Mutter M12 DIN985 8 | lock nut           | ecrou de securite       |             |
| 10   | 0111 2538 | 1     | Shr.M12x35 DIN933 8.8  | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |             |
| 11   | 0111 1504 | 1     | Shr.M12x60 DIN931 8.8  | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |             |
| 12   | 0113 7252 | 2     | Mu.BM M12 DIN439       | nut                | ecrou                   |             |
| 13   | 1668 2219 | 1     | Ausgleichswaage gsw.   | balance device     | dispositiv compensation |             |
| 14   | 0111 5040 | 2     | Scheibe 15 D1441       | washer             | rondelle                |             |
| 15   | 0110 6447 | 2     | Splint 4x20 DIN94      | split pin          | goupille fendue         |             |
| 16   | 0112 1829 | 1     | Schäkel                | clevis             | manille                 |             |
| 17   | 1668 2179 | 4     | Zugfeder               | tension spring     | resort de traction      |             |



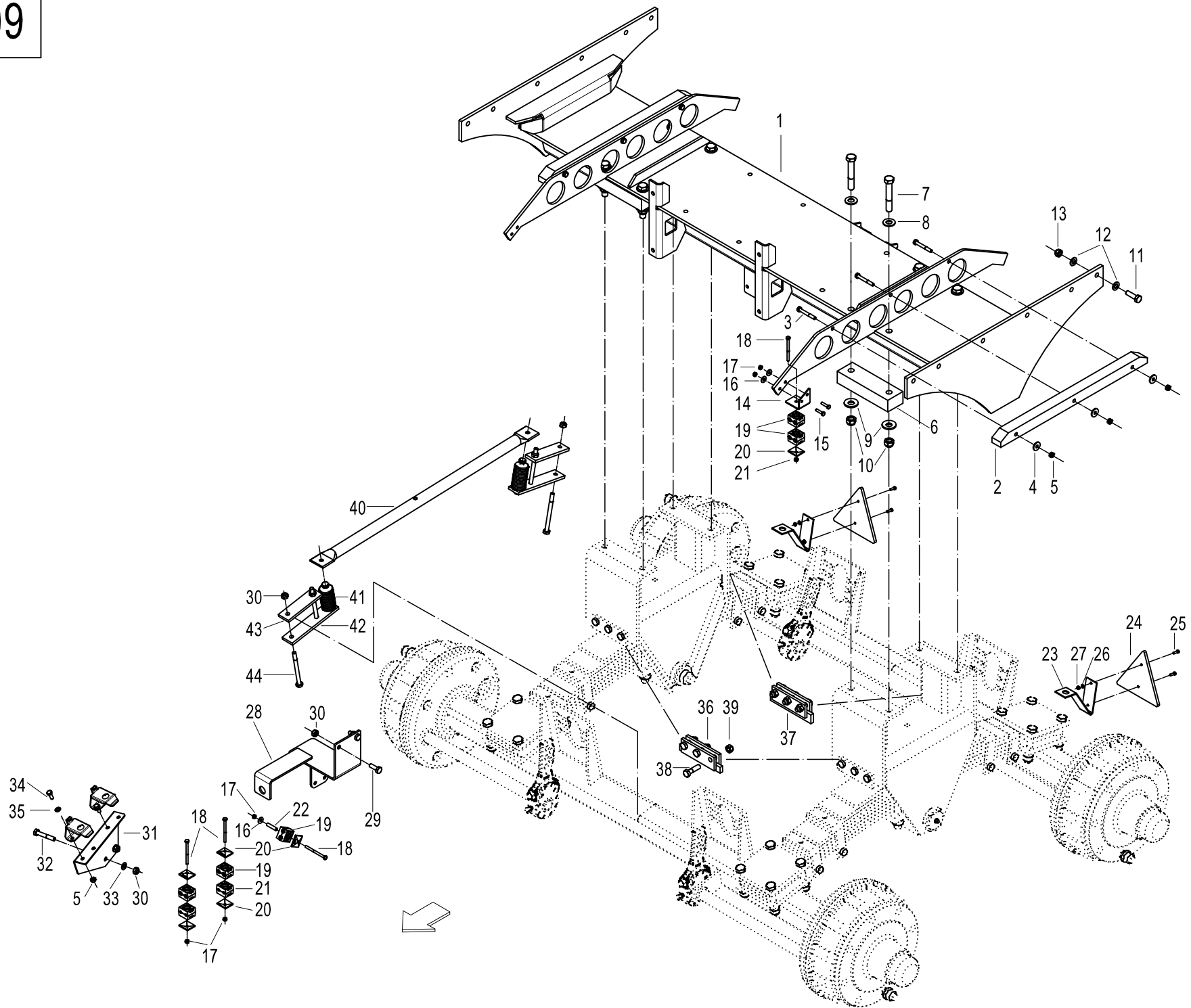
|             |                                                           |                                           |                                        |                                       |
|-------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Handbremse für TA 2-Federaggregat<br>Druckluftbremsanlage | handbrake for<br>press.air-brake install. | frein à main pour<br>frein pneumatique | Bildtafel C06<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 06/22 |                                                           |                                           |                                        |                                       |

| Pos. | Teile-Nr. | Menge | Benennung              | description        | designation             | Bemerkungen                   |
|------|-----------|-------|------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------------------|
| pos. | part.nr.  | qty.  |                        |                    |                         | notes                         |
| pos. | piece no. | qte.  |                        |                    |                         | notes                         |
| 1    | 1668 2134 | 1     | Feststellbremse gsw.   | locking brake      | frein de stationnement  |                               |
| 2    | 1663 0488 | 1     | Bowdenzughülle 1450mm  | cable hose         | gaine de cable          |                               |
| 3    | 0113 6686 | 2     | Seilklemme S5          | cable clamp        | collier                 |                               |
| 4    | 1651 8259 | 1     | Bremsseil L=2300mm     | brake cable        | câble de frein          |                               |
| 5    | 0113 9169 | 1     | Kausche B5             | grommet            | cosse à cordage         |                               |
| 6    | 1668 2137 | 1     | Bügel gsw.             | retainer           | étrier                  | bis Ma.Nr. W09LWD2012MSMA4010 |
| 6.1  | 1668 2217 | 1     | Bügel gsw.             | retainer           | étrier                  | ab Ma.Nr. W09LWD2012MSMA4011  |
| 7    | 0111 2529 | 4     | Shr. M12x30 DIN933 8.8 | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 8    | 0621 4207 | 4     | Scheibe 13 DIN125      | washer             | rondelle                |                               |
| 9    | 0620 9769 | 2     | Si.Mutter M12 DIN985 8 | lock nut           | ecrou de securite       |                               |
| 10   | 0111 2538 | 1     | Shr.M12x35 DIN933 8.8  | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 11   | 0111 1504 | 1     | Shr.M12x60 DIN931 8.8  | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 12   | 0113 7252 | 2     | Mu.BM M12 DIN439       | nut                | ecrou                   |                               |
| 13   | 1668 2133 | 1     | Ausgleichswaage gsw.   | balance device     | dispositiv compensation | bis Ma.Nr. W09LWD2012MSMA4010 |
| 13.1 | 1668 2219 | 1     | Ausgleichswaage gsw.   | balance device     | dispositiv compensation | ab Ma.Nr. W09LWD2012MSMA4011  |
| 14   | 0111 5040 | 2     | Scheibe 15 D1441       | washer             | rondelle                |                               |
| 15   | 0110 6447 | 2     | Splint 4x20 DIN94      | split pin          | goupille fendue         |                               |
| 16   | 0112 1829 | 1     | Schäkel                | clevis             | manille                 |                               |
| 17   | 1668 2179 | 4     | Zugfeder               | tension spring     | resort de traction      |                               |



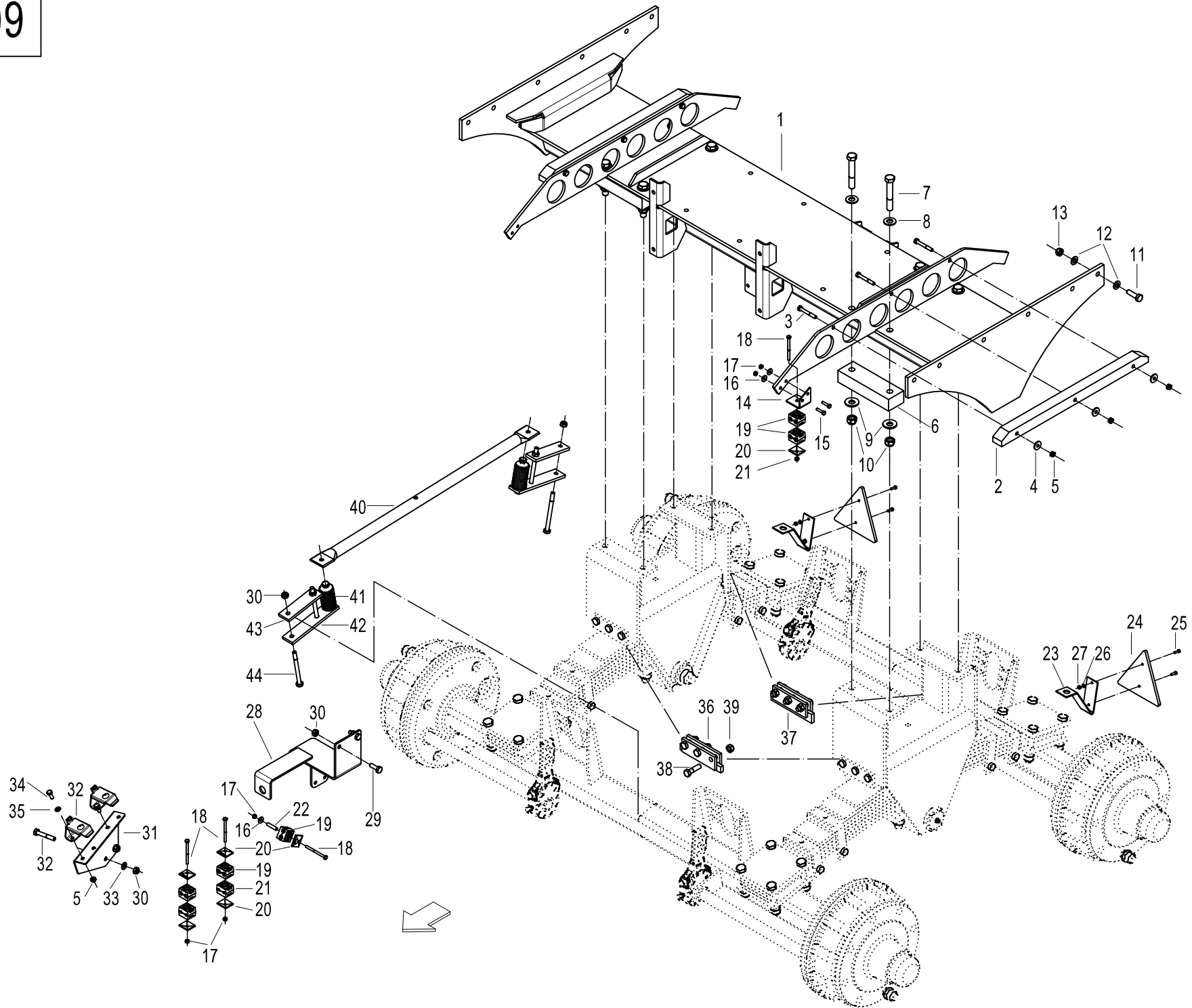
|             |                         |                   |                    |                                         |
|-------------|-------------------------|-------------------|--------------------|-----------------------------------------|
| 8.38        | Pendelaggregat gefedert | assembly pendular | agrégat pendulaire | Bildtafel C08/1<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                         |                   |                    |                                         |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                     | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 0104                          | 1                     | Pendelaggregat gefedert       | assembly pendular  | agrégat pendulaire    |                               |
| 2                    | 1663 0100                          | 2                     | Achsbock gsw.                 | axle bracket       | berceau essieu        |                               |
| 3                    | 1668 2069                          | 2                     | Achse                         | axis               | axe                   | GS 7008                       |
| 4                    | 1651 8869                          | 2                     | Federlager kpl.               | spring seat        | pallier de ressort    |                               |
| 5                    | 1651 3257                          | 2                     | Gegenplatte                   | plate              | panneau               |                               |
| 6                    | 1663 0232                          | 2                     | Blattfeder                    | leaf spring        | ressort à lames       | bei Ersatz paarweise tauschen |
| 7                    | 0620 9168                          | 8                     | Shr. M20x170 DIN931 8.8       | hex. head screw    | vis tete a 6-pans     |                               |
| 8                    | 0620 9774                          | 8                     | Si. Mutter M20 DIN985 8       | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 9                    | 0112 0694                          | 2                     | Schmiernippel AM10x1 DIN71412 | grease nipple      | graisseur             |                               |
| 10                   | 1651 8871                          | 2                     | Federbolzen D=50              | spring bolt        | boulon de ressort     |                               |
| 11                   | 1651 8150                          | 2                     | Scheibe 60x25x6               | washer             | rondelle              |                               |
| 12                   | 0139 7661                          | 2                     | Si. Mutter M24x2 DIN985       | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 14                   | 1651 3259                          | 4                     | Achsplatte ohne Zapfen        | panel              | panneau               |                               |
| 15                   | 1663 0929                          | 4                     | Beilage                       | shim               | tôle supplémentaire   |                               |
| 16                   | 0627 3759                          | 8                     | Shr. M16x100 DIN931 10.9      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale | bei Bereifung<br>500/50/17    |
| 17                   | 0114 2556                          | 8                     | Spannscheibe 16 DIN6796       | spacer             | rondelle              |                               |
| 18                   | 0621 4220                          | 8                     | Scheibe 17 DIN134             | washer             | rondelle              |                               |
| 19                   | 0112 7856                          | 8                     | Si. Mutter M16 DIN985 8       | lock nut           | ecrou de securite     |                               |



|                     |                                                         |                                                                           |                                                                                   |                                       |
|---------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38<br>Stand 03/23 | Tandemachse mit Druckluftzubehör<br>(Anschlussbauteile) | tandem axle with<br>compressed air accessories<br>(connecting components) | essieu tandem avec<br>accessoires pour air comprimé<br>(connecter les composants) | Bildtafel C09<br>diagram<br>diagramme |
|---------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|

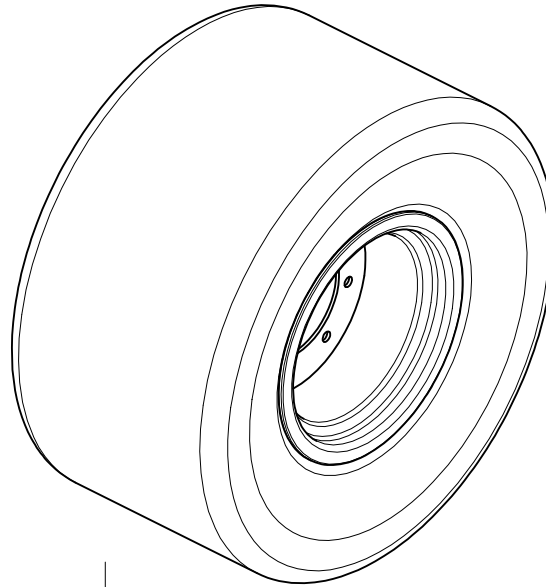
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                       | description             | designation            | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2129                          | 1                     | Achsträger gsw.                 | axle beam               | poutre d'essieu        |                               |
| 2                    | 1663 0446                          | 2                     | Gleitleiste lang                | glide bar               | barre de glissement    |                               |
| 3                    | 0111 1168                          | 6                     | Shr. M8x60 ISO4014 8.8          | hexagon head screw      | vis à tête hexagonale  |                               |
| 4                    | 0621 4192                          | 6                     | Scheibe 8.4x25x3                | washer                  | rondelle               |                               |
| 5                    | 0110 4944                          | 10                    | Si.Mu. DIN985 M8 8              | lock nut                | ecrou de securite      |                               |
| 6                    | 1663 0929                          | 4                     | Beilage                         | shim                    | tôle supplémentaire    |                               |
| 7                    | 0111 1930                          | 8                     | Shr. M16x100 ISO4014 8.8        | hexagon head screw      | vis à tête hexagonale  |                               |
| 8                    | 0621 4220                          | 8                     | Scheibe 17 DIN134               | washer                  | rondelle               |                               |
| 9                    | 0114 2556                          | 8                     | Spannscheibe 16 DIN6796         | spacer                  | rondelle               |                               |
| 10                   | 0112 7856                          | 8                     | Si. Mutter M16 DIN985 8         | lock nut                | ecrou de securite      |                               |
| 11                   | 1663 0494                          | 12                    | Shr. M12x40 ISO4014 8.8         | hexagon head screw      | vis à tête hexagonale  |                               |
| 12                   | 0621 4207                          | 24                    | Scheibe 13 DIN125               | washer                  | rondelle               |                               |
| 13                   | 0620 9778                          | 12                    | Si. Mutter M12 DIN985 10        | lock nut                | ecrou de securité      |                               |
| 14                   | 1663 1063                          | 1                     | Winkel                          | angle                   | angle                  |                               |
| 15                   | 0112 3749                          | 2                     | Shr. M6x25 ISO4017 8.8          | hexagon head screw      | vis à tête hexagonale  |                               |
| 16                   | 0621 4189                          | 3                     | Scheibe 6,4x18x2,0              | washer                  | rondelle               |                               |
| 17                   | 0111 4357                          | 6                     | Si.Mu. M6 DIN985 8              | lock nut                | ecrou de securite      |                               |
| 18                   | 1663 9449                          | 4                     | Shr. M6x75 ISO4014 8.8          | hexagon head screw      | vis à tête hexagonale  |                               |
| 19                   | KT20-K0809                         | 5                     | Rohrschelle 112/12-PP           | clamp                   | collier                |                               |
| 20                   | 1663 9364                          | 12                    | Deckplatte für Schelle          | cover plate             | plaque de recouvrement |                               |
| 21                   | 1663 0453                          | 2                     | Rohrschelle                     | clamp                   | collier                |                               |
| 22                   | 1668 2186                          | 1                     | Rohrhülse                       | tube sleeve             | manchon de tube        |                               |
| 23                   | 1651 6512                          | 2                     | Halter                          | support                 | support                |                               |
| 24                   | 1663 1249                          | 2                     | Dreieckrückstrahler             | triangle rear reflector | triangle cataphote     |                               |
| 25                   | 0110 5526                          | 4                     | Zyl.schraube AM5x16 4.8 ISO1207 | screw                   | boulon                 |                               |
| 26                   | 0113 8092                          | 4                     | Scheibe 5,3 DIN125 200HV        | washer                  | rondelle               |                               |
| 27                   | 0620 9765                          | 4                     | Si. Mutter M5 DIN985 8          | lock nut                | ecrou de securite      |                               |
| 28                   | 1668 2160                          | 1                     | Befestigungswinkel gsw.         | mounting bracket        | support de fixation    |                               |
| 29                   | 0111 2429                          | 2                     | Shr. M10x30 ISO4014 8.8         | hexagon head screw      | vis à tête hexagonale  |                               |
| 30                   | 0620 9768                          | 6                     | Si. Mutter M10 DIN985 10        | lock nut                | ecrou de securité      |                               |
| 31                   | 1663 7331                          | 1                     | Kupplungshalter                 | clutch holder           | support d'embrayage    |                               |
| 32                   | 0111 1319                          | 2                     | Shr. M10x60 ISO4017 8.8         | hexagon head screw      | vis à tête hexagonale  |                               |
| 33                   | 0110 7103                          | 2                     | Scheibe 10,5 DIN125             | washer                  | rondelle               |                               |



|                     |                                                         |                                                                           |                                                                                   |                                       |
|---------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38<br>Stand 03/23 | Tandemachse mit Druckluftzubehör<br>(Anschlussbauteile) | tandem axle with<br>compressed air accessories<br>(connecting components) | essieu tandem avec<br>accessoires pour air comprimé<br>(connecter les composants) | Bildtafel C09<br>diagram<br>diagramme |
|---------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                    | description        | designation             | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------------------|
| 33                   | 0110 7103                          | 2                     | Scheibe 10,5 DIN125          | washer             | rondelle                |                               |
| 34                   | 0117 3381                          | 4                     | Shr. M8x20 ISO4014 8.8 mikr. | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 35                   | 0110 7101                          | 4                     | Scheibe A8,4 DIN125          | washer             | rondelle                |                               |
| 36                   | 1651 6398                          | 1                     | Anschlag vorn gsw.           | stop plate front   | plaque de butée avant   |                               |
| 37                   | 1651 1646                          | 1                     | Anschlag hinten gsw.         | stop plate rear    | plaque de butée arrière |                               |
| 38                   | 0111 1475                          | 6                     | Shr. M12x45 DIN931 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 39                   | 0620 9769                          | 6                     | Si.Mutter M12 DIN985 8       | lock nut           | ecrou de securite       |                               |
| 40                   | 1668 2143                          | 1                     | Verbindungsrohr              | connecting tube    | tube de connexion       |                               |
| 41                   | 1661 5012                          | 2                     | Blockfeder                   | block spring       | ressort de blocage      |                               |
| 42                   | 1668 2141                          | 2                     | Halter unten                 | bracket below      | support inférieur       |                               |
| 43                   | 1668 2142                          | 2                     | Halter oben                  | top bracket        | support supérieur       |                               |
| 44                   | 1663 4077                          | 2                     | Shr. M10x120 DIN931 10.9     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |

C10



1/2

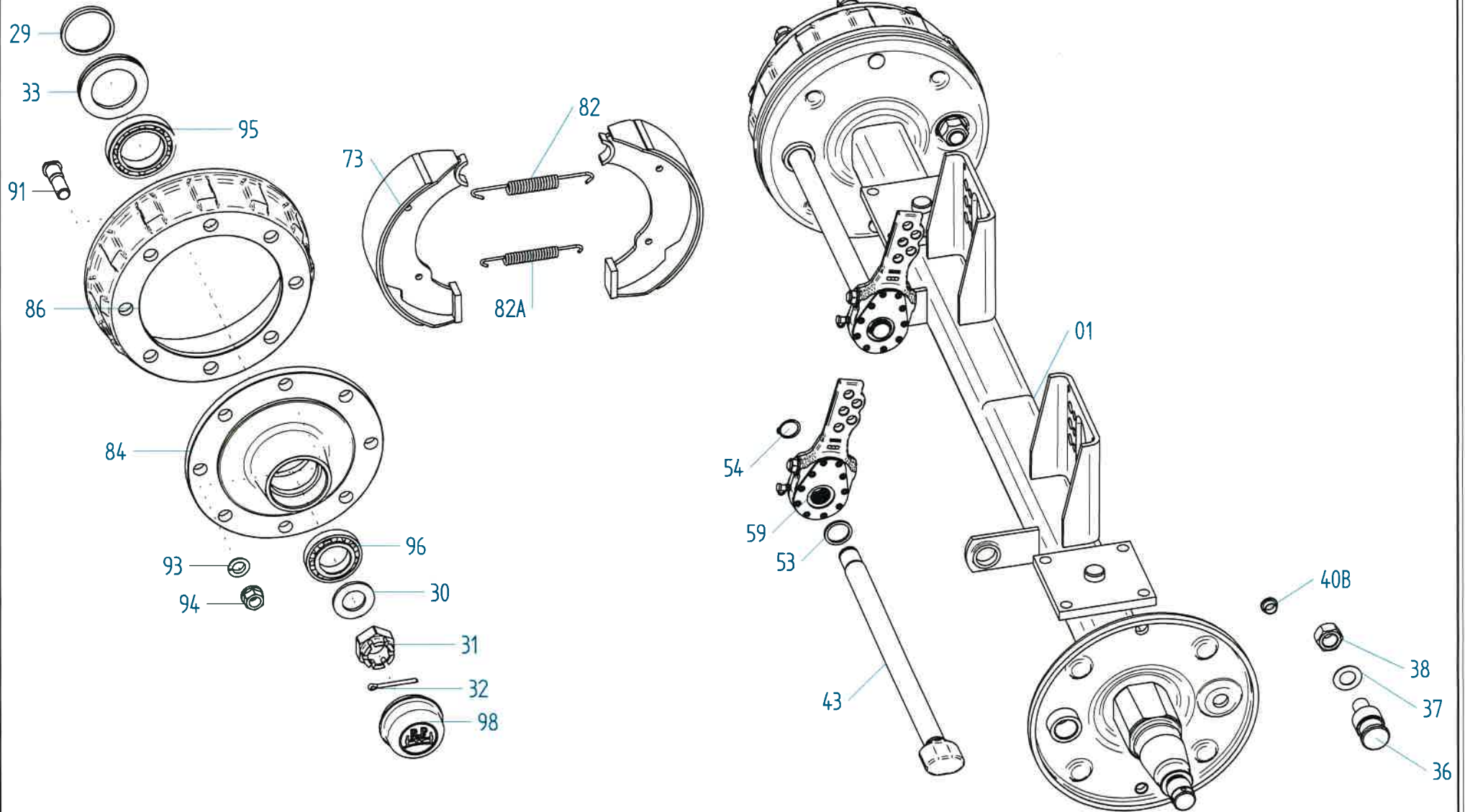
|             |              |                     |                     |                                       |
|-------------|--------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------|
|             | Radsortiment | assortment of wheel | assortiment de roue | Bildtafel C10<br>diagram<br>diagramme |
| 8.38        |              |                     |                     |                                       |
| Stand 04/21 |              |                     |                     |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                      | description | designation | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|-------------|-------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2065                          | 4                     | 19,0/45-17 AW<br>8-Loch ET0    | wheel       | roue        |                               |
| 2                    | 1668 2063                          | 4                     | 500/50R17 Tianli<br>8-Loch ET0 | wheel       | roue        |                               |

# C11



BPW BERGISCHE AXSEN  
Kommanditgesellschaft  
51674 WIEHL



5567454712



5567454712\_DE.txt

ERSATZTEILLISTE

55.67.454.712

21.07.21

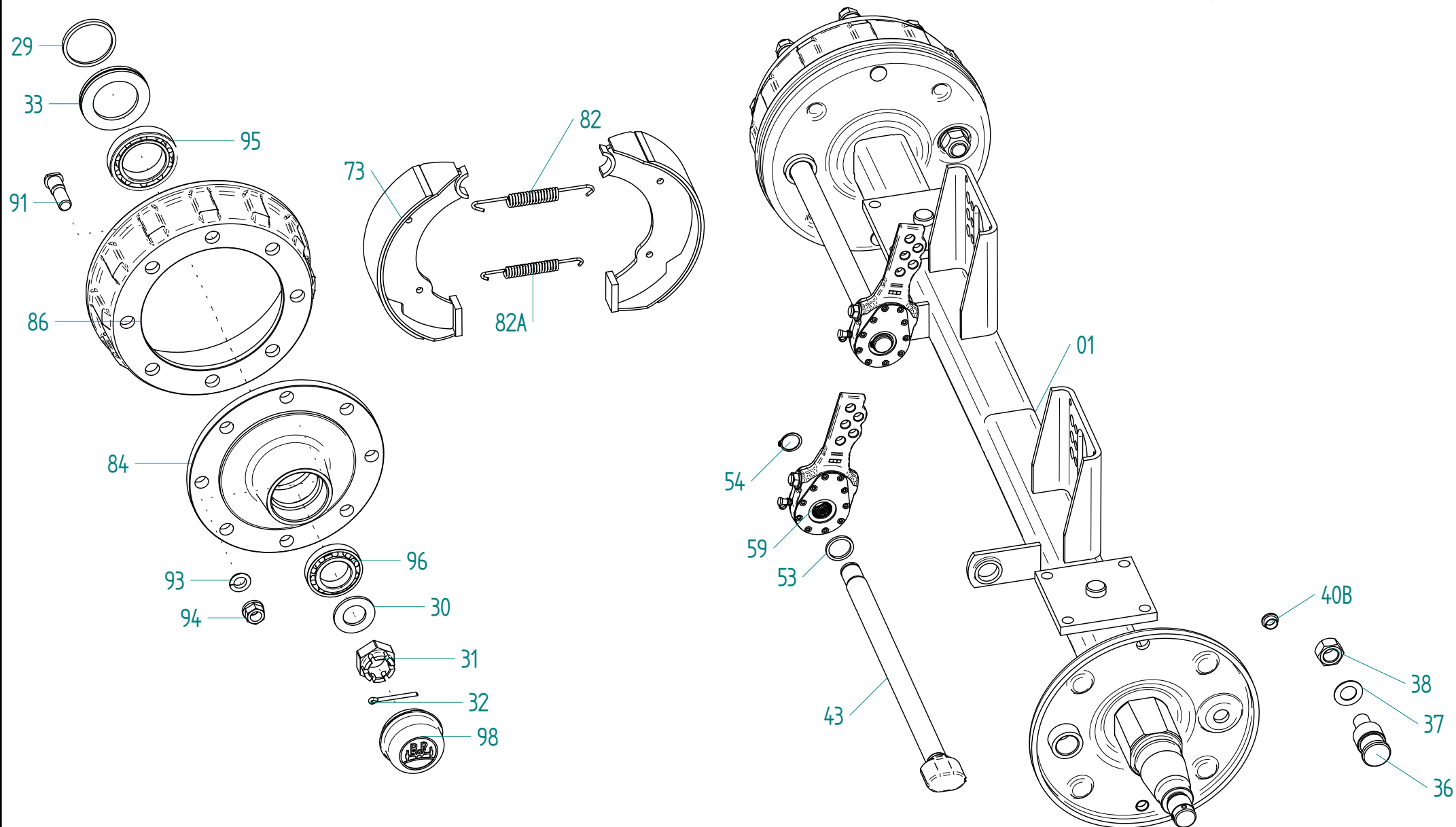
BPW ANHAENGERACHSE GS 7008  
 BREMSE N 3108-3  
 SPUR 1800 MM  
 ACHSKOERPER 80 MM VK  
 OHNE GRUNDPLATTE  
 RADBOLZEN M20X1,5 MIT FLACHBUNDMUTTER UND FEDERRING

BILD NR.: 5567454712

| POS. | GEGENSTAND                                                                                    | ABMESSUNG        | BESTELL-NR.    | EINHEIT |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|---------|
| 1    | ACHSKOERPER-GRP. BEI BESTELLUNG ACHSTYP UND BPW SACHNUMMER ANGEBEN<br>(EINSCHL. POS.: 36-40A) |                  |                | 1       |
| 28   | LAGERTEILESAETZE<br>(EINSCHL. POS. 29-34, 95, 96)                                             | KIT              | 09.803.67.22.0 | 1       |
| 29   | STOSSRING                                                                                     | 32014X           | 03.370.05.14.0 | 2       |
| 30   | RING                                                                                          | 66/37X5          | 03.310.23.09.0 | 2       |
| 31   | KRONENMUTTER                                                                                  | M36X1,5          | 03.262.16.11.0 | 2       |
| 32   | SPLINT                                                                                        | 6,3X63/ISO 1234  | 02.6201.63.01  | 2       |
| 33   | DICHTRING                                                                                     | 73/110X14,5      | 05.120.26.08.0 | 2       |
| 36   | GEWINDEBOLZEN                                                                                 | M24X1,5X36       | 03.177.14.35.0 | 2       |
| 37   | FEDERSCHEIBE                                                                                  | B24/137          | 02.5403.24.90  | 2       |
| 38   | SICHERUNGSMUTTER                                                                              | VM24X1,5/980     | 02.5220.75.80  | 2       |
| 40B  | STOPFEN                                                                                       | GNP300 F19 D20,7 | 02.3704.56.00  | 4       |
| 43   | BREMSNOCKENWELLE                                                                              | L 563 / A 476    | 05.097.36.15.5 | 2       |
| 53   | RING                                                                                          | 42/34X4          | 03.311.50.13.0 | 2       |
| 54   | SICHERUNGSRING                                                                                | 29X1,5/471       | 02.5603.29.90  | 2       |
| 59   | GSK                                                                                           |                  | 05.174.40.16.0 | 2       |
| 72   | BREMSBACKENTEILESAETZE<br>(EINSCHL. POS. 73, 82, 82A)                                         | KIT              | 09.703.12.82.0 | 1       |
| 73   | BREMSBACKEN-GRP.                                                                              |                  | 05.091.50.19.0 | 4       |
| 82   | ZUGFEDER                                                                                      | D=3.8 L=144      | 03.397.32.14.0 | 2       |
| 82A  | ZUGFEDER                                                                                      | D=4 LO=174       | 03.397.44.08.0 | 2       |
| 84   | NABE                                                                                          |                  | 03.271.54.02.0 | 2       |
| 86   | BREMSTROMMEL                                                                                  |                  | 03.105.18.01.0 | 2       |
| 90   | RADBOLZENTEILEGRUPPE<br>(EINSCHL. POS. 91-94)                                                 | M20X1,5X70       | 09.803.80.10.0 | 16      |
| 91   | RADBOLZEN                                                                                     | M20X1,5X70       | 03.296.70.01.1 | 16      |
| 93   | FEDERRING                                                                                     | C20,5/74361      | 02.5615.20.94  | 16      |
| 94   | FLACHBUNDMUTTER                                                                               | B20/74361        | 02.5213.14.83  | 16      |
| 95   | KEGELROLLENLAGER                                                                              | 32014X/720       | 02.6404.70.00  | 2       |
| 96   | KEGELROLLENLAGER                                                                              | 30210 /720       | 02.6401.50.00  | 2       |
| 98   | KAPPE                                                                                         | D=90,1           | 03.211.07.03.0 | 2       |



BPW BERGISCHE ACHSEN  
Kommanditgesellschaft  
51674 WIEHL



5567454712



5567454721\_DE.txt

ERSATZTEILLISTE

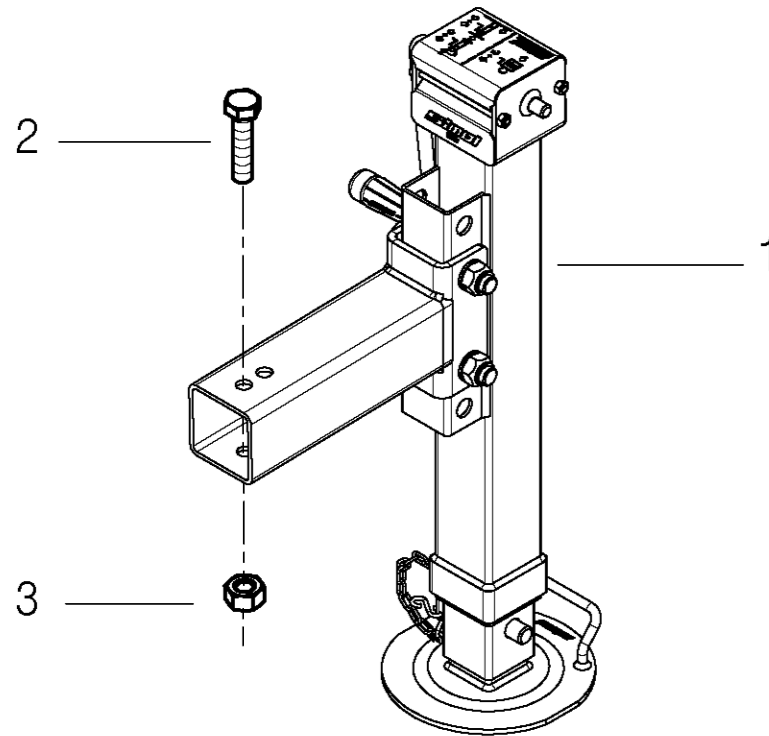
55.67.454.721

07.09.22

BPW ANHAENGERACHSE GS 7008  
 BREMSE N 3108-3  
 SPUR 1800 MM, FM 1000 MM  
 ACHSKOERPER 80 MM VK  
 GRUNDPLATTEMITTE 570 MM  
 RADBOLZEN M18X1,5 MIT FLACHBUNDMUTTER UND FEDERRING

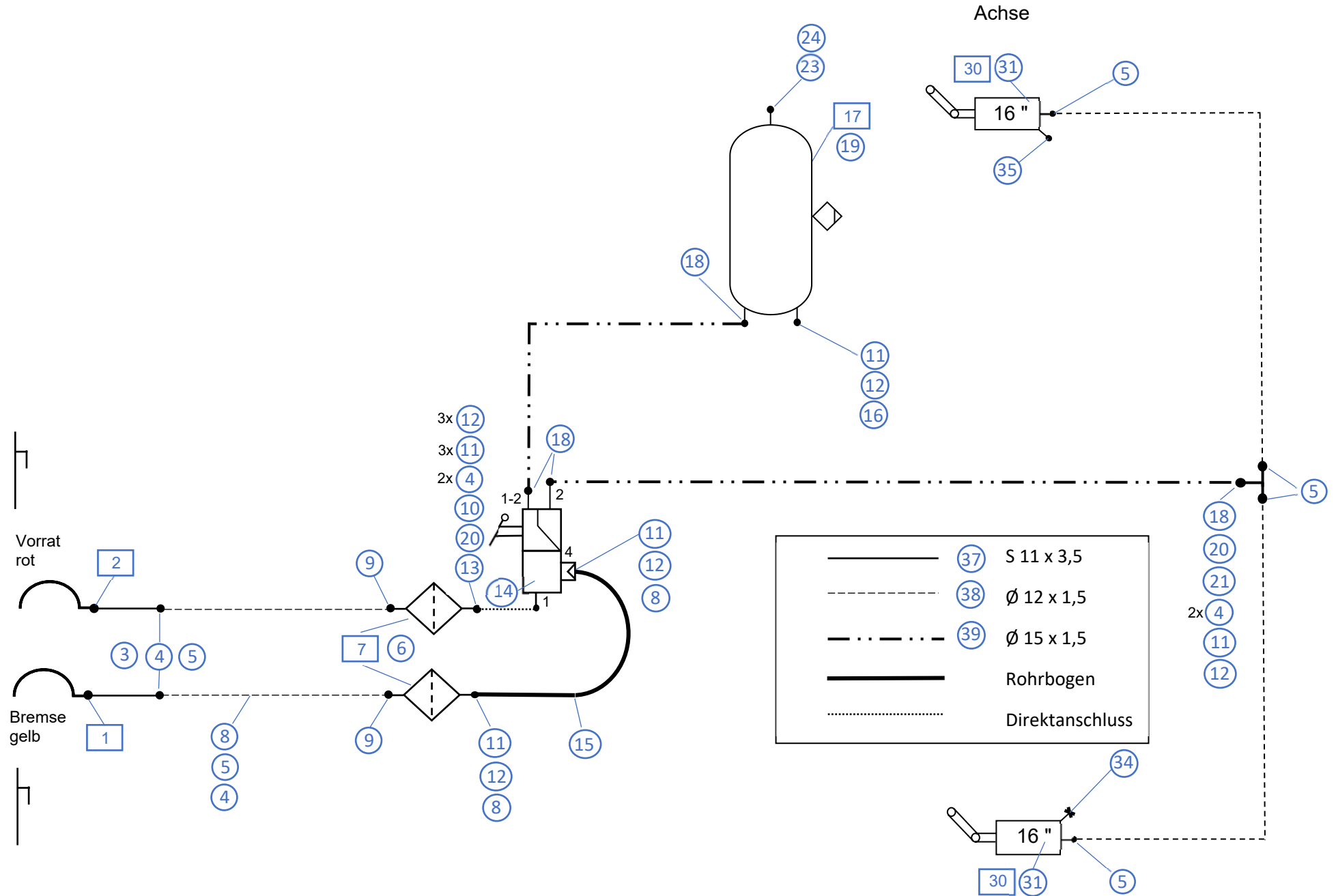
BILD NR.: 5567454712

| POS. | GEGENSTAND                                                                                    | ABMESSUNG        | BESTELL-NR.    | EINHEIT |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|---------|
| 1    | ACHSKOERPER-GRP. BEI BESTELLUNG ACHSTYP UND BPW SACHNUMMER ANGEBEN<br>(EINSCHL. POS.: 36-40A) |                  |                | 1       |
| 28   | LAGERTEILESAETZE<br>(EINSCHL. POS. 29-34, 95, 96)                                             | KIT              | 09.803.67.22.0 | 1       |
| 29   | STOSSRING                                                                                     | 32014X           | 03.370.05.14.0 | 2       |
| 30   | RING                                                                                          | 66/37X5          | 03.310.23.09.0 | 2       |
| 31   | KRONENMUTTER                                                                                  | M36X1,5          | 03.262.16.11.0 | 2       |
| 32   | SPLINT                                                                                        | 6,3X63/ISO 1234  | 02.6201.63.01  | 2       |
| 33   | DICHTRING                                                                                     | 73/110X14,5      | 05.120.26.08.0 | 2       |
| 36   | GEWINDEBOLZEN                                                                                 | M24X1,5X36       | 03.177.14.35.0 | 2       |
| 37   | FEDERSCHEIBE                                                                                  | B24/137          | 02.5403.24.90  | 2       |
| 38   | SICHERUNGSMUTTER                                                                              | VM24X1,5/980     | 02.5220.75.80  | 2       |
| 40B  | STOPFEN                                                                                       | GNP300 F19 D20,7 | 02.3704.56.00  | 4       |
| 43   | BREMSNOCKENWELLE                                                                              | L 578 / A 491    | 05.097.36.84.5 | 2       |
| 53   | RING                                                                                          | 42/34X4          | 03.311.50.13.0 | 2       |
| 54   | SICHERUNGSRING                                                                                | 29X1,5/471       | 02.5603.29.90  | 2       |
| 59   | GSK                                                                                           |                  | 05.174.40.16.0 | 2       |
| 72   | BREMSBACKENTEILESAETZE<br>(EINSCHL. POS. 73, 82, 82A)                                         | KIT              | 09.703.12.82.0 | 1       |
| 73   | BREMSBACKEN-GRP.                                                                              |                  | 05.091.50.19.0 | 4       |
| 82   | ZUGFEDER                                                                                      | D=3.8 L=144      | 03.397.32.14.0 | 2       |
| 82A  | ZUGFEDER                                                                                      | D=4 LO=174       | 03.397.44.08.0 | 2       |
| 84   | NABE                                                                                          |                  | 03.271.54.85.0 | 2       |
| 86   | BREMSTROMMEL                                                                                  |                  | 03.105.18.02.0 | 2       |
| 90   | RADBOLZENTEILEGRUPPE<br>(EINSCHL. POS. 91-94)                                                 | M18X1,5X70       | 09.803.80.07.0 | 16      |
| 91   | RADBOLZEN                                                                                     | M18X1,5X70       | 03.296.01.18.1 | 16      |
| 93   | FEDERRING                                                                                     | C18,5/74361      | 02.5615.18.94  | 16      |
| 94   | FLACHBUNDMUTTER                                                                               | B18/74361        | 02.5213.12.83  | 16      |
| 95   | KEGELROLLENLAGER                                                                              | 32014X/720       | 02.6404.70.00  | 2       |
| 96   | KEGELROLLENLAGER                                                                              | 30210 /720       | 02.6401.50.00  | 2       |
| 98   | KAPPE                                                                                         | D=90,1           | 03.211.07.03.0 | 2       |



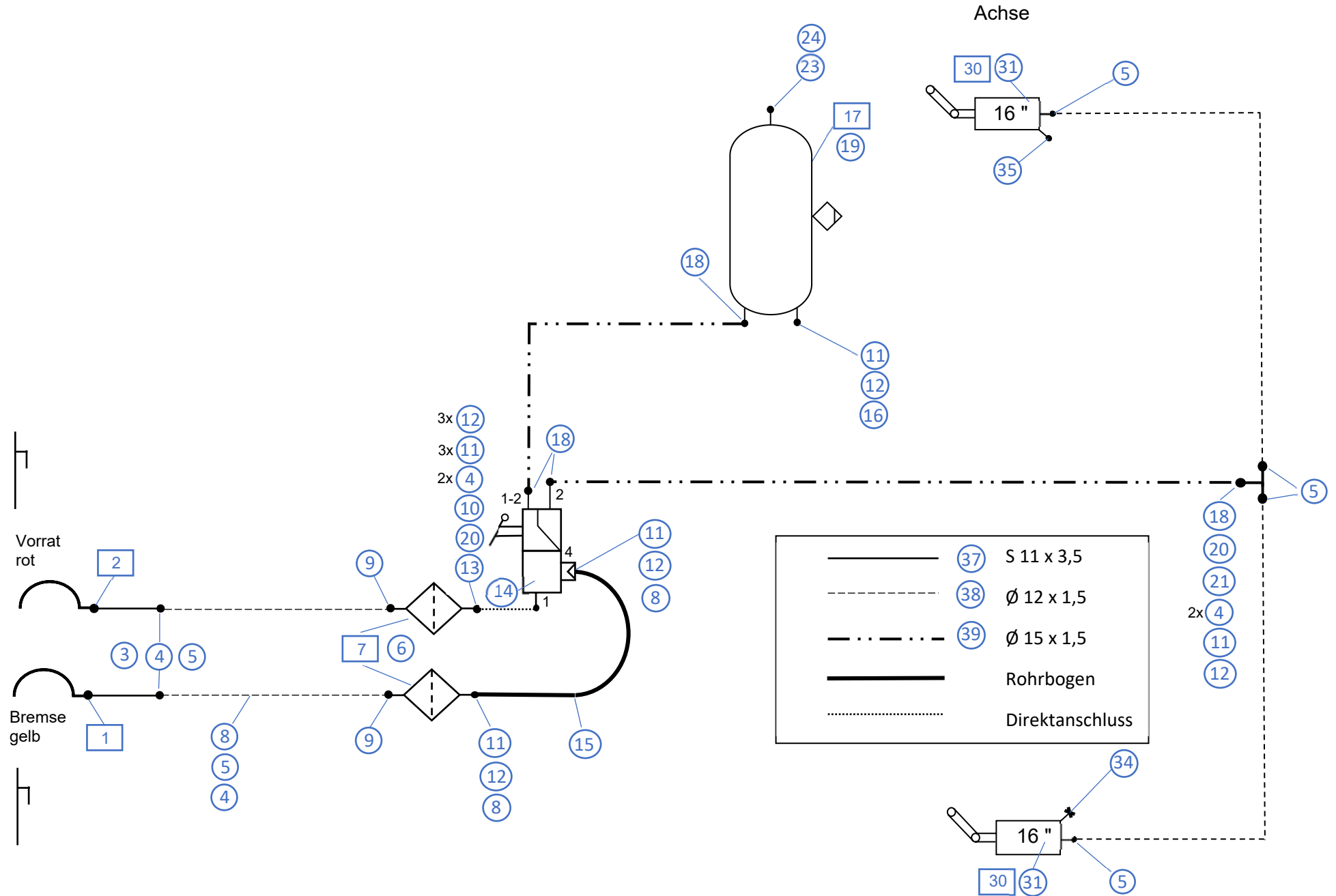
|             |          |         |                 |                                         |
|-------------|----------|---------|-----------------|-----------------------------------------|
| 8.38        | Stützfuß | support | pied de support | Bildtafel C18/1<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |          |         |                 |                                         |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                   | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 5377                          | 1                     | Stützfuß mit Gegenhalterung | support            | pied de support       |                               |
| 2                    | 0111 1941                          | 1                     | Shr. M16x120 DIN931 8.8     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 3                    | 0112 7856                          | 1                     | Si. Mutter M16 DIN985 8     | lock nut           | ecrou de securité     |                               |



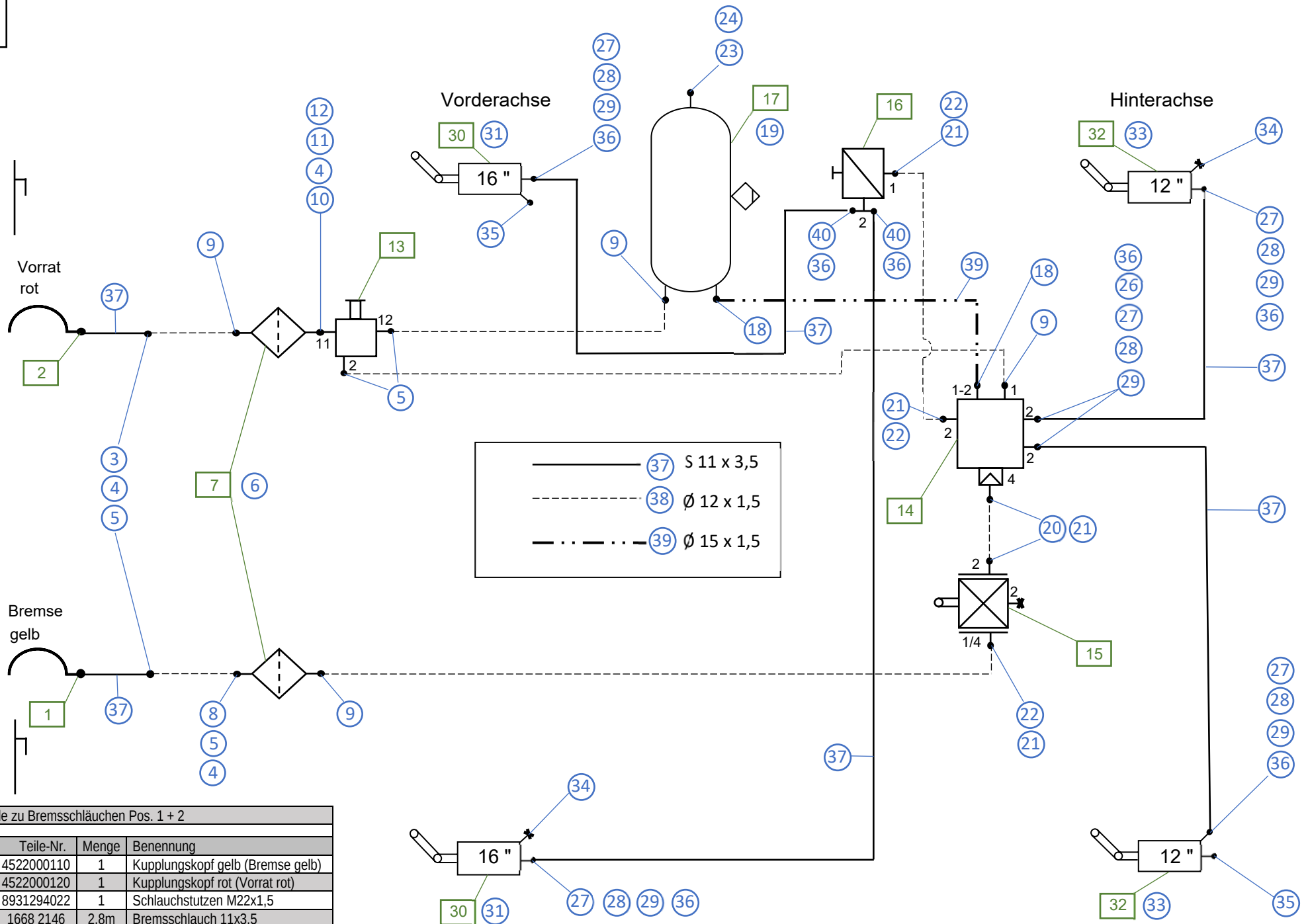
|             |                         |                  |                                       |                                       |
|-------------|-------------------------|------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Druckluftbremsanlage EA | air brake system | Système de freinage<br>à air comprimé | Bildtafel D04<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 01/22 |                         |                  |                                       |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                          | description                         | designation                            | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2148                          | 1                     | Bremsschlauch vormont. Bremse gelb | brake hose premounted. brake yellow | tuyau de frein prémonté. frein jaune   |                               |
| 1.1                  | 4522000110                         | 1                     | Kupplungskopf gelb                 | coupling head yellow                | tête d'accouplement jaune              |                               |
| 1.2                  | 8931294022                         | 1                     | Schlauchstutzen M22x1,5            | hose nozzle                         | raccord de tuyau                       |                               |
| 1.3                  | 1668 2146                          | 2,8m                  | Bremsschlauch 11x3,5               | brake hose 11x3,5                   | tuyau de frein 11x3,5                  |                               |
| 1.4                  | 8935104202                         | 2                     | Schlauchschelle Ø18mm              | hose clamp ø18mm                    | collier de serrage ø18mm               |                               |
| 1.5                  | 8931294012                         | 1                     | Schlauchstutzen M16x1,5            | hose nozzle                         | raccord de tuyau                       |                               |
| 2                    | 1668 2149                          | 1                     | Bremsschlauch vormont. Vorrat rot  | brake hose premounted stock red     | tuyau de frein prémonté. réserve rouge |                               |
| 2.1                  | 4522000120                         | 1                     | Kupplungskopf rot                  | coupling head red                   | tête d'accouplement rouge              |                               |
| 2.2                  | 8931294022                         | 1                     | Schlauchstutzen M22x1,5            | hose nozzle                         | raccord de tuyau                       |                               |
| 2.3                  | 1668 2146                          | 2,8m                  | Bremsschlauch 11x3,5               | brake hose 11x3,5                   | tuyau de frein 11x3,5                  |                               |
| 2.4                  | 8935104202                         | 2                     | Schlauchschelle Ø18mm              | hose clamp ø18mm                    | collier de serrage ø18mm               |                               |
| 2.5                  | 8931294012                         | 1                     | Schlauchstutzen M16x1,5            | hose nozzle                         | raccord de tuyau                       |                               |
| 3                    | 8931040584                         | 2                     | Schottverschraubung M22/16         | bulkhead fitting                    | raccord de cloison                     |                               |
| 4                    | 8915004544                         | 6                     | Kontermutter M22                   | lock nut                            | contre-écrou                           | identisch 0113 7633           |
| 5                    | 8938000022                         | 6                     | gerader Einschraubverb. M16/12x1,5 | straight screw-in connector         | raccord à visser droit.                |                               |
| 6                    | 1651 8888                          | 1                     | Befestigungswinkel                 | mounting bracket                    | équerre de fixation                    | ohne Abbildung                |
| 7                    | 4325000200                         | 2                     | Leitungsfilter                     | line filter                         | filtre de ligne                        |                               |
| 8                    | 0295 3373                          | 2                     | gerade Einschraubverschraubung     | straight screw-in fitting           | raccord à visser droit                 |                               |
| 9                    | 8938000082                         | 2                     | gerader Einschraubverb. M22/12x1,5 | straight screw-in connector         | raccord à visser droit.                |                               |
| 10                   | 0621 6763                          | 1                     | Doppelstutzen mit Gegenmutter      | double socket with locknut          | raccord double avec contre-écrou       |                               |
| 11                   | 8930300404                         | 7                     | Druckring (M22)                    | pressure ring                       | bague de pression                      |                               |
| 12                   | 8977804004                         | 7                     | O-Ring (M22)                       | o-ring                              | joint torique                          |                               |
| 13                   | 8931042912                         | 1                     | Schottverschraubung M22/16         | elbow union                         | raccord coudé                          |                               |
| 14                   | 9710026200                         | 1                     | Anhängerbremssventil               | trailer brake valve                 | valve de frein de remorque             |                               |
| 15                   | 1651 8934                          | 1                     | Bremsrohr vormont.                 | brake pipe premounted               | tube de frein prémonté.                |                               |
| 16                   | 0621 6756                          | 1                     | Hohlschraube                       | banjo bolt                          | vis creuse                             |                               |
| 17                   | 9505300020                         | 1                     | Luftbehälter 30l                   | air tank 30l                        | réservoir d'air 30l                    |                               |
| 18                   | 8938000042                         | 4                     | gerader Einschraubverb. M22/15x1,5 | straight screw-in connector         | raccord à visser droit.                |                               |



|             |                         |                  |                                       |                                       |
|-------------|-------------------------|------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Druckluftbremsanlage EA | air brake system | Système de freinage<br>à air comprimé | Bildtafel D04<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 01/22 |                         |                  |                                       |                                       |

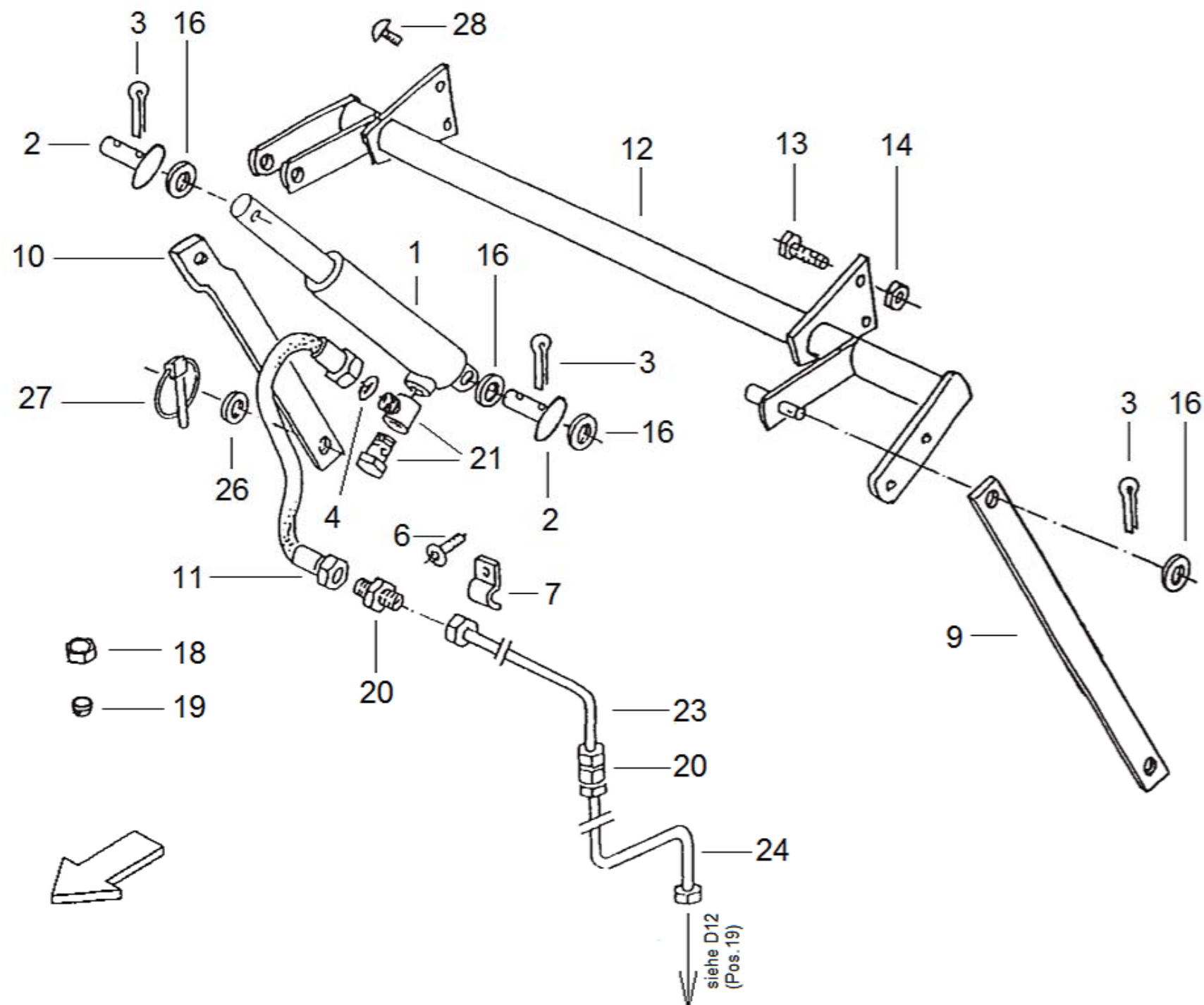
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                         | description                    | designation                         | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| 19                   | 0655 8911                          | 2                     | Spannbügel                        | clamping yoke                  | etrier de serrage                   | bei EA hoch                   |
| 19.1                 | 233100900                          | 2                     | Spannbügel                        | clamping bracket               | etrier de serrage                   | bei EA tief                   |
| 20                   | 8934010134                         | 2                     | Winkel 90°                        | angle 90°                      | coude 90°                           |                               |
| 21                   | 8901595884                         | 1                     | T-Schottstutzen mit Innengewinde  | t-bulkhead connector           | raccord de cloison en t             |                               |
| 23                   | 4637031150                         | 1                     | Prüfanschluss M22                 | test connection                | raccord de contrôle                 |                               |
| 24                   | 0621 6747                          | 1                     | Ablassventil M22                  | drain valve                    | vanne de vidange                    |                               |
| 28                   | 8977702504                         |                       | O-Ring M16                        | o-ring                         | joint torique                       |                               |
| 29                   | 8930301704                         |                       | Druckring M16                     | pressure ring                  | bague de pression                   |                               |
| 30                   | 4231049000                         | 2                     | Membranzylinder 16"               | membrane cylinder              | vérin à membrane 16"                |                               |
| 31                   | 4239025342                         | 2                     | Zubehörset mit Langloch           | accessory set with oblong hole | set d'accessoires avec trou oblong  |                               |
| 34                   | 4637051050                         | 1                     | Prüfanschluss M16                 | test connection                | raccord de contrôle                 |                               |
| 35                   | 8930220144                         | 1                     | Verschlussschraube mit O-Ring M16 | screw plug with o-ring         | vis de fermeture avec joint torique |                               |
| 38                   | 1663 0511                          | ....m                 | K. Rohr 12x1,5                    | k. tube 12x1,5                 | k. tube 12x1,5                      |                               |
| 39                   | 0295 3346                          | ....m                 | K. Rohr 15x1,5                    | k. tube 15x1,5                 | k. tube 15x1,5                      |                               |



Einzelteile zu Bremsschläuchen Pos. 1 + 2

| Pos.    | Teile-Nr.  | Menge | Benennung                        |
|---------|------------|-------|----------------------------------|
| 1.1     | 4522000110 | 1     | Kupplungskopf gelb (Bremse gelb) |
| 2.1     | 4522000120 | 1     | Kupplungskopf rot (Vorrat rot)   |
| 1.2/2.2 | 8931294022 | 1     | Schlauchstutzen M22x1,5          |
| 1.3/2.3 | 1668 2146  | 2,8m  | Bremsschlauch 11x3,5             |
| 1.4/2.4 | 8935104202 | 2     | Schlauchschelle Ø18mm            |
| 1.5/2.5 | 8931294012 | 1     | Schlauchstutzen M16x1,5          |

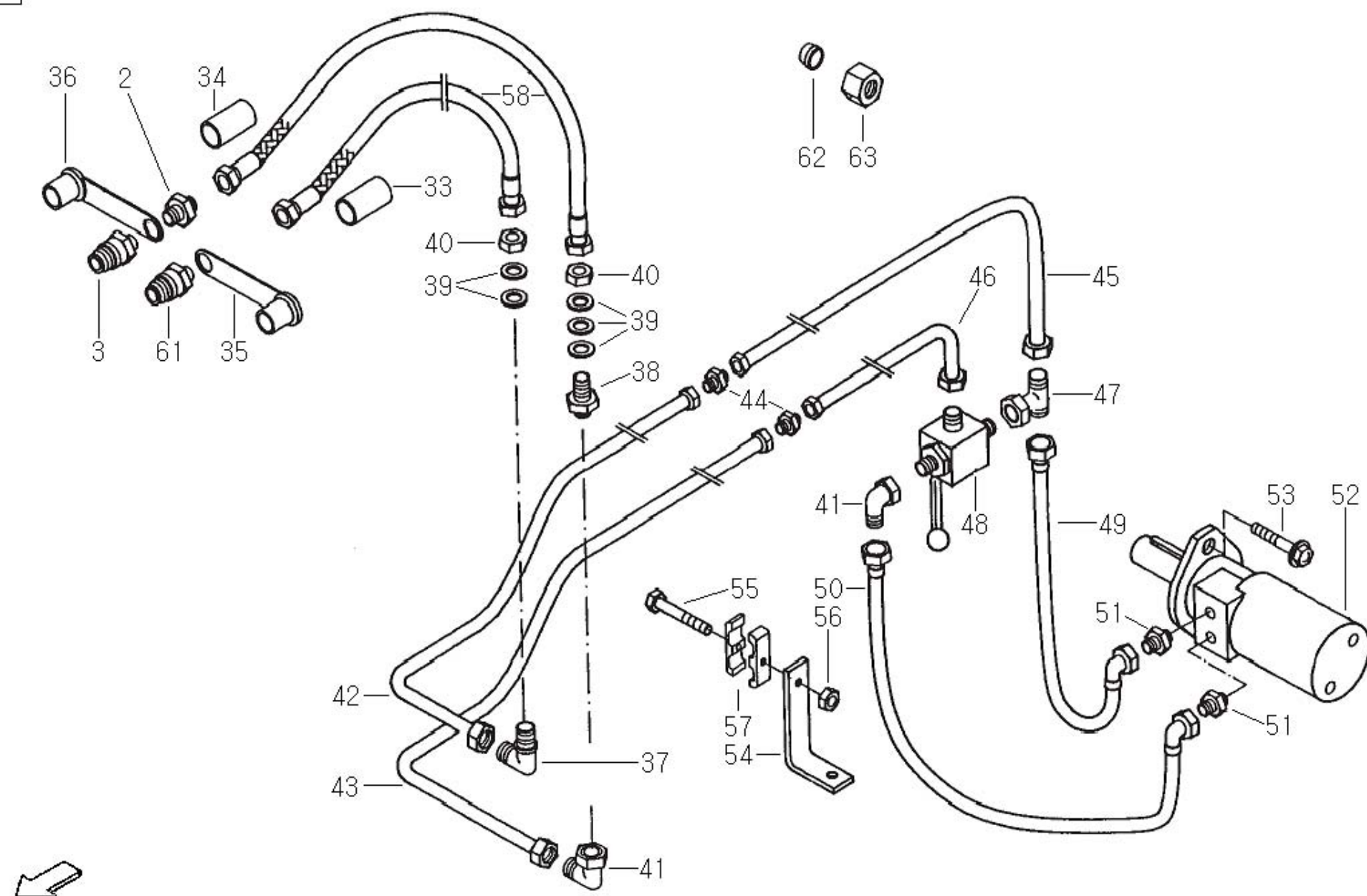
| Druckluftbremsanlage TA [1668-2145] |                                    |                       |                                      | air brake system                    | Système de freinage<br>à air comprimé         | Bildtafel D05<br>diagram<br>diagramme |
|-------------------------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38                                |                                    |                       |                                      |                                     |                                               |                                       |
| Stand 09/22                         |                                    |                       |                                      |                                     |                                               |                                       |
| Pos.<br>pos.<br>pos.                | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                            | description                         | designation                                   | Bemerkungen<br>notes<br>notes         |
| 1                                   | 1668 2148                          | 1                     | Bremsschlauch vormont. Bremse gelb   | brake hose premounted. brake yellow | tuyau de frein prémonté. frein jaune          |                                       |
| 2                                   | 1668 2149                          | 1                     | Bremsschlauch vormont. Vorrat rot    | brake hose premounted stock red     | tuyau de frein prémonté. réserve rouge        |                                       |
| 3                                   | 8931040584                         | 2                     | Schottverschraubung M22/16           | bulkhead fitting                    | raccord de cloison                            |                                       |
| 4                                   | 8915004544                         | 4                     | Kontermutter M22                     | lock nut                            | contre-écrou                                  | identisch 0113 7633                   |
| 5                                   | 8938000022                         | 5                     | gerader Einschraubverb. M16/12x1,5   | straight screw-in connector         | raccord à visser droit.                       |                                       |
| 6                                   | 1668 2159                          | 1                     | Befestigungswinkel                   | mounting bracket                    | équerre de fixation                           |                                       |
| 7                                   | 4325000200                         | 2                     | LeitungsfILTER                       | line filter                         | filtre de ligne                               |                                       |
| 8                                   | 8931040562                         | 1                     | Schottverschraubung M22/22/16        | bulkhead screw connection           | raccord de cloison                            |                                       |
| 9                                   | 8938000082                         | 4                     | gerader Einschraubverb. M22/12x1,5   | straight screw-in connector         | raccord à visser droit.                       |                                       |
| 10                                  | 8931042912                         | 1                     | Schottverschraubung mit O-Ring       | bulkhead fitting with o-ring        | raccord à vis pour cloison avec joint torique |                                       |
| 11                                  | 8930300404                         | 1                     | Druckring (M22)                      | pressure ring                       | bague de pression                             |                                       |
| 12                                  | 8977804004                         | 1                     | O-Ring (M22)                         | o-ring                              | joint torique                                 |                                       |
| 13                                  | 9630060010                         | 1                     | Löseventil                           | release valve                       | valve de desserrage                           |                                       |
| 14                                  | 9710023000                         | 1                     | Anhängerbremssventil                 | trailer brake valve                 | soupape de frein de remorque                  |                                       |
| 15                                  | 4757135000                         | 1                     | autom. Bremskraftregler ALB          | automatic brake force regulator     | régulateur autom. de la force de freinage     |                                       |
| 16                                  | 9750010000                         | 1                     | Anpassungsventil                     | adjustment valve                    | soupape d'adaptation                          |                                       |
| 17                                  | 9507400020                         | 1                     | Luftbehälter                         | air reservoir                       | réservoir d'air                               |                                       |
| 18                                  | 8938000042                         | 2                     | gerader Einschraubverb. M22/15x1,5   | straight screw-in connector         | raccord droit à visser.                       |                                       |
| 19                                  | 4519992762                         | 2                     | Spannband Ø276                       | tensioning strap ø276               | bande de serrage ø276                         |                                       |
| 19.1                                | 4519992462                         | 2                     | Spannband 2-teilig                   | tensioning strap 2-piece            | collier de serrage en 2 parties               |                                       |
| 20                                  | 8939203172                         | 2                     | Anschlußstutzen M16 ABC              | connecting piece                    | manchon de raccordement                       |                                       |
| 21                                  | 8939203262                         | 5                     | Winkel M16 ABC                       | elbow                               | coude                                         |                                       |
| 22                                  | 8939203182                         | 3                     | Anschlußstutzen M22 ABC              | connecting piece                    | manchon de raccordement                       |                                       |
| 23                                  | 4637031150                         | 1                     | Prüfanschluss M22                    | test connection                     | raccord de contrôle                           |                                       |
| 24                                  | 0621 6747                          | 1                     | Ablassventil M22                     | drain valve                         | vanne de vidange                              |                                       |
| 26                                  | 8931040522                         | 2                     | Reduzierschraubung mit O-Ring M22    | reducing union with o-ring          | raccord de réduction avec joint torique       |                                       |
| 27                                  | 8938307600                         | 6                     | Winkel-Einschraubverschraubung       | elbow screw-in fitting              | raccord à visser coudé                        |                                       |
| 28                                  | 8977702504                         | 6                     | O-Ring M16                           | o-ring                              | joint torique                                 |                                       |
| 29                                  | 8930301704                         | 6                     | Druckring M16                        | pressure ring                       | bague de pression                             |                                       |
| 30                                  | 4231049000                         | 2                     | Membranzylinder 16"                  | membrane cylinder 16"               | vérin à membrane 16"                          |                                       |
| 31                                  | 4239025342                         | 2                     | Zubehörset mit Langloch              | accessory set with oblong hole      | set d'accessoires avec trou oblong            |                                       |
| 32                                  | 4231039000                         | 2                     | Membranzylinder 12"                  | membrane cylinder 12"               | vérin à membrane 12"                          |                                       |
| 33                                  | 4239025332                         | 2                     | Zubehörset mit Rundloch              | accessory set with round hole       | set d'accessoires avec trou rond              |                                       |
| 34                                  | 4637051050                         | 3                     | Prüfanschluss M16                    | test connection                     | raccord de contrôle                           |                                       |
| 35                                  | 8930220144                         | 2                     | Verschlussschraube mit O-Ring M16    | screw plug with o-ring              | vis de fermeture avec joint torique           |                                       |
| 36                                  | 8935104202                         | 8                     | Schlauchschelle Ø18mm                | hose clamp ø18mm                    | collier de serrage ø18mm                      |                                       |
| 37                                  | 1668 2146                          | m                     | Bremsschlauch 11x3,5 gew. Ausführung | brake hose 11x3,5 threaded version  | tuyau de frein 11x3,5 version gew.            |                                       |
| 38                                  | 1663 0511                          | m                     | K. Rohr 12x1,5                       | k. tube 12x1,5                      | k. tube 12x1,5                                |                                       |
| 39                                  | 0295 3346                          | m                     | K. Rohr 15x1,5                       | k. tube 15x1,5                      | k. tube 15x1,5                                |                                       |
| 40                                  | 8931294022                         | 2                     | Schlauchstutzen M22x1,5              | hose connection                     | raccords de tuyaux                            |                                       |



|             |                           |                        |                                     |                                       |
|-------------|---------------------------|------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Hydraulik für Förderkanal | hydraulic for conveyor | hydraulique pour pivot<br>élevateur | Bildtafel D06<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                           |                        |                                     |                                       |

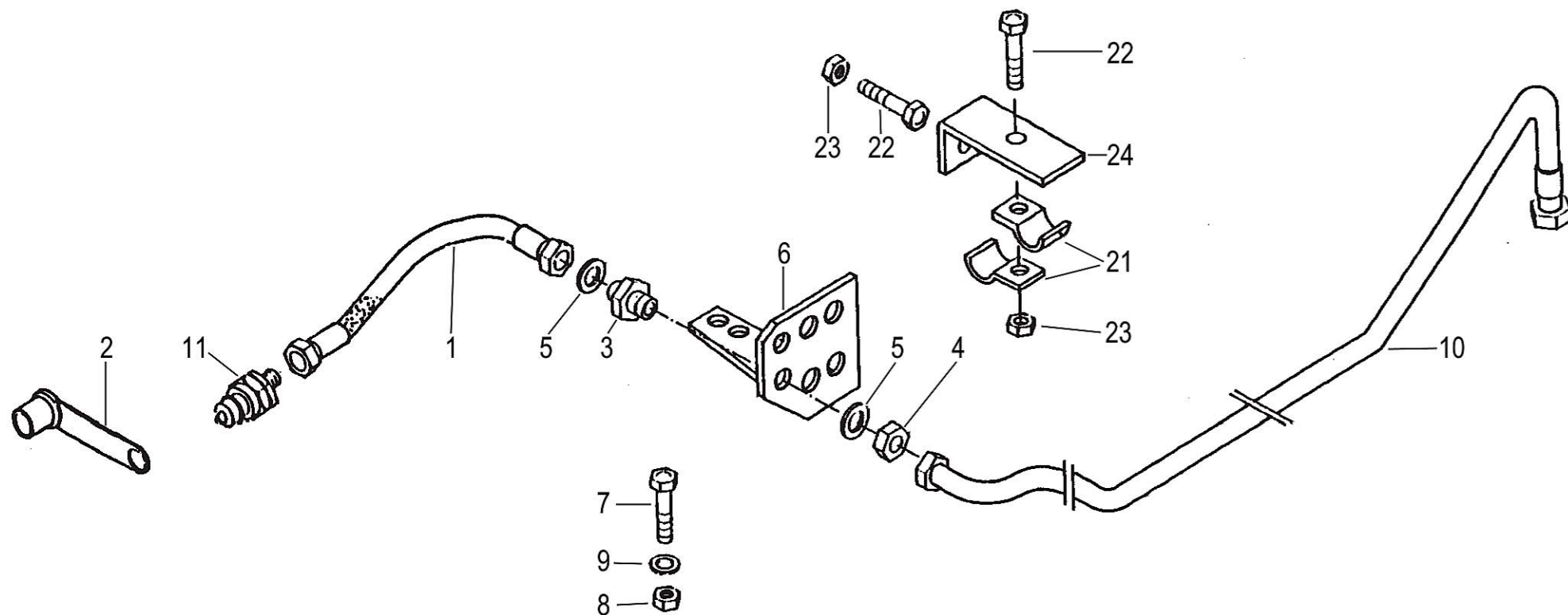
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                       | description         | designation               | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|---------------------|---------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 0658 7590                          | 1                     | Hydrozylinder                   | hydraulic cylinder  | cylindre hydraulique      |                               |
| 1.1                  | 0628 6217                          | 0                     | Dichtsatz                       | seal kit            | bague d'étanchéité set    |                               |
| 2                    | 0113 9468                          | 2                     | Bolzen 16H11x75x69 DIN1444 B    | bolt                | boulon                    |                               |
| 3                    | 0110 6451                          | 3                     | Splint 4x25 DIN94               | split pin           | goupille fendue           |                               |
| 4                    | 0658 1181                          | 1                     | Drosselscheibe                  | washer              | rondelle                  |                               |
| 6                    | 1663 1049                          | 3                     | Bohrschraube 6.3x19 DIN7504     | drilling screw      | boulon                    |                               |
| 7                    | 0621 6397                          | 3                     | Befestigungsschelle             | pipe retaining clip | étrier de fixation        |                               |
| 9                    | 1663 0531                          | 1                     | Zugstange gerade                | pull rod            | barre de traction         |                               |
| 10                   | 1663 0532                          | 1                     | Zugstange gekröpft              | shim                | tôle supplémentaire       |                               |
| 11                   | 0657 1331                          | 1                     | Hydraulikschlauch 6x600         | hydr. hose          | can. hydraulique          |                               |
| 12                   | 0657 7469                          | 1                     | Drehrohr gsw.                   | torque tube         | tuyau                     |                               |
| 13                   | 0110 3341                          | 4                     | Shr. M12x35 DIN933 10.9         | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale     |                               |
| 14                   | 0620 9778                          | 4                     | Si. Mutter M12 DIN985 10        | lock nut            | ecrou de sécurité         |                               |
| 16                   | 0621 4217                          | 3                     | Scheibe 17,0 DIN1441            | washer              | rondelle                  |                               |
| 18                   | 0112 7346                          | 0                     | Überwurfmutter H3105 CL8        | union nut           | ecrou-raccord             |                               |
| 19                   | 0111 6622                          | 0                     | Schneidring                     | cutting ring        | bague coupante            |                               |
| 20                   | 0111 6705                          | 2                     | Verbindungsstutzen              | connecting sleeve   | raccord                   |                               |
| 21                   | 1663 1123                          | 1                     | Schwenkverschraubung 2tlg.      | swing fixture       | raccord fileté orientable |                               |
| 23                   | 1663 0631                          | 1                     | Hydr. Leitung vormont.          | hydr.pipe           | canalisation hydr.        |                               |
| 24                   | 1663 0632                          | 1                     | Hydr. Leitung vormont.          | hydr.pipe           | canalisation hydr.        |                               |
| 26                   | 0621 4226                          | 2                     | Scheibe 21 DIN125               | washer              | rondelle                  |                               |
| 27                   | 0112 6332                          | 2                     | Klappstecker 6 DIN1102          | folding plug        | fiche pliante             |                               |
| 28                   | 1663 0449                          | 2                     | L.-Fl.k.Shr.M12x30 ISO7380 10.9 | screw               | boulon                    |                               |

D14



|             |                                         |                                          |                                                 |                                       |
|-------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Hydraulik und Antrieb<br>für Kratzboden | hydraulics and drive<br>f. scraper floor | hydr. et<br>pieces de commande<br>p. fond mouv. | Bildtafel D14<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                                         |                                          |                                                 |                                       |

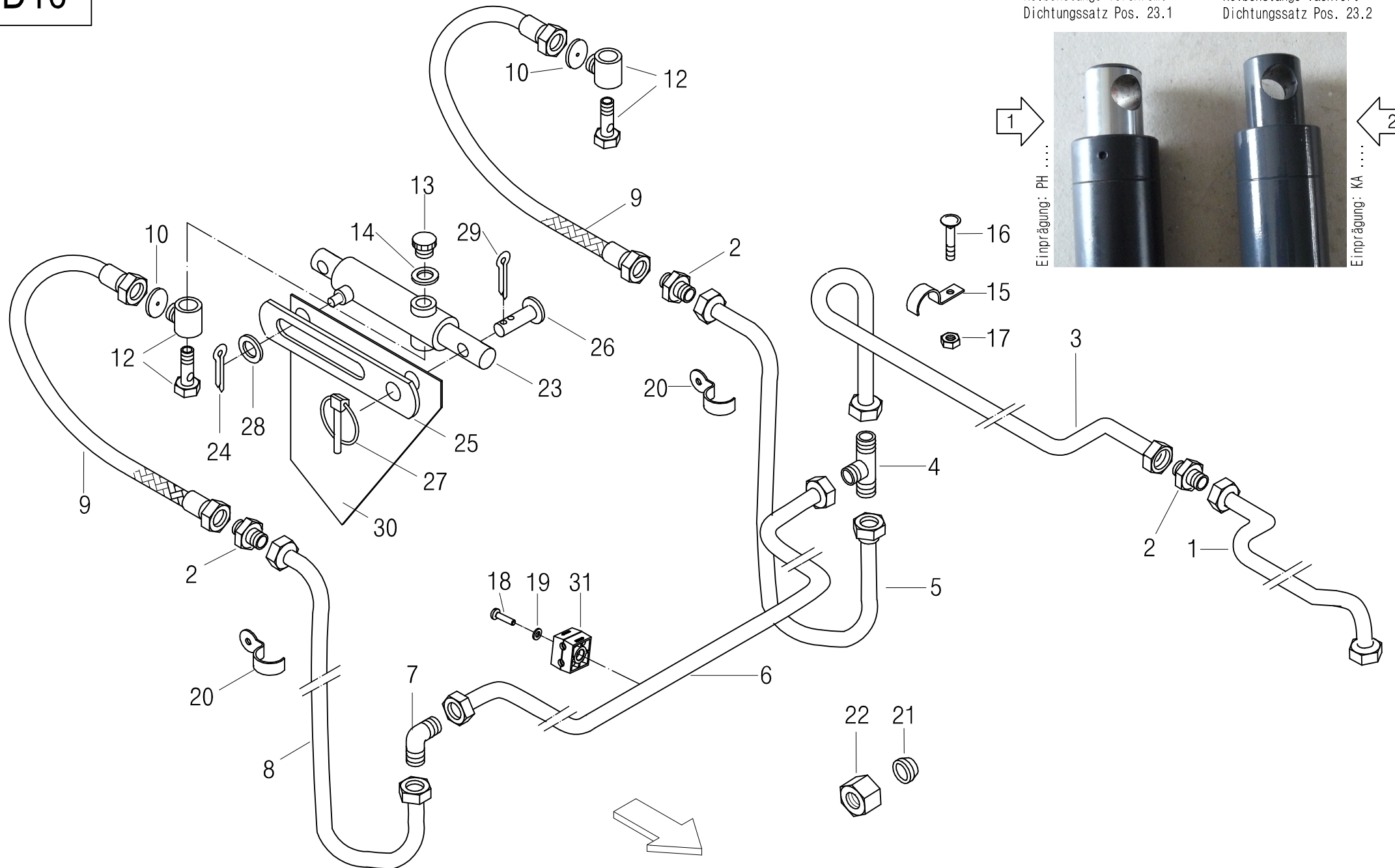
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                  | description          | designation            | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|----------------------------|----------------------|------------------------|-------------------------------|
| 2                    | 0139 7770                          | 1                     | Rückschlagventil           | return valve         | soupape de retenue     |                               |
| 3                    | 1661 3435                          | 1                     | Kupplungsstecker           | safety pin           | broche                 |                               |
| 33                   | 1651 5428                          | 1                     | Schrumpfschlauch rot       | shrink hose          | flex a frotter         |                               |
| 34                   | 1651 3948                          | 1                     | Schrumpfschlauch gelb      | shrink hose          | flex a frotter         |                               |
| 35                   | 0114 2006                          | 1                     | Staubkappe rot             | dust cap             | capuch anti-puss.      |                               |
| 36                   | 0657 1341                          | 1                     | Staubkappe schwarz         | dus gard bush        | manch.guard.pouss.     |                               |
| 37                   | 0111 6758                          | 1                     | Stutzen D3911-L15          | two-way connector    | ajutage                |                               |
| 38                   | 0113 3922                          | 1                     | Stutzen Al15               | socket/adapter       | tubulure/raccord       |                               |
| 39                   | 0621 4306                          | 5                     | Scheibe 23x38x2            | washer               | rondelle               |                               |
| 40                   | 0113 7633                          | 2                     | Mutter M22x1.5             | nut                  | ecrou                  |                               |
| 41                   | 1661 3433                          | 2                     | einst. Winkelverschraubung | angle union          | raccord fil. coude     |                               |
| 42                   | 1661 3439                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.     | hydr. pipe           | canalisation hydr.     |                               |
| 43                   | 1661 3441                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.     | hydr. pipe           | canalisation hydr.     |                               |
| 44                   | 0111 6710                          | 2                     | Verb.Stutzen XG15-L        | connecting sleeve    | raccord                |                               |
| 45                   | 1668 2192                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.     | hydr. pipe           | canalisation hydr.     |                               |
| 46                   | 1668 2193                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.     | hydr. pipe           | canalisation hydr.     |                               |
| 47                   | 1661 3434                          | 1                     | einst. T-Stutzen           | T-connector          | raccord - T            |                               |
| 48                   | 1661 3436                          | 1                     | Blockkugelhahn 15L         | rooster              | robinet                |                               |
| 49                   | 1661 3446                          | 1                     | Hydr. Schlauch NW 12x265   | hydr. hose           | tuyau hydr.            |                               |
| 50                   | 1661 3447                          | 1                     | Hydr. Schlauch NW 12x340   | hydr. hose           | tuyau hydr.            |                               |
| 51                   | 0621 6836                          | 2                     | Nippel XGE 15 - LR ED      | nipple               | raccord fileté         |                               |
| 52                   | 1661 3240                          | 1                     | Hydraulikmotor 160         | hydraulic motor      | moteur hydraulique     | 1663 0885 + 1661 3239         |
| 52.3                 | 1663 0900                          | 0                     | Dichtungssatz              | seal kit             | bague d'étanchéité set | für Hydraulikmotor EPRM       |
| 53                   | 0621 4156                          | 2                     | Inbus-Ripp-Shr.12x35 100   | serrated flange bolt | vis                    |                               |
| 54                   | 1661 3380                          | 2                     | Winkel                     | bracket              | equerre de fixation    |                               |
| 55                   | 0112 2389                          | 6                     | Shr. M6x35 DIN931 8.8      | hexagon head screw   | vis à tête hexagonale  |                               |
| 56                   | 0111 4357                          | 6                     | Si. Mutter M6 DIN985 8     | lock nut             | ecrou de securite      |                               |
| 57                   | 0657 8035                          | 12                    | Rohrklemme 15/15           | clamp                | collier                |                               |
| 58                   | 1661 0873                          | 2                     | Hydr. Schlauch NW 12x2800  | hydr. hose           | tuyau hydr.            |                               |
| 61                   | 0657 1330                          | 1                     | Kupplungsstecker           | safety pin           | broche                 |                               |
| 62                   | 0111 6626                          | 0                     | Schneidring                | cutting ring         | bague coupante         |                               |
| 63                   | 0111 6653                          | 0                     | Überwurfmutter             | union nut            | ecrou raccord          |                               |



|             |                                 |                                     |                                                       |                                       |
|-------------|---------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Hydraulik Anlage<br>Grundumfang | hydr. installation<br>basic content | hydr. installation<br>teneur de base<br>p. fond mouv. | Bildtafel D15<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                                 |                                     |                                                       |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                 | description         | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 0658 2530                          | 1                     | Hydraulikschlauch 6x2500  | hydr.hose           | flexible tube hydr.   |                               |
| 2                    | 0657 1341                          | 1                     | Staubkappe schwarz        | dust cap            | bouchon de poussière  |                               |
| 3                    | 0112 3941                          | 1                     | Schottstutzen             | two-way connector   | ajutage               |                               |
| 4                    | 0112 1824                          | 1                     | Mutter M14x1,5 DIN80705   | hexagonal nut       | écrou hexagonal       |                               |
| 5                    | 0621 4202                          | 2                     | Scheibe 14x20x1,5 DIN988  | washer              | rondelle              |                               |
| 6                    | 1651 8890                          | 1                     | Winkelplatte              | angle plate         | plaque équerre        |                               |
| 7                    | 0111 2418                          | 2                     | Shr. M10x25 DIN933 8.8    | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                               |
| 8                    | 0620 9768                          | 2                     | Si.Mutter M10 DIN985 8    | lock nut            | ecrou de securite     |                               |
| 9                    | 0110 7103                          | 4                     | Scheibe 10,5 DIN125       | washer              | rondelle              |                               |
| 10                   | 1668 2177                          | 1                     | Hydraulikleitung vormont. | hydr.pipe           | canalisation hydr.    | B D21                         |
| 11                   | 1661 5171                          | 1                     | SVK-Stecker DN10          | plug coupling hydr. | connexion fiche hyd.  |                               |
| 21                   | 0621 6397                          | 2                     | Befestigungsschelle       | pipe retaining clip | étrier de fixation    |                               |
| 22                   | 0111 2264                          | 2                     | Shr. M6x20 DIN933 8.8     | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                               |
| 23                   | 0111 4357                          | 2                     | Si.Mutter M6 DIN985 8     | lock nut            | ecrou de securite     |                               |
| 24                   | 1661 3364                          | 1                     | Winkel                    | angle               | equerre               |                               |

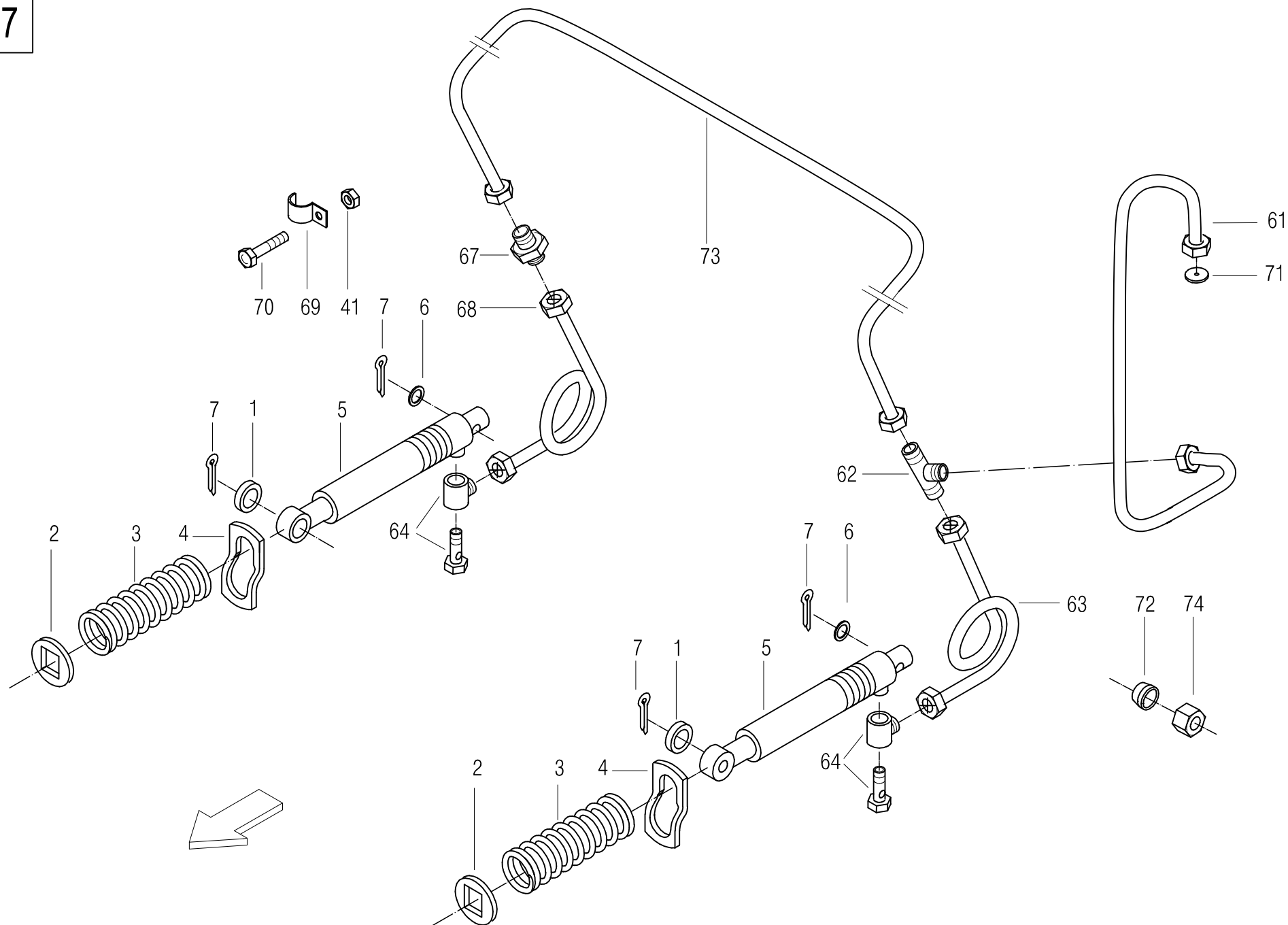
# D16



|             |                              |                         |                                   |                                       |
|-------------|------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Hydraulikanlage für Rückwand | hydraulic for rear gate | hydraulique pour porte<br>arriere | Bildtafel D16<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 06/23 |                              |                         |                                   |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                     | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2165                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.        | hydr. pipe         | canalisation hydr.    |                               |
| 2                    | 0111 6705                          | 2                     | Verbindungsstutzen XG 8-L     | connecting sleeve  | raccord               |                               |
| 3                    | 1668 2166                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.        | hydr. pipe         | canalisation hydr.    |                               |
| 4                    | 0111 6740                          | 1                     | T-Stutzen                     | nozzle             | manchon               |                               |
| 5                    | 1668 2167                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.        | hydr. pipe         | canalisation hydr.    |                               |
| 6                    | 1661 3317                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.        | hydr. pipe         | canalisation hydr.    |                               |
| 7                    | 0111 6731                          | 1                     | Winkelstutzen DIN 3905        | two-way connector  | ajutage               |                               |
| 8                    | 1668 2169                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.        | hydr. pipe         | canalisation hydr.    |                               |
| 9                    | 1661 3311                          | 2                     | Hydr.schlauch 600             | hydr. hose         | tuyau hydr.           |                               |
| 10                   | 0657 7567                          | 2                     | Drosselscheibe 1.0            | washer             | rondelle              |                               |
| 12                   | 1663 1123                          | 2                     | Schwenkverschraubung 2tlg.    | union              | raccord               |                               |
| 13                   | 0114 3104                          | 2                     | Verschlußschraube             | screw plug         | bouchon filete        |                               |
| 14                   | 1661 1312                          | 2                     | Dichtring DKA 12              | sealing ring       | bague d'etancheite    |                               |
| 15                   | 0621 6397                          | 6                     | Befestigungsschelle           | fixing clip        | collier               |                               |
| 16                   | 0114 2077                          | 6                     | L.flanschkopfschr. M6x12 10.9 | screw              | boulon                |                               |
| 17                   | 0111 4357                          | 6                     | Mutter M6                     | hexagonal nut      | écrou hexagonal       |                               |
| 18                   | 0110 1875                          | 3                     | Shr. M6x25 ISO1580 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 19                   | 0110 7095                          | 3                     | Scheibe 6 ISO7089             | washer             | rondelle              |                               |
| 20                   | 0621 6396                          | 4                     | Kabelschelle 8x15x9           | hose clip          | collier de serrage    |                               |
| 21                   | 0111 6622                          | 0                     | Schneidring                   | cutting ring       | anneau tranchant      |                               |
| 22                   | 0112 7346                          | 0                     | Überwurfmutter                | union nut          | ecrou raccord         |                               |
| 23                   | 1663 0658                          | 2                     | Hydraulikzylinder 30x300      | hydr. cylinder     | cylindre hydraul      |                               |
| 23.1                 | 1663 0657                          | 0                     | Dichtungssatz                 | sealing set        | jeu de joints         |                               |
| 23.2                 | 36234                              | 0                     | Dichtungssatz                 | sealing set        | jeu de joints         |                               |
| 24                   | 0112 2072                          | 2                     | Splint 5x32 DIN94             | split pin          | goupille fendue       |                               |
| 25                   | 1651 5976                          | 2                     | Hubbegrenzung                 | lift limit         | limite course         |                               |
| 26                   | 1651 5987                          | 2                     | Bolzen                        | bolt               | boulon                |                               |
| 27                   | 1661 1321                          | 2                     | Klappstecker 4x27 D11023      | folding plug       | fiche pliante         |                               |
| 28                   | 0110 7121                          | 2                     | Scheibe 19 DIN125             | washer             | rondelle              |                               |
| 29                   | 0110 6451                          | 2                     | Splint 4x25 DIN94             | split pin          | goupille fendue       |                               |
| 30                   | 1661 1382                          | 2                     | Schutzblech                   | guard plate        | tole de garde         |                               |
| 31                   | 1663 0453                          | 3                     | Rohrschelle doppelt d=8       | pipe clip          | collier               |                               |

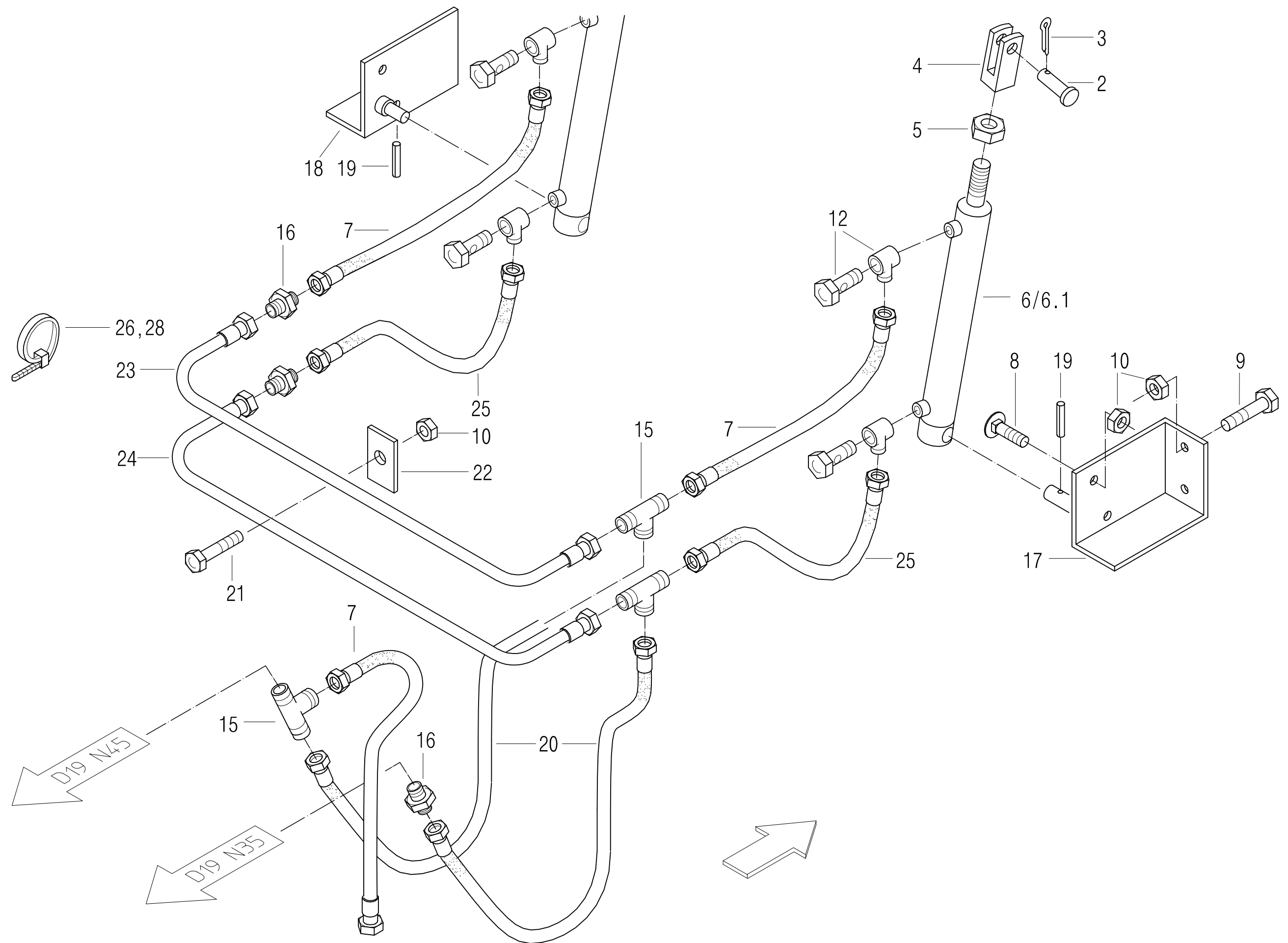
D17



|             |                            |                               |                               |                                       |
|-------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Hydraulikanlage<br>Pick-up | hydr. installation<br>pick-up | hydr. installation<br>pick-up | Bildtafel D17<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                            |                               |                               |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                  | description         | designation               | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|----------------------------|---------------------|---------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 0621 4449                          | 2                     | Scheibe 15,0 DIN7349       | washer              | rondelle                  |                               |
| 2                    | 1651 9184                          | 2                     | Scheibe                    | washer              | rondelle                  |                               |
| 3                    | 0621 5425                          | 2                     | Druckfeder 6,3/44,0/ 210   | compression spring  | ressort de pression       |                               |
| 4                    | 0657 6503                          | 2                     | Schiebelasche              | clip                | eclisse                   |                               |
| 5                    | 1651 4629                          | 2                     | Zylinder (Plunger)         | cylinder            | cylindre                  |                               |
| 5.1                  | 1650 4079                          | 0                     | Dichtsatz (Bueter)         | sealing set         | jeu de joints             |                               |
| 6                    | 0621 4585                          | 2                     | Stützscheibe 16-22-1,5     | washer              | rondelle                  |                               |
| 7                    | 0110 6451                          | 4                     | Splint 4x25 DIN94          | split pin           | goupille fendue           |                               |
| 41                   | 0111 4357                          | 6                     | Si. Mutter M6 DIN985 8     | lock nut            | ecrou de securite         |                               |
| 61                   | 1668 2195                          | 1                     | Hydraulikleitung vormont.  | hydr.pipe           | canalisation hydr.        | B D21                         |
| 62                   | 0111 6740                          | 1                     | T-Stutzen XT 8-L           | nozzle              | manchon                   |                               |
| 63                   | 0657 7864                          | 1                     | Hydraulikleitung vormont.  | hydr.pipe           | canalisation hydr.        |                               |
| 64                   | 1663 1123                          | 2                     | Schwenkverschraubung 2tlg. | swing fixture       | raccord fileté orientable |                               |
| 68                   | 1661 3306                          | 1                     | Hydraulikleitung vormont.  | hydr.pipe           | canalisation hydr.        |                               |
| 69                   | 0621 6397                          | 6                     | Befestigungsschelle        | pipe retaining clip | étrier de fixation        |                               |
| 70                   | 0111 2264                          | 6                     | Shr. M6x20 DIN933 8.8      | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale     |                               |
| 71                   | 0658 1181                          | 1                     | Drosselscheibe             | washer              | rondelle                  |                               |
| 72                   | 0111 6622                          | 0                     | Schneidring L15 DIN3861    | cutting ring        | raccord vissé             |                               |
| 73                   | 1668 2194                          | 1                     | Hydraulikleitung vormont.  | hydr.pipe           | canalisation hydr.        |                               |
| 74                   | 0112 7346                          | 0                     | Überwurfmutter             | union nut           | ecrou-raccord             |                               |

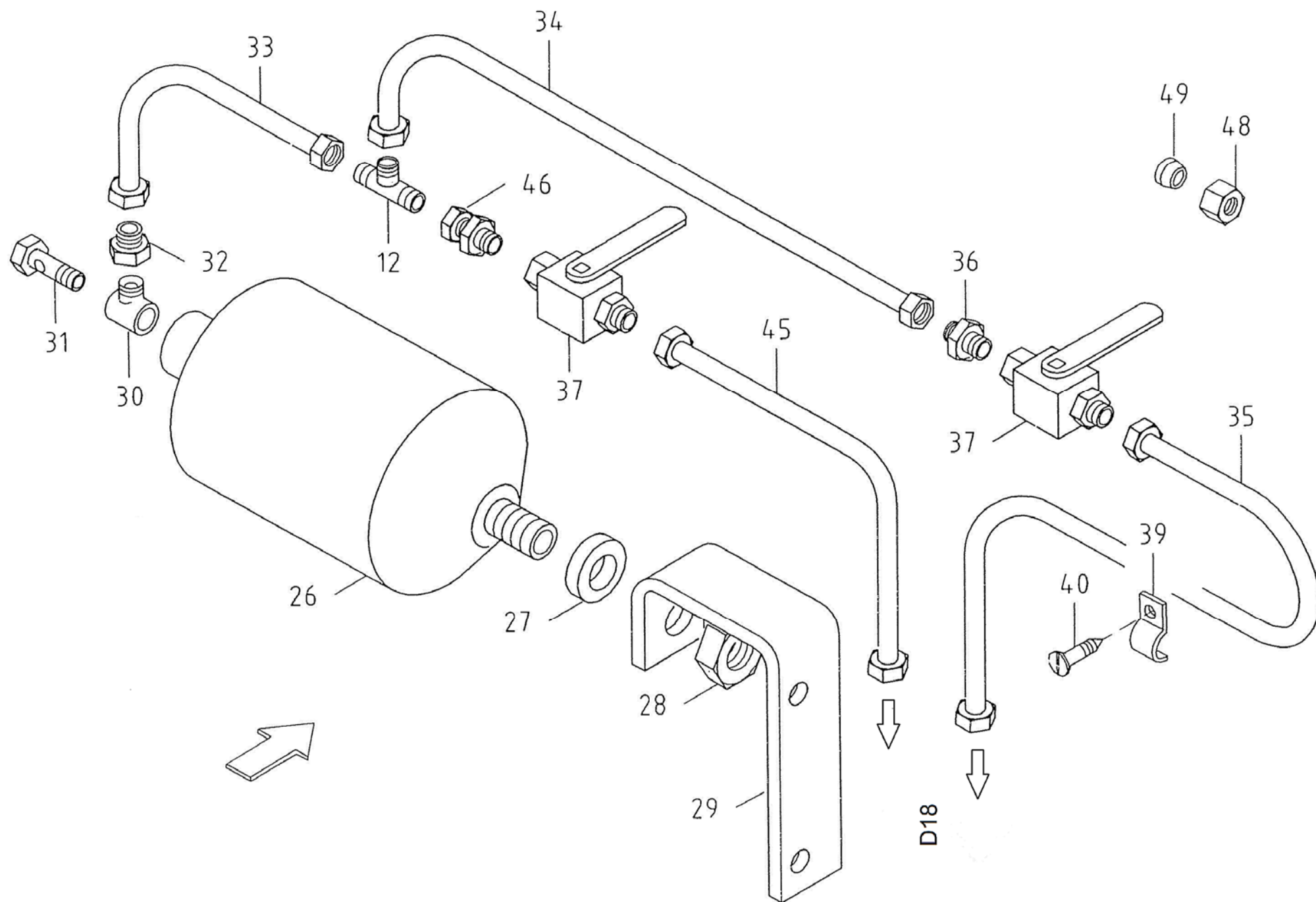
D18



|             |                                |                                  |                                   |                                       |
|-------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Hydraulik für<br>Dürrgutaufbau | hydr. for dry<br>forage superst. | hydr. pour. super<br>fourr. secs. | Bildtafel D18<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 06/22 |                                |                                  |                                   |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                     | description        | designation               | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|---------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 0111 6622                          | 0                     | Schneidring                   | cutting ring       | anneau tranchant          |                               |
| 2                    | 0621 0014                          | 2                     | Bolzen 12H11x35x30 DIN1434    | bolt               | boulon                    |                               |
| 3                    | 0110 6447                          | 2                     | Splint 4x20 DIN94             | split pin          | goupille fendue           |                               |
| 4                    | 0657 8611                          | 2                     | Gabelkopf                     | clevis             | chape                     |                               |
| 5                    | 0113 1116                          | 2                     | Mutter BM18x1.5 DIN439        | nut                | ecrou                     |                               |
| 6                    | 0657 7987                          | 2                     | Hubzylinder                   | lift cylinder      | cylindre de levage        |                               |
| 6.1                  | 1651 2812                          | 1                     | Dichtungssatz                 | sealing set        | jeu de joints             |                               |
| 7                    | 1661 3246                          | 3                     | Hydraulikschlauch 6x670       | hydr. hose         | can. hydraulique          | S D21                         |
| 8                    | 0114 1006                          | 4                     | L.flanschkopfschr. M8x16 10.9 | screw              | boulon                    |                               |
| 9                    | 0111 2322                          | 4                     | Schr. M8x20 DIN933 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale     |                               |
| 10                   | 0110 4944                          | 11                    | Si. Mutter M8 DIN985 8        | lock nut           | ecrou de securite         |                               |
| 12                   | 1663 1123                          | 4                     | Schwenkverschraubung 2tlg.    | swing fixture      | raccord fileté orientable |                               |
| 14                   | 0112 7346                          | 0                     | Überwurfmutter                | union nut          | ecrou-raccord             |                               |
| 15                   | 0111 6740                          | 3                     | T-Stutzen XT 8-L              | nozzle             | manchon                   |                               |
| 16                   | 0111 6705                          | 3                     | Verbindungsstutzen            | connecting sleeve  | raccord                   |                               |
| 17                   | 0657 8608                          | 1                     | Konsole li.gsw.               | console            | console                   |                               |
| 18                   | 0657 8609                          | 1                     | Konsole re.gsw.               | console            | console                   |                               |
| 19                   | 0115 7344                          | 2                     | Spannstift 6x40 DIN1481       | dowel pin          | goupille serrage          |                               |
| 20                   | 1661 0781                          | 2                     | Hydraulikschlauch 6x1200      | hydr.hose          | flexible tube hydr.       |                               |
| 21                   | 0110 0233                          | 4                     | Schr. M8x35 DIN933 10.9       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale     |                               |
| 22                   | 0657 8425                          | 4                     | Klemmplatte                   | clamping plate     | plaque de serrage         |                               |
| 23                   | 1668 2224                          | 1                     | Hydraulikleitung DG6 vormont. | hydr.pipe          | canalisation hydr.        |                               |
| 24                   | 1668 2223                          | 1                     | Hydraulikleitung DG5 vormont. | hydr.pipe          | canalisation hydr.        |                               |
| 25                   | 0657 6507                          | 2                     | Hydraulikschlauch 6x420       | hydr. hose         | can. hydraulique          |                               |
| 26                   | 0621 6480                          | 2                     | Kabelbinder                   | cable clip         | collier rilsan            |                               |
| 28                   | 0621 6479                          | 9                     | Kabelbinder                   | cable clip         | collier rilsan            |                               |

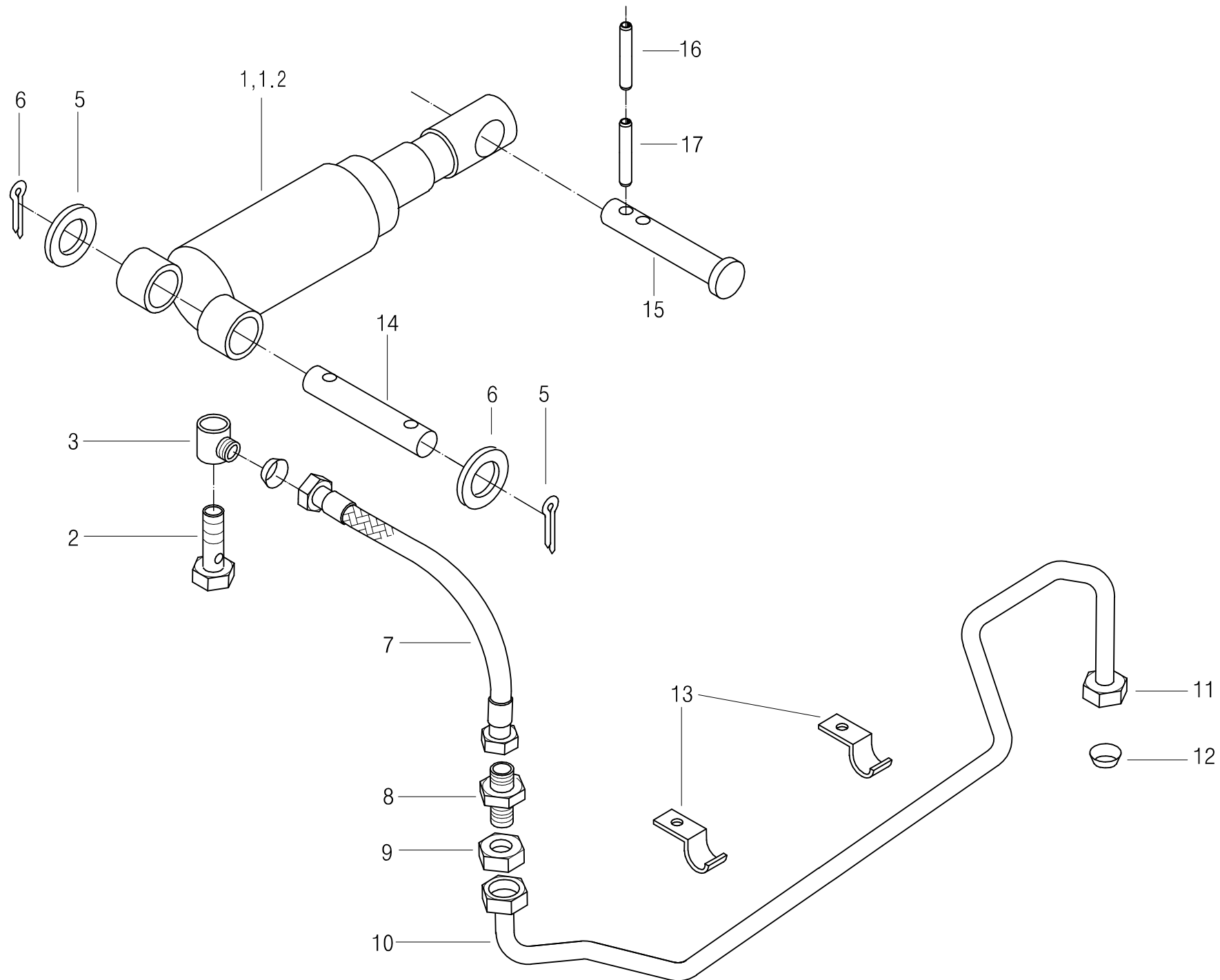
D19



|             |                                |                                  |                                   |                                       |
|-------------|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Hydraulik für<br>Dürrgutaufbau | hydr. for dry<br>forage superst. | hydr. pour. super<br>fourr. secs. | Bildtafel D19<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                                |                                  |                                   |                                       |

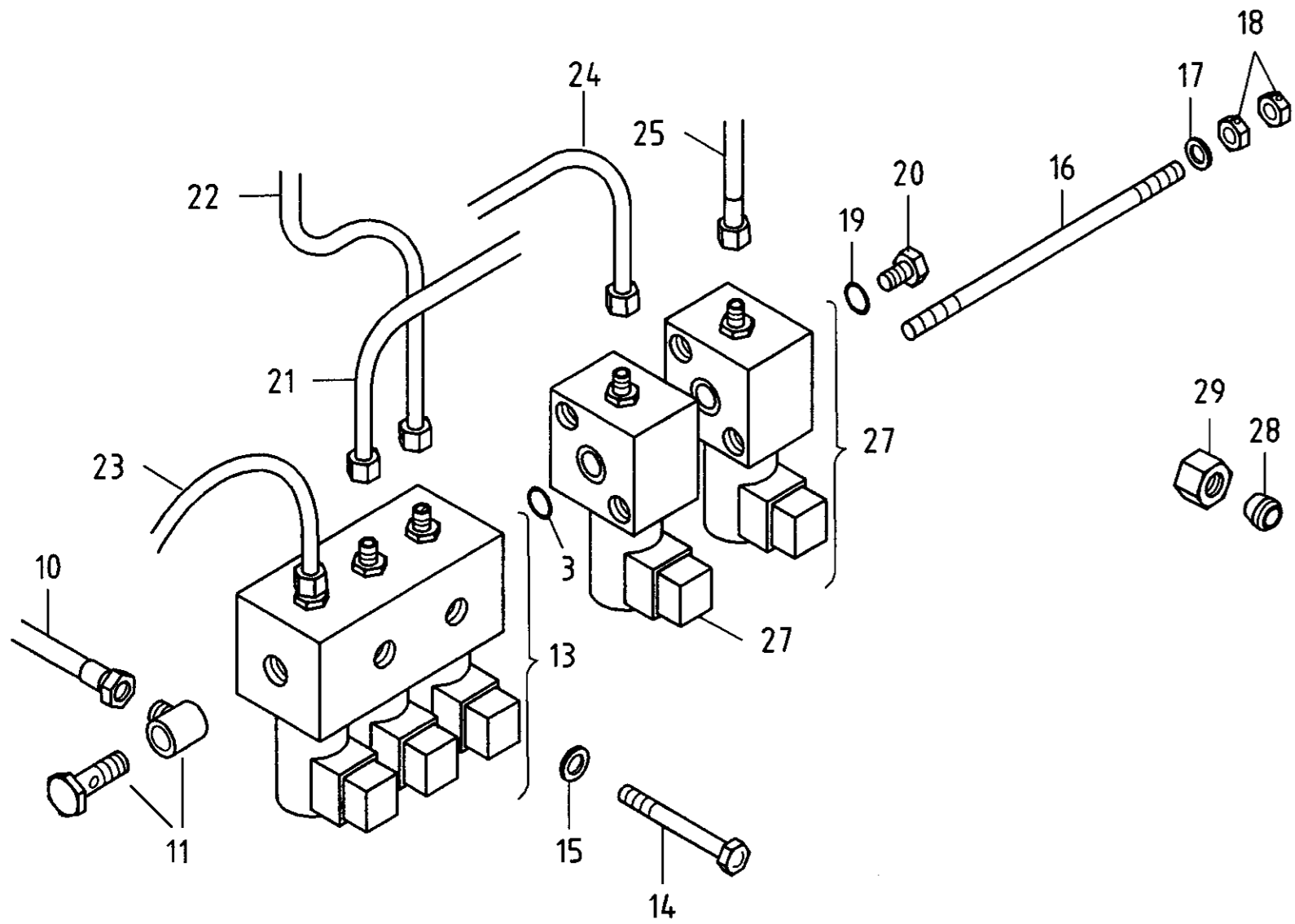
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                     | description        | designation        | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|--------------------|-------------------------------|
| 12                   | 0111 6740                          | 1                     | T-Stutzen                     | nozzle             | manchon            |                               |
| 26                   | 0658 4800                          | 1                     | Hydro-Speicher                | hydr. accumulator  | accumulateur hydr. |                               |
| 27                   | 0657 8645                          | 1                     | Ring                          | ring               | bague/ anneau      |                               |
| 28                   | 0620 9580                          | 1                     | Mutter M 28x1,5               | hexnut             | ecrou 6 pans       |                               |
| 29                   | 1661 1420                          | 1                     | Bügel                         | retainer           | etrier             |                               |
| 30                   | 0116 7953                          | 1                     | Gehäuse                       | union              | raccord            |                               |
| 31                   | 0116 7956                          | 1                     | Hohlschraube hs               | hollow bolt        | vis creuse         |                               |
| 32                   | 0117 3639                          | 1                     | Red.einsatz kor               | reducer insert     | embout reducteur   |                               |
| 33                   | 1661 4901                          | 1                     | Hydr.-leitung vorm.           | hydr. pipe         | canalis. hydr.     |                               |
| 34                   | 1661 3495                          | 1                     | Hydr.-leitung vorm.           | hydr. pipe         | canalis. hydr.     |                               |
| 35                   | 1661 1423                          | 1                     | Hydr.-leitung vorm.           | hydr. pipe         | canalis. hydr.     |                               |
| 36                   | 0114 1838                          | 1                     | Nippel XGE 8-LR               | screw-in nipple    | tubulure a vis     |                               |
| 37                   | 0114 1391                          | 2                     | Blockkugelhahn                | rooster            | robinet            |                               |
| 39                   | 0621 6397                          | 1                     | Befestigungsschelle           | fixing clip        | collier            |                               |
| 40                   | 1663 1049                          | 1                     | Bohrschraube K6,3x19 DIN 7504 | self-tapping screw | vis                |                               |
| 45                   | 1661 3497                          | 1                     | Hydraulikleitung vorm.        | hydr. pipe         | canalis. hydr.     |                               |
| 46                   | 0621 7046                          | 1                     | Stutz. evge 8-LR-ED           | inerm tube         | tube intermed      |                               |
| 48                   | 0112 7346                          | 0                     | Überwurfmutter                | union nut          | ecrou-raccord      |                               |
| 49                   | 0111 6622                          | 0                     | Schneidring                   | cutting ring       | anneau tranchant   |                               |

# D20



|             |                                      |                              |                             |                                       |
|-------------|--------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Hydraulikanlage<br>für Knickdeichsel | hydr. for cranked<br>drawbar | hydr. pour timon<br>article | Bildtafel D20<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 12/22 |                                      |                              |                             |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                  | description        | designation          | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|----------------------------|--------------------|----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1651 7146                          | 1                     | Hydraulikzylinder          | hydraulic cylinder | cylindre hydraulique |                               |
| 1.1                  | 1651 1004                          | 0                     | Dichtungssatz              | sealing set        | jeu de joints        |                               |
| 1.2                  | 1663 0158                          | 1                     | Hydraulikzylinder          | hydraulic cylinder | cylindre hydraulique |                               |
| 1.3                  | 1663 0159                          | 0                     | Dichtungssatz              | sealing set        | jeu de joints        |                               |
| 2                    | 0114 1296                          | 1                     | Hohlschraube HS R          | hollow bolt        | vis creuse           |                               |
| 3                    | 0114 1295                          | 1                     | Gehäuse XSWVE 8-LR         | cubical            | boîte                |                               |
| 5                    | 0621 4238                          | 2                     | Scheibe 34,0 DIN1441       | washer             | rondelle             |                               |
| 6                    | 0110 6500                          | 2                     | Splint 8x50                | split pin          | goupille fendue      |                               |
| 7                    | 0114 2641                          | 1                     | Hydraulikschlauch NW 6x800 | hydr. hose         | can. hydraulique     |                               |
| 8                    | 0112 3941                          | 1                     | Schottstutzen              | two-way connector  | ajutage              |                               |
| 9                    | 0112 1824                          | 1                     | Mutter M14x1,5             | nut                | ecrou                |                               |
| 10                   | 1668 2178                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.     | hydr. pipe         | canalisation hydr.   | S D21                         |
| 11                   | 0112 7346                          | 0                     | Überwurfmutter             | union nut          | ecrou-raccord        |                               |
| 12                   | 0111 6622                          | 0                     | Schneidring                | cutting ring       | anneau tranchant     |                               |
| 13                   | 0621 6397                          | 2                     | Befestigungsschelle        | fixing clip        | collier              |                               |
| 14                   | 0139 7597                          | 1                     | Bolzen 33H11x190 DIN1443B  | bolt               | boulon               |                               |
| 15                   | 1651 5159                          | 1                     | Bolzen 33H11x180 DIN1444   | bolt               | boulon               |                               |
| 16                   | 0113 6930                          | 1                     | Spannstift 10x50 DIN1481   | dowel pin          | goupille serrage     |                               |
| 17                   | 0115 7345                          | 1                     | Spannstift 6x50 DIN1481    | dowel pin          | goupille serrage     |                               |



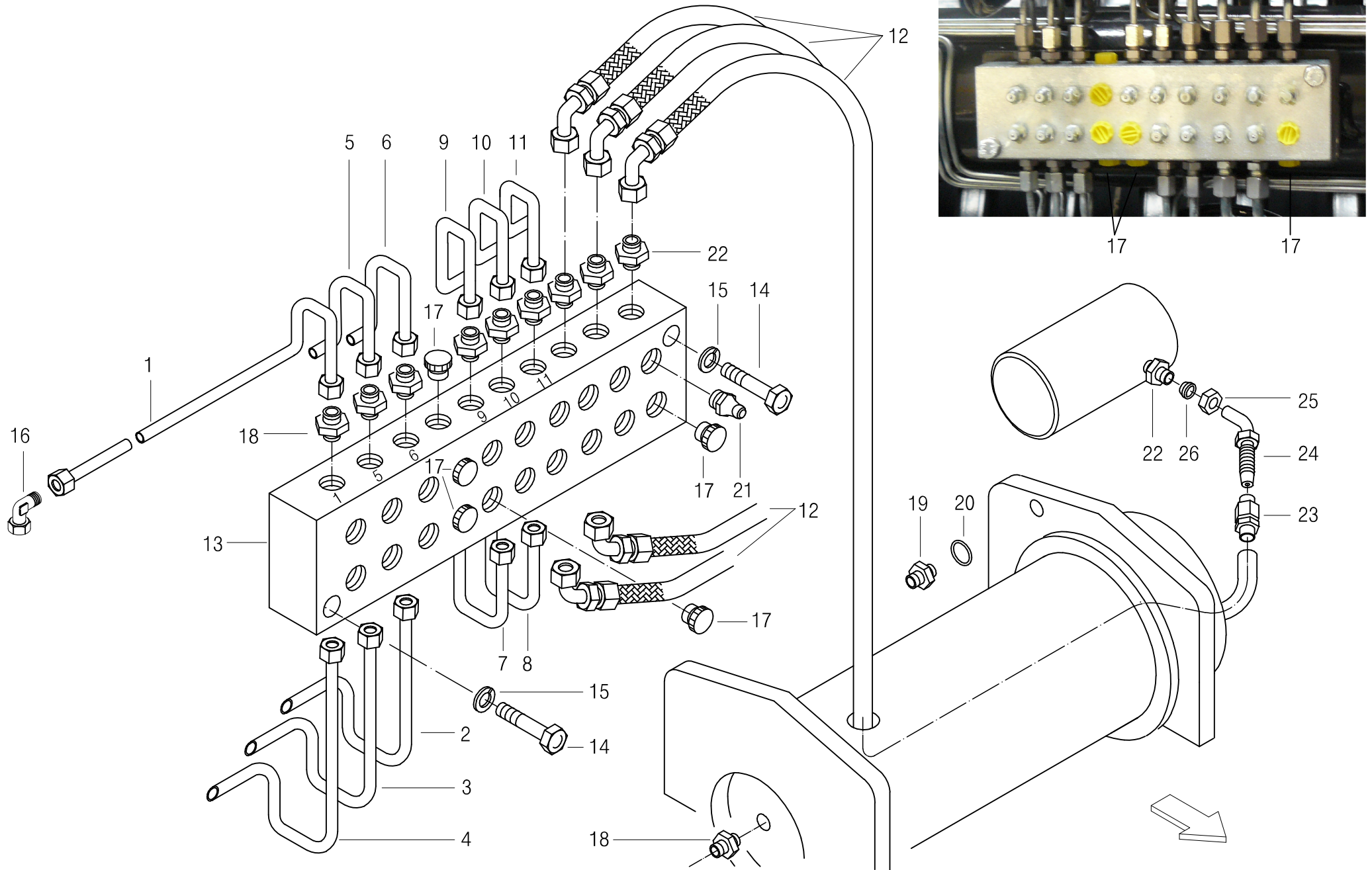
|             |                     |                    |                      |                                       |
|-------------|---------------------|--------------------|----------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Hydraulik Steuerung | hydraulic steering | commande hydraulique | Bildtafel D21<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                     |                    |                      |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                             | description     | designation               | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------|-----------------|---------------------------|-------------------------------|
| 3                    | 0116 9581                          | 1                     | Rundring 14x2                         | o-ring          | baque-o                   |                               |
| 10                   | 1668 2177                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.                | hydr. pipe      | canalisation hydr.        | S D15                         |
| 11                   | 1663 1123                          | 1                     | Schwenkverschraubung 2tlg.            | swing fixture   | raccord fileté orientable |                               |
| 13                   | 1651 6558                          | 1                     | Ventilblock 3-fach                    | valve block     | block de soupape          |                               |
| 14                   | 0111 1168                          | 2                     | Shr. M8x60 DIN931                     | hex. head screw | vis tete a 6-pans         |                               |
| 15                   | 0110 7163                          | 2                     | Scheibe 9x17x1.6 DIN126               | washer          | disque                    |                               |
| 16                   | 1661 0913                          | 2                     | Gew.Bolzen BM8x170 8.8 DIN976         | threaded pin    | boulon filete             |                               |
| 17                   | 0114 3103                          | 2                     | Scheibe 8 DIN1441                     | washer          | rondelle                  |                               |
| 18                   | 0111 2824                          | 4                     | Mutter M8 DIN934 8                    | hexagonal nut   | écrou hexagonal           |                               |
| 19                   | 0111 8675                          | 1                     | Dichtring                             | seal ring       | joint                     |                               |
| 20                   | 0114 3104                          | 1                     | Verschlussshr.M12x1.5 DIN908          | screw plug      | bouchon filete            |                               |
| 21                   | 1668 2166                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.                | hydr. pipe      | canalisation hydr.        | S D16                         |
| 22                   | 1663 0632                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.                | hydr. pipe      | canalisation hydr.        | S D06                         |
| 23                   | 1668 2195                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.                | hydr. pipe      | canalisation hydr.        | S D17                         |
| 24                   | 1668 2178                          | 1                     | hydr. Leitung vormont.                | hydr. pipe      | canalisation hydr.        | S D20                         |
| 25                   | 1661 3246                          | 1                     | Hydraulikschlauch 6x670               | hydr. pipe      | canalisation hydr.        | S D18                         |
| 27                   | 1663 1291                          | 2                     | Ventilblock 1-fach m. Handbetätigung* | valve block     | block de soupape          |                               |
| 28                   | 0111 6622                          | 0                     | Schneidring                           | cutting ring    | raccord vissé             |                               |
| 29                   | 0112 7346                          | 0                     | Überwurfmutter                        | union nut       | ecrou raccord             |                               |

1651 1249 wird ersetzt durch 1663 1291 Ventilblock mit Nothandbetätigung

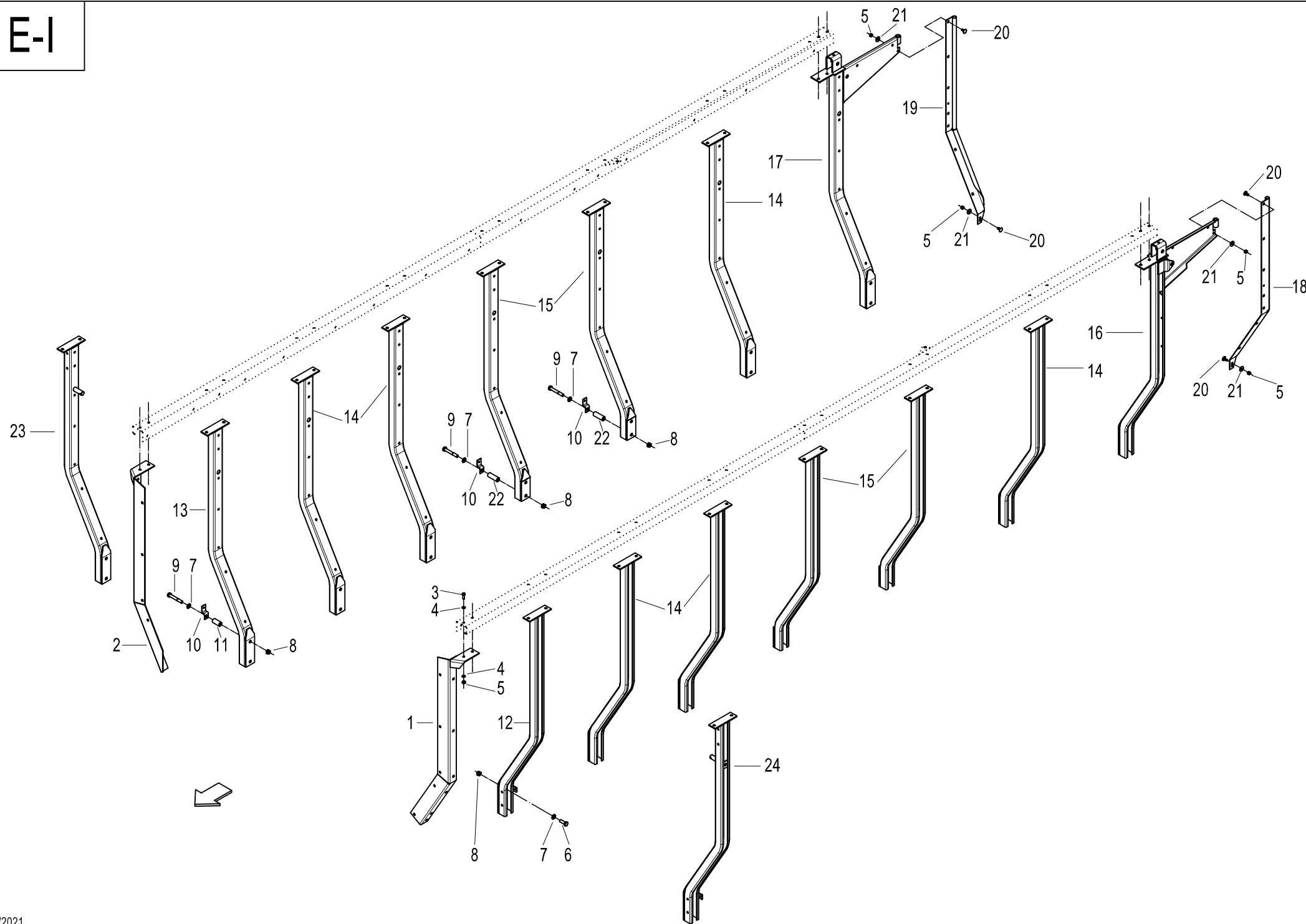
# D24B

6631



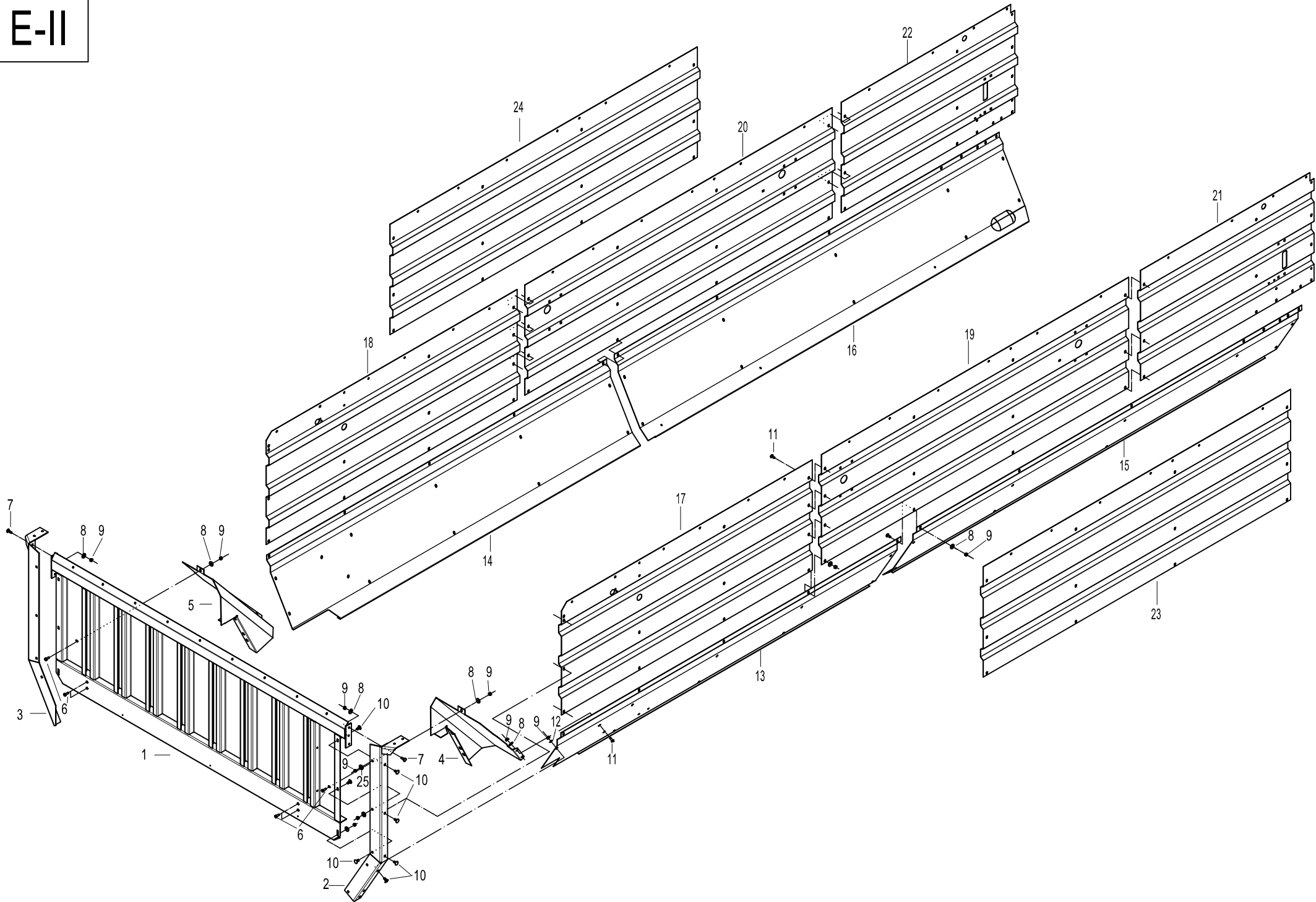
|             |                                       |                                     |                                       |                                        |
|-------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
| 8.38        | Zentralschmierung<br>Trommel 5-Rechen | central lube system<br>drum 5-rakes | graissage central<br>tambour 5-râteau | Bildtafel D24B<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                                       |                                     |                                       |                                        |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                      | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 5071                          | 1                     | Schmierleitung 1 mont.         | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 2                    | 1663 5072                          | 1                     | Schmierleitung 2 mont.         | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 3                    | 1663 5073                          | 1                     | Schmierleitung 3 mont.         | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 4                    | 1663 5092                          | 1                     | Schmierleitung 4 mont.         | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 5                    | 1663 5093                          | 1                     | Schmierleitung 5 mont.         | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 6                    | 1663 5094                          | 1                     | Schmierleitung 6 mont.         | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 7                    | 1663 5095                          | 1                     | Schmierleitung 7 mont.         | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 8                    | 1663 5096                          | 1                     | Schmierleitung 8 mont.         | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 9                    | 1663 5097                          | 1                     | Schmierleitung 9 mont.         | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 10                   | 1663 5098                          | 1                     | Schmierleitung 10 mont.        | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 11                   | 1663 5099                          | 1                     | Schmierleitung 11 mont.        | lubrication tube   | ligne de graissage    |                               |
| 12                   | 1663 1856                          | 5                     | Schmierschlauch mont.          | lubrication hose   | tuyau de graissage    |                               |
| 13                   | 1663 0171                          | 1                     | Schmierleiste                  | rail               | liston                |                               |
| 14                   | 0112 2389                          | 2                     | Shr. M6x35 DIN931 8.8          | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 15                   | 0110 2797                          | 2                     | Federring A6 DIN128            | spring washer      | rondelle elastique    |                               |
| 16                   | 0621 6854                          | 1                     | Winkel-Einschraubverschraubung | angle union        | raccord fil. coude    |                               |
| 17                   | 0621 6527                          | 8                     | Stopfen 8x1                    | plug               | bouchon               |                               |
| 18                   | 0621 6815                          | 19                    | gerade Einschraubverschraubung | screw-in sleeve    | visser manchon        |                               |
| 19                   | 0139 7760                          | 6                     | gerade Einschraubverschraubung | screw-in sleeve    | visser manchon        |                               |
| 20                   | 0116 3589                          | 6                     | Rundring                       | o-ring             | baque-o               |                               |
| 21                   | 0112 0693                          | 19                    | Schmiernippel AM8x1            | grease nipple      | graisseur             |                               |
| 22                   | 0139 7933                          | 12                    | gerade Einschraubverschraubung | screw-in sleeve    | visser manchon        |                               |
| 23                   | 1651 6717                          | 5                     | Schraubhülse                   | screw sleeve       | douille à vis         |                               |
| 24                   | 1651 8135                          | 5                     | Rohrstutzen                    | pipe socket        | tubulure              |                               |
| 25                   | 0110 0982                          | 5                     | Überwurfmutter                 | union nut          | ecrou-raccord         |                               |
| 26                   | 0129 2484                          | 5                     | Schneidring                    | cutting ring       | raccord vissé         |                               |



|             |                                         |                                           |                                            |                                       |
|-------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Grüngut Aufbau<br>Stützen               | green fodder super-<br>structure-supports | structure pour fourrage<br>vert – supports | Bildtafel E I<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 | <b>Aufbau starr/<br/>Dürrgut Aufbau</b> |                                           |                                            |                                       |

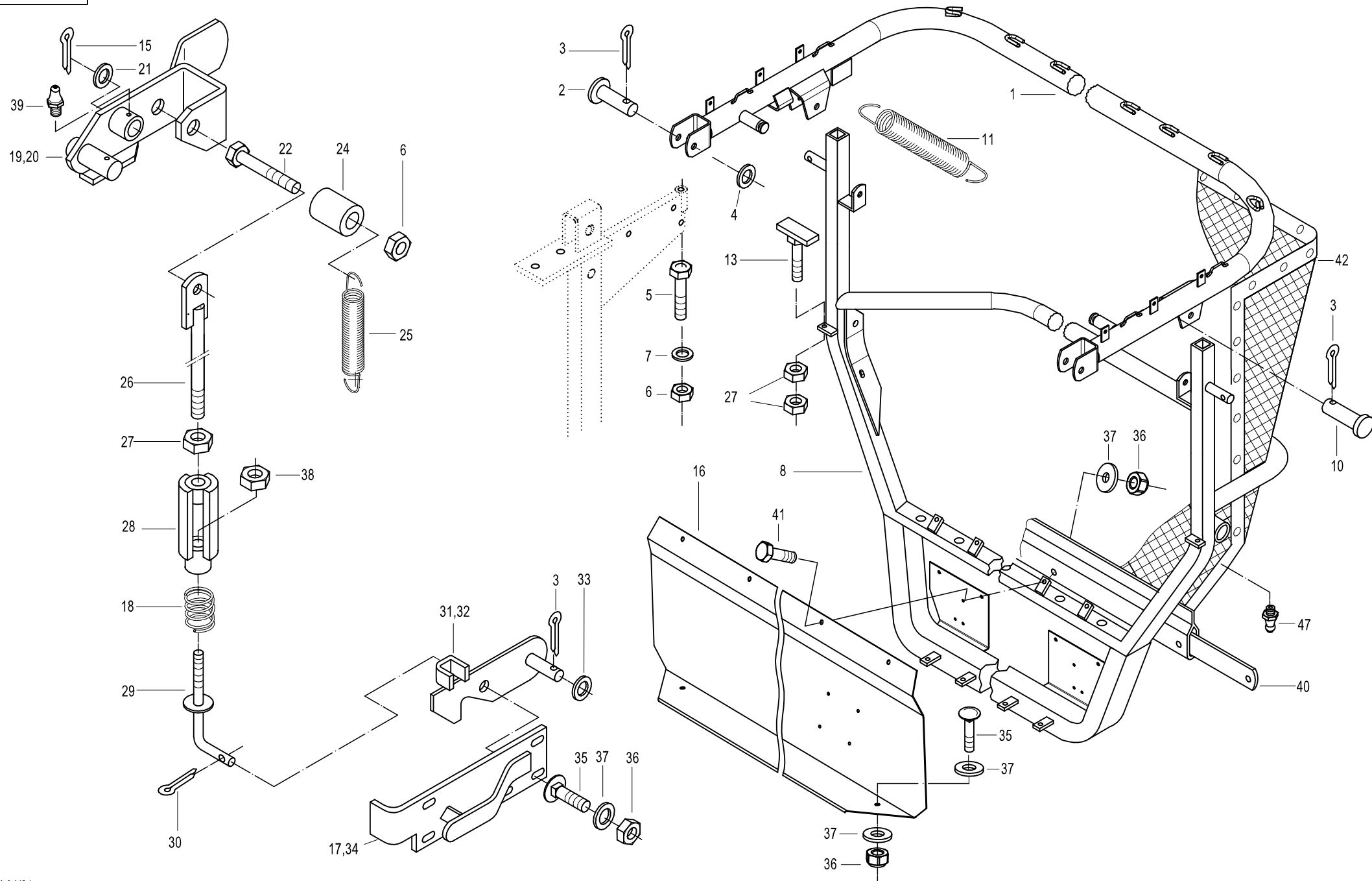
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                          | description        | designation               | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|--------------------|---------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2102                          | 1                     | Eckprofil links gsw.               | corner plate left  | tôle cornière à gauche    |                               |
| 2                    | 1668 2104                          | 1                     | Eckprofil rechts gsw.              | corner plate right | tôle cornière à droite    |                               |
| 3                    | 0111 2333                          | 32                    | Shr. ISO4017 M8x25 8.8             | hexagon head screw | vis à tête hexagonale     |                               |
| 4                    | 0110 7101                          | 64                    | Scheibe ISO7089A 8.4 140HV         | washer             | rondelle                  |                               |
| 5                    | 0110 4944                          | 32                    | Si.Mu. DIN985 M8 8                 | lock nut           | ecrou de securite         |                               |
| 6                    | 0620 9459                          | 19                    | Shr. ISO4017 M12x35 8.8 microv.    | hexagon head screw | vis à tête hexagonale     |                               |
| 7                    | 0621 4207                          | 28                    | Scheibe ISO7089A 13 140HV          | washer             | rondelle                  |                               |
| 8                    | 0620 9769                          | 28                    | Si.Mu. DIN985 M12 8                | lock nut           | ecrou de securite         |                               |
| 9                    | 0111 1540                          | 7                     | Shr. DIN931 M12x85 8.8             | hexagon head screw | vis à tête hexagonale     |                               |
| 10                   | 1651 1577                          | 7                     | Lasche                             | clip               | eclisse                   |                               |
| 11                   | 0658 1494                          | 7                     | Abstandrohr 45mm                   | spacer tube        | tuyau distance            |                               |
| 12                   | 1668 2081                          | 1                     | Seitenwandstütze SA vo.li.gsw.     | support            | support                   | nur für Aufbau starr          |
| 13                   | 1668 2042                          | 1                     | Seitenwandstütze 120 gsw.          | support            | support                   | nur für Aufbau starr          |
| 14                   | 1668 2042                          | 6                     | Seitenwandstütze 120 gsw.          | support            | support                   |                               |
| 15                   | 0657 7097                          | 4                     | Seitenwandstütze mitte gsw.        | support            | support                   |                               |
| 16                   | 1668 2044                          | 1                     | Seitenwandstütze hi.li.gsw.        | support            | support                   |                               |
| 17                   | 1668 2045                          | 1                     | Seitenwandstütze hi.re.gsw.        | support            | support                   |                               |
| 18                   | 1651 5926                          | 1                     | Randleiste links                   | side bar left      | liston marginale à gauche |                               |
| 19                   | 1651 5927                          | 1                     | Randleiste rechts                  | side bar right     | liston marginale à droite |                               |
| 20                   | 0620 7534                          | 16                    | Fl.rundshr. ähnl. DIN603 M8x20 8.8 | truss-head screw   | vis tete bombée           |                               |
| 21                   | 0621 4192                          | 16                    | Scheibe 8.4x25x3                   | washer             | rondelle                  |                               |
| 22                   | 1661 3377                          | 2                     | Abstandrohr 37mm                   | spacer tube        | tuyau distance            |                               |
| 23                   | 1668 2079                          | 1                     | Seitenwandstütze DG vo.re.gsw.     | support            | support                   | nur für Dürrgut Aufbau        |
| 24                   | 1668 2043                          | 1                     | Seitenwandstütze DG vo.li.gsw.     | support            | support                   | nur für Dürrgut Aufbau        |



|             |                               |                                           |                                            |                                        |
|-------------|-------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------|
| 8.38        | Grüngut Aufbau<br>Seitenwände | green fodder super-<br>structure-supports | structure pour fourrage<br>vert – supports | Bildtafel E II<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                               |                                           |                                            |                                        |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                         | description          | designation             | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2050                          | 1                     | Frontwand gsw.                    | front wall           | paroi avant             |                               |
| 2                    | 1668 2102                          | 1                     | Eckprofil links gsw.              | corner profile left  | profil d'angle à gauche |                               |
| 3                    | 1668 2104                          | 1                     | Eckprofil rechts gsw.             | corner profile right | profil d'angle à droite |                               |
| 4                    | 1663 1368                          | 1                     | Deckblech links                   | cover plate left     | coiffre à gauche        |                               |
| 5                    | 1663 1369                          | 1                     | Deckblech rechts                  | cover plate right    | coiffre à droite        |                               |
| 6                    | 0111 2322                          | 4                     | Shr. ISO4017 M8x25 8.8            | hexagon head screw   | vis à tête hexagonale   |                               |
| 7                    | 0113 7624                          | 4                     | Fl.rundshr. DIN603 M8x25          | truss-head screw     | vis tete bombée         |                               |
| 8                    | 0621 4192                          | 50                    | Scheibe 8,4x25x3                  | washer               | rondelle                |                               |
| 9                    | 0110 4944                          | 120                   | Si.Mu. DIN985 M8 8                | lock nut             | ecrou de securite       |                               |
| 10                   | 0620 7534                          | 14                    | Fl.rundshr. ähnl.DIN603 M8x20 8.8 | truss-head screw     | vis tete bombée         |                               |
| 11                   | 0114 2565                          | 98                    | Fl.rundshr. ISO7380 M8x20 10.9    | truss-head screw     | vis tete bombée         |                               |
| 12                   | 0110 7101                          | 2                     | Scheibe ISO7089A 8.4 140HV        | washer               | rondelle                |                               |
| 13                   | 1668 2082                          | 1                     | kleine Seitenwand links vorn      | side panel left      | paroi lateral à gauche  |                               |
| 14                   | 1668 2083                          | 1                     | kleine Seitenwand rechts vorn     | side panel right     | paroi lateral à droite  |                               |
| 15                   | 1668 2084                          | 1                     | kleine Seitenwand links hinten    | side panel left      | paroi lateral à gauche  |                               |
| 16                   | 1668 2085                          | 1                     | kleine Seitenwand rechts hinten   | side panel right     | paroi lateral à droite  |                               |
| 17                   | 1668 2086                          | 1                     | große Seitenwand links vorn       | side panel left      | paroi lateral à gauche  |                               |
| 18                   | 1668 2087                          | 1                     | große Seitenwand rechts vorn      | side panel right     | paroi lateral à droite  |                               |
| 19                   | 1668 2088                          | 1                     | große Seitenwand links mitte      | side panel left      | paroi lateral à gauche  | nur für Dürrgut Aufbau        |
| 20                   | 1668 2089                          | 1                     | große Seitenwand rechts mitte     | side panel right     | paroi lateral à droite  | nur für Dürrgut Aufbau        |
| 21                   | 1668 2091                          | 1                     | große Seitenwand links hinten     | side panel left      | paroi lateral à gauche  |                               |
| 22                   | 1668 2092                          | 1                     | große Seitenwand rechts hinten    | side panel right     | paroi lateral à droite  |                               |
| 23                   | 1668 2093                          | 1                     | große Seitenwand links mitte      | side panel left      | paroi lateral à gauche  | nur für Aufbau starr          |
| 24                   | 1668 2094                          | 1                     | große Seitenwand rechts mitte     | side panel right     | paroi lateral à droite  | nur für Aufbau starr          |
| 25                   | 0112 7538                          | 4                     | Scheibe DIN7349 10,5 200HV        | washer               | rondelle                |                               |

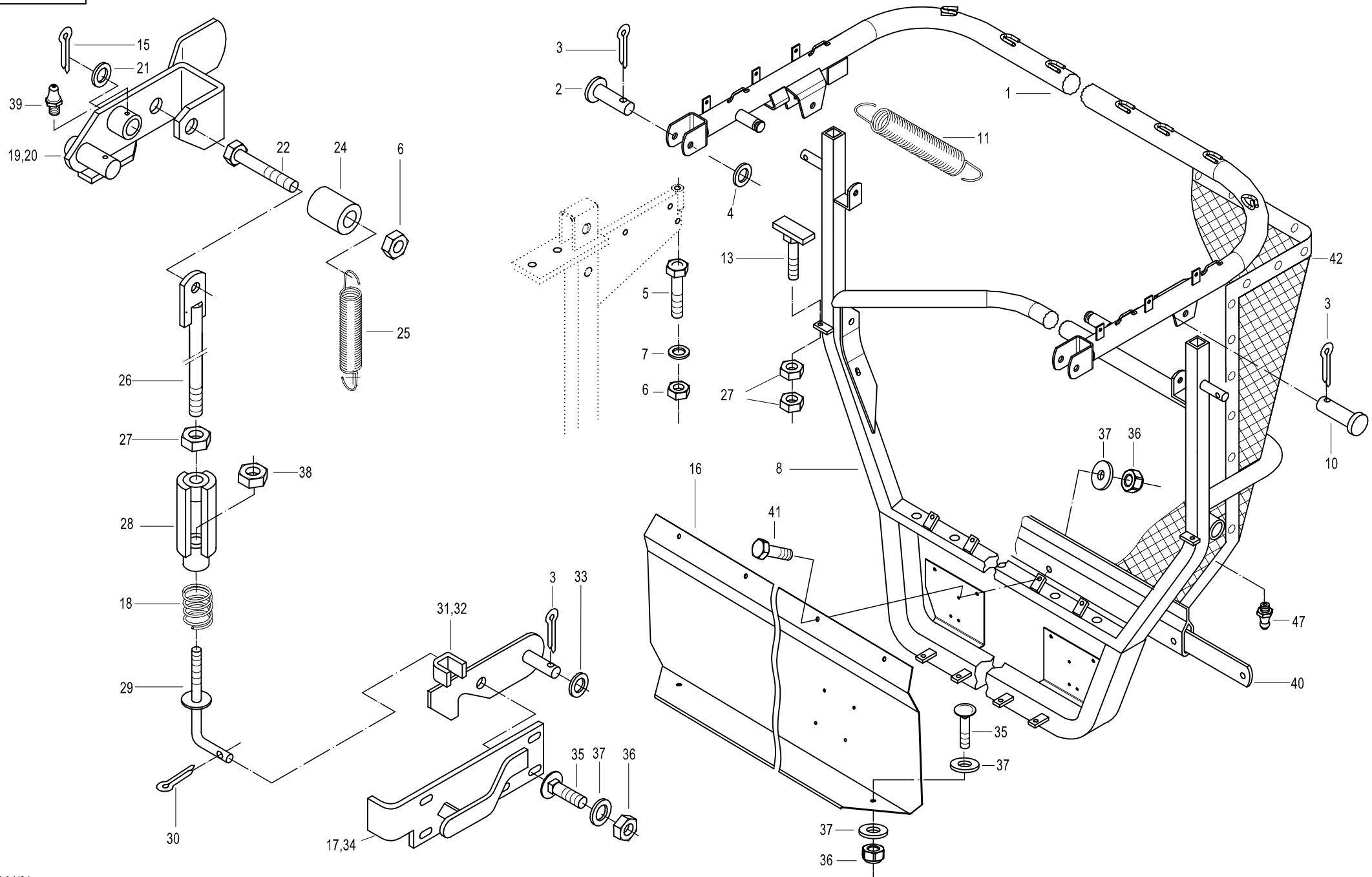
# E-III



|             |                            |                                             |                                                     |                                         |
|-------------|----------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 8.38        | Grüngut Aufbau<br>Rückwand | green fodder super-<br>structure-rear panel | structure pour fourrage<br>vert – panneau d'arrière | Bildtafel E III<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                            |                                             |                                                     |                                         |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2057                          | 1                     | Rückwandbügel gsw.       | rear panel bracket | panneau d'arrière     |                               |
| 2                    | 0621 0032                          | 2                     | Bolzen DIN1434 16H11x70  | bolt               | boulon                |                               |
| 3                    | 0110 6451                          | 4                     | Splint 4x25 DIN94        | split pin          | goupille fendue       |                               |
| 4                    | 0621 4215                          | 2                     | Scheibe 18x30x1,5        | washer             | rondelle              |                               |
| 5                    | 0111 1514                          | 2                     | Shr. M12x65 DIN931 8.8   | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 6                    | 0620 9769                          | 4                     | Si.Mutter M12 DIN 985 8  | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 7                    | 0621 4207                          | 2                     | Scheibe 13x24x2,5 DIN125 | washer             | rondelle              |                               |
| 8                    | 1668 2055                          | 1                     | Rückwand gsw.            | rear panel         | panneau d'arrière     |                               |
| 10                   | 0113 9468                          | 2                     | Bolzen DIN1444 B16H11x75 | bolt               | boulon                |                               |
| 11                   | 1661 1055                          | 2                     | Zugfeder 8/53/332        | tension spring     | ressort de traction   |                               |
| 13                   | 1663 0757                          | 2                     | Anschlag gsw.            | stop               | butée                 |                               |
| 15                   | 0112 2072                          | 2                     | Splint 5x32 DIN94        | split pin          | goupille fendue       |                               |
| 16                   | 1668 2058                          | 1                     | Abdeckblech              | covering sheet     | tôle de recouvr.      |                               |
| 17                   | 1661 1331                          | 1                     | Einhängeplatte re. gsw.  | hinged piece       | piece suspension      |                               |
| 18                   | 0621 5315                          | 2                     | Druckfeder 2,0/20,0/90,0 | compression spring | ressort de compress.  |                               |
| 19                   | 1661 1351                          | 1                     | Stellhebel links         | adjusting lever    | levier de reglage     |                               |
| 20                   | 1661 1352                          | 1                     | Stellhebel rechts        | adjusting lever    | levier de reglage     |                               |
| 21                   | 0111 5021                          | 2                     | Scheibe 23 DIN1440       | washer             | rondelle              |                               |
| 22                   | 0111 1527                          | 2                     | Shr. M12x75 DIN9318.8    | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 24                   | 1661 1418                          | 2                     | Rohr                     | tube               | tube                  |                               |
| 25                   | 1661 1054                          | 2                     | Zugfeder 5,4/36,0/153,0  | tension spring     | ressort de traction   |                               |
| 26                   | 1661 1335                          | 2                     | Zugstange                | tension rod        | barre de traction     |                               |
| 27                   | 0110 2659                          | 6                     | Mutter M10 DIN934 8.8    | nut                | ecrou                 |                               |
| 28                   | 1661 1341                          | 2                     | Spannschloß gsw.         | turnbuckle         | tendeur               |                               |
| 29                   | 1661 1338                          | 2                     | Haken gsw.               | hook               | crochet               |                               |
| 30                   | 0113 2621                          | 2                     | Splint 3,2x16 DIN94      | split pin          | goupille fendue       |                               |
| 31                   | 1661 1325                          | 1                     | Klinke li. gsw.          | ratchet            | jack                  |                               |
| 32                   | 1661 1326                          | 1                     | Klinke re.gsw.           | ratchet            | jack                  |                               |
| 33                   | 0112 4633                          | 2                     | Scheibe 18 DIN126        | washer             | rondelle              |                               |

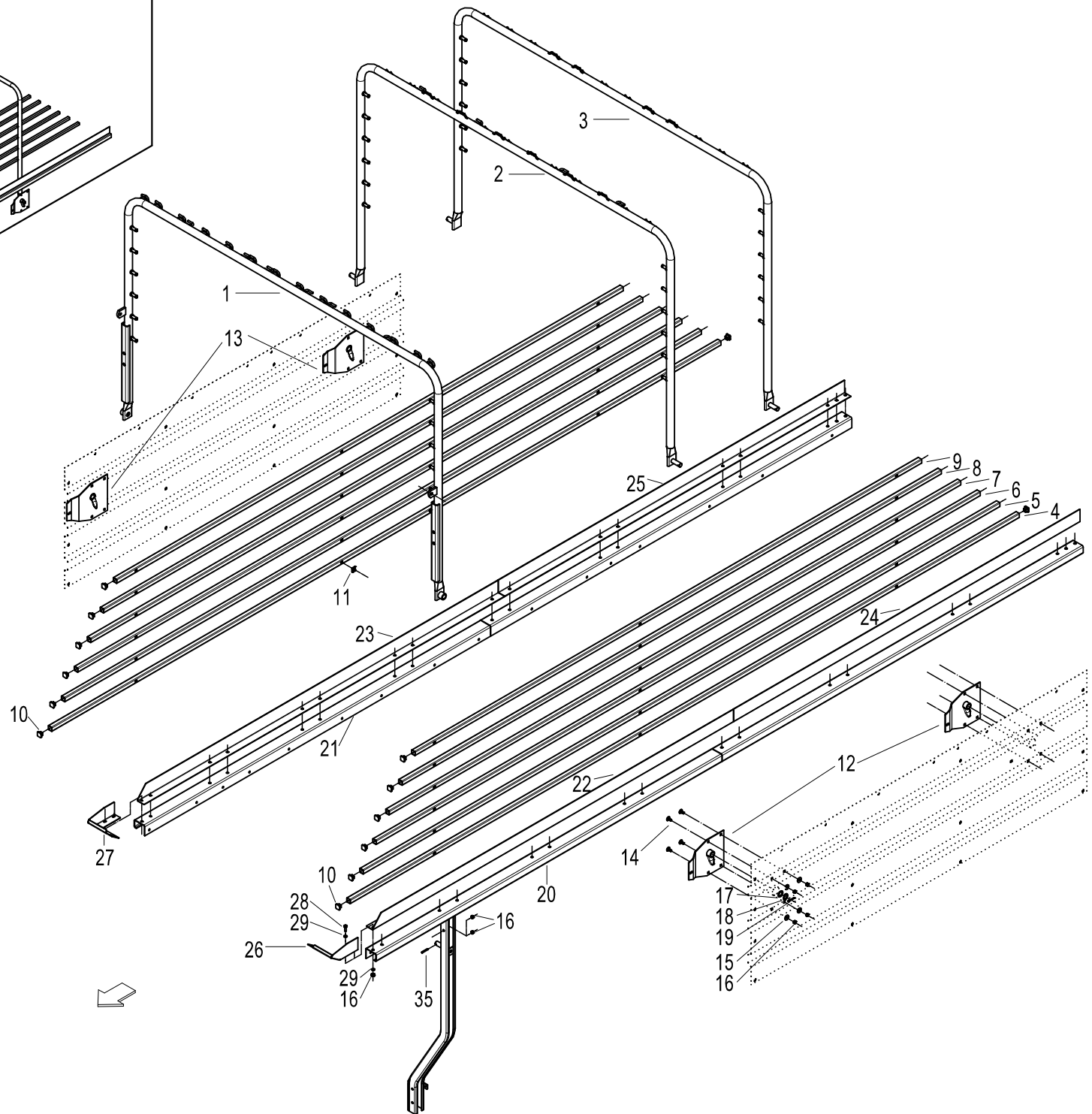
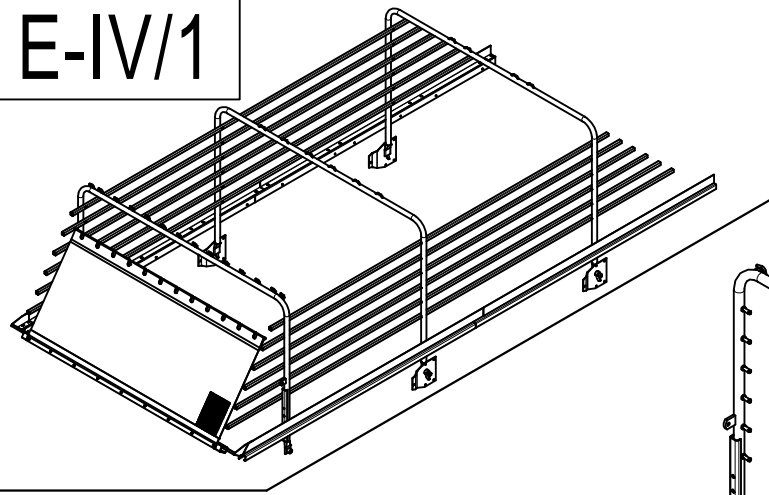
# E-III



|             |                            |                                             |                                                     |                                         |
|-------------|----------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 8.38        | Grüngut Aufbau<br>Rückwand | green fodder super-<br>structure-rear panel | structure pour fourrage<br>vert – panneau d'arrière | Bildtafel E III<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                            |                                             |                                                     |                                         |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung               | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 34                   | 1661 1330                          | 1                     | Einhängeplatte li. gsw. | hinged piece       | piece suspension      |                               |
| 35                   | 0114 2565                          | 17                    | Fl.rundshr. M8x20 10.9  | truss-head screw   | vis tete bombée       |                               |
| 36                   | 0110 4944                          | 27                    | Si.Mutter M8 DIN 985 8  | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 37                   | 0621 4192                          | 27                    | Scheibe 8,4x25x3        | washer             | rondelle              |                               |
| 38                   | 0620 9768                          | 2                     | Si.Mutter M10 DIN985 8  | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 39                   | 0112 0692                          | 4                     | Schmiernippel AM6x1     | grease nipple      | graisseur a pression  |                               |
| 40                   | 1651 5959                          | 1                     | Leiste                  | strip              | lisseau               |                               |
| 41                   | 0111 2333                          | 8                     | Shr. M8x25 DIN933 8.8   | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 42                   | 1663 0237                          | 1                     | Rückwandbespannung      | back net           | filet arrière         |                               |

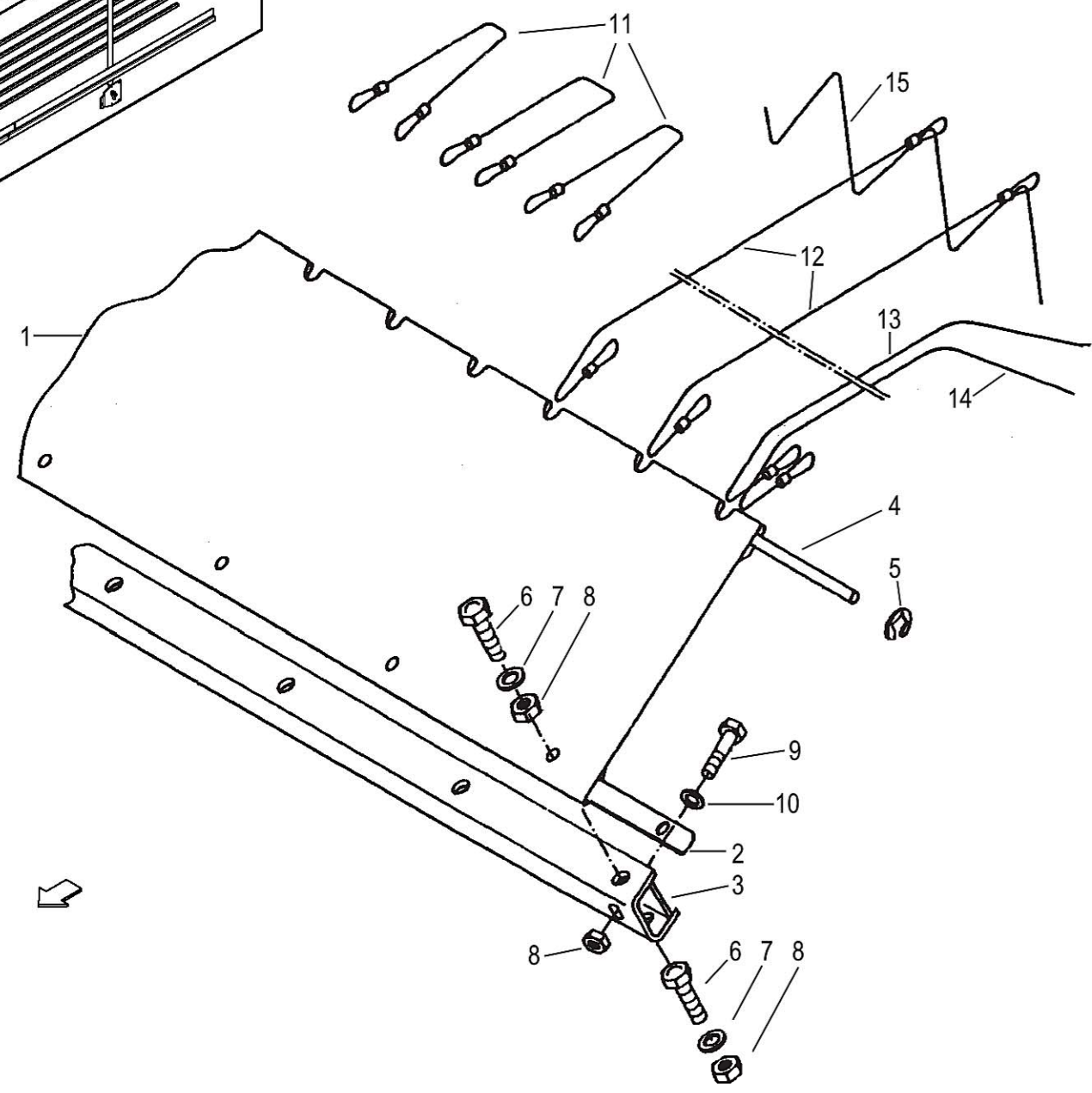
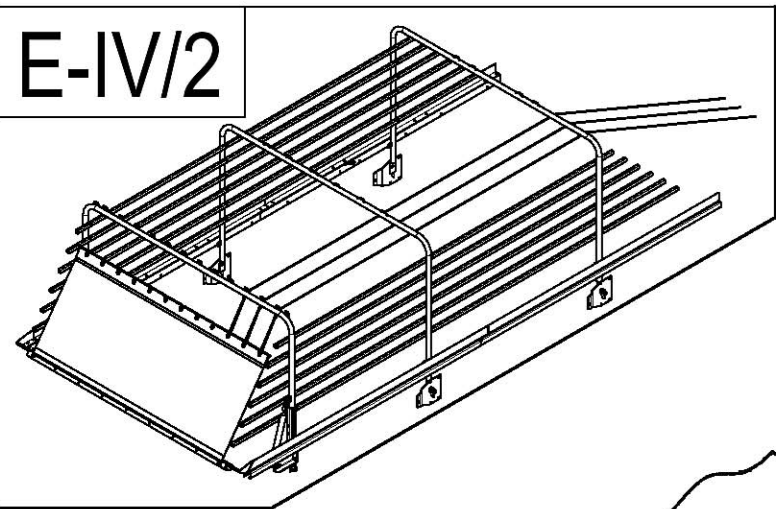
E-IV/1



|             |               |                                |                                       |                                          |
|-------------|---------------|--------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|
| 8.38        | Dürrgutaufbau | dry forage super-<br>structure | superstructure pour<br>fourrage sèche | Bildtafel E IV-1<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |               |                                |                                       |                                          |

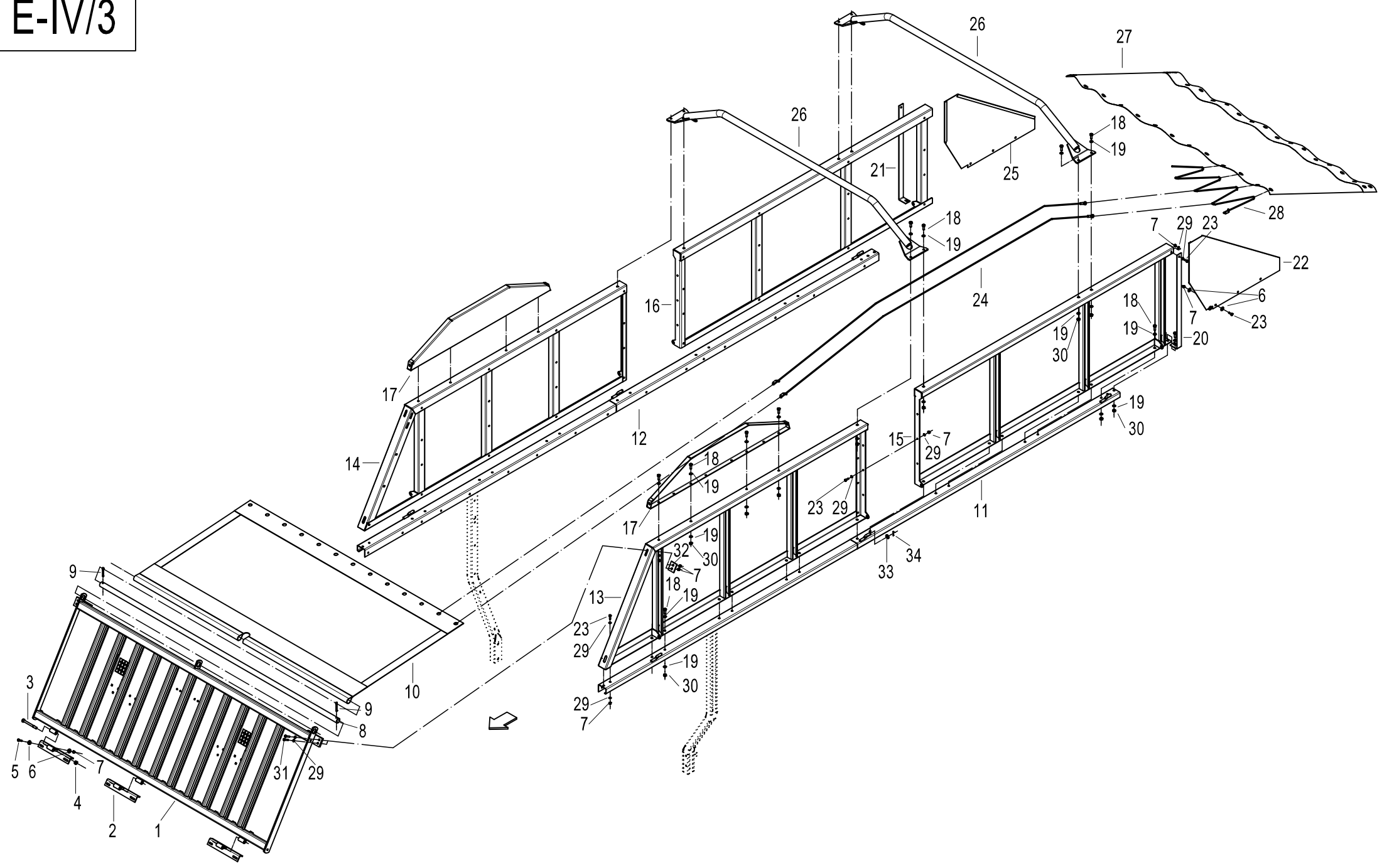
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                  | description        | designation            | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|----------------------------|--------------------|------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2033                          | 1                     | Dachbügel vorn gsw.        | yoke               | étrier                 |                               |
| 2                    | 1668 2034                          | 1                     | Dachbügel mitte gsw.       | yoke               | étrier                 |                               |
| 3                    | 1668 2035                          | 1                     | Dachbügel hinten gsw.      | yoke               | étrier                 |                               |
| 4                    | 1661 3499                          | 2                     | Profilrohr 1               | profiled tube      | tube profile           |                               |
| 5                    | 1661 3413                          | 2                     | Profilrohr 2               | profiled tube      | tube profile           |                               |
| 6                    | 1661 3412                          | 2                     | Profilrohr 3               | profiled tube      | tube profile           |                               |
| 7                    | 1661 3411                          | 2                     | Profilrohr 4               | profiled tube      | tube profile           |                               |
| 8                    | 1661 3410                          | 2                     | Profilrohr 5               | profiled tube      | tube profile           |                               |
| 9                    | 1661 3409                          | 2                     | Profilrohr 6               | profiled tube      | tube profile           |                               |
| 10                   | 1661 1490                          | 24                    | Vierkantstopfen 25x25x2    | square plug        | bouchon 4-pans         |                               |
| 11                   | 0621 4633                          | 36                    | SL-Sicherung VG 12mbo 08   | sl-covering        | sl-protection          |                               |
| 12                   | 1668 2038                          | 2                     | Lager links gsw.           | flanged sleeve     | manchon                |                               |
| 13                   | 1668 2039                          | 2                     | Lager rechts gsw.          | flanged sleeve     | manchon                |                               |
| 14                   | 0620 7534                          | 10                    | Shr. M8x20 ohne DIN        | saucer head screw  | vis à tête plate       |                               |
| 15                   | 0621 4192                          | 26                    | Scheibe 8,4x25x3           | washer             | rondelle               |                               |
| 16                   | 0110 4944                          | 34                    | Si.Mutter M8 DIN 985 8     | lock nut           | écrou de securite      |                               |
| 17                   | 0621 4229                          | 5                     | Scheibe 21x32x2            | washer             | rondelle               |                               |
| 18                   | 0621 4228                          | 4                     | Scheibe 21x32x1            | washer             | rondelle               |                               |
| 19                   | 0112 2072                          | 5                     | Splint 5x32 DIN94          | splint pin         | goupille fendue        |                               |
| 20                   | 1668 2075                          | 1                     | Scheuerleiste links gsw.   | cross bar left     | barette à gauche       |                               |
| 21                   | 1668 2076                          | 1                     | Scheuerleiste rechts gsw.  | cross bar right    | barette à droite       |                               |
| 22                   | 1668 2107                          | 1                     | Schutzblende links vorn    | guard              | garde                  |                               |
| 23                   | 1668 2108                          | 1                     | Schutzblende rechts vorn   | guard              | garde                  |                               |
| 24                   | 1668 2109                          | 1                     | Schutzblende links hinten  | guard              | garde                  |                               |
| 25                   | 1668 2110                          | 1                     | Schutzblende rechts hinten | guard              | garde                  |                               |
| 26                   | 1668 2105                          | 1                     | Eckblende links            | corner plate left  | tôle cornière à gauche |                               |
| 27                   | 1668 2106                          | 1                     | Eckblende rechts           | corner plate right | tôle cornière à droite |                               |
| 28                   | 0111 2333                          | 18                    | Shr. M8x25 ISO4017 8.8     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 29                   | 0110 7101                          |                       | Scheibe 8 ISO7089 140HV    | washer             | rondelle               |                               |

E-IV/2



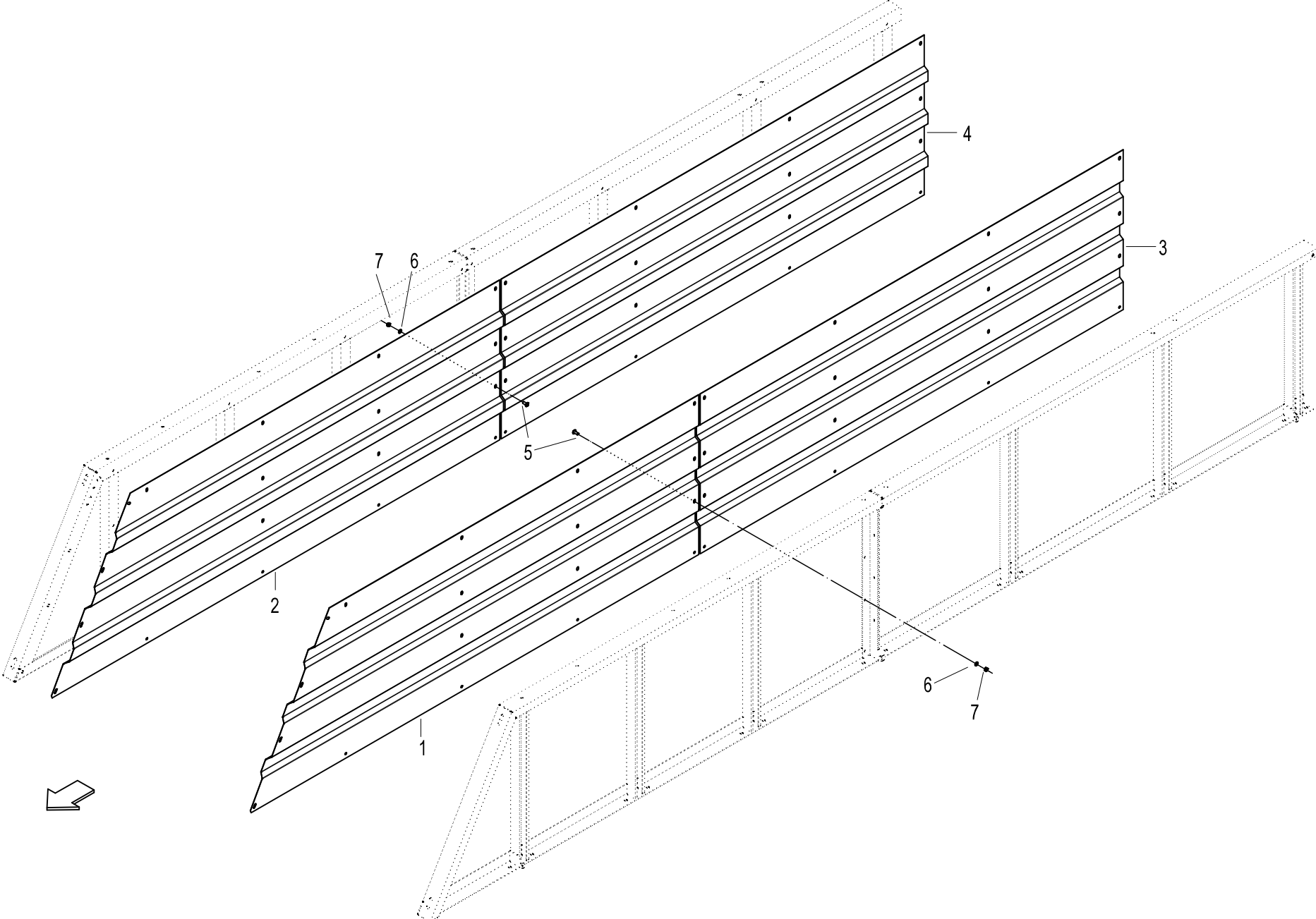
|             |                             |                                                 |                                                          |                                          |
|-------------|-----------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 8.38        | Dürrgutaufbau<br>Netz+Seile | dry forage super-<br>structure<br>net and ropes | superstructure pour<br>fourrage sèche<br>filet et cordes | Bildtafel E IV-2<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                             |                                                 |                                                          |                                          |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                     | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 0657 8646                          | 1                     | Frontwandnetz                 | front wall net     | filet de paroi avant  |                               |
| 2                    | 0657 7184                          | 1                     | Leiste vorn                   | bar                | barette               |                               |
| 3                    | 1661 3493                          | 1                     | Verlängerung gsw.             | extension          | rallonge              |                               |
| 4                    | 0658 7374                          | 1                     | Stab                          | rod                | tige                  |                               |
| 5                    | 0658 7375                          | 2                     | Sperrscheibe 10               | washer             | rondelle              |                               |
| 6                    | 0111 2333                          | 18                    | Shr. M8x25 ISO4017            | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 7                    | 0621 4192                          | 18                    | Scheibe 8,4x25x3              | washer             | rondelle              |                               |
| 8                    | 0110 4944                          | 22                    | Si.Mutter M8 DIN 985 8        | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 9                    | 0111 2322                          | 4                     | Shr. M8x20 ISO4017 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 10                   | 0110 7163                          | 8                     | Scheibe DIN126 9x16x1.6       | washer             | rondelle              |                               |
| 11                   | 0658 7674                          | 3                     | Drahtseil                     | wire rope          | câble métallique      |                               |
| 12                   | 0658 7672                          | 10                    | Seil PE 6x5450 schwarz 2 Ösen | rope               | corde                 |                               |
| 13                   | 1661 3469                          | 2                     | Seil PE 6x6050 schwarz 1 Öse  | rope               | corde                 |                               |
| 14                   | 1661 3470                          | 2                     | Seil PE 6x5650 schwarz 1 Öse  | rope               | corde                 |                               |
| 15                   | 1663 0219                          | 1                     | Seil PE 6x20000 schwarz 1 Öse | rope               | corde                 |                               |



|             |              |                 |                  |                                          |
|-------------|--------------|-----------------|------------------|------------------------------------------|
|             | Aufbau starr | rigid structure | structure rigide | Bildtafel E IV-3<br>diagram<br>diagramme |
| 8.38        | Netz+Seile   | net and ropes   | filet et cordes  |                                          |
| Stand 08/22 |              |                 |                  |                                          |

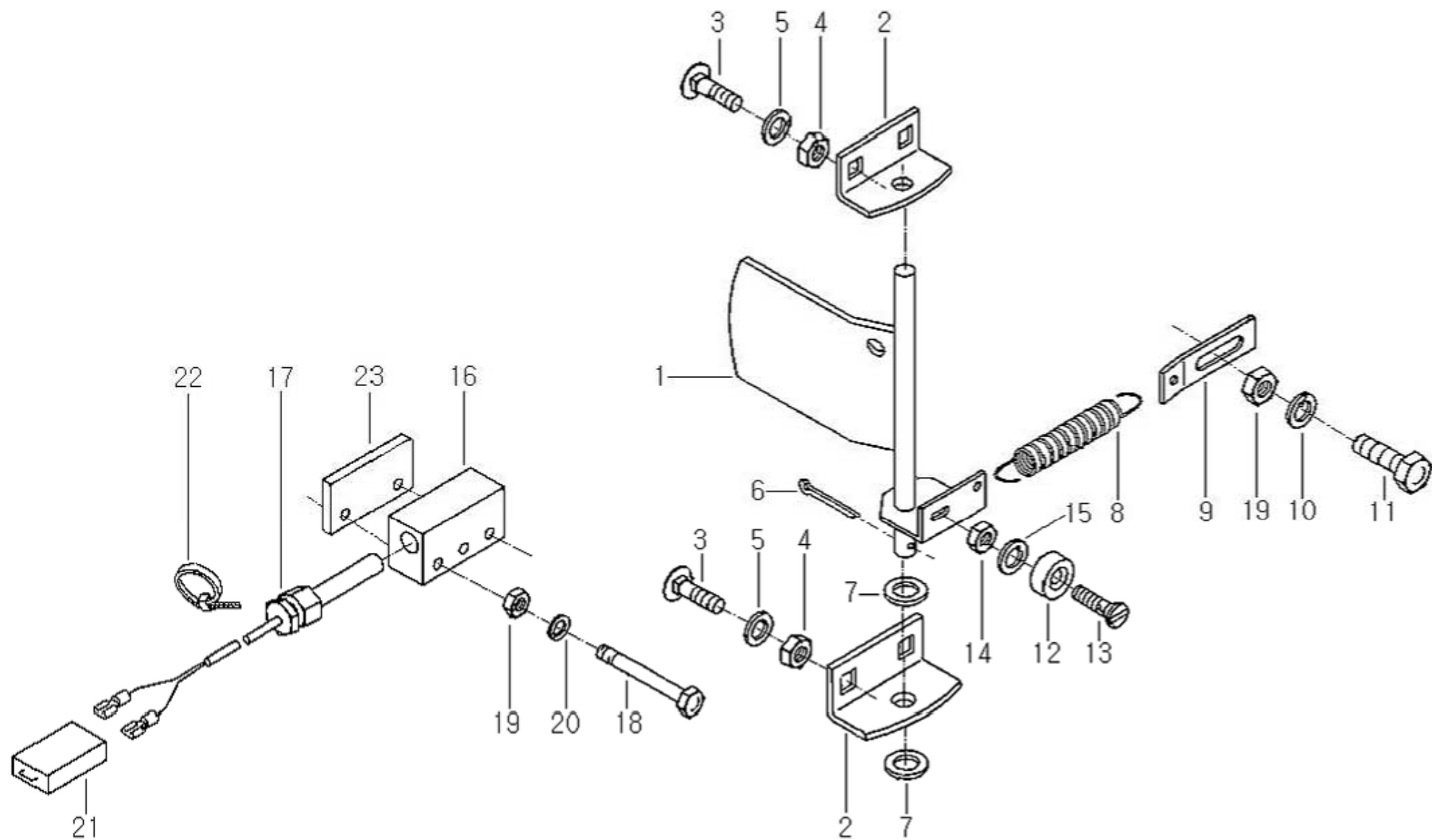
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                 | description          | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 7315                          | 1                     | Frontwand gsw.            | front wall           | paroi avant           |                               |
| 2                    | 1651 5614                          | 3                     | Scharnierwinkel           | angle                | equerre               |                               |
| 3                    | 0111 1576                          | 3                     | Shr. M12x120 DIN931 8.8   | hexagon head screw   | vis à tête hexagonale |                               |
| 4                    | 0620 9769                          | 3                     | Si.Mutter M12 DIN 985 8   | lock nut             | ecrou de securite     |                               |
| 5                    | 0111 2333                          | 6                     | Shr. M8x25 ISO4017        | hexagon head screw   | vis à tête hexagonale |                               |
| 6                    | 0621 4192                          | 24                    | Scheibe 8,4x25x3          | washer               | rondelle              |                               |
| 7                    | 0110 4944                          | 28                    | Si.Mutter M8 DIN 985 8    | lock nut             | ecrou de securite     |                               |
| 8                    | 1663 0374                          | 1                     | Halterohr                 | stay tube            | tube de fixation      |                               |
| 9                    | 0110 6500                          | 2                     | Splint 8x50 ISO1234       | split pin            | goupille fendue       |                               |
| 10                   | 1663 3166                          | 1                     | Netz                      | net                  | crépine               |                               |
| 11                   | 1668 2077                          | 1                     | Scheuerleiste links gsw.  | cross bar left       | barette á gauche      |                               |
| 12                   | 1668 2078                          | 1                     | Scheuerleiste rechts gsw. | cross bar right      | barette á droite      |                               |
| 13                   | 1668 2111                          | 1                     | Rahmen vorn links gsw.    | frame left           | châssis á gauche      |                               |
| 14                   | 1668 2112                          | 1                     | Rahmen vorn rechts gsw.   | frame right          | châssis á droite      |                               |
| 15                   | 1668 2120                          | 1                     | Rahmen hinten links gsw.  | frame left           | châssis á gauche      |                               |
| 16                   | 1668 2121                          | 1                     | Rahmen hinten rechts gsw. | frame right          | châssis á droite      |                               |
| 17                   | 1663 5703                          | 2                     | Seitenwanderhöhung gsw.   | side panel           | paroi latéral         |                               |
| 18                   | 0111 2429                          | 46                    | Shr. M10x30 DIN933 8.8    | hexagon head screw   | vis à tête hexagonale |                               |
| 19                   | 0110 7103                          | 92                    | Scheibe 10,5 DIN125       | washer               | rondelle              |                               |
| 20                   | 1663 0947                          | 1                     | Strebe links              | stanchion            | étais                 |                               |
| 21                   | 1663 0948                          | 1                     | Strebe rechts             | stanchion            | étais                 |                               |
| 22                   | 1663 0208                          | 1                     | Deckblech links           | covering sheet left  | coiffe à gauche       |                               |
| 23                   | 0111 2333                          | 18                    | Shr. M8x25 ISO4017        | hexagon head screw   | vis à tête hexagonale |                               |
| 24                   | 1663 5729                          | 14                    | Seil 6x3100               | cord                 | corde                 |                               |
| 25                   | 1663 0209                          | 1                     | Deckblech rechts          | covering sheet right | coiffe à droite       |                               |
| 26                   | 1663 0365                          | 2                     | Dachbügel gsw.            | roof yoke            | étrier                |                               |
| 27                   | 1663 0216                          | 1                     | Netz hinten               | rear net             | maille arrière        |                               |
| 28                   | 1663 0219                          | 1                     | Spannseil                 | cord                 | corde                 |                               |
| 29                   | 0110 7101                          | 28                    | Scheibe 8 ISO7089 140HV   | washer               | rondelle              |                               |
| 30                   | 0620 9768                          | 46                    | Si.Mutter M10 DIN 985 8   | lock nut             | ecrou de securite     |                               |
| 31                   | 0111 2356                          | 4                     | Shr. M8x40 ISO4017        | hexagon head screw   | vis à tête hexagonale |                               |
| 32                   | 1651 6513                          | 2                     | Lochplatte                | perforated plate     | plaque perforée       |                               |
| 33                   | 0111 5040                          | 6                     | Scheibe 15 DIN1441        | washer               | rondelle              |                               |
| 34                   | 0113 2628                          | 2                     | Splint 3,2x25 ISO1234     | split pin            | goupille fendue       |                               |



|             |              |                 |                  |                                          |
|-------------|--------------|-----------------|------------------|------------------------------------------|
|             | Aufbau starr | rigid structure | structure rigide | Bildtafel E IV-4<br>diagram<br>diagramme |
| 8.38        |              |                 |                  |                                          |
| Stand 05/21 |              |                 |                  |                                          |

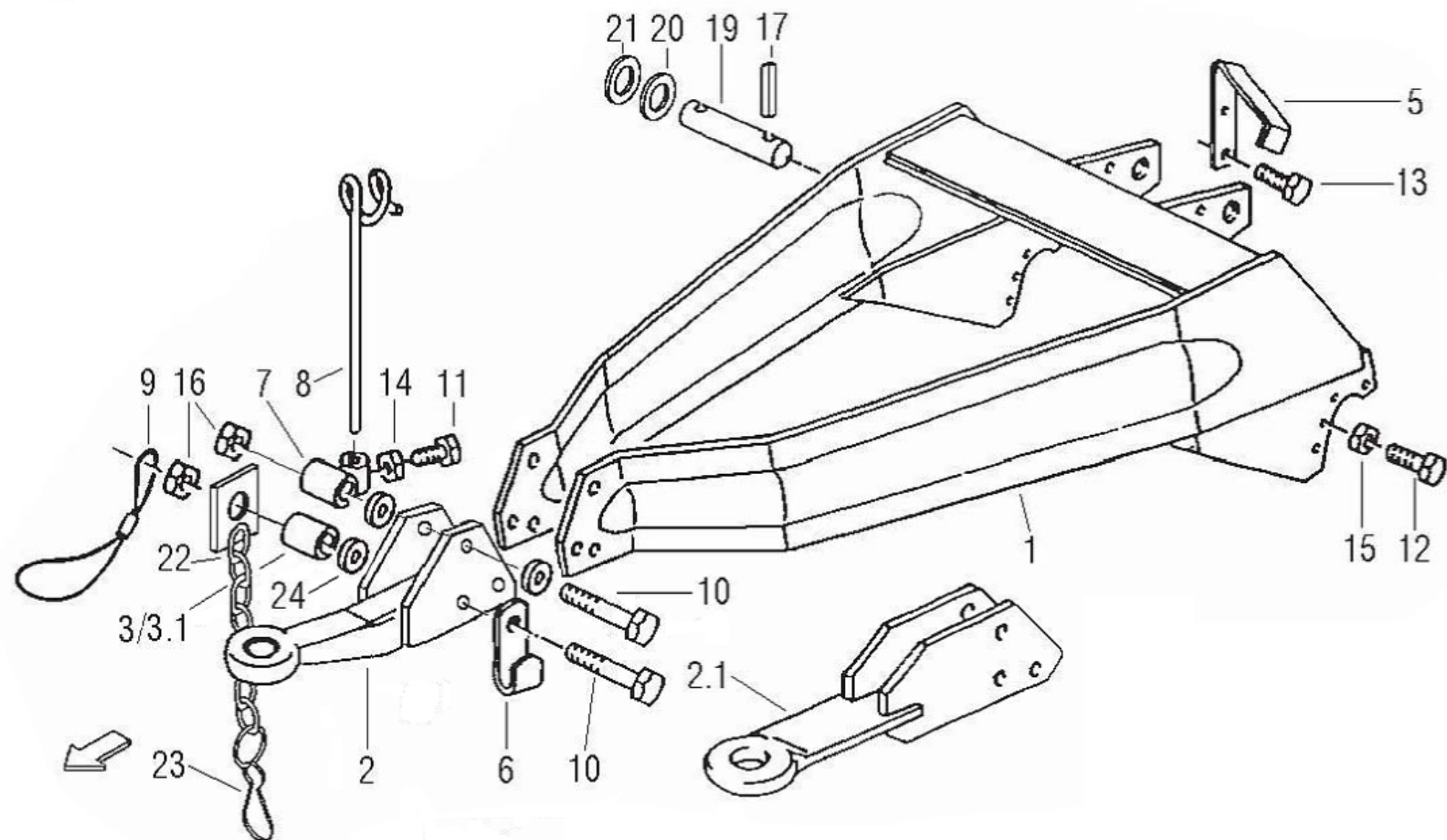
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                | description            | designation                  | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2095                          | 1                     | Seitenwand vorn links    | side panel front left  | paroi latéral avant gauche   |                               |
| 2                    | 1668 2096                          | 1                     | Seitenwand vorn rechts   | side panel front right | paroi latéral avant droite   |                               |
| 3                    | 1668 2097                          | 1                     | Seitenwand hinten links  | side panel rear left   | paroi latéral arrière gauche |                               |
| 4                    | 1668 2097                          | 1                     | Seitenwand hinten rechts | side panel rear right  | paroi latéral arrière droite |                               |
| 5                    | 0114 2565                          | 68                    | Fl.rundshr. M8x20 10.9   | truss-head screw       | vis tete bombée              |                               |
| 6                    | 0110 7163                          | 68                    | Scheibe 9x16x1,6 DIN126  | washer                 | rondelle                     |                               |
| 7                    | 0110 4944                          | 68                    | Si.Mutter M8 DIN 985 8   | lock nut               | ecrou de securite            |                               |

E09



|             |            |               |              |                                       |
|-------------|------------|---------------|--------------|---------------------------------------|
|             | Kratzboden | scraper floor | fond mouvant | Bildtafel L02<br>diagram<br>diagramme |
| 8.38        |            |               |              |                                       |
| Stand 06/23 |            |               |              |                                       |

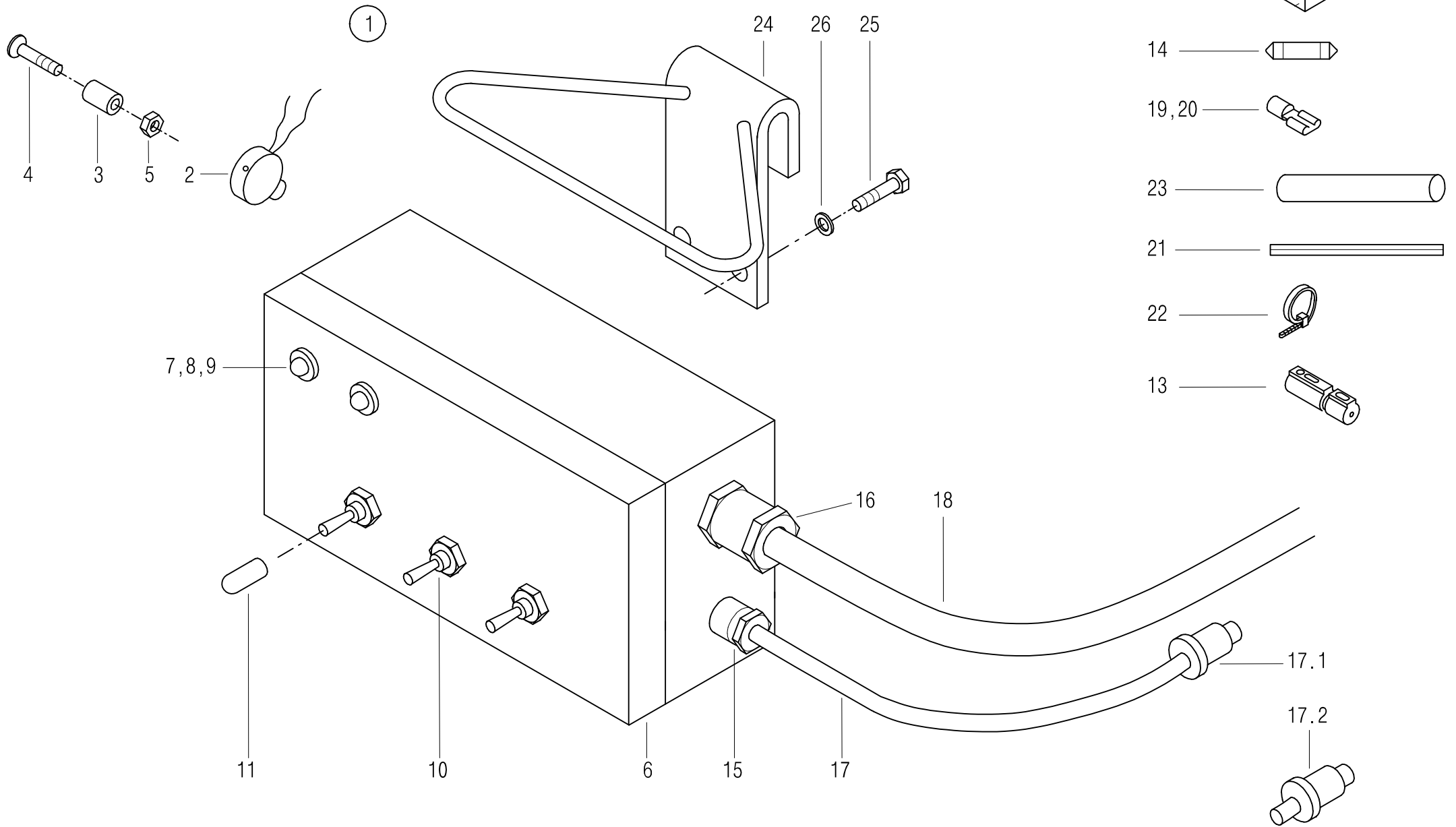
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                   | description         | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 0363                          | 1                     | Abdeckblech gsw.            | covering sheet      | tole de recouvr.      |                               |
| 2                    | 0657 8349                          | 2                     | Kettenrad                   | chain sprocket      | pignon a chaine       |                               |
| 3                    | 0657 7064                          | 2                     | Lager                       | flanged sleeve      | manchon               |                               |
| 4                    | 0657 8750                          | 1                     | Lagerplatte gsw.            | support plate       | plaque support        |                               |
| 5                    | 0658 7602                          | 40                    | Mitnehmerflansch            | drive flange        | flasque               |                               |
| 6                    | 0658 7598                          | 2                     | Kettenschloß vollständig    | chain lock          | joint rapide          |                               |
| 7                    | 0657 8761                          | 2                     | Rundstahlkette 10x31 315Gl. | chain               | chaîne                |                               |
| 8                    | 0657 8350                          | 2                     | Kettenrad vollständig       | sprocket            | roue a chaînes        |                               |
| 9                    | 1663 0284                          | 1                     | Kratzbodenwelle             | scraper floor shaft | arbre                 |                               |
| 10                   | 0655 8644                          | 20                    | Kratzschiene                | rail                | rail de guidage       |                               |
| 11                   | 0657 7030                          | 2                     | Welle                       | shaft               | arbre                 |                               |
| 13                   | 0111 2916                          | 2                     | Mutter M20 DIN934 8         | nut                 | ecrou                 |                               |
| 14                   | 0620 9411                          | 2                     | Shr.M20x100 DIN933 8.8      | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                               |
| 15                   | 0111 2429                          | 4                     | Shr.M10x30 DIN933 8.8       | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                               |
| 16                   | 0620 9484                          | 1                     | Shr.M12x25 DIN933 8.8       | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                               |
| 17                   | 0627 3686                          | 40                    | Hammerschraube              | hammer bolt         | boulon                |                               |
| 18                   | 0620 9768                          | 4                     | Si.Mutter M10 DIN 985 8     | lock nut            | ecrou de securite     |                               |
| 19                   | 0620 9769                          | 3                     | Si.Mutter M12 DIN 985 8     | lock nut            | ecrou de securite     |                               |
| 20                   | 0620 9768                          | 40                    | Si.Mutter M10 DIN 985 8     | lock nut            | ecrou de securite     |                               |
| 21                   | 0115 7337                          | 4                     | Spannstift 5x50 DIN1481     | dowel pin           | goupille serrage      |                               |
| 22                   | 0111 5478                          | 2                     | Spannstift 8x50 DIN1481     | dowel pin           | goupille serrage      |                               |
| 23                   | 0111 8100                          | 2                     | Paßfeder A 12x8x45 DIN6885  | fitting key         | ressort d'ajustage    |                               |
| 24                   | 0112 0692                          | 4                     | Schmiernippel AM6x1         | grease nipple       | graisseur a pression  |                               |
| 25                   | 0111 8111                          | 1                     | Paßfeder A12x8x80 D6885 F60 | fitting key         | ressort d'ajustage    |                               |
| 26                   | 0621 4493                          | 4                     | Passscheibe 40x50x1,0       | spacer              | rondelle d'epaisseur  |                               |
| 26.1                 | 0621 4333                          | 1                     | Passscheibe 40x50x2,0       | spacer              | rondelle d'epaisseur  |                               |
| 27                   | 0657 7968                          | 6                     | Beilageblech                | shim                | tôle supplémentaire   |                               |
| 28                   | 0655 0287                          | 1                     | Lagerplatte gsw.            | support plate       | plaque support        |                               |
| 29                   | 0655 2196                          | 6                     | Beilage                     | shim                | tôle supplémentaire   |                               |
| 30                   | 0111 2529                          | 3                     | Shr.M12x30 DIN933 8.8       | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                               |
| 31                   | 1661 1400                          | 1                     | Spanngabel links gsw.       | tension fork        | chape tendeur         |                               |
| 32                   | 1661 1401                          | 1                     | Spanngabel rechts gsw.      | tension fork        | chape tendeur         |                               |



|                  |  |         |       |                                       |
|------------------|--|---------|-------|---------------------------------------|
| Zugdeichsel Z450 |  | drawbar | timon | Bildtafel F05<br>diagram<br>diagramme |
| 8.38             |  |         |       |                                       |
| Stand 04/21      |  |         |       |                                       |

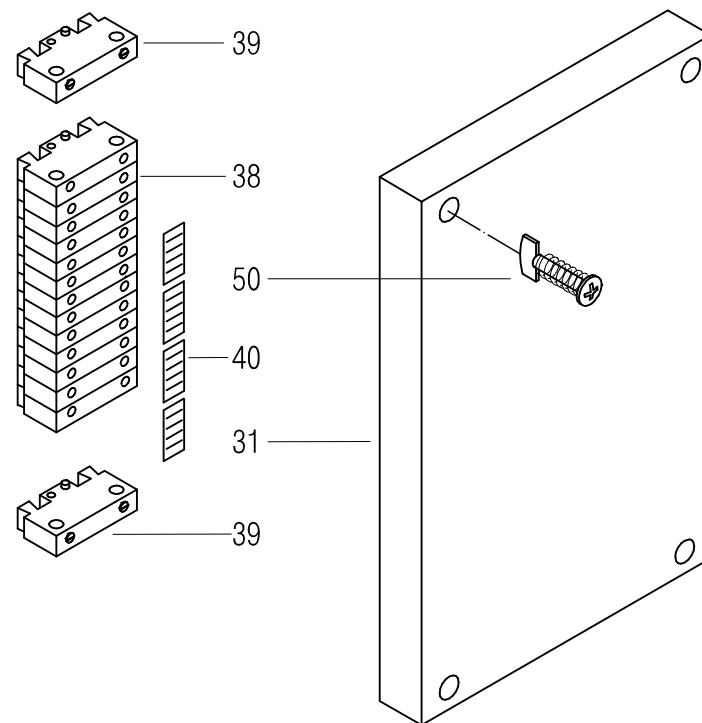
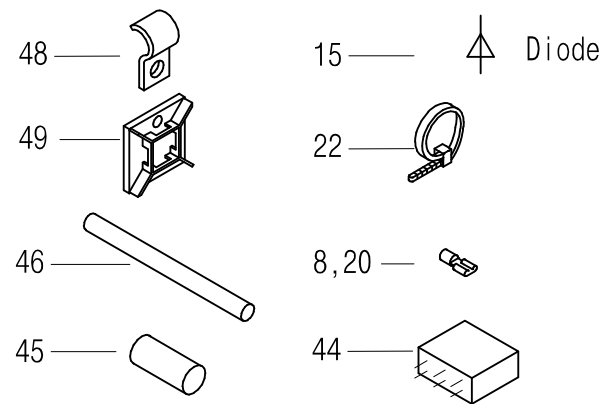
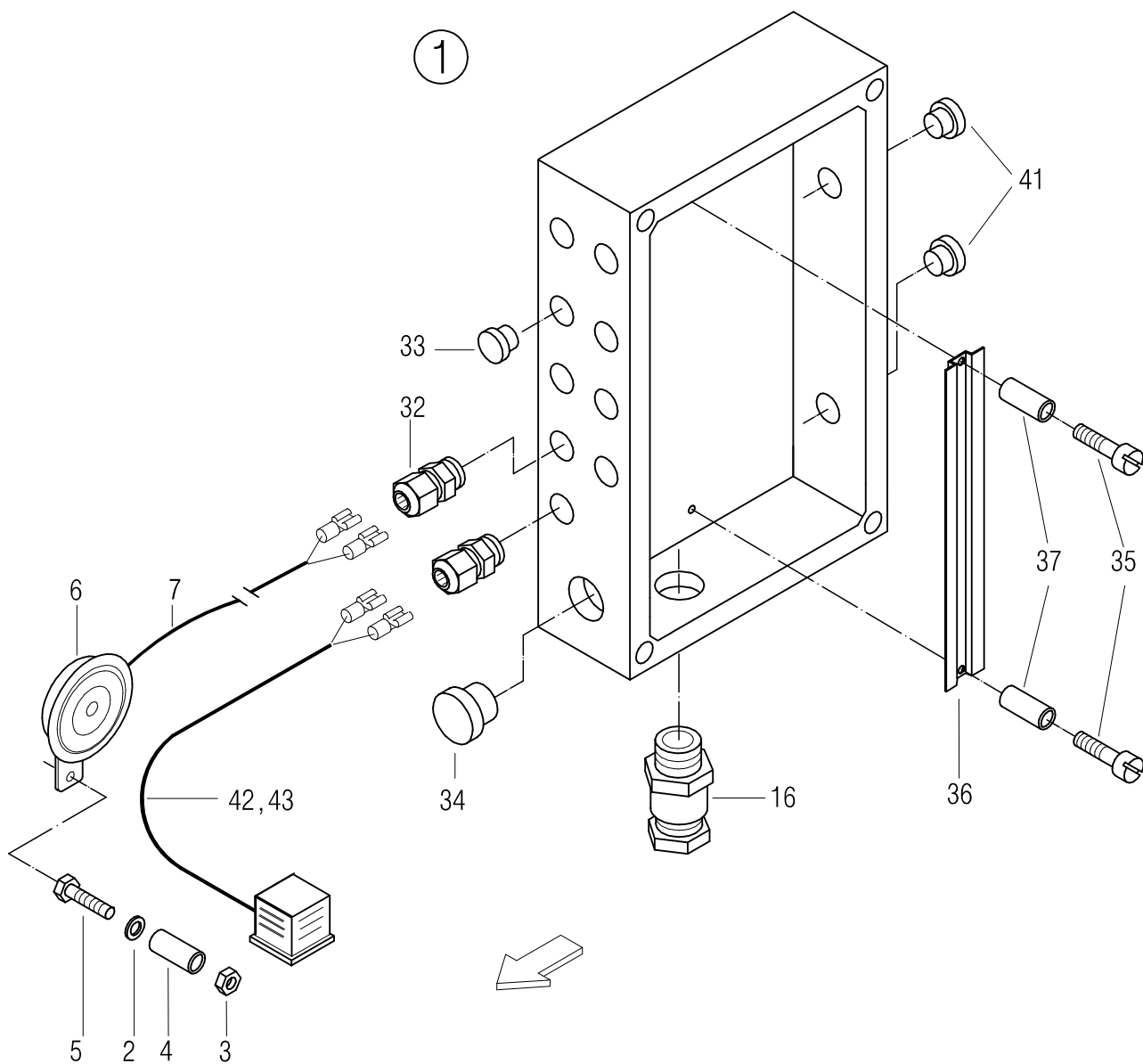
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                        | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1651 3246                          | 1                     | Deichsel gsw.                    | drawbar            | timon                 |                               |
| 2                    | 1663 1460                          | 1                     | Zugöse gsw.                      | traction eye       | oeillet d'accouplem.  |                               |
| 2.1                  | 1661 3273                          | 1                     | Zugöse - Hitch                   | drawbar eye        | oeillet traction      |                               |
| 3                    | 0655 4525                          | 1                     | Rohr                             | tube               | tube                  |                               |
| 3.1                  | 1663 1478                          | 1                     | Rohr                             | tube               | tube                  | bei Pos.2 verwenden           |
| 5                    | 0655 8560                          | 1                     | Schlauchhalter                   | clamping piece     | collier               |                               |
| 6                    | 0655 8561                          | 1                     | Winkel                           | angle              | equerre               |                               |
| 7                    | 0655 8562                          | 1                     | Rohr gsw.                        | tube               | tube                  |                               |
| 8                    | 0655 8569                          | 1                     | Stütze                           | support            | support               |                               |
| 9                    | 0658 7235                          | 1                     | Fangschlaufe                     | catch strap        | capture tirant        |                               |
| 10                   | 0113 6666                          | 2                     | Shr. M20x150 DIN931 8.8          | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 11                   | 0111 2307                          | 1                     | Shr. M8x16 DIN933 8.8            | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 12                   | 0111 2687                          | 4                     | Shr. M16x40 DIN933 8.8           | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 13                   | 0620 9473                          | 2                     | Shr. M8x16 DIN933 8.8 mikroverk. | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 14                   | 0111 2824                          | 1                     | Mutter M8 DIN934 8.8             | nut                | ecrou                 |                               |
| 15                   | 0112 7856                          | 4                     | Si.Mutter M16 DIN985 8           | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 16                   | 0620 9774                          | 2                     | Si.Mutter M20 DIN985 8           | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 17                   | 0111 5478                          | 2                     | Spannstift 8x50 DIN1481          | dowel pin          | goupille serrage      |                               |
| 19                   | 0655 4790                          | 1                     | Bolzen                           | pin                | axe                   |                               |
| 20                   | 0113 7526                          | 2                     | Stützscheibe 35x45x2,5           | washer             | rondelle              |                               |
| 21                   | 0621 4486                          | 1                     | Passscheibe 35x45x1,0            | washer             | rondelle              |                               |
| 22                   | 1661 1433                          | 1                     | Lasche gsw.                      | connecting plate   | eclisse               |                               |
| 23                   | 0621 1876                          | 1                     | Karabinerhaken C60               | snap hook          | mousqueton            |                               |
| 24                   | 0621 4226                          | 3                     | Scheibe 21 DIN125                | washer             | rondelle              |                               |
| 25                   | 0112 0692                          | 1                     | Schmiernippel AM6x1              | grease nipple      | graisseur a pression  |                               |

H01



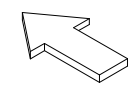
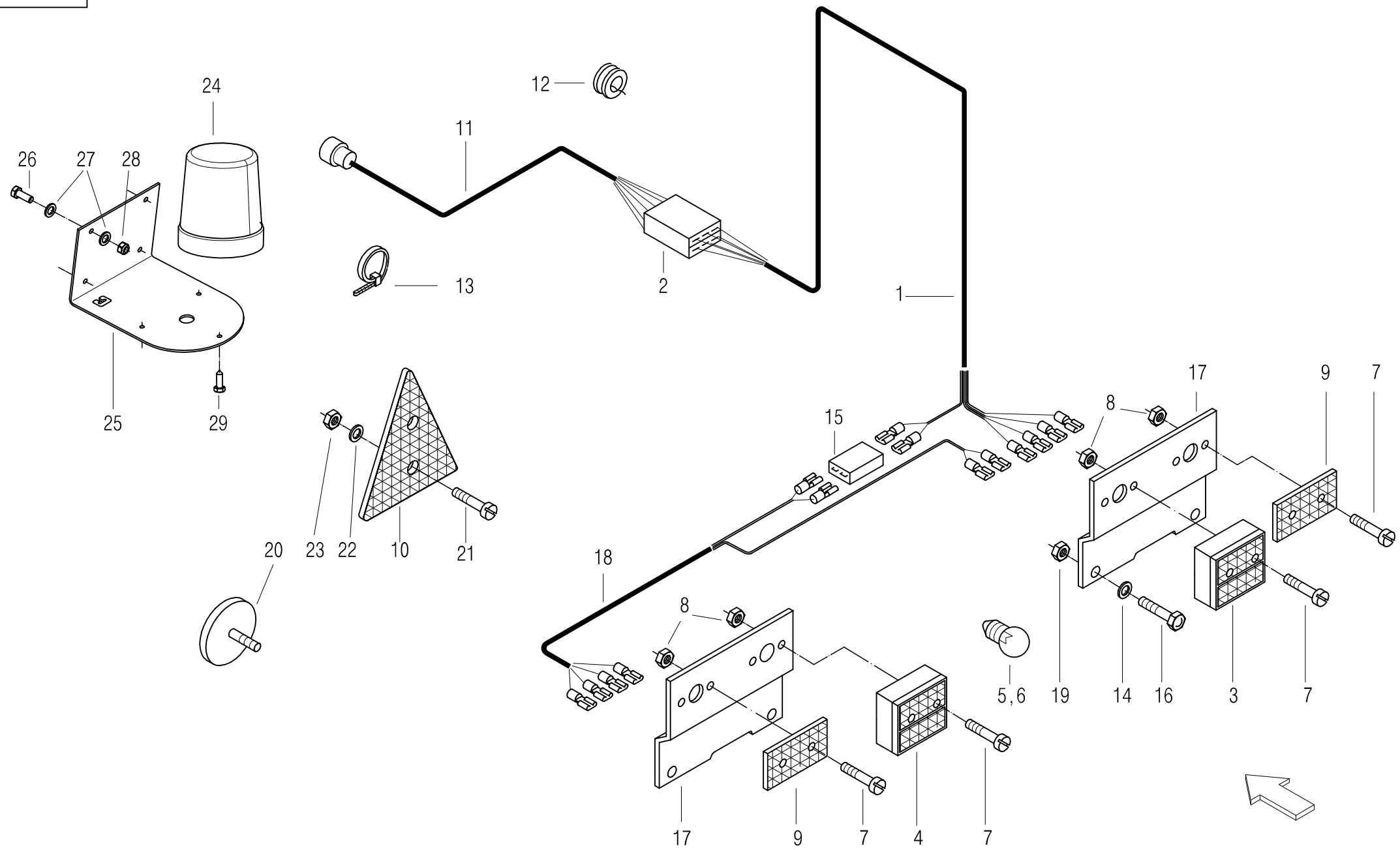
|             |                           |                       |                     |                                       |
|-------------|---------------------------|-----------------------|---------------------|---------------------------------------|
|             | elektrische Steuereinheit | electrical controller | commande électrique | Bildtafel H01<br>diagram<br>diagramme |
| 8.38        |                           |                       |                     |                                       |
| Stand 04/21 |                           |                       |                     |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                     | description              | designation            | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------------|------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1661 3394                          | 1                     | Pilotbox T                    | pilotbox T               | pilotbox T             |                               |
| 2                    | 0657 9959                          | 1                     | Hupe                          | buzzer                   | klaxon                 |                               |
| 3                    | 0657 9960                          | 2                     | Hülse                         | sleeve                   | douille                |                               |
| 4                    | 0139 7550                          | 2                     | Shr. M3x30 DIN963 4.8         | counter sunk screw       | vis noyée              |                               |
| 5                    | 0114 3097                          | 2                     | Si.Mutter M3 DIN985 8         | lock nut                 | ecrou de securite      |                               |
| 6                    | 1661 3387                          | 1                     | Gehäuse mit Deckel            | enclosure with top cover | boîte par bouchon      |                               |
| 7                    | 1661 3236                          | 1                     | Lampe rot komplett            | red lamp                 | lampe rouge            |                               |
| 8                    | 1661 3237                          | 1                     | Lampe grün komplett           | green lamp               | lampe vert             |                               |
| 9                    | 1661 3238                          | 2                     | O-Ring 4,5x1,5                | o-ring                   | bague-o                |                               |
| 10                   | 0657 9979                          | 3                     | Kippschalter                  | toggle switch            | interrupteur à bascule |                               |
| 11                   | 1651 5453                          | 3                     | Kappe                         | cap                      | capuchon               |                               |
| 12                   | 0116 4017                          | 1                     | Relais-Wechsler               | relay changer            | relais inverseur       |                               |
| 13                   | 0658 7052                          | 1                     | Sicherungshalter              | fuse holder              | porte-fusible          |                               |
| 14                   | 0114 3017                          | 1                     | Sicherungseinsatz             | fuse                     | porte-fusible          |                               |
| 15                   | 0621 3737                          | 1                     | Verschraubung C4PG9x6-9MS     | fitting                  | vissage                |                               |
| 16                   | 0115 1892                          | 1                     | Verschraubung C4PG13,5x6-13MS | fitting                  | vissage                |                               |
| 17                   | 0657 9961                          | 1                     | Steckleitung                  | cable                    | câble                  | mit Pos.17.1                  |
| 17.1                 | 0110 1600                          | 1                     | Stecker A DIN72591            | connector                | connecteur             |                               |
| 17.2                 | 1651 8524                          | 1                     | Stecker 3-polig DIN9680       | connector                | connecteur             | alternativ                    |
| 18                   | 0114 2889                          | 1                     | Leitung Ölflex 14x1,0         | electric lines           | ligne electrique       |                               |
| 19                   | 0139 7896                          | 13                    | Flachsteckhülse 1720          | plug-in sleeve           | douille enfichable     |                               |
| 20                   | 0139 7920                          | 15                    | Steckhülse 2,8x1,5RT          | plug-in sleeve           | douille enfichable     |                               |
| 21                   | 0140 3239                          | 1                     | FLK 1,0x500BL                 | electric cable           | conduction électrique  |                               |
| 22                   | 0621 6479                          | 3                     | Kabelbinder 3.6x140 TY 24M    | cable connector          | pince câble            |                               |
| 23                   | 1651 3942                          | 1                     | Schrumpfschlauch              | shrink hose              | flex á frettyer        |                               |
| 24                   | 1651 5468                          | 1                     | Aufsteckbügel gsw.            | retainer                 | étrier à fiche         |                               |
| 25                   | 0111 2240                          | 2                     | Shr. M6x12 DIN933 8.8         | hexagon head screw       | vis à tête hexagonale  |                               |
| 26                   | 0111 8645                          | 2                     | Dichtring A6,5x9,5            | seal ring                | joint                  |                               |
| 27                   | 1651 1469                          | 5                     | Diode 1N4003                  | diode                    | diode                  |                               |
| 27.1                 | 1651 3933                          | 1                     | Diode BY255                   | diode                    | diode                  |                               |



| Verteilerbox         |                                    |                       |                              | distribution box   | boîte distribution     | Bildtafel H02<br>diagram<br>diagramme |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 8.38<br>Stand 03/23  |                                    |                       |                              |                    |                        |                                       |
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                    | description        | designation            | Bemerkungen<br>notes<br>notes         |
| 1                    | 1661 3396                          | 1                     | Verteilerbox                 | distribution box   | boîte distribution     |                                       |
| 2                    | 0110 7163                          | 2                     | Scheibe 9x16x1,6 DIN126      | washer             | rondelle               |                                       |
| 3                    | 0110 4944                          | 1                     | Si. Mutter M8 DIN985         | lock nut           | ecrou de securité      |                                       |
| 4                    | 1660 6570                          | 1                     | Halterohr verzinkt           | stay tube          | tube de fixation       |                                       |
| 5                    | 0111 1179                          | 1                     | Shr. M8x70 DIN931 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                                       |
| 6                    | 0621 4045                          | 1                     | Signalhorn                   | signal horn        | trompe                 |                                       |
| 7                    | 1661 1480                          | 1                     | Steckerleitung 2x1x3750 kpl. | wire               | câble                  |                                       |
| 8                    | 0139 7896                          | 2                     | Flachsteckhülse 1720         | plug-in sleeve     | douille enfichable     |                                       |
| 15                   | 1651 1469                          | 5                     | Diode 1N4003                 | diode              | diode                  |                                       |
| 16                   | 0115 1892                          | 1                     | Verschraubung C4PG13         | fitting            | vissage                |                                       |
| 20                   | 0139 7920                          | 17                    | Steckhülse 2,8x1,5RT         | plug-in sleeve     | douille enfichable     |                                       |
| 22                   | 02378710                           | 15                    | Kabelbinder 4.8x200          | cable connector    | pince câble            |                                       |
| 31                   | 1651 7792                          | 1                     | Verteilergehäuse             | junction enclosure | distributeur boîte     |                                       |
| 31.1                 | 1661 1275                          | 4                     | Schnellverschluss            | quick fastener     | fermeture rapide       |                                       |
| 32                   | 0295 3409                          | 6                     | Verschraubung C4PG           | fitting            | vissage                |                                       |
| 33                   | 0139 7704                          | 4                     | Blindstopfen PG7             | blank plug         | faux bouchon           |                                       |
| 34                   | 0295 3408                          | 1                     | Blindstopfen PG 13,5         | blank plug         | faux bouchon           |                                       |
| 35                   | 0110 5571                          | 2                     | Zyl.schraube AM 4x20 D84     | screw              | boulon                 |                                       |
| 36                   | 1651 7922                          | 1                     | Tragschiene                  | bearing rail       | profilé-support        |                                       |
| 37                   | 1651 7923                          | 2                     | Hülse                        | sleeve             | douille                |                                       |
| 38                   | 1651 5446                          | 14                    | Reihenklemme                 | terminal           | borne en serie         |                                       |
| 39                   | 1651 5448                          | 2                     | Endhalter                    | end detentor       | final cadre support    |                                       |
| 40                   | 1651 7917                          | 1                     | Beschriftungsleiste          | lettering          | inscription            |                                       |
| 41                   | 0295 3410                          | 2                     | Stopfen 7,2                  | plug               | bouchon                |                                       |
| 42                   | 1651 8970                          | 4                     | Ventilleitung 2x1x600        | lead               | conduite               |                                       |
| 42.1                 | 0112 8192                          | 6                     | Aderendhülse 1,5 D46228      | cable end socket   | final douille de cable |                                       |
| 42.2                 | 0657 9981                          | 3                     | Leitungsdose                 | conductor socket   | biôte de câble         |                                       |
| 42.3                 | 0657 9982                          | 3                     | Profildichtung               | profile packing    | joint profile          |                                       |
| 43                   | 1661 1079                          | 3                     | Bezeichnungsschild           | inscription plate  | plaque inscription     |                                       |
| 44                   | 1661 3243                          | 1                     | Relais mont.                 | relay              | relais                 |                                       |
| 45                   | 1661 1081                          | 1                     | Schrumpfschlauch 19,1x30     | shrink hose        | flex á frettyer        |                                       |
| 46                   | 0140 4321                          | 2                     | Schrumpfschlauch 9,5x30      | shrink hose        | flex á frettyer        |                                       |
| 48                   | 0621 6397                          | 2                     | Befestigungsschelle          | fastening clamp    | collier de serrage     |                                       |
| 49                   | 1661 3283                          | 2                     | Kabelhalter ABM2S-AT         | cable retainer     | câble détenteur        |                                       |
| 50                   | 0139 7598                          | 2                     | Bohrschraube 5,5x17,5        | self-tapping screw | vis                    |                                       |

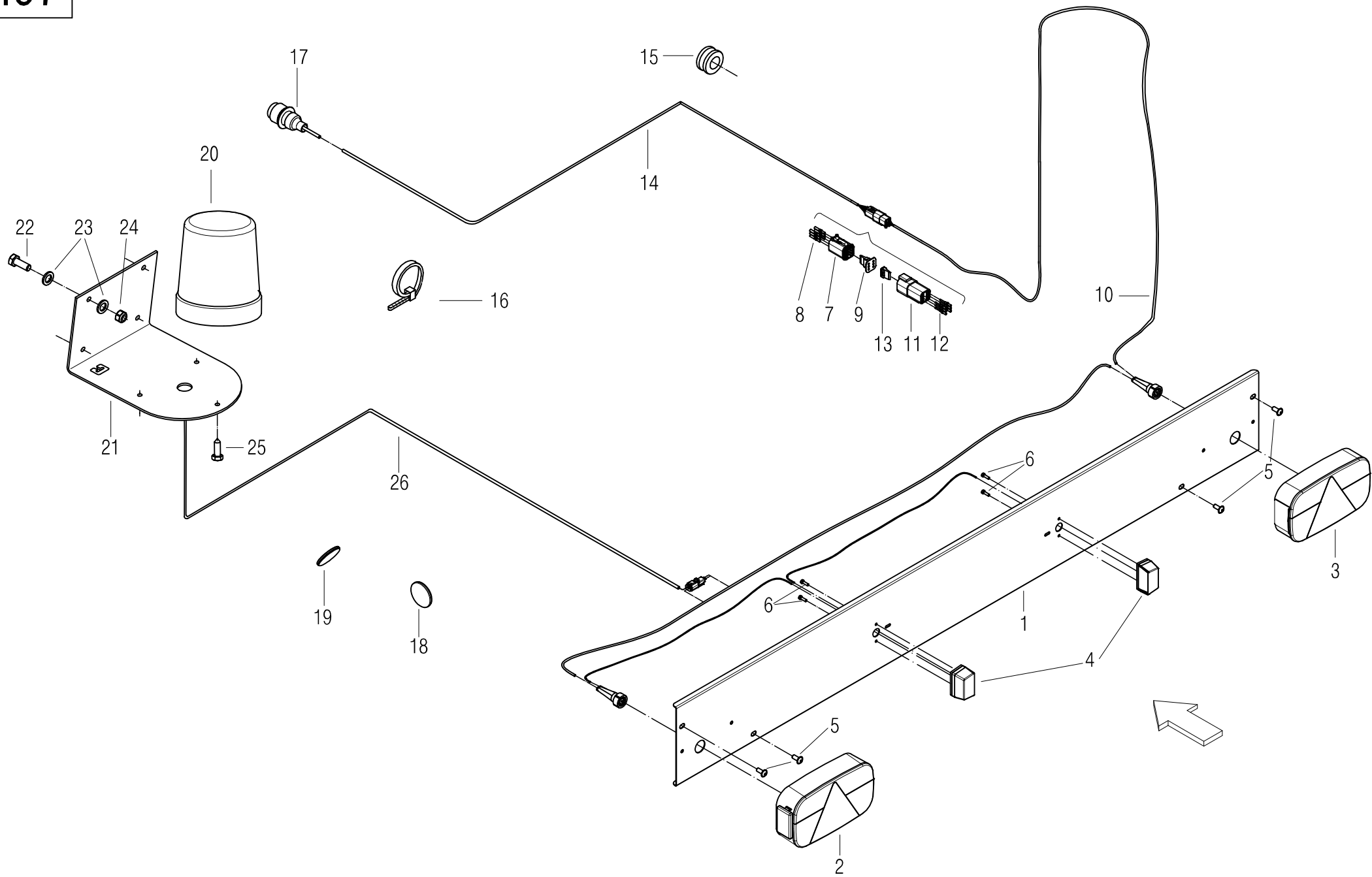
# H06



|             |                                   |                              |                                 |                                       |
|-------------|-----------------------------------|------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Elektrische Anlage<br>Beleuchtung | electr.equipment<br>lighting | equipement electr.<br>eclairage | Bildtafel H06<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 03/23 |                                   |                              |                                 |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                    | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1651 6330                          | 1                     | elektr. Leitung L=4100       | electric cable     | conduction électrique |                               |
| 2                    | 0621 3977                          | 1                     | Steckverbinder 6-polig       | connector          | connecteur            |                               |
| 3                    | 0139 7870                          | 1                     | Leuchte SBB/rechts           | tail light         | feu arrière           |                               |
| 4                    | 0139 7871                          | 1                     | Leuchte SBB/links            | tail light         | feu arrière           |                               |
| 5                    | 0110 2550                          | 2                     | Glühlampe 12V P 21W          | bulb               | ampoule               |                               |
| 6                    | 0113 5950                          | 2                     | Glühlampe P 21/5 W 12V       | bulb               | ampoule               |                               |
| 7                    | 0110 5524                          | 8                     | Zyl.schraube AM 5x12 DIN84   | screw              | boulon                |                               |
| 8                    | 0620 9765                          | 8                     | Si.Mutter M5 DIN985          | lock nut           | ecrou de sécurité     |                               |
| 9                    | 0430 8511                          | 2                     | Rückstrahler rechteckig rot  | rear reflector     | cataphote             |                               |
| 10                   | 1663 1249                          | 2                     | Dreieckrückstrahler          | rear reflector     | cataphote             |                               |
| 11                   | 0657 7068                          | 1                     | Kunststoffkabel vormont.     | cable              | câble                 |                               |
| 12                   | 0627 8838                          | 1                     | Gummitülle 20x12x4           | rubber buffer      | patin                 |                               |
| 13                   | 02378710                           | 35                    | Kabelbinder 4.8x200          | cable connector    | pince câble           |                               |
| 14                   | 0110 2797                          | 4                     | Federring A6 DIN128          | spring washer      | rondelle élastique    |                               |
| 15                   | 0621 3973                          | 1                     | Steckverbinder 2-polig       | connector          | connecteur            |                               |
| 16                   | 0110 3316                          | 4                     | Shr. M6x16 DIN933 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 17                   | 1651 5977                          | 2                     | Rücklichthalter              | taillight retainer | support feu arrière   |                               |
| 18                   | 1651 6333                          | 1                     | elektr. Leitung L=2400       | electric cable     | conduction électrique |                               |
| 19                   | 0111 4357                          | 4                     | Si.Mutter M6 DIN 985 8       | lock nut           | ecrou de sécurité     |                               |
| 20                   | 0621 4041                          | 2                     | Rückstrahler rund d=80 weiss | rear reflector     | cataphote             |                               |
| 21                   | 0110 5526                          | 4                     | Zyl.schraube AM5x16 DIN84    | screw              | boulon                |                               |
| 22                   | 0110 2796                          | 4                     | Federring A5 DIN128          | spring washer      | rondelle élastique    |                               |
| 23                   | 0111 2803                          | 4                     | Mutter M5 DIN934 8.8         | nut                | ecrou                 |                               |
| 24                   | 1663 5245                          | 1                     | Rundumkennleuchte            | beacon             | gyrophare             | Option Rundumkennleuchte      |
| 25                   | 1663 5247                          | 1                     | Winkelblech                  | angle plate        | plaque angle          | Option Rundumkennleuchte      |
| 26                   | 0111 2264                          | 4                     | Shr.M6x20 DIN933             | hexagon head screw | vis à tête hexagonale | Option Rundumkennleuchte      |
| 27                   | 0621 4189                          | 8                     | Scheibe 6,4x18x2             | washer             | rondelle              | Option Rundumkennleuchte      |
| 28                   | 0111 4357                          | 4                     | Si.Mu.M6 DIN985 8            | lock nut           | ecrou de sécurité     | Option Rundumkennleuchte      |
| 29                   | 1663 5249                          | 3                     | Shr. 4.8x16 DIN7976C         | screw              | boulon                | Option Rundumkennleuchte      |

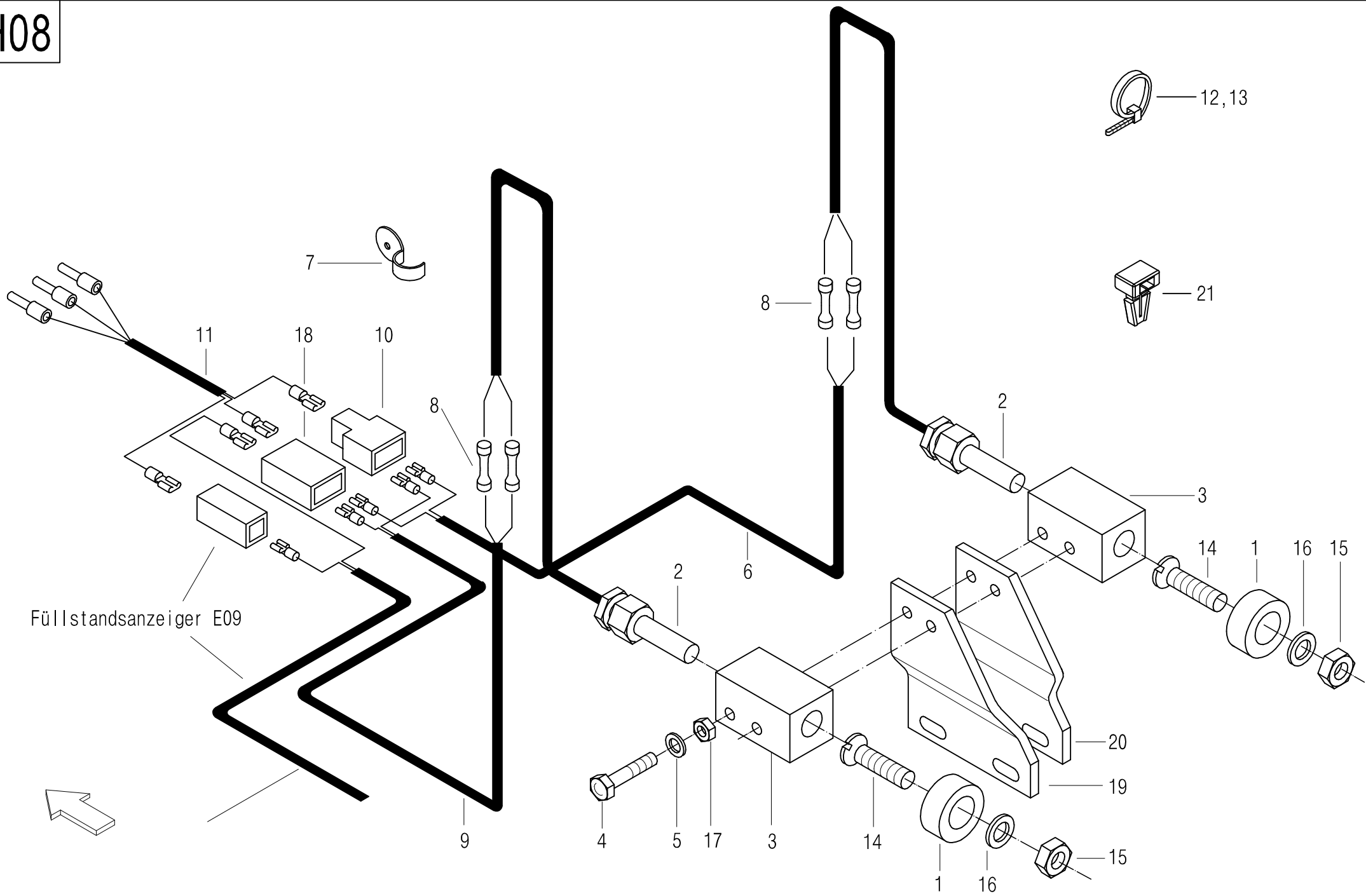
H07



|             |                                              |                              |                                 |                                       |
|-------------|----------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
|             | Elektrische Anlage<br>Beleuchtung Multipoint | electr.equipment<br>lighting | equipement electr.<br>eclairage | Bildtafel H07<br>diagram<br>diagramme |
| 8.38        |                                              |                              |                                 |                                       |
| Stand 03/23 |                                              |                              |                                 |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                         | description                   | designation                              | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2278                          | 1                     | Trägerblech                       | carrier plate                 | tôle de support                          |                               |
| 2                    | 1668 2286                          | 1                     | Multipoint III links              | Multipoint III lighting left  | Multipoint III éclairage gauche          |                               |
| 3                    | 1668 2287                          | 1                     | Multipoint III rechts             | Multipoint III lighting right | Multipoint III éclairage à droite        |                               |
| 4                    | 1663 2817                          | 2                     | Kennzeichenleuchte                | licence plate light           | éclairage de la plaque d'immatriculation |                               |
| 5                    | 0114 2565                          | 4                     | Linsenflanschkopfschr. M8x20 10.9 | screw                         | boulon                                   |                               |
| 6                    | 0110 5526                          | 4                     | Zyl.schr. DIN84A M5x16 4.8        | screw                         | boulon                                   |                               |
| 7                    | 1555-002                           | 1                     | Buchsengehäuse                    | socket housing                | boîtier à douilles                       |                               |
| 8                    | 1555-005                           | 6                     | Buchsenkontakt                    | socket contact                | contact femelle                          |                               |
| 9                    | 1555-009                           | 1                     | Sicherungskeil 6-polig            | safety wedge                  | cale de sécurité                         |                               |
| 10                   | 1668 2411                          | 1                     | elektrische Leitung               | electric cable                | conduction électrique                    |                               |
| 11                   | 1555-003                           | 1                     | Steckergehäuse                    | connector housing             | boîtier de connecteurs                   |                               |
| 12                   | 1555-006                           | 6                     | Stiftkontakt                      | pin contact                   | contact à broche                         |                               |
| 13                   | 1555-007                           | 1                     | Sicherungskeil 6-polig            | safety wedge                  | cale de sécurité                         |                               |
| 14                   | 1663 2401                          | 1                     | elektrische Leitung               | electric cable                | conduction électrique                    |                               |
| 15                   | 0627 8838                          | 1                     | Gummitülle 20x12x4                | rubber buffer                 | patin                                    |                               |
| 16                   | 02378710                           | 35                    | Kabelbinder 4.8x200               | cable connector               | pince câble                              |                               |
| 17                   | 0112 1327                          | 1                     | Stecker 7-polig                   | connector                     | connecteur                               |                               |
| 18                   | 0621 4036                          | 8                     | Strahler gelb                     | reflector                     | cataphote                                |                               |
| 19                   | 30001271                           | 2                     | Strahler weiß                     | reflector                     | cataphote                                |                               |
| 20                   | 1663 5245                          | 1                     | Rundumkennleuchte                 | beacon                        | gyrophare                                | Option Rundumkennleuchte      |
| 21                   | 1663 5247                          | 1                     | Winkelblech                       | angle plate                   | plaque angle                             | Option Rundumkennleuchte      |
| 22                   | 0111 2264                          | 4                     | Shr.M6x20 DIN933                  | hexagon head screw            | vis à tête hexagonale                    | Option Rundumkennleuchte      |
| 23                   | 0621 4189                          | 8                     | Scheibe 6,4x18x2                  | washer                        | rondelle                                 | Option Rundumkennleuchte      |
| 24                   | 0111 4357                          | 4                     | Si.Mu.M6 DIN985 8                 | lock nut                      | ecrou de securité                        | Option Rundumkennleuchte      |
| 25                   | 1663 5249                          | 3                     | Shr. 4.8x16 DIN7976C              | screw                         | boulon                                   | Option Rundumkennleuchte      |
| 26                   | 1663 5244                          | 1                     | elektrische Leitung               | electric cable                | conduction électrique                    | Option Rundumkennleuchte      |

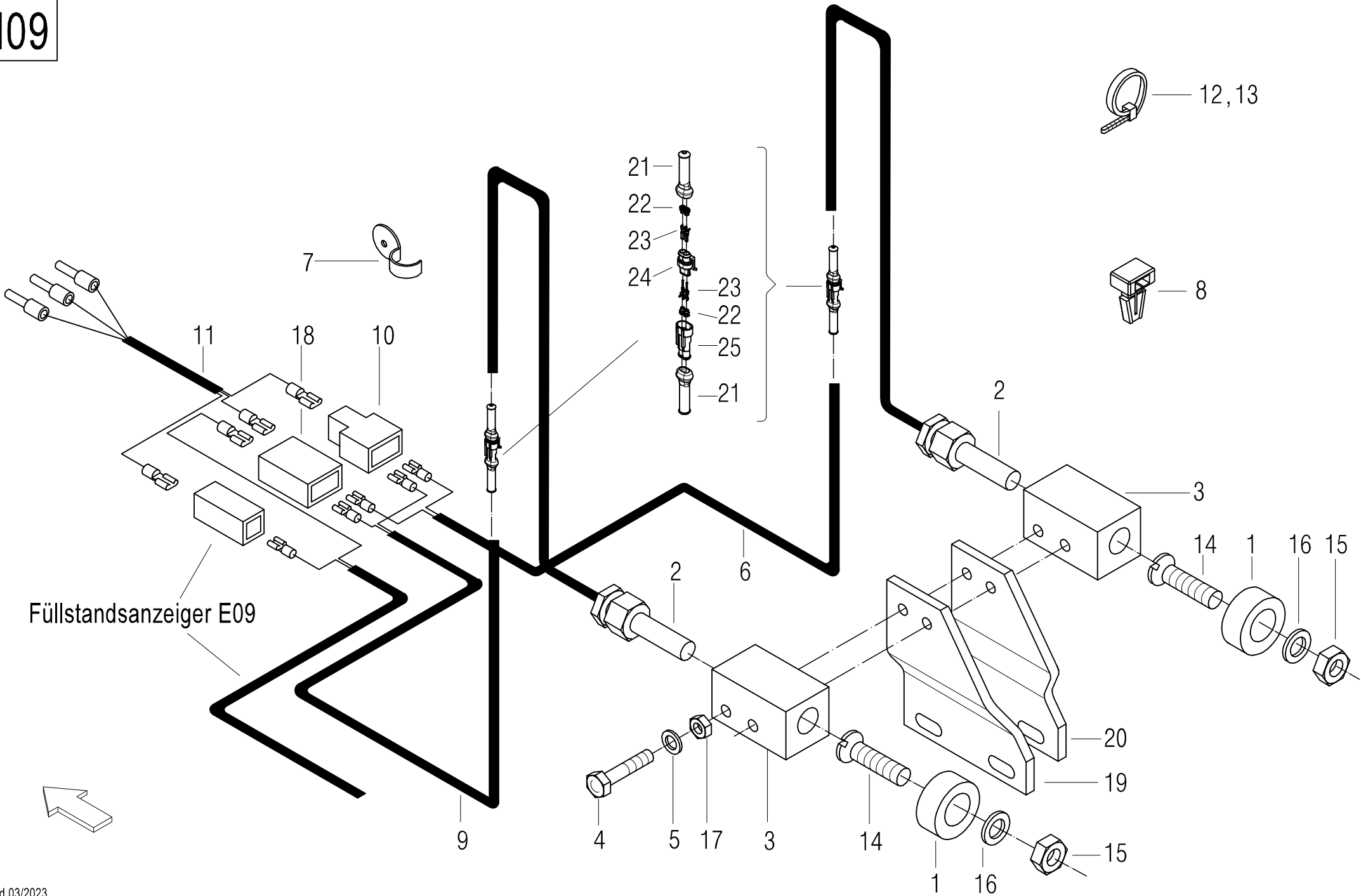
H08



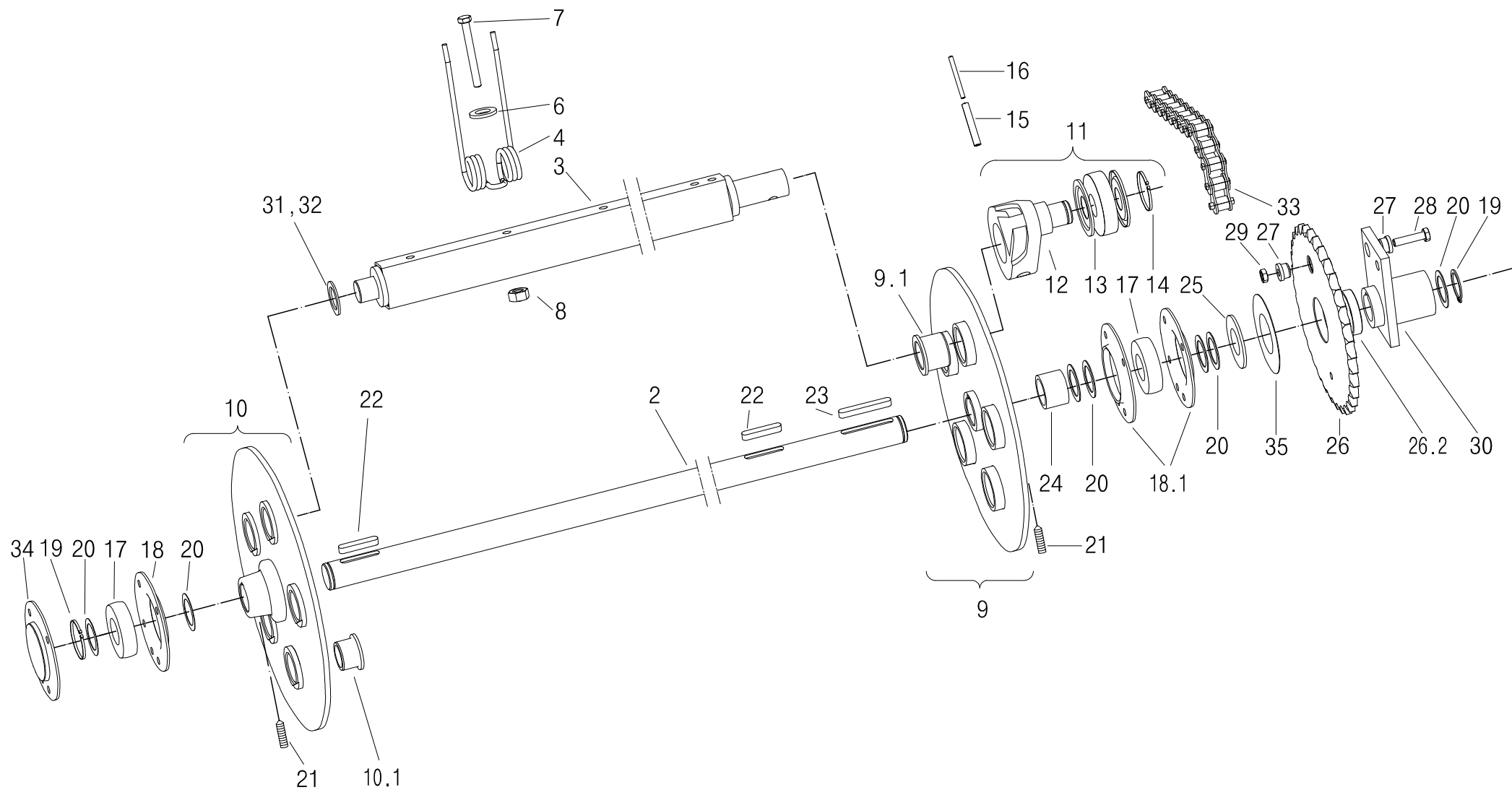
|             |                                |                                    |                                            |                                       |
|-------------|--------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | elektrische Anlage<br>Rückwand | electrical equipment<br>rear panel | équipement électrique<br>panneau d'arrière | Bildtafel H08<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                                |                                    |                                            |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                    | description        | designation             | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1651 2287                          | 2                     | Betätigungsmagnet            | magnet             | magnétique              |                               |
| 2                    | 1651 4460                          | 2                     | Magnetschalter               | magnetic switch    | interrupteur magnétique |                               |
| 3                    | 1651 7215                          | 2                     | Schaltergehäuse              | switch housing     | boîtier d'interrupteur  |                               |
| 4                    | 0111 1071                          | 4                     | Shr. M6x40 DIN931 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 5                    | 0110 7095                          | 4                     | Scheibe 6,4 DIN125           | washer             | rondelle                |                               |
| 6                    | 1651 6335                          | 1                     | elektrische Leitung L=3800mm | electric cable     | conduction électrique   |                               |
| 7                    | 0621 6396                          | 4                     | Kabelschelle                 | cable clip         | collier                 |                               |
| 8                    | 0139 7855                          | 4                     | Stoßverbinder                | butt connector     | connecteur              |                               |
| 9                    | 1651 6337                          | 1                     | elektrische Leitung L=2100mm | electric cable     | conduction électrique   |                               |
| 10                   | 0621 3974                          | 1                     | Stoßverbinder                | butt connector     | connecteur              |                               |
| 11                   | 1651 5739                          | 1                     | elektrische Leitung L=3600mm | electric cable     | conduction électrique   |                               |
| 12                   | 0621 6479                          | 6                     | Kabelbinder                  | cable clip         | collier rilsan          |                               |
| 13                   | 0621 6480                          | 2                     | Kabelbinder                  | cable clip         | collier rilsan          |                               |
| 14                   | 0113 2294                          | 2                     | Shr. M5x25 DIN963 4.8        | screw              | boulon                  |                               |
| 15                   | 0620 9765                          | 2                     | Si. Mutter M5 DIN985         | lock nut           | ecrou de securité       |                               |
| 16                   | 0110 7158                          | 2                     | Scheibe 6,6 DIN126           | washer             | rondelle                |                               |
| 17                   | 0111 4357                          | 4                     | Si.Mutter M6 DIN 985 8       | lock nut           | ecrou de securite       |                               |
| 18                   | 0621 3982                          | 1                     | Leitungsverteiler Form B     | header             | répartiteur             |                               |
| 19                   | 1661 1318                          | 1                     | Grundplatte links            | base plate         | plateau de base         |                               |
| 20                   | 1661 1317                          | 1                     | Grundplatte rechts           | base plate         | plateau de base         |                               |
| 21                   | 1663 1248                          | 6                     | Spreizanker                  | expansion anchor   | serre-câble             |                               |

H09

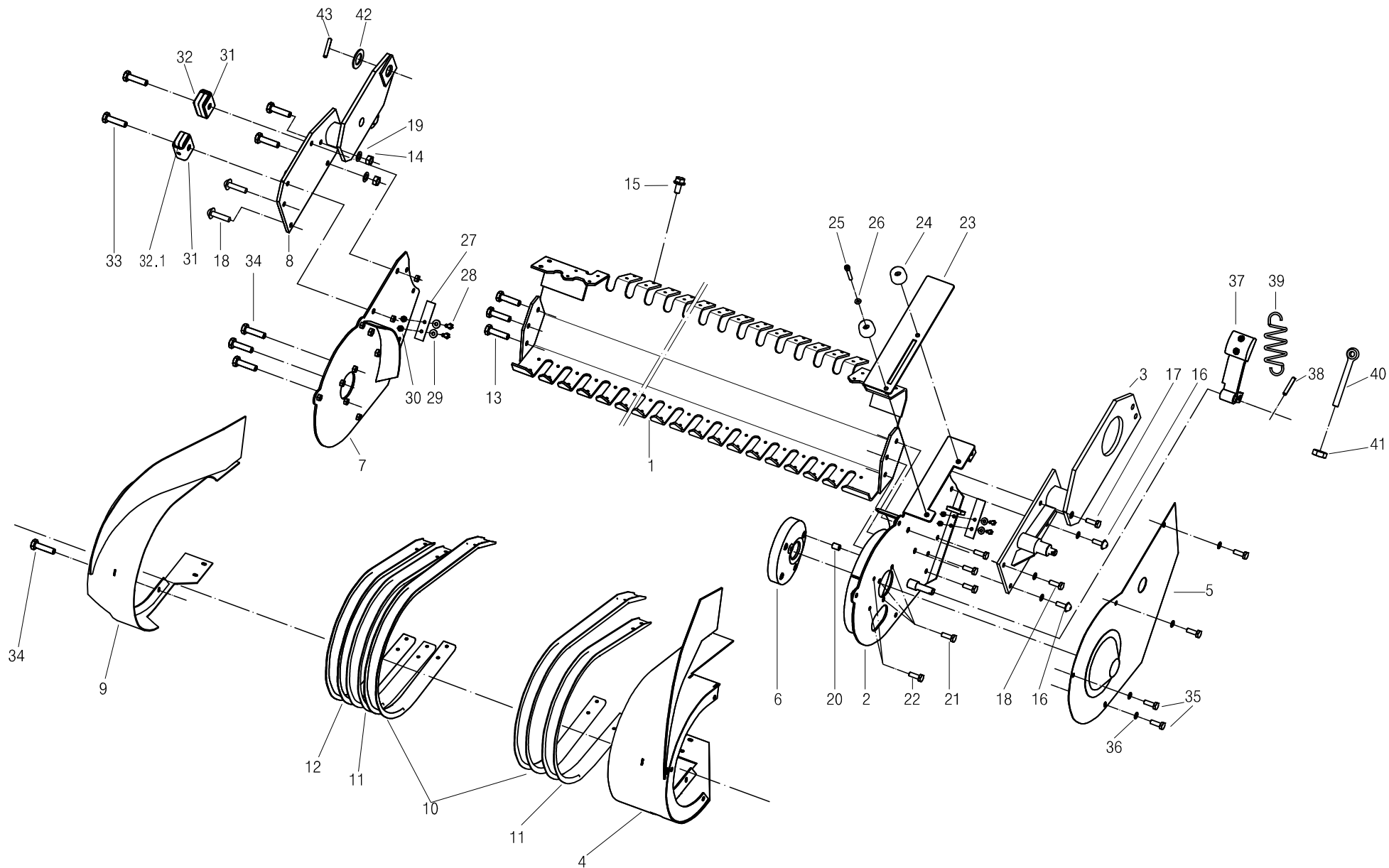


| 8.38                 |                                    | elektrische Anlage<br>Rückwand ab 2022 |                              | electrical equipment<br>rear panel from 2022 | équipement électrique<br>panneau d'arrière<br>à partir de 2022 | Bildtafel H09<br>diagram<br>diagramme |
|----------------------|------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Stand 03/23          |                                    |                                        |                              |                                              |                                                                |                                       |
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte.                  | Benennung                    | description                                  | designation                                                    | Bemerkungen<br>notes<br>notes         |
| 1                    | 1651 2287                          | 2                                      | Betätigungsmagnet            | magnet                                       | magnétique                                                     |                                       |
| 2                    | 1651 4460                          | 2                                      | Magnetschalter               | magnetic switch                              | interrupteur magnétique                                        |                                       |
| 3                    | 1651 7215                          | 2                                      | Schaltergehäuse              | switch housing                               | boîtier d'interrupteur                                         |                                       |
| 4                    | 0111 1071                          | 4                                      | Shr. M6x40 DIN931 8.8        | hexagon head screw                           | vis à tête hexagonale                                          |                                       |
| 5                    | 0110 7095                          | 4                                      | Scheibe 6,4 DIN125           | washer                                       | rondelle                                                       |                                       |
| 6                    | 1651 6335                          | 1                                      | elektrische Leitung L=3800mm | electric cable                               | conduction électrique                                          |                                       |
| 7                    | 0621 6396                          | 4                                      | Kabelschelle                 | cable clip                                   | collier                                                        |                                       |
| 8                    | 1663 1248                          | 6                                      | Spreizanker                  | expansion anchor                             | serre-câble                                                    |                                       |
| 9                    | 1651 6337                          | 1                                      | elektrische Leitung L=2100mm | electric cable                               | conduction électrique                                          |                                       |
| 10                   | 0621 3974                          | 1                                      | Stoßverbinder                | butt connector                               | connecteur                                                     |                                       |
| 11                   | 1651 5739                          | 1                                      | elektrische Leitung L=3600mm | electric cable                               | conduction électrique                                          |                                       |
| 12                   | 0621 6479                          | 6                                      | Kabelbinder                  | cable clip                                   | collier rilsan                                                 |                                       |
| 13                   | 0621 6480                          | 2                                      | Kabelbinder                  | cable clip                                   | collier rilsan                                                 |                                       |
| 14                   | 0113 2294                          | 2                                      | Shr. M5x25 DIN963 4.8        | screw                                        | boulon                                                         |                                       |
| 15                   | 0620 9765                          | 2                                      | Si. Mutter M5 DIN985         | lock nut                                     | ecrou de securité                                              |                                       |
| 16                   | 0110 7158                          | 2                                      | Scheibe 6,6 DIN126           | washer                                       | rondelle                                                       |                                       |
| 17                   | 0111 4357                          | 4                                      | Si.Mutter M6 DIN 985 8       | lock nut                                     | ecrou de securite                                              |                                       |
| 18                   | 0621 3982                          | 1                                      | Leitungsverteiler Form B     | header                                       | répartiteur                                                    |                                       |
| 19                   | 1661 1318                          | 1                                      | Grundplatte links            | base plate                                   | plateau de base                                                |                                       |
| 20                   | 1661 1317                          | 1                                      | Grundplatte rechts           | base plate                                   | plateau de base                                                |                                       |
| 21                   | 1663 7116                          | 2                                      | Schutzkappe 2-polig          | protection cap                               | bouchon de protection                                          |                                       |
| 22                   | 1663 7114                          | 4                                      | Einzeldichtung               | single seal                                  | joint d'étanchéité                                             |                                       |
| 23                   | 1663 7113                          | 4                                      | Buchsenkontakt               | socket contact                               | contact femelle                                                |                                       |
| 24                   | 1663 7117                          | 1                                      | Buchsengehäuse               | socket housing                               | boîtier à douille                                              |                                       |
| 25                   | 1663 7118                          | 1                                      | Stiftgehäuse                 | pin housing                                  | boîtier du stylo                                               |                                       |



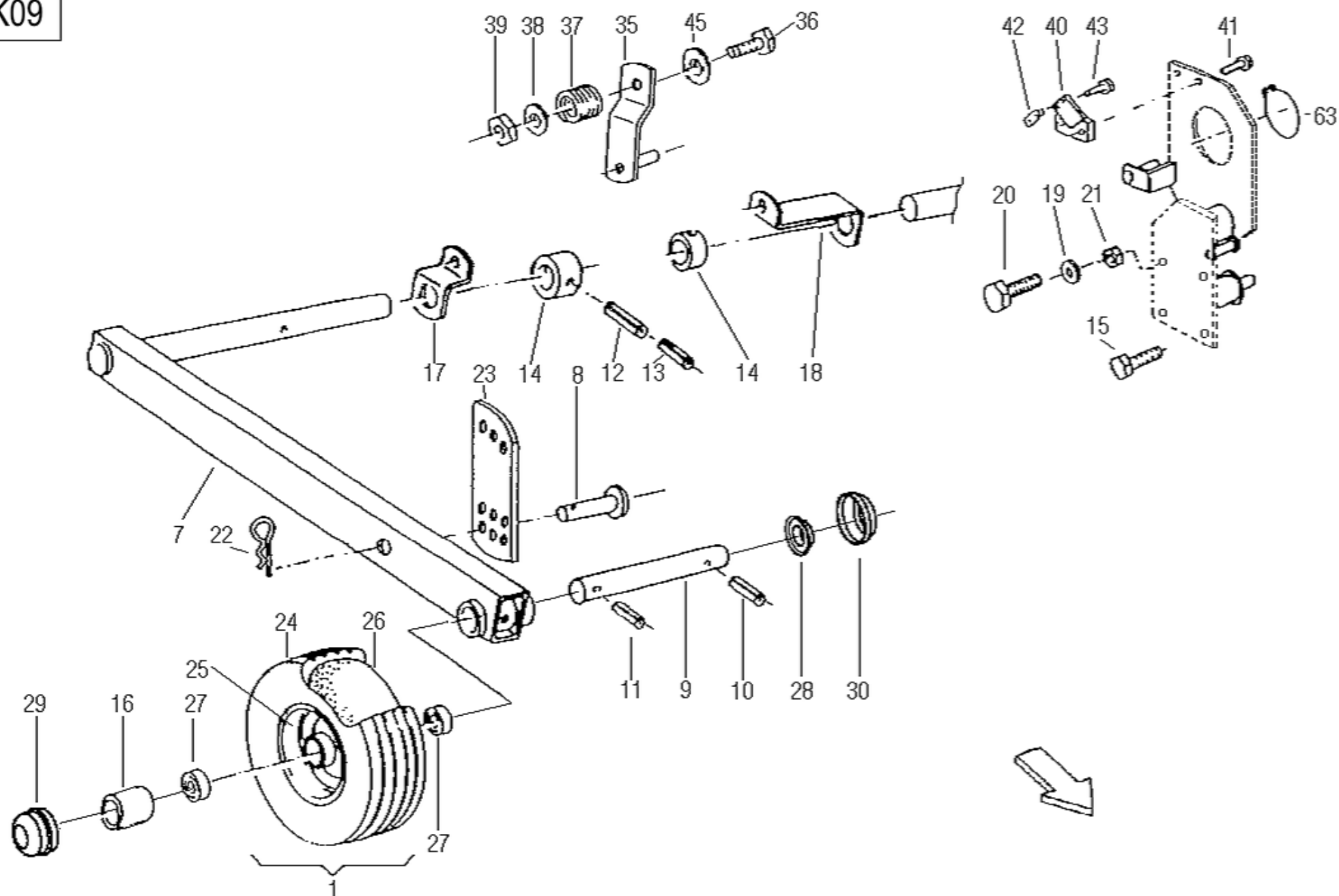
| 8.38                 |                                    |                       | Pick-up 1.8                | pick-up               | pick-up               | Bildtafel K06<br>diagram<br>diagramme |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------------------|
| Stand 09/22          |                                    |                       | Trommel                    | rum                   | tambour               |                                       |
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                  | description           | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes         |
| 1                    | 1663 0740.01                       | 1                     | Pick-up 1.8 montiert       | Pick-up 1.8 assembled | pick-up               |                                       |
| 2                    | 1663 0685                          | 1                     | Antriebswelle              | drive shaft           | arbre commande        |                                       |
| 3                    | 1663 0682                          | 5                     | Haspelrohr gsw.            | tube                  | tube                  |                                       |
| 4                    | 0629 6285                          | 70                    | Haspelfeder                | reel tine             | dent                  |                                       |
| 6                    | 0113 8374                          | 70                    | Scheibe 8,4                | washer                | rondelle              |                                       |
| 7                    | 0111 1184                          | 70                    | Shr. M8x75 DIN931 8.8      | hexagon head screw    | vis à tête hexagonale |                                       |
| 8                    | 0139 7863                          | 70                    | Mutter M8 DIN6926 8        | hexagonal nut         | écrou hexagonal       |                                       |
| 9                    | 1651 3298                          | 1                     | Rosette li.m.Buchsen       | rosette               | rosace                |                                       |
| 9.1                  | 0657 1309                          | 5                     | Buchse                     | bush                  | manchon               |                                       |
| 10                   | 1651 3299                          | 1                     | Rosette re.m.Buchsen       | rosette               | rosace                |                                       |
| 10.1                 | 0624 6795                          | 5                     | Buchse                     | bush                  | manchon               |                                       |
| 11                   | 1661 5203                          | 5                     | Steuerarm vormont.         | control arm           | bras de commande      |                                       |
| 12                   | 1661 8715                          | 5                     | Steuerhebel                | tripping lever        | levier de guidage     |                                       |
| 13                   | 0621 5027                          | 5                     | Laufrolle                  | roller                | galet                 |                                       |
| 14                   | 0110 7726                          | 5                     | Sicherungsring 17x1        | circlip               | circlip               |                                       |
| 15                   | 0115 7382                          | 5                     | Spannstift 10x65           | dowel pin             | goupille serrage      |                                       |
| 16                   | 0115 7348                          | 5                     | Spannstift 6x65            | dowel pin             | goupille serrage      |                                       |
| 17                   | 1663 0709                          | 2                     | Y-Lager                    | flanged sleeve        | manchon               |                                       |
| 18                   | 1663 0686                          | 0,5                   | Blechgehäuse 2-tlg.        | sheet metal case      | tôle de boîte         |                                       |
| 18.1                 | 1663 1187                          | 1                     | Lagergehäuse 2-tlg.        | bearing flange        | bride pour couss.     | 2x 1663 0769                          |
| 19                   | 0110 7742                          | 2                     | Sicherungsring 30x1,5      | circlip               | circlip               |                                       |
| 20                   | 0621 4481                          | 20                    | Passscheibe 30x42x1        | spacer                | rondelle d'epaisseur  |                                       |
| 21                   | 0620 8913                          | 2                     | Gewindestift M10x12 DIN914 | threaded pin          | cheville filetée      |                                       |
| 22                   | 0621 2426                          | 2                     | Paßfeder A8x7x45           | fitting key           | clavette d'ajustage   |                                       |
| 23                   | 1663 0743                          | 1                     | Paßfeder A8x7x60           | fitting key           | clavette d'ajustage   |                                       |
| 24                   | 1663 0766                          | 1                     | Distanzring                | spacer ring           | bague entretoise      |                                       |
| 25                   | 0621 4420                          | 1                     | Scheibe 31x56x4            | washer                | rondelle              |                                       |
| 26                   | 0657 7432                          | 1                     | Kettenrad mont.Z=32        | chain sprocket        | pignon a chaine       | für 4R; ab 2006 auch für 6R           |
| 26.2                 | 0627 7516                          | 1                     | Buchse                     | bush                  | manchon               |                                       |
| 27                   | 0657 1314                          | 2                     | Scherbuchse                | bush                  | manchon               |                                       |
| 28                   | 1663 0966                          | 1                     | Scherschraube              | shear screw           | vis                   |                                       |
| 29                   | 0110 4944                          | 1                     | Si. Mutter M8 DIN985       | lock nut              | ecrou de securité     |                                       |
| 30                   | 1663 0744                          | 1                     | Flanschnabe m.Buchse       | flanged hub           | moyeu a bride         |                                       |
| 31                   | 0621 4314                          | (5)                   | Scheibe 26x38x1            | washer                | rondelle              | (bei Bedarf)                          |
| 32                   | 0621 4313                          | (5)                   | Scheibe 26x38x2            | washer                | rondelle              | (bei Bedarf)                          |
| 33                   | 1663 0767.01                       | 1                     | Kette 12B-1Vx89L           | chain                 | chaîne                |                                       |
| 34                   | 1663 1868                          | 1                     | Lagerdeckel                | cover                 | couvercle             |                                       |
| 35                   | 0621 4572                          | 2                     | Passscheibe 45x65x0,5      | spacer                | rondelle d'epaisseur  |                                       |

K08



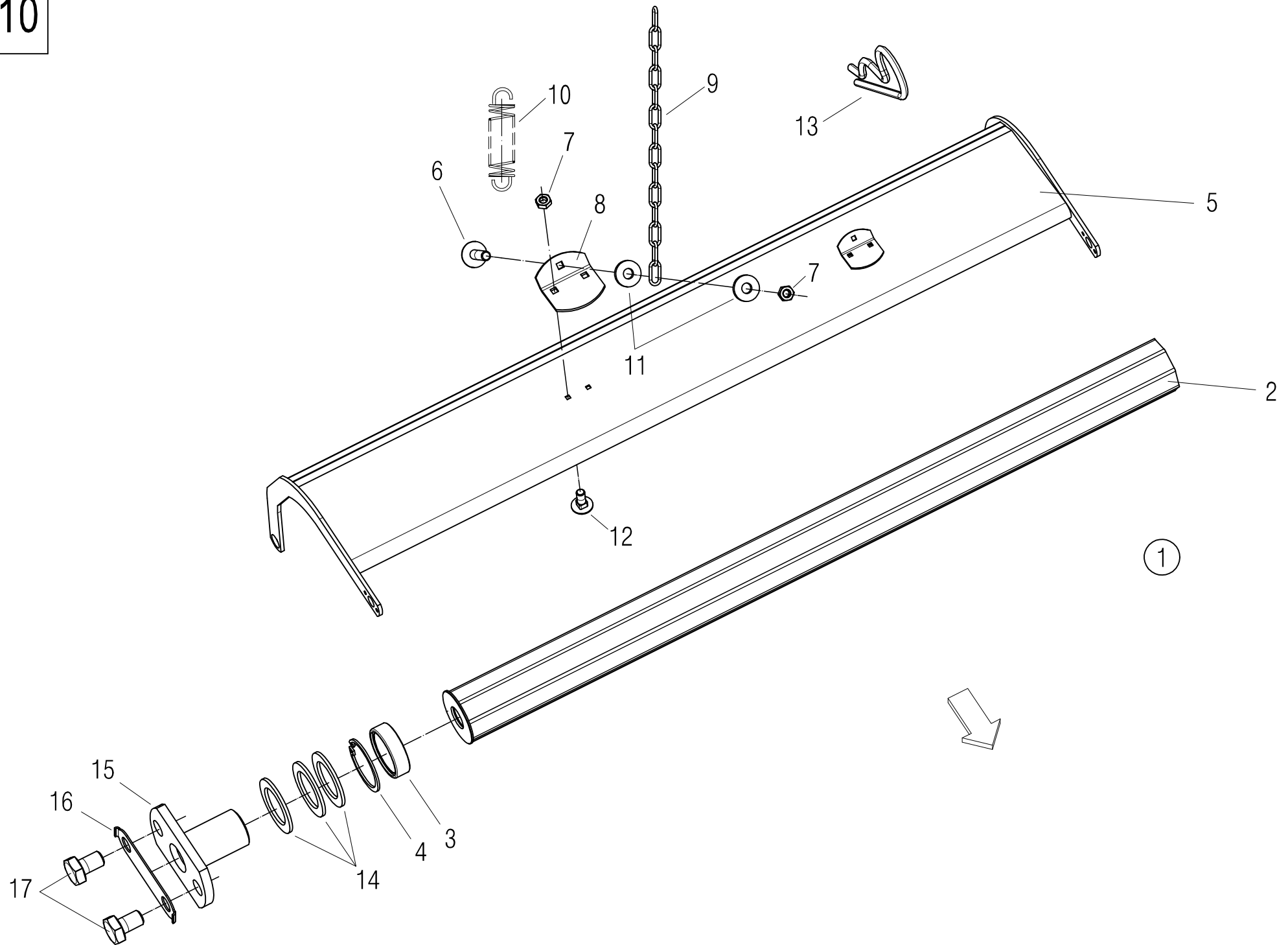
|                      |                                    |                       | Pick up 1.8<br>Abstreifer    | pick-up<br>scapper | pick-up<br>racleur     | Bildtafel K08<br>diagram<br>diagramme |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 8.38<br>Stand 09/22  |                                    |                       |                              |                    |                        |                                       |
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                    | description        | designation            | Bemerkungen<br>notes<br>notes         |
| 1                    | 1663 0705                          | 1                     | Streifblechträger            | support            | support                |                                       |
| 2                    | 1663 0695                          | 1                     | Seitenteil links gsw.        | side member left   | piece latéral à gauche |                                       |
| 3                    | 1663 0690                          | 1                     | Pu Halter li.gsw.            | support left       | support à gauche       |                                       |
| 4                    | 1663 0716                          | 1                     | Abdeckung li.gsw.            | covering           | barrière               |                                       |
| 5                    | 1663 0738                          | 1                     | Schutzblech gsw.             | guard plate        | garde-boue             |                                       |
| 6                    | 0629 6264                          | 1                     | Steuerkurve innen            | steering plate     | guide                  |                                       |
| 7                    | 1663 0700                          | 1                     | Seitenteil rechts gsw.       | side member right  | piece latéral à droite |                                       |
| 8                    | 1663 0710                          | 1                     | Pu Halter re.gsw.            | support right      | support à droite       |                                       |
| 9                    | 1663 0736.01                       | 1                     | Abdeckung re.gsw.            | covering           | barrière               |                                       |
| 10                   | 1663 0706                          | 24                    | Streifblech                  | sheet              | tôle                   |                                       |
| 11                   | 1663 0707                          | 2                     | Streifblech aussen           | sheet outside      | tôle extérieur         |                                       |
| 12                   | 1663 0746                          | 1                     | Streifblech kurz             | sheet short        | tôle courte            |                                       |
| 13                   | 0111 2418                          | 6                     | Shr. M10x25 DIN933 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                                       |
| 14                   | 0620 9768                          | 4                     | Si.Mutter M10 DIN985 8       | lock nut           | ecrou de securite      |                                       |
| 15                   | 0905191000                         | 114                   | Gewindeschraube M6x16 D7500  | screw              | vis                    |                                       |
| 16                   | 0114 2213                          | 2                     | Flachrundshr.M10x30 10.9     | truss-head srew    | vis tete bombee        |                                       |
| 17                   | 0111 2429                          | 3                     | Shr. M10x30 DIN933 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                                       |
| 18                   | 0117 3914                          | 3                     | Shr. M10x25 DIN933 8.8 mikr. | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                                       |
| 19                   | 0112 7538                          | 4                     | Scheibe 10,5 DIN7349         | washer             | rondelle               |                                       |
| 20                   | 1661 4668                          | 3                     | Spannstift 11x10 DIN7346     | dowel pin          | goupille serrage       |                                       |
| 21                   | 1663 1186                          | 3                     | Shr. M8x45 DIN933 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  | mit Pos.18.1/K06                      |
| 22                   | 0620 9476                          | 2                     | Shr. M8x30 DIN933 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                                       |
| 23                   | 1663 0721                          | 1                     | Kulisse                      | crank              | coulisse               |                                       |
| 24                   | 0114 1112                          | 2                     | Gummipuffer rund             | rubber buffer      | patin                  |                                       |
| 25                   | 1663 0742                          | 2                     | Zyl.shr. M8x35 DIN912 8.8    | screw              | boulon                 |                                       |
| 26                   | 0110 7163                          | 2                     | Scheibe 9x16x1,6 DIN126      | washer             | rondelle               |                                       |
| 27                   | 1663 0734                          | 2                     | Platte aus Gummi             | rubber sheet       | panneau de gomme       |                                       |
| 28                   | 0111 2264                          | 4                     | Shr. M6x20 DIN933 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                                       |
| 29                   | 0621 4189                          | 4                     | Scheibe 6,4x18x2             | washer             | rondelle               |                                       |
| 30                   | 0111 4357                          | 4                     | Si. Mutter M6 DIN985 8       | lock nut           | ecrou de securite      |                                       |
| 31                   | 0657 1322                          | 2                     | Bügel                        | yoke               | étrier                 |                                       |
| 32                   | 0657 1323                          | 4                     | Anschlag aus Gummi           | limit stop         | arrêt                  |                                       |
| 32.1                 | 1663 5132                          | 1                     | Anschlag                     | limit stop         | arrêt                  |                                       |
| 33                   | 0111 2451                          | 2                     | Shr. M10x45 DIN933 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                                       |
| 34                   | 0117 3381                          | 9                     | Shr. M8x20 DIN933 8.8 mikr.  | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                                       |
| 35                   | 0111 2307                          | 4                     | Shr. M8x16 DIN933 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                                       |
| 36                   | 1663 1181                          | 4                     | Sperrkantscheibe A8          | thrust washer      | disque de blocage      |                                       |
| 37                   | 1663 0745                          | 1                     | Kettenspanner vorm.          | tensioner          | tendeur de chaine      |                                       |
| 38                   | 0111 5441                          | 1                     | Spannstift 5x32 DIN1481      | dowel pin          | goupille serrage       |                                       |
| 39                   | 0621 5561                          | 1                     | Zugfeder 4,5x20x180          | tension spring     | ressort de rappel      |                                       |
| 40                   | 0113 8951                          | 1                     | Augenschraube 8x50           | eye bolt           | boulon                 |                                       |
| 41                   | 0111 2824                          | 2                     | Mutter M8 DIN934 8.8         | lock nut           | ecrou de secutite      |                                       |
| 42                   | 0621 4234                          | 1                     | Scheibe 31x45x2              | washer             | rondelle               |                                       |
| 43                   | 0111 5460                          | 1                     | Spannstift 6x45 DIN1481      | dowel pin          | goupille serrage       |                                       |

K09



| 8.38                 |                                    | Pu 1.8- Tastrad       |                              | pu-contact roller  | pu-roulette           | Bildtafel K09<br>diagram<br>diagramme |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|-----------------------|---------------------------------------|
| Stand 04/21          |                                    | Lufrad                |                              | pneumatic tire     | sur pneus             |                                       |
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                    | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes         |
| 1                    | 0656 4733                          | 2                     | Rad 15x6,00-6 silber         | wheel              | roue                  |                                       |
| 7                    | 1651 7499                          | 2                     | Lenker gsw.                  | guide              | conducteur            |                                       |
| 8                    | 0621 0033                          | 2                     | Bolzen 16x62x57 D1434        | bolt               | boulon                |                                       |
| 9                    | 1651 4201                          | 2                     | Bolzen                       | bolt               | boulon                |                                       |
| 10                   | 0111 5457                          | 2                     | Spannstift 6x36 D1481        | dowel pin          | goupille serrage      |                                       |
| 11                   | 0115 7344                          | 2                     | Spannstift 6x40 D1481        | dowel pin          | goupille serrage      |                                       |
| 12                   | 0112 3863                          | 2                     | Spannstift 8x60 D1481        | dowel pin          | goupille serrage      |                                       |
| 13                   | 0115 7338                          | 2                     | Spannstift 5x60 D1481        | dowel pin          | goupille serrage      |                                       |
| 14                   | 0657 7422                          | 2                     | Ring                         | ring               | bague                 |                                       |
| 15                   | 0117 3914                          | 4                     | Shr. M10x25 DIN933 8.8 mikr. | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                                       |
| 16                   | 0657 6830                          | 2                     | Rohr                         | pipe               | tube                  |                                       |
| 17                   | 0657 7421                          | 1                     | Tastradhalter re.            | support            | support               |                                       |
| 18                   | 0657 7420                          | 1                     | Tastradhalter                | support            | support               |                                       |
| 19                   | 0112 7538                          | 2                     | Scheibe 10,5 DIN7349         | washer             | rondelle              |                                       |
| 20                   | 0111 2429                          | 4                     | Shr. M10x30 DIN933 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                                       |
| 21                   | 0620 9768                          | 4                     | Si.Mutter M10 DIN 985 8      | lock nut           | ecrou de securite     |                                       |
| 22                   | 0621 5666                          | 4                     | Federstecker 3               | spring clip        | agrafe                |                                       |
| 23                   | 0655 6744                          | 2                     | Lenker                       | guide              | conducteur            |                                       |
| 24                   | 0114 1364                          | 2                     | Reifen 15x6,00-6 6PR         | tyre               | enveloppe             |                                       |
| 25                   | 0656 4735                          | 2                     | Felge 4.50 Ax6 silb.         | rim                | jante                 |                                       |
| 26                   | 0114 1365                          | 2                     | Schlauch 15X6,00X6           | tube               | tuyau                 |                                       |
| 27                   | 0112 4703                          | 4                     | Ri-Lager 6205 - RS           | bearing            | coussinet             |                                       |
| 28                   | 0116 7577                          | 4                     | Nilosring 6205ZAV            | seal ring          | anneau                |                                       |
| 29                   | 0658 0546                          | 2                     | Schutzkappe D 52             | protecting cap     | capuchon protecteur   |                                       |
| 30                   | 0656 7492                          | 2                     | Dichtungsstück               | gasket             | joint                 |                                       |
| 35                   | 1663 0536                          | 1                     | Hebel gsw.                   | lever              | levier                |                                       |
| 36                   | 0112 4451                          | 1                     | Shr. M10x70 DIN931 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                                       |
| 37                   | 0621 5308                          | 1                     | Druckfeder 2/16/26           | compression spring | ressort de comp.      |                                       |
| 38                   | 0110 7165                          | 2                     | Scheibe 11 A3C D126          | washer             | rondelle              |                                       |
| 39                   | 0620 9768                          | 1                     | Si.Mutter M10                | lock nut           | ecrou de securité     |                                       |
| 40                   | 0657 7387                          | 1                     | Ausrücker gsw.               | graphite ring      | bague graphitee       |                                       |
| 41                   | 0627 7504                          | 2                     | Shr. M12x30 DIN933 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                                       |
| 42                   | 0658 7560                          | 1                     | Gleitstück                   | slide              | pièce coulissante     |                                       |
| 43                   | 0111 2333                          | 2                     | Shr. M8x25 DIN933 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                                       |
| 45                   | 0621 4449                          | 1                     | Scheibe 15,0 DIN7349         | washer             | rondelle              |                                       |
| 63                   | 0110 7792                          | 1                     | Sicherungsring 105x4 DIN471  | circlip            | circlip               |                                       |

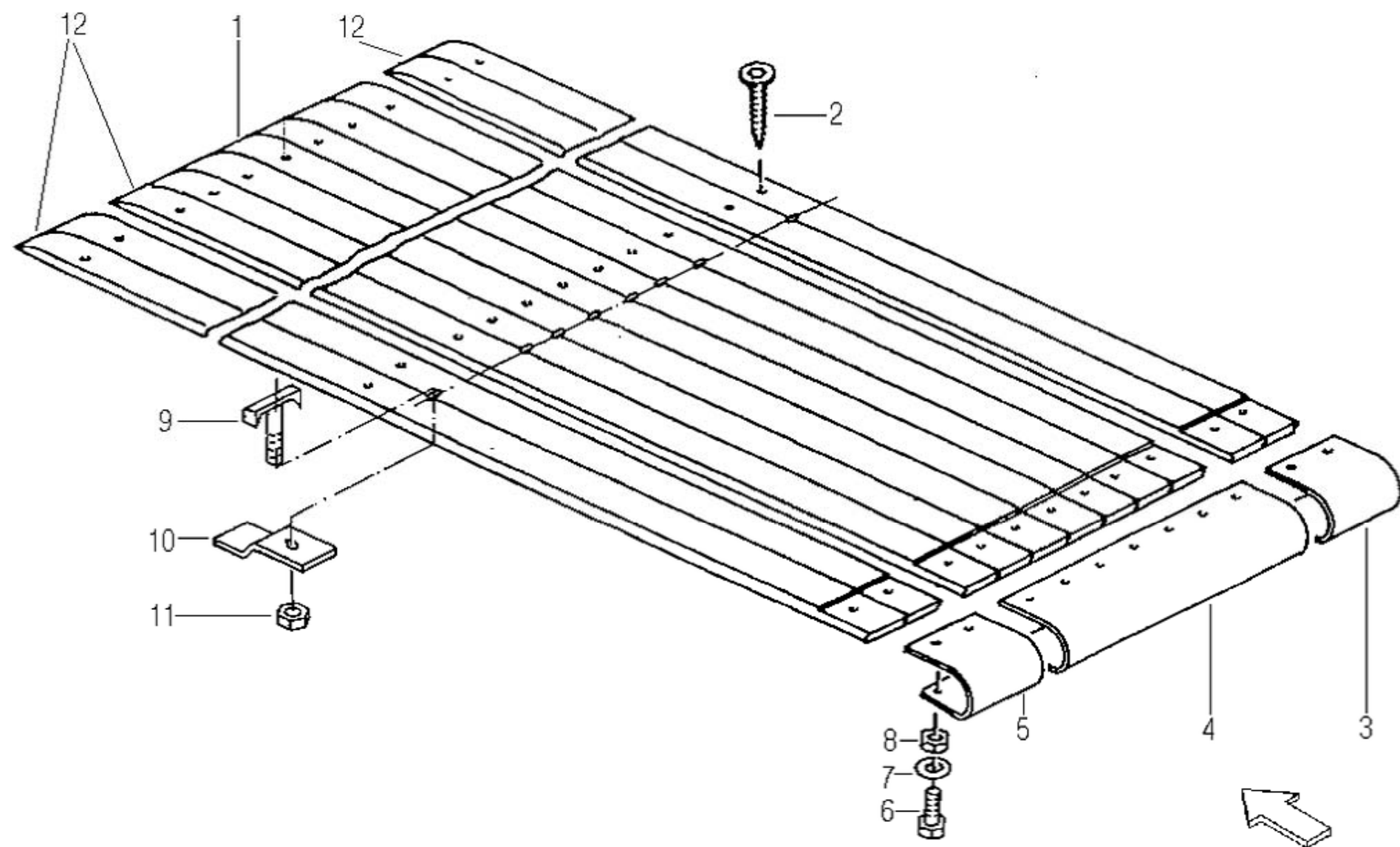
K10



|             |                                     |                         |                         |                                       |
|-------------|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Pick-up 1.8<br>Prallblech mit Rolle | pick-up<br>baffle plate | pick-up<br>tôle chicane | Bildtafel K10<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 10/18 |                                     |                         |                         |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                    | description            | designation            | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|------------------------|------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 1135                          | 1                     | Prallblech mit Rolle mont.   | baffle plate with role | défecteur avec le rôle |                               |
| 2                    | 1663 1134                          | 1                     | Rolle vormont.               | role preassembled      | rôle prémonté          | inkl.Pos. 3+4                 |
| 3                    | 0113 6762                          | 2                     | Rillenkugellager 6205 2RS    | groove ball bearing    | roulement à billes     |                               |
| 4                    | 0110 7838                          | 2                     | Sicherungsring 52x2 DIN472   | circlip                | circlip                |                               |
| 5                    | 1663 1129                          | 1                     | Prallblech gsw.              | baffle plate           | défecteur              |                               |
| 6                    | 0113 7628                          | 2                     | Shr. M8x30 DIN603 8.8        | truss-head screw       | vis tête bombée        |                               |
| 7                    | 0110 4944                          | 6                     | Si. Mutter M8 DIN985 8       | lock nut               | ecrou de securite      |                               |
| 8                    | 1651 3473                          | 2                     | Halter                       | support                | support                |                               |
| 9                    | 0139 7609                          | 2                     | Kette 6x42 DIN763 16Gl.      | chaîne                 | chaîne                 |                               |
| 10                   | 0139 7931                          | 2                     | Zugfeder 3,5x18,5x173        | tension spring         | ressort de traction    |                               |
| 11                   | 0112 7538                          | 4                     | Scheibe 10,5 DIN7349         | washer                 | rondelle               |                               |
| 12                   | 0110 8524                          | 4                     | Shr. M8x20 DIN603 8.8        | screw                  | boulon                 |                               |
| 13                   | 0621 5666                          | 2                     | Federstecker 3               | spring clip            | agrafe                 |                               |
| 14                   | 0621 4313                          | 12                    | Scheibe 26x38x2              | washer                 | rondelle               |                               |
| 15                   | 1663 1126                          | 2                     | Lagerbolzen gsw.             | bolt                   | boulon                 |                               |
| 16                   | 1663 1133                          | 2                     | Sicherungsblech              | safety plate           | tôle fusible           |                               |
| 17                   | 0117 8250                          | 4                     | Shr. M10x16 DIN933 8.8 mikr. | hexagon head screw     | vis à tête hexagonale  |                               |

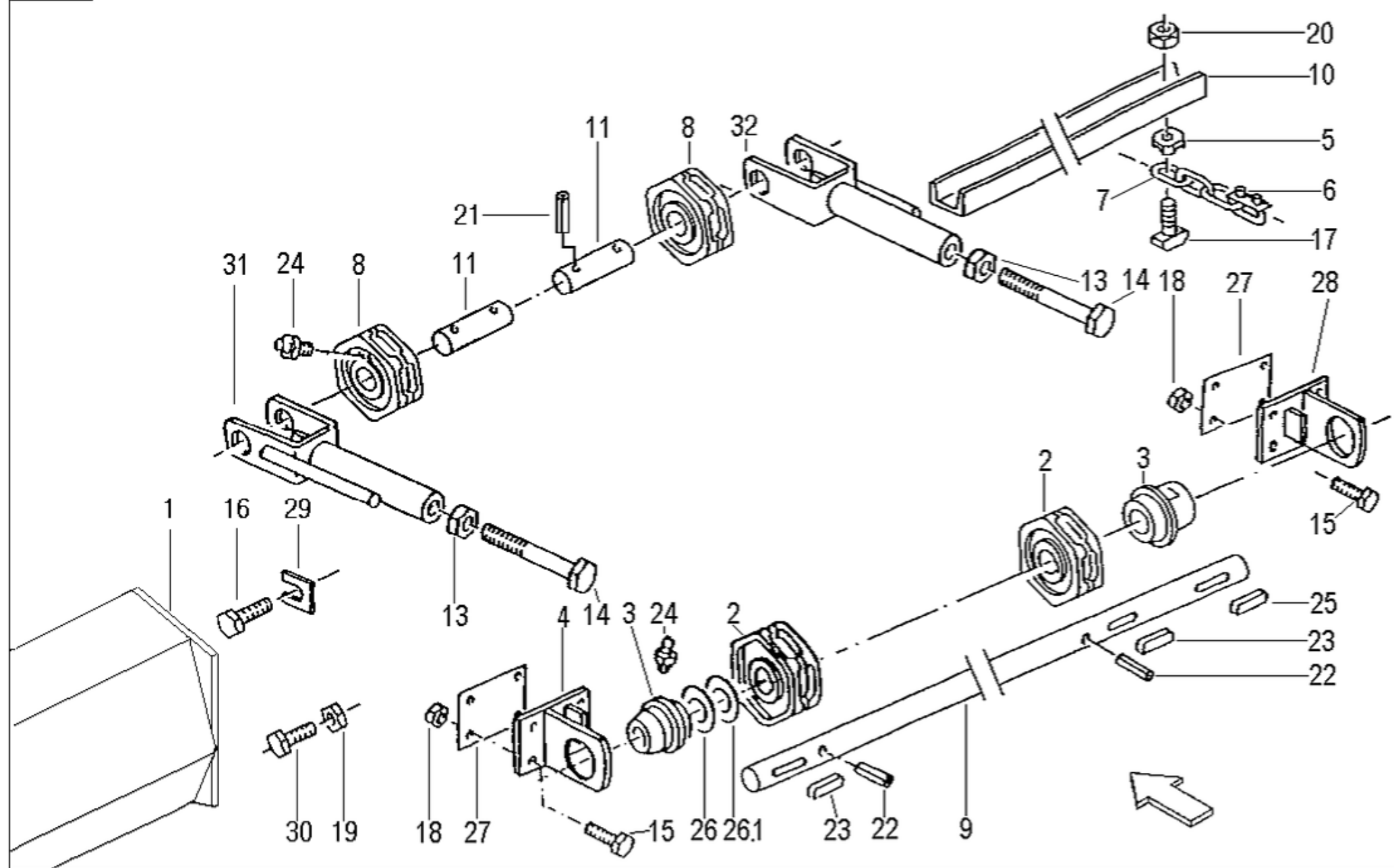
L01



|             |                       |                         |                          |                                       |
|-------------|-----------------------|-------------------------|--------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Kratzboden<br>Bretter | scraper floor<br>boards | fond mouvant<br>planches | Bildtafel L01<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                       |                         |                          |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung               | description          | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------|----------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 0657 0925                          | 8                     | Bodenbrett              | floorboard           | planche de fond       |                               |
| 2                    | 0114 2958                          | 42                    | Bohrschraube            | self - tapping screw | vis                   |                               |
| 3                    | 1651 5750                          | 1                     | Deckblech aussen rechts | cover plate right    | coiffe                |                               |
| 4                    | 1651 5748                          | 1                     | Deckblech innen         | cover plate within   | coiffe                |                               |
| 5                    | 1651 5749                          | 1                     | Deckblech aussen links  | cover plate left     | coiffe                |                               |
| 6                    | 0111 2322                          | 5                     | Shr. M8x20 DIN933 8.8   | hexagon head screw   | vis à tête hexagonale |                               |
| 7                    | 0621 4193                          | 5                     | Scheibe 8,4x21x3        | washer               | rondelle              |                               |
| 8                    | 0110 4944                          | 5                     | Si.Mutter M8 DIN985 8   | lock nut             | écrou de securité     |                               |
| 9                    | 0621 3700                          | 8                     | Klammerschraube         | clip bolt            | vis                   |                               |
| 10                   | 1651 1031                          | 8                     | Klemmplatte             | sleeper clip         | plaque de serrage     |                               |
| 11                   | 0111 2824                          | 8                     | Mutter M8 DIN934 8      | hexagonal nut        | écrou hexagonal       |                               |
| 12                   | 1661 3374                          | 3                     | Bodenbrett              | floorboard           | planche de fond       |                               |

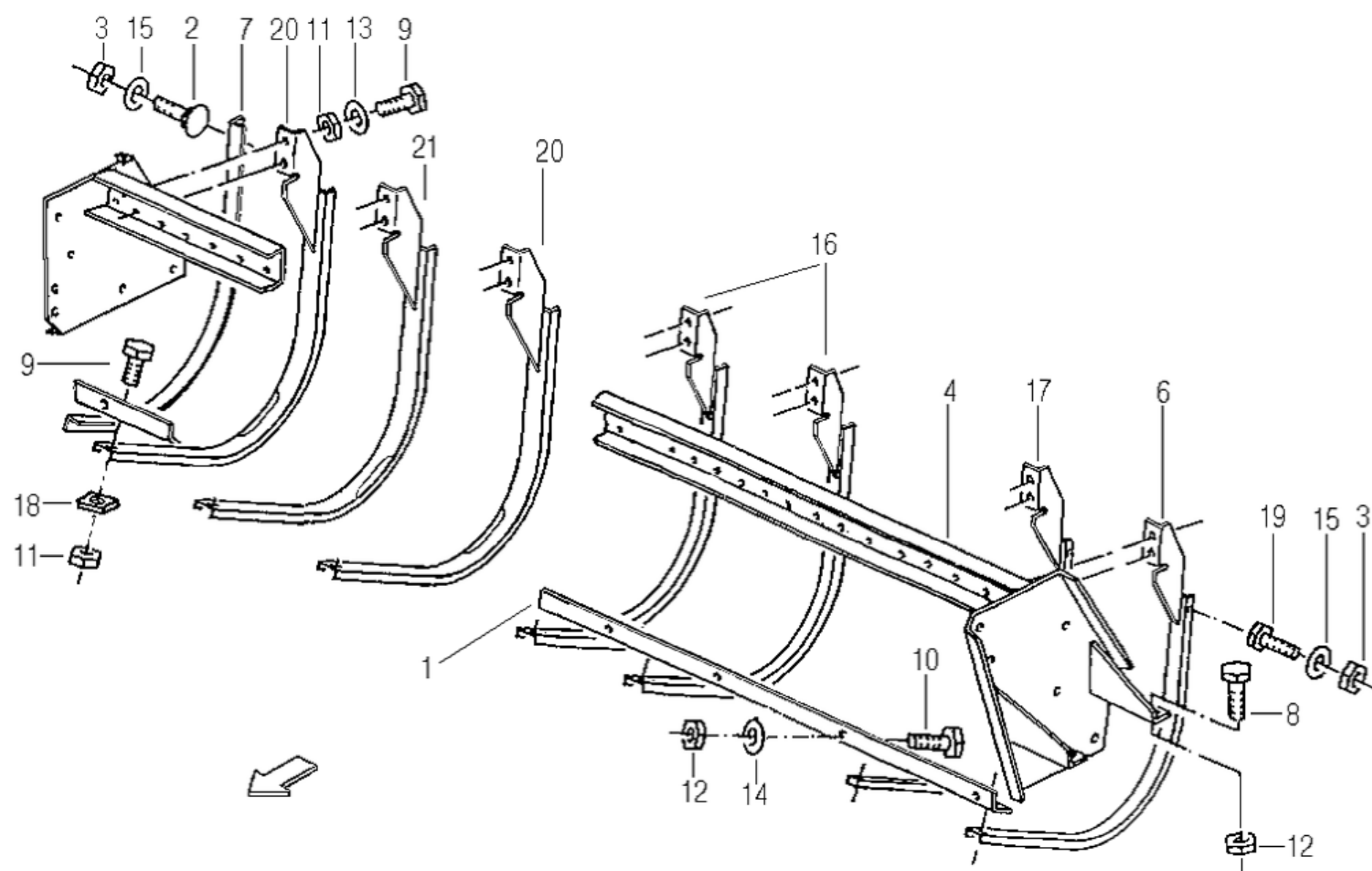
L02



|             |            |               |              |                                       |
|-------------|------------|---------------|--------------|---------------------------------------|
|             | Kratzboden | scraper floor | fond mouvant | Bildtafel L02<br>diagram<br>diagramme |
| 8.38        |            |               |              |                                       |
| Stand 06/23 |            |               |              |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                   | description         | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 0363                          | 1                     | Abdeckblech gsw.            | covering sheet      | tole de recouvr.      |                               |
| 2                    | 0657 8349                          | 2                     | Kettenrad                   | chain sprocket      | pignon a chaine       |                               |
| 3                    | 0657 7064                          | 2                     | Lager                       | flanged sleeve      | manchon               |                               |
| 4                    | 0657 8750                          | 1                     | Lagerplatte gsw.            | support plate       | plaque support        |                               |
| 5                    | 0658 7602                          | 40                    | Mitnehmerflansch            | drive flange        | flasque               |                               |
| 6                    | 0658 7598                          | 2                     | Kettenschloß vollständig    | chain lock          | joint rapide          |                               |
| 7                    | 0657 8761                          | 2                     | Rundstahlkette 10x31 315Gl. | chain               | chaîne                |                               |
| 8                    | 0657 8350                          | 2                     | Kettenrad vollständig       | sprocket            | roue a chaînes        |                               |
| 9                    | 1663 0284                          | 1                     | Kratzbodenwelle             | scraper floor shaft | arbre                 |                               |
| 10                   | 0655 8644                          | 20                    | Kratzschiene                | rail                | rail de guidage       |                               |
| 11                   | 0657 7030                          | 2                     | Welle                       | shaft               | arbre                 |                               |
| 13                   | 0111 2916                          | 2                     | Mutter M20 DIN934 8         | nut                 | ecrou                 |                               |
| 14                   | 0620 9411                          | 2                     | Shr.M20x100 DIN933 8.8      | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                               |
| 15                   | 0111 2429                          | 4                     | Shr.M10x30 DIN933 8.8       | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                               |
| 16                   | 0620 9484                          | 1                     | Shr.M12x25 DIN933 8.8       | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                               |
| 17                   | 0627 3686                          | 40                    | Hammerschraube              | hammer bolt         | boulon                |                               |
| 18                   | 0620 9768                          | 4                     | Si.Mutter M10 DIN 985 8     | lock nut            | ecrou de securite     |                               |
| 19                   | 0620 9769                          | 3                     | Si.Mutter M12 DIN 985 8     | lock nut            | ecrou de securite     |                               |
| 20                   | 0620 9768                          | 40                    | Si.Mutter M10 DIN 985 8     | lock nut            | ecrou de securite     |                               |
| 21                   | 0115 7337                          | 4                     | Spannstift 5x50 DIN1481     | dowel pin           | goupille serrage      |                               |
| 22                   | 0111 5478                          | 2                     | Spannstift 8x50 DIN1481     | dowel pin           | goupille serrage      |                               |
| 23                   | 0111 8100                          | 2                     | Paßfeder A 12x8x45 DIN6885  | fitting key         | ressort d'ajustage    |                               |
| 24                   | 0112 0692                          | 4                     | Schmiernippel AM6x1         | grease nipple       | graisseur a pression  |                               |
| 25                   | 0111 8111                          | 1                     | Paßfeder A12x8x80 D6885 F60 | fitting key         | ressort d'ajustage    |                               |
| 26                   | 0621 4493                          | 4                     | Passscheibe 40x50x1,0       | spacer              | rondelle d'epaisseur  |                               |
| 26.1                 | 0621 4333                          | 1                     | Passscheibe 40x50x2,0       | spacer              | rondelle d'epaisseur  |                               |
| 27                   | 0657 7968                          | 6                     | Beilageblech                | shim                | tôle supplémentaire   |                               |
| 28                   | 0655 0287                          | 1                     | Lagerplatte gsw.            | support plate       | plaque support        |                               |
| 29                   | 0655 2196                          | 6                     | Beilage                     | shim                | tôle supplémentaire   |                               |
| 30                   | 0111 2529                          | 3                     | Shr.M12x30 DIN933 8.8       | hexagon head screw  | vis à tête hexagonale |                               |
| 31                   | 1661 1400                          | 1                     | Spanngabel links gsw.       | tension fork        | chape tendeur         |                               |
| 32                   | 1661 1401                          | 1                     | Spanngabel rechts gsw.      | tension fork        | chape tendeur         |                               |

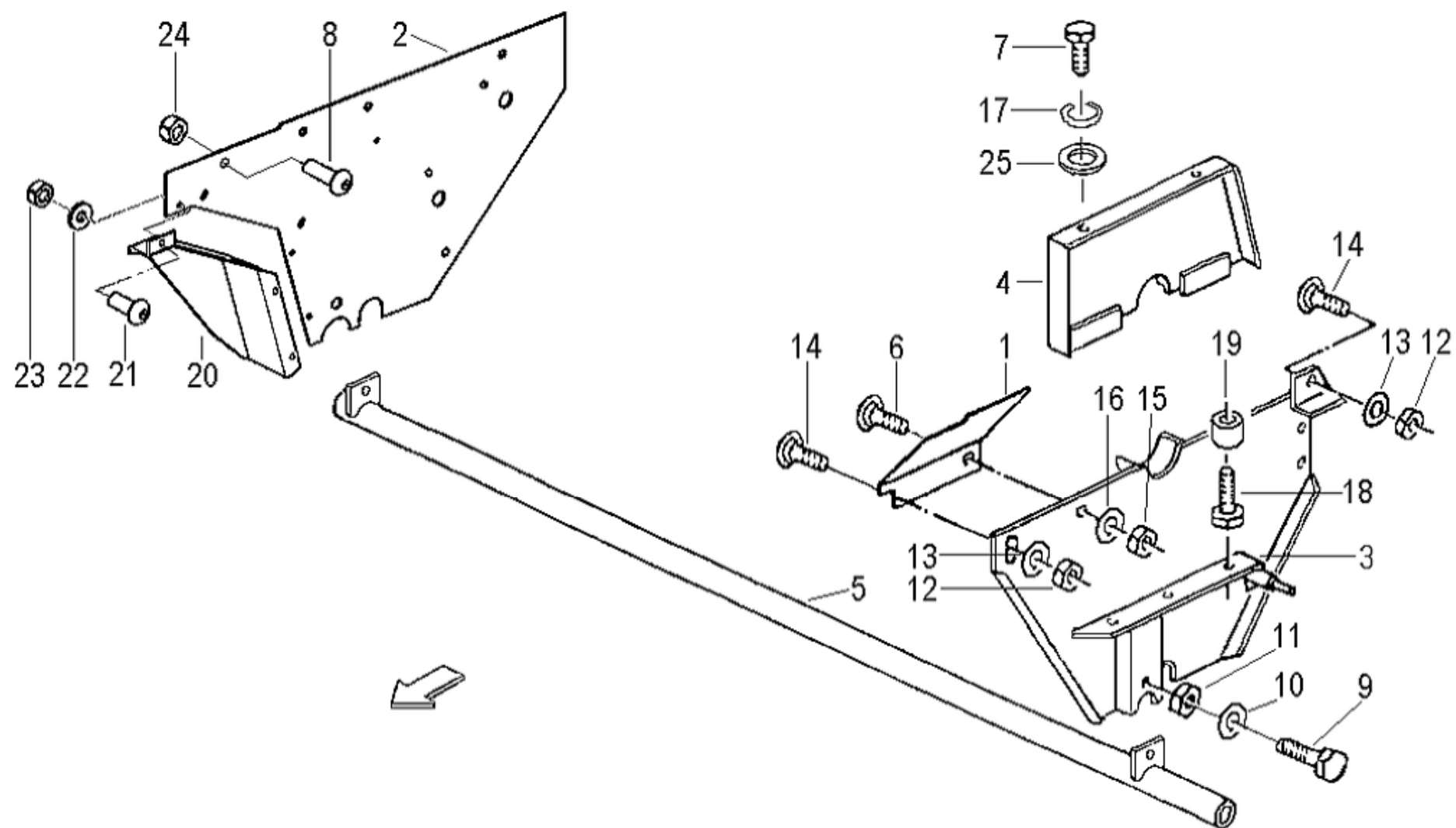
L03



|             |                              |                        |                                |                                       |
|-------------|------------------------------|------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Trommelförderer<br>Bogenrost | drum elevator<br>grate | élévateur à tambour<br>rouille | Bildtafel L03<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 | 5-Rechen                     |                        |                                |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                      | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 0295                          | 1                     | Bogenblechwinkel               | guide rail         | fer de guide          |                               |
| 2                    | 0114 2565                          | 6                     | L.-Fl.k.Shr. M8x20 8.8         | screw              | boulon                |                               |
| 3                    | 0110 4944                          | 7                     | Si. Mutter M8 DIN985 8         | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 4                    | 1663 0294                          | 1                     | Bogenblechträger gsw.          | support            | support               |                               |
| 6                    | 1661 3456                          | 1                     | Bogenblech links aussen        | guide rail         | fer de guide          |                               |
| 7                    | 0657 7579                          | 1                     | Bogenblechwinkel               | guide rail         | fer de guide          |                               |
| 8                    | 0620 9459                          | 4                     | Shr. M12x35 DIN933 8.8 mikrov. | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 9                    | 0111 2429                          | 60                    | Shr. M10x30 DIN933 8.8         | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 10                   | 0620 9484                          | 5                     | Shr. M12x25 DIN933 8.8         | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 11                   | 0620 9768                          | 60                    | Si. Mutter M10 DIN 985 8       | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 12                   | 0620 9769                          | 5                     | Si. Mutter M12 DIN 985 8       | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 13                   | 0112 7538                          | 40                    | Scheibe 10,5 DIN7349           | washer             | rondelle              |                               |
| 14                   | 0621 4206                          | 5                     | Scheibe 13x30x4                | washer             | rondelle              |                               |
| 15                   | 0110 7163                          | 7                     | Scheibe 9x16x1,6 DIN126        | washer             | rondelle              |                               |
| 16                   | 1661 3356                          | 14                    | Bogenblech gsw.                | guide rail         | fer de guide          |                               |
| 17                   | 1661 3458                          | 1                     | Bogenstück gsw.                | bend               | piece coudee          |                               |
| 18                   | 0655 2906                          | 19                    | Lasche                         | clip               | eclisse               |                               |
| 19                   | 0111 2322                          | 1                     | Shr. M8x20 DIN933 8.8          | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 20                   | 1661 3460                          | 2                     | Bogenblech gsw.                | guide rail         | fer de guide          |                               |
| 21                   | 1663 0964                          | 1                     | Bogenblech gsw.                | guide rail         | fer de guide          |                               |

L04

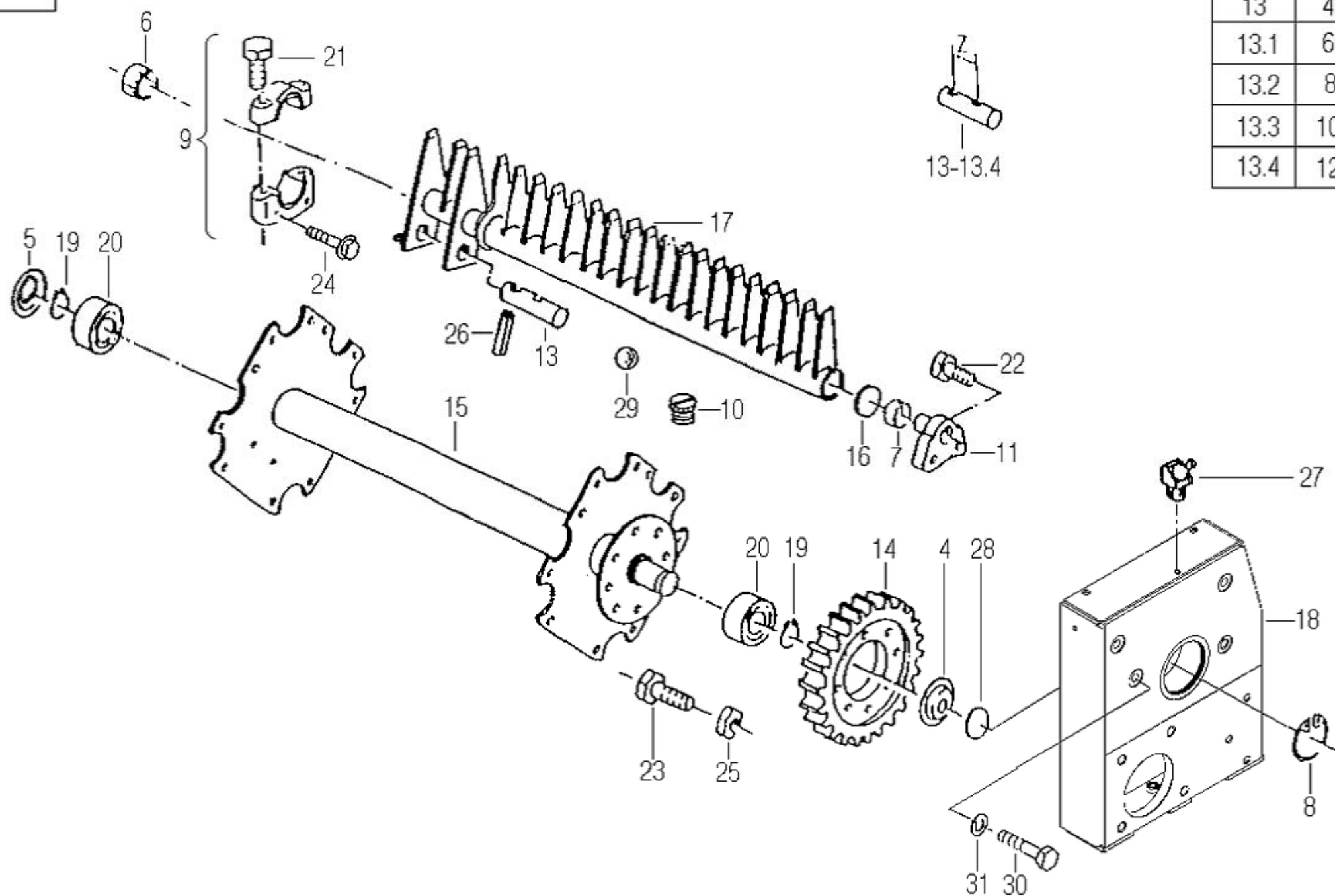


|             |                               |                              |                                   |                                       |
|-------------|-------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Trommelförderer<br>Seitenwand | drum elevator<br>side panels | elevat.a.tambour<br>paroi lateral | Bildtafel L04<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 06/23 |                               |                              |                                   |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                       | description        | designation            | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------------------|--------------------|------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 0389                          | 1                     | Abdeckblech                     | covering sheet     | tole de recouvr.       |                               |
| 2                    | 1663 1222                          | 1                     | Seitenwand rechts gsw.          | side panel right   | paroi latéral à droite |                               |
| 3                    | 1663 1967                          | 1                     | Seitenwand links gsw.           | side panel left    | paroi latéral à gauche |                               |
| 4                    | 0657 7389                          | 1                     | Deckblech gsw.                  | covering sheet     | tole de recouvr.       |                               |
| 5                    | 0657 7391                          | 1                     | Querrohr gsw.                   | cross tube         | tube transversal       |                               |
| 6                    | 0113 8989                          | 1                     | Shr. M6x16 DIN603 8.8           | truss-head screw   | vis tête bombée        |                               |
| 7                    | 0111 2407                          | 2                     | Shr. M10x20 DIN933 8.8          | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 8                    | 1663 0448                          | 4                     | Shr. M12x35 ISO7380 10.9        | lens head screw    | vis à tête bombée      |                               |
| 9                    | 0111 2709                          | 2                     | Shr. M16x110 DIN933 8.8         | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 10                   | 0116 9697                          | 2                     | Sicherungsscheibe S16           | retaining washer   | bague de frein         |                               |
| 11                   | 0111 2886                          | 2                     | Mutter M16 DIN934 8.8           | nut                | ecrou                  |                               |
| 12                   | 0620 9768                          | 2                     | Si. Mutter M10 DIN985 8         | lock nut           | ecrou de securite      |                               |
| 13                   | 0110 7165                          | 2                     | Scheibe 11 DIN126               | washer             | rondelle               |                               |
| 14                   | 0620 7557                          | 2                     | Linsenschraube M10x25 10.9      | lens head screw    | vis à tête bombée      |                               |
| 15                   | 0111 4357                          | 1                     | Si. Mutter M6 DIN985 8          | lock nut           | ecrou de securite      |                               |
| 16                   | 0621 4189                          | 1                     | Scheibe 6,4x18x2                | washer             | rondelle               |                               |
| 17                   | 0110 2800                          | 2                     | Federring A10 DIN 128           | spring washer      | rondelle elastique     |                               |
| 18                   | 0620 9245                          | 3                     | Shr. M12x50 DIN931 10.9 mikrov. | hexagon head screw | vis à tête hexagonale  |                               |
| 19                   | 0657 1325                          | 3                     | Abstandring                     | spacer ring        | bague entretoise       |                               |
| 20                   | 1663 1184                          | 1                     | Abweisblech                     | refuse plate       | tôle refuse            | bei Pick-up 1.8               |
| 21                   | 0114 2565                          | 3                     | Fl.rd.schraube M8x20 10.9       | truss-head screw   | vis tête bombée        |                               |
| 22                   | 0621 4193                          | 3                     | Scheibe 8,4x21x3                | washer             | rondelle               |                               |
| 23                   | 0110 4944                          | 3                     | Si. Mutter M8 DIN985 8          | lock nut           | ecrou de securite      |                               |
| 24                   | 0620 9769                          | 4                     | Si. Mutter M12 DIN985 8         | lock nut           | ecrou de securite      |                               |
| 25                   | 0621 4198                          | 2                     | Scheibe 11x21x1,5               | washer             | rondelle               |                               |

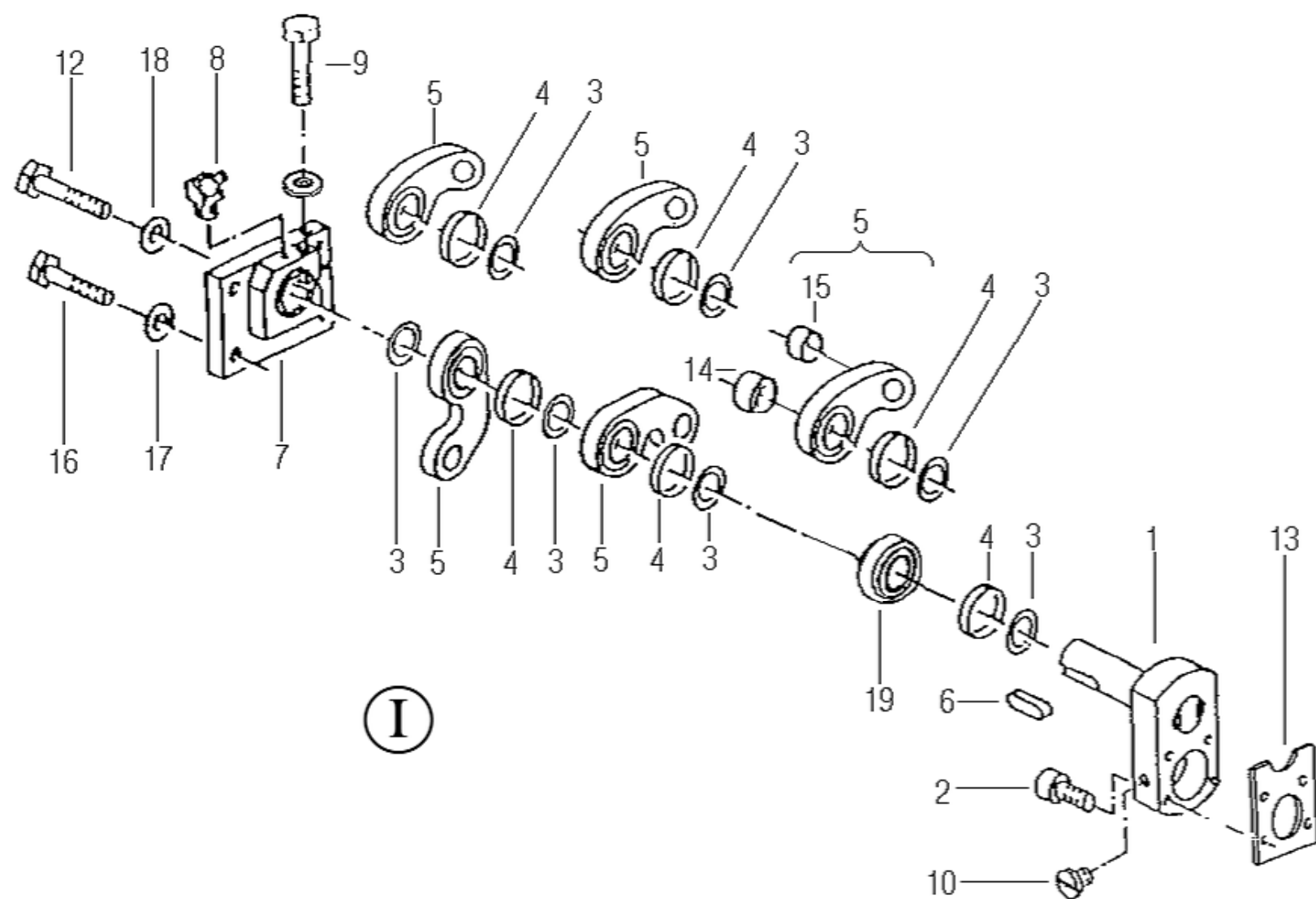
L05

| Pos. | Z   |
|------|-----|
| 13   | 45  |
| 13.1 | 66  |
| 13.2 | 87  |
| 13.3 | 108 |
| 13.4 | 129 |



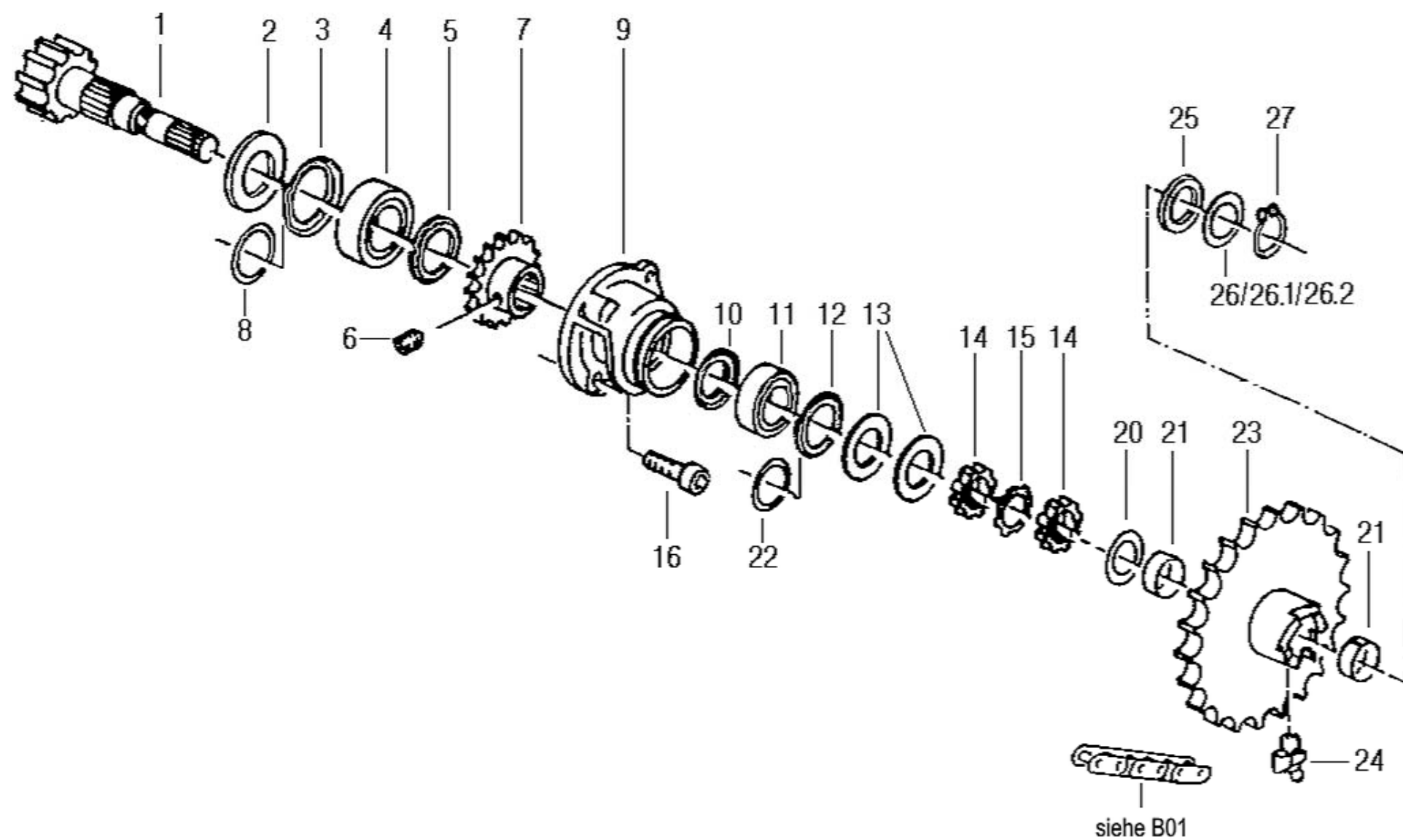
|             |  |  |                                     |                              |                                      |                                       |
|-------------|--|--|-------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        |  |  | Trommelförderer<br>Trommel 5-Rechen | drum elevator<br>drum 5-rake | elevat.a.tambour<br>tambour 5-râteau | Bildtafel L05<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |  |  |                                     |                              |                                      |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                 | description        | designation                | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|
| I                    | 1663 1927                          | 1                     | Fördertrommel vormont.    | drum elevator      | elevat.a.tambour           | b L05/1+L06/1                 |
| 4                    | 1651 6663                          | 1                     | Deckel                    | cover              | couvercle                  |                               |
| 5                    | 0657 7317                          | 1                     | Deckel                    | cover              | couvercle                  |                               |
| 6                    | 1651 5167                          | 20                    | Lagerhalbschale           | half bearing       | démi-coque                 |                               |
| 7                    | 0114 2086                          | 5                     | Buchse                    | bush               | douille                    |                               |
| 8                    | 0110 7858                          | 1                     | Sicherungsing 90x3 DIN472 | circlip            | circlip                    |                               |
| 9                    | 1651 5168                          | 5                     | Lager mont.               | flanged sleeve     | manchon                    |                               |
| 10                   | 0621 6527                          | 1                     | Stopfen 8x1               | plug               | bouchon                    |                               |
| 11                   | 0657 1150                          | 5                     | Flanschzapfen             | flanged pin        | flasque bouchon            |                               |
| 13                   | 1651 6653                          | 1                     | Steuerbolzen Z=45         | bolt               | boulon de commande         |                               |
| 13.1                 | 1651 6654                          | 1                     | Steuerbolzen Z=66         | bolt               | boulon de commande         |                               |
| 13.2                 | 1651 6655                          | 1                     | Steuerbolzen Z=87         | bolt               | boulon de commande         |                               |
| 13.3                 | 1651 6656                          | 1                     | Steuerbolzen Z=108        | bolt               | boulon de commande         |                               |
| 13.4                 | 1651 6657                          | 1                     | Steuerbolzen Z=129        | bolt               | boulon de commande         |                               |
| 14                   | 0657 7335                          | 1                     | Stirnrad Z=39/M8          | spur wheel         | roue dentée droite         |                               |
| 15                   | 1663 1420                          | 1                     | Trommel gsw.              | drum               | tambour                    |                               |
| 16                   | 0657 8868                          | 5                     | Scheibe                   | washer             | rondelle                   |                               |
| 17                   | 1663 1920                          | 5                     | Rechen gsw.               | rake               | râteau                     |                               |
| 18                   | 1663 5050                          | 1                     | Getriebekasten gsw.       | gearbox            | boîte d'engrenages         |                               |
| 19                   | 0113 7321                          | 1                     | Sicherungsring 40x2,5     | circlip            | circlip                    |                               |
| 20                   | 0114 1159                          | 2                     | Pendelrollenlager         | floating bearing   | roulements à rouleaux art. |                               |
| 21                   | 0627 3763                          | 10                    | Shr. M12x60 D931 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale      |                               |
| 22                   | 0627 3771                          | 10                    | Shr. M16x30 D933 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale      |                               |
| 23                   | 0111 2683                          | 8                     | Shr. M16x40 D933 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale      |                               |
| 24                   | 0114 2796                          | 10                    | Rippschraube M16x55       | screw              | vis                        |                               |
| 25                   | 0112 7856                          | 8                     | Si. Mutter M16 DIN985 8   | lock nut           | ecrou de securité          |                               |
| 26                   | 0115 7381                          | 5                     | Spannstift 10x60 DIN1481  | dowel pin          | goupille serrage           |                               |
| 27                   | 0112 0696                          | 2                     | Schmiernippel BM6x1       | grease nipple      | graisseur a pression       |                               |
| 28                   | 1651 6754                          | 1                     | Gummitülle                | rubber buffer      | patin                      |                               |
| 29                   | 0111 6946                          | 5                     | Kugel 6,35-III-D5401      | ball               | bille                      |                               |
| 30                   | 1663 0547                          | 4                     | Shr. M16x120 DIN931 10.9  | hexagon head screw | vis à tête hexagonale      |                               |
| 31                   | 0114 2841                          | 4                     | Sicherungsscheibe HS 16   | locking washer     | rondelle d'arrêt           |                               |



|             |                                     |                                     |                                           |                                       |
|-------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Trommelförderer<br>Kurbel mit Lager | drum elevator<br>crank with bearing | elevat.a.tambour<br>manivelle avec palier | Bildtafel L06<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 | 5-Rechen                            | 5-rake                              | 5-râteau                                  |                                       |

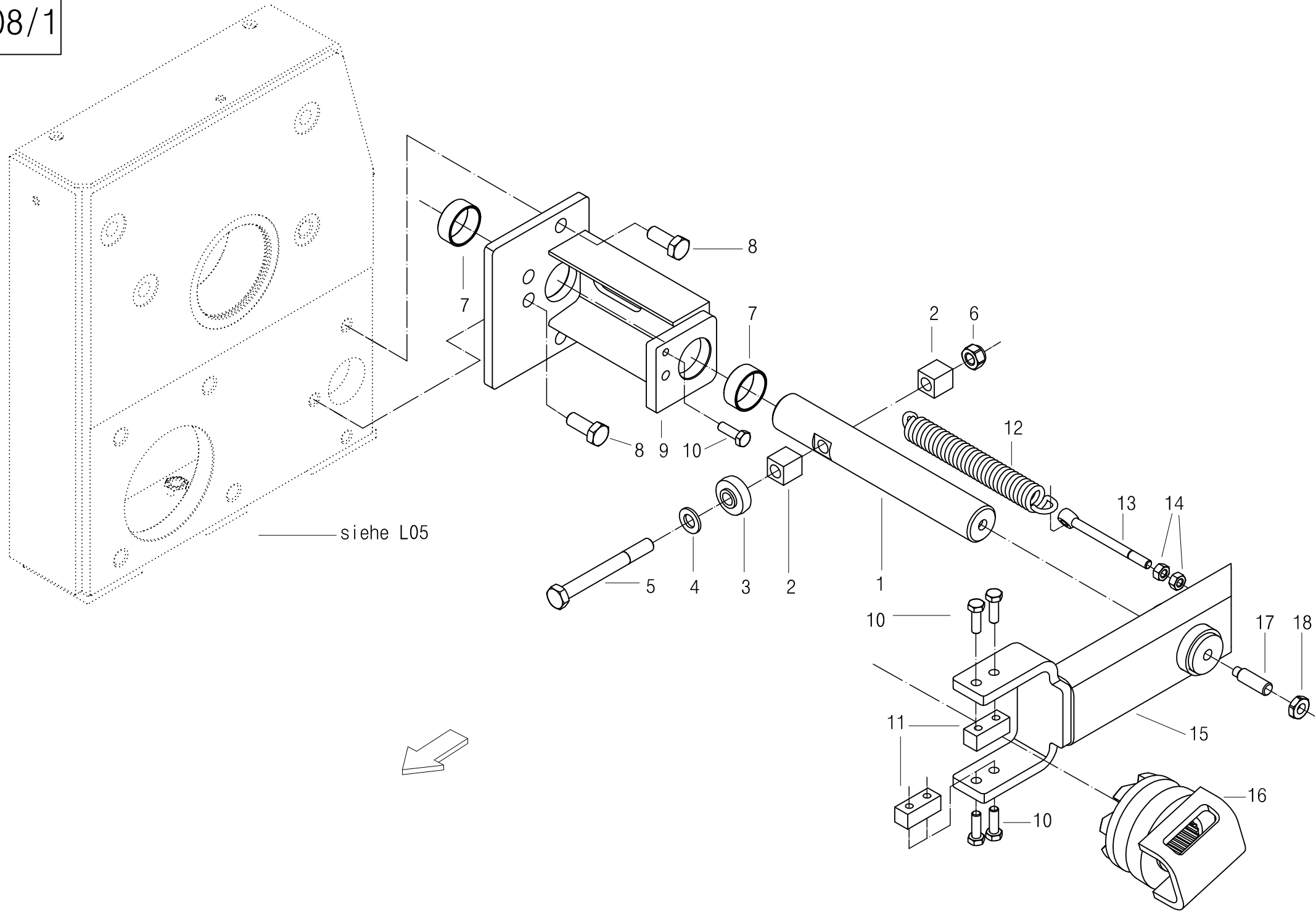
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                    | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| I                    | 1663 1927                          | 1                     | Fördertrommel vormont.       | drum elevator      | elevat.a.tambour      | L05+L06                       |
| 1                    | 1651 5089                          | 1                     | Kurbellager vollständig      | crank bearing      | coussinet             |                               |
| 2                    | 0627 3756                          | 4                     | Zyl.shr. M10x40 DIN912 8.8   | screw              | boulon                |                               |
| 3                    | 0627 3873                          | (10)                  | Axialscheibe AS 7095         | washer             | rondelle              |                               |
| 4                    | 0658 7559                          | 7                     | Dichtring schmal             | seal ring          | joint                 |                               |
| 5                    | 1663 1919                          | 5                     | Lenker vollständig           | guide              | conducteur            |                               |
| 6                    | 0627 7509                          | 2                     | Passfeder AB18x11x54 DIN6885 | fitting key        | ressort d'ajustage    |                               |
| 7                    | 1663 5123                          | 1                     | Kurbelflansch gsw. kpl.      | flange             | flanc                 |                               |
| 8                    | 0112 0697                          | 1                     | Schmiernippel BM H2 M8x1     | grease nipple      | graisseur a pression  |                               |
| 9                    | 0627 3759                          | 2                     | Shr. M16x100 DIN931 10.9     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 10                   | 0621 6527                          | 1                     | Stopfen                      | plug               | bouchon               |                               |
| 12                   | 1663 0549                          | 1                     | Shr. M20x130 DIN931 10.9     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 13                   | 0655 3944                          | 1                     | Lagerdeckel                  | cover              | couvercle             |                               |
| 14                   | 0627 7518                          | 5                     | Buchse                       | bush               | douille               |                               |
| 15                   | 0627 7517                          | 5                     | Buchse                       | bush               | douille               |                               |
| 16                   | 1663 0548                          | 4                     | Shr. M16x130 DIN931 10.9     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 17                   | 0114 2841                          | 4                     | Sicherungsscheibe HS 16      | locking washer     | rondelle d'arrêt      |                               |
| 18                   | 0114 2842                          | 1                     | Sicherungsscheibe HS 20      | locking washer     | rondelle d'arrêt      |                               |
| 19                   | 1663 1687                          | 1                     | Lenkerring vollständig       | guide ring         | bague guidon          |                               |



|             |                                |                               |                                     |                                       |
|-------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Trommelförderer<br>Ritzelwelle | drum elevator<br>pinion shaft | elevat.a.tambour<br>arbre de pignon | Bildtafel L07<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                                |                               |                                     |                                       |

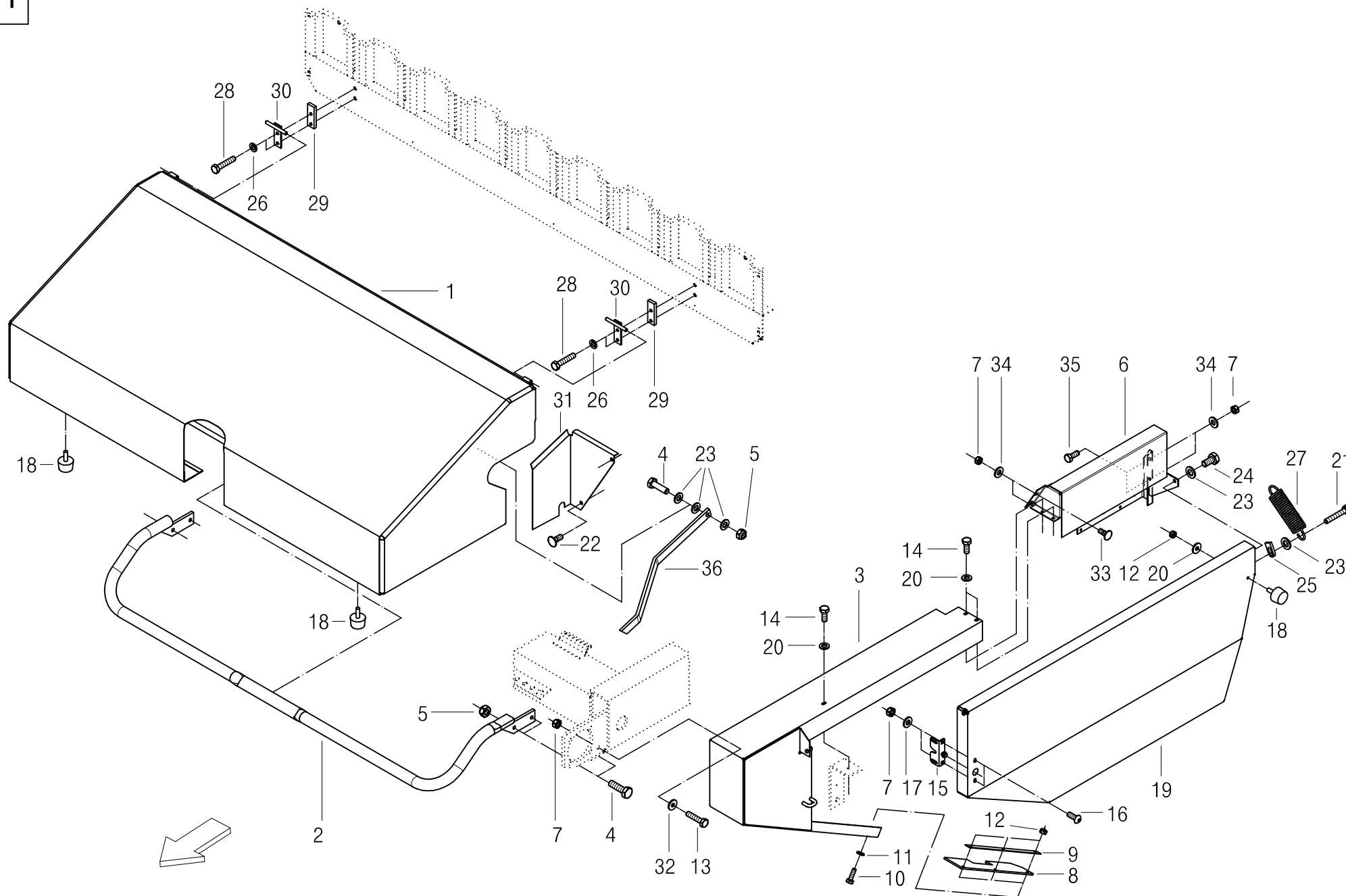
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                     | description          | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|----------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 0657 1032                          | 1                     | Ritzelwelle Z=11              | pinion shaft         | arbre de pignon       |                               |
| 2                    | 0657 1205                          | 1                     | Dichtscheibe                  | sealing washer       | rondelle d'étanchéité |                               |
| 3                    | 0621 4950                          | 1                     | Nilosring                     | sealing ring         | ring d'étanchéité     |                               |
| 4                    | 0110 9962                          | 1                     | Kegelrollenlager DIN720       | taper roller bearing | roulement conique     |                               |
| 5                    | 0627 3872                          | 1                     | Nilosring                     | sealing ring         | ring d'étanchéité     |                               |
| 6                    | 0620 8934                          | 1                     | Gewindestift M10x16 DIN914    | threaded pin         | cheville filetée      |                               |
| 7                    | 0657 0914                          | 1                     | Kettenrad Z=19                | chain sprocket       | pignon a chaine       |                               |
| 8                    | 0113 7990                          | 1                     | Passscheibe 60x75x1,0         | spacer               | rondelle d'epaisseur  |                               |
| 9                    | 0657 7305                          | 1                     | Lagergehäuse                  | flanged sleeve case  | manchon de boîte      |                               |
| 10                   | 0627 3871                          | 1                     | Nilosring                     | sealing ring         | ring d'étanchéité     |                               |
| 11                   | 0110 9960                          | 1                     | Kegelrollenlager DIN720 30210 | taper roller bearing | roulement conique     |                               |
| 12                   | 0621 4948                          | 1                     | Nilosring                     | sealing ring         | ring d'étanchéité     |                               |
| 13                   | 0657 0007                          | 2                     | Dichtscheibe                  | sealing washer       | rondelle d'étanchéité |                               |
| 14                   | 0112 0613                          | 2                     | Nutmutter                     | grooved nut          | écrou                 |                               |
| 15                   | 0112 0671                          | 1                     | Sicherungsblech D70952        | safety plate         | tôle fusible          |                               |
| 16                   | 0117 5657                          | 4                     | Zyl.shr.M16x40 DIN912 8.8     | screw                | boulon                |                               |
| 20                   | 0621 5016                          | 1                     | Axialscheibe AS 456           | washer               | rondelle              |                               |
| 21                   | 0113 9735                          | 2                     | Buchse                        | bush                 | douille               |                               |
| 22                   | 0621 4504                          | 1                     | Passscheibe 50x62x1           | spacer               | rondelle d'epaisseur  |                               |
| 23                   | 0657 9358                          | 1                     | Kupplungsnahe mont. Z=28      | clutch hub           | moyeu de accouplement |                               |
| 24                   | 0112 0700                          | 1                     | Kegelschmiernippel M8x1       | grease nipple        | graisseur a pression  |                               |
| 25                   | 0657 1033                          | 1                     | Ring                          | ring                 | anneau                |                               |
| 26                   | 0621 4500                          | 1                     | Passscheibe 45x55x1,0         | spacer               | rondelle d'epaisseur  |                               |
| 26.1                 | 0621 4499                          | 1                     | Passscheibe 45x55x0,5         | spacer               | rondelle d'epaisseur  |                               |
| 26.2                 | 0113 7130                          | 1                     | Stützscheibe 45x55x3          | spacer               | rondelle              |                               |
| 27                   | 0112 4663                          | 1                     | Sicherungsring 45x2,5 DIN471  | circlip              | circlip               |                               |

L08/1



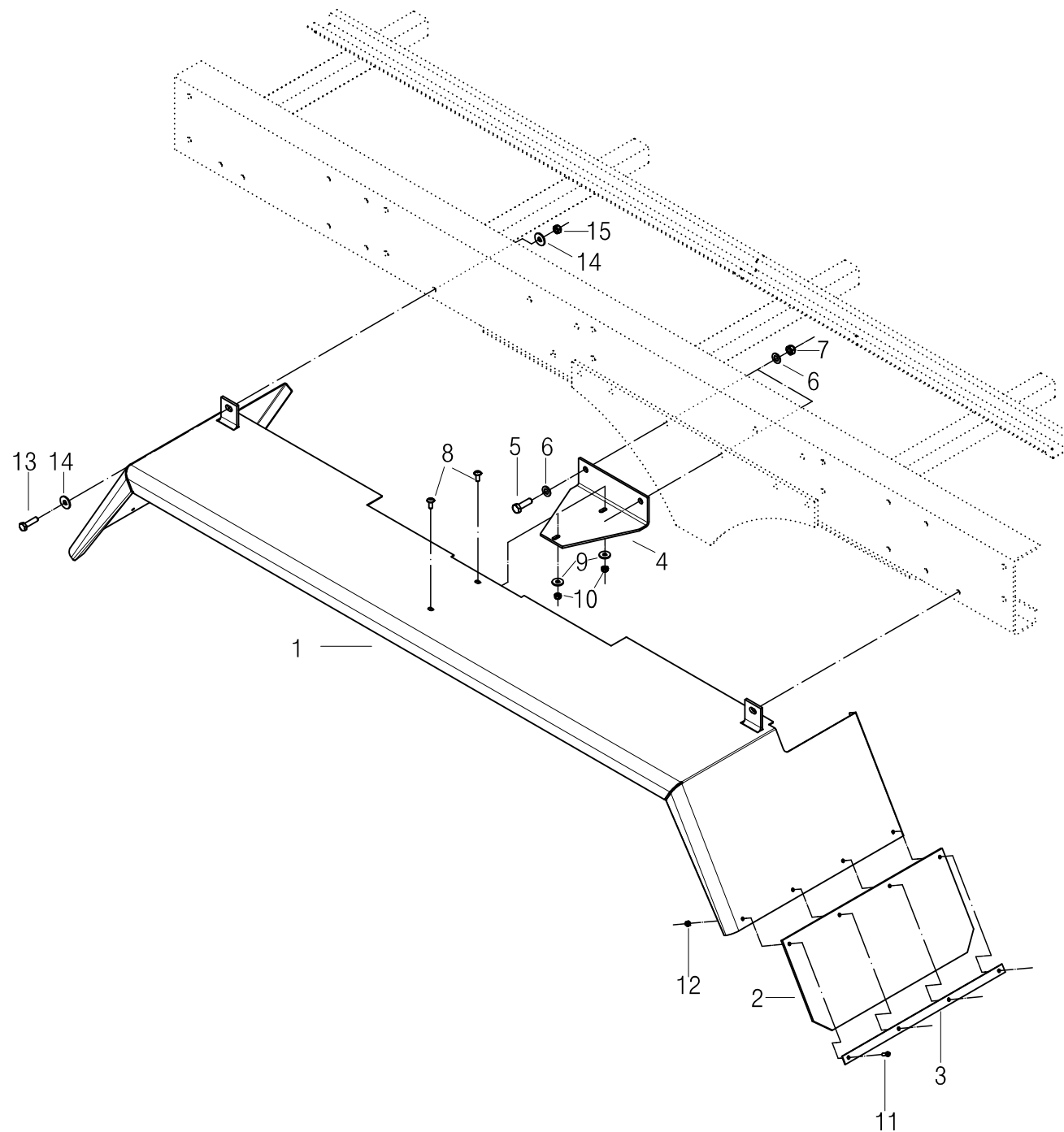
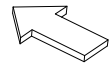
|             |                              |                                |                                      |                                         |
|-------------|------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| 8.38        | Trommelförderer<br>Ausrücker | drum elevator<br>reasing lever | elevat.a.tambour<br>levier debrayeur | Bildtafel L08/1<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 08/23 |                              |                                |                                      |                                         |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                      | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 5022                          | 1                     | Bolzen                         | bolt               | boulon                |                               |
| 2                    | 0657 7349                          | 2                     | Führungsstück                  | guide piece        | piece de guidage      |                               |
| 3                    | 0621 5029                          | 1                     | Laufrolle                      | roller             | roulette              |                               |
| 4                    | 0621 4207                          | 3                     | Scheibe 13 DIN125              | washer             | rondelle              |                               |
| 5                    | 0111 1566                          | 1                     | Shr. M12x110 DIN931 8.8        | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 6                    | 0620 9769                          | 1                     | Si. Mutter M12 DIN 985 8       | lock nut           | écrou de securite     |                               |
| 7                    | 0627 7514                          | 2                     | Buchse 35W39x15-Y1-N 2-C       | bush               | douille               |                               |
| 8                    | 0627 7504                          | 2                     | Shr. M12x30 DIN933 8.8         | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 9                    | 1663 5021                          | 1                     | Ausrückhalter lang gsw.        | support            | support               |                               |
| 10                   | 0111 2333                          | 6                     | Shr. M8x25 DIN933 8.8          | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 11                   | 0658 7560                          | 2                     | Gleitstück                     | slide piece        | pièce coulissante     |                               |
| 12                   | 0621 5561                          | 1                     | Zugfeder 4,5x20x180            | tension spring     | ressort de traction   |                               |
| 13                   | 1663 3191                          | 1                     | Augenschraube LBM8x100 DIN444  | eye bolt           | boulon                |                               |
| 14                   | 0111 2824                          | 2                     | Mutter M8 DIN934 8             | hexagonal nut      | écrou hexagonal       |                               |
| 15                   | 1663 5015                          | 1                     | Ausrückgabel gsw.              | disconn. fork      | fourch.debrayage      |                               |
| 16                   | 0655 6728                          | 1                     | Schiebeklaue                   | slide clutch       | griffe coulissante    |                               |
| 17                   | 0620 8962                          | 1                     | Gewindestift M12X40 DIN915 8.8 | threaded pin       | vis sans tête         |                               |
| 18                   | 0113 7252                          | 1                     | Mu.BM M12 DIN439               | hexagonal nut      | écrou hexagonal       |                               |



|             |                 |                     |       |                                       |
|-------------|-----------------|---------------------|-------|---------------------------------------|
| 8.38        | Schutzabdeckung | protective covering | écran | Bildtafel M01<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 03/23 |                 |                     |       |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                  | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|----------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1663 0590                          | 1                     | Schutzhaube gsw.           | protection cover   | carter de protection  |                               |
| 2                    | 1661 1431                          | 1                     | Schutzbügel gsw.           | safety bar         | étrier de garde       |                               |
| 3                    | 1663 5035                          | 1                     | Mantelblech gsw.           | shell plate        | tôle d'enveloppe      |                               |
| 4                    | 0111 2439                          | 5                     | Shr. M10x35 DIN933 8.8     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 5                    | 0620 9768                          | 5                     | Si. Mutter M10 DIN985 8    | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 6                    | 1663 5455                          | 1                     | Abdeckblech gsw.           | covering sheet     | tôle de recouvrier    |                               |
| 7                    | 0110 4944                          | 7                     | Si. Mutter M8 DIN985       | lock nut           | ecrou de securité     |                               |
| 8                    | 1661 1397                          | 1                     | Gummilappen                | vulcanised rubber  | gomme                 |                               |
| 9                    | 1661 1398                          | 1                     | Leiste                     | rail               | liston                |                               |
| 10                   | 0111 2264                          | 3                     | Shr. M6x20 DIN933 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 11                   | 0110 7095                          | 3                     | Scheibe 6,4 DIN125         | washer             | rondelle              |                               |
| 12                   | 0111 4357                          | 4                     | Si. Mutter M6 DIN985 8     | lock nut           | ecrou de securité     |                               |
| 13                   | 0111 2333                          | 1                     | Shr. M8x25 DIN933 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 14                   | 0111 2322                          | 3                     | Shr. M8x20 DIN933 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 15                   | 1661 1457                          | 1                     | Klappenverschluss          | closure            | arrêt                 |                               |
| 16                   | 0114 2565                          | 2                     | Linsen-Fl.k.Shr. M8x20 8.8 | screw              | boulon                |                               |
| 17                   | 0621 4246                          | 2                     | Scheibe 8,4x18x2 DIN134    | washer             | rondelle              |                               |
| 18                   | 0114 2826                          | 3                     | Gummipuffer                | rubber buffer      | patin                 |                               |
| 19                   | 1663 5040                          | 1                     | Schutzhaube links gsw.     | protection cover   | carter de protection  |                               |
| 20                   | 0621 4189                          | 3                     | Scheibe 6,4x18x2           | washer             | rondelle              |                               |
| 21                   | 0111 1319                          | 1                     | Shr. M10x60 DIN933 8.8     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 22                   | 0620 7535                          | 2                     | Shr. M8x16 8.8             | screw              | boulon                |                               |
| 23                   | 0110 7165                          | 5                     | Scheibe 11 DIN126          | washer             | rondelle              |                               |
| 24                   | 0111 2407                          | 1                     | Shr. M10x20 DIN933 8.8     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 25                   | 1663 0586                          | 1                     | Anschlag                   | limit stop         | arrêt                 |                               |
| 26                   | 0110 2799                          | 4                     | Federring A8 DIN128        | spring washer      | rondelle elastique    |                               |
| 27                   | 1661 3359                          | 1                     | Zugfeder                   | tension spring     | ressort de traction   |                               |
| 28                   | 0111 2356                          | 4                     | Shr. M8x40 DIN933 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 29                   | 1663 0594                          | 2                     | Beilage                    | shim               | tôle supplémentaire   |                               |
| 30                   | 0657 7521                          | 2                     | Scharnier gsw.             | hinge-joint        | charnière             |                               |
| 31                   | 0657 9350                          | 1                     | Abdeckblech gsw.           | covering sheet     | tôle de recouvrier    |                               |
| 32                   | 0621 4192                          | 1                     | Scheibe 8,4x25x3           | washer             | rondelle              |                               |
| 33                   | 0620 7534                          | 2                     | Shr. M8x20 8.8             | saucer head screw  | vis à tête plate      |                               |
| 34                   | 0110 7101                          | 4                     | Scheibe A8,4 DIN125        | washer             | rondelle              |                               |
| 35                   | 0111 2307                          | 2                     | Shr. M8x16 DIN933 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 36                   | 0657 7514                          | 1                     | Stütze                     | support            | support               |                               |

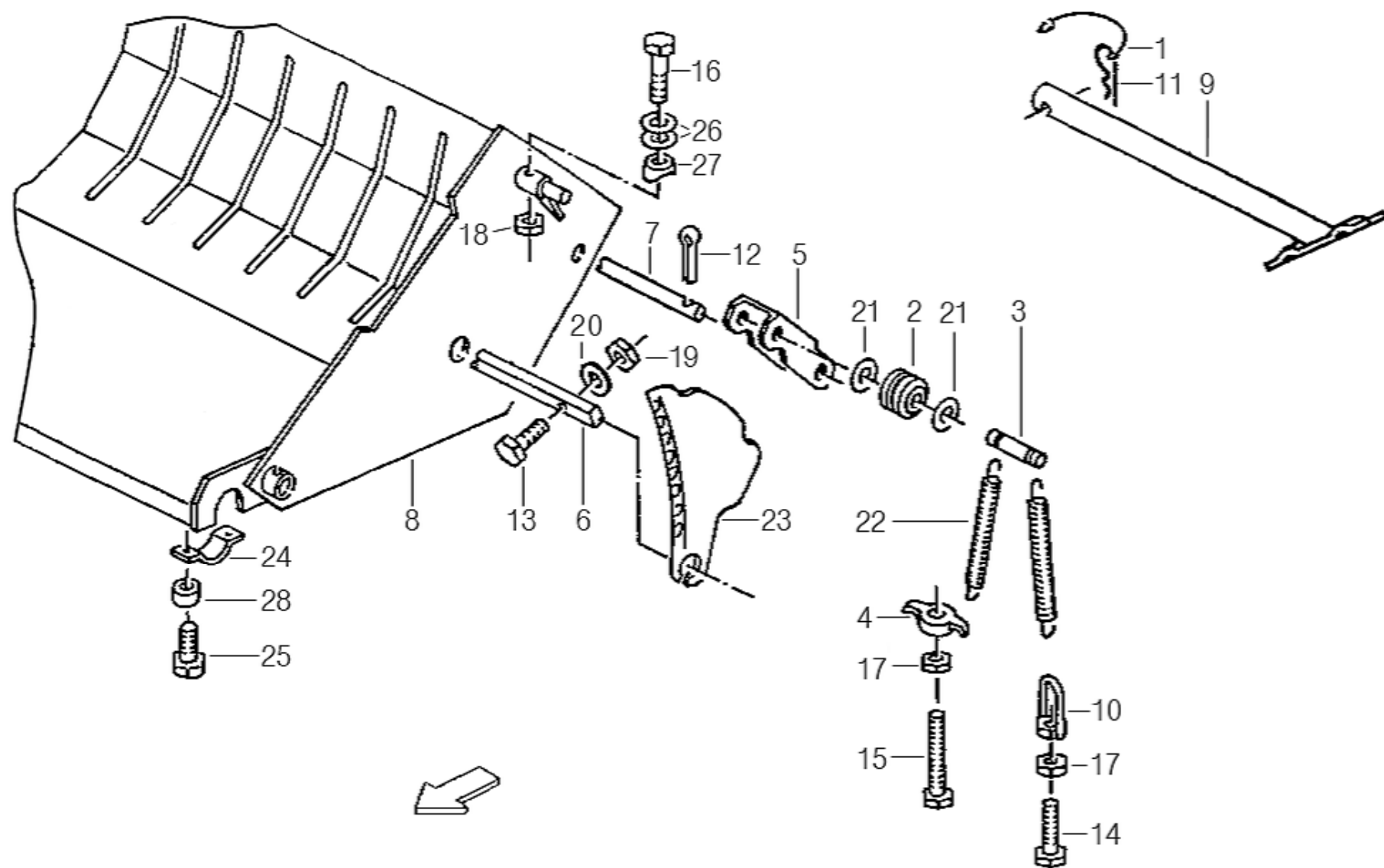


|             |                          |                       |                             |                                       |
|-------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Kotflügel<br>Tandemachse | fender<br>tandem axle | garde-boue<br>essieu tandem | Bildtafel M02<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 09/22 |                          |                       |                             |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                   | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2139                          | 1                     | Kotflügel gsw.              | fender             | garde-boue            |                               |
| 2*                   | 1651 6652                          | 2                     | Gummilappen                 | rubber insert      | liston élastique      |                               |
| 3*                   | 1651 6651                          | 2                     | Leiste                      | rail               | liston                |                               |
| 4                    | 1663 5145                          | 2                     | Mittelkonsol                | central control    | console centrale      |                               |
| 5                    | 1663 0494                          | 12                    | Shr. M12x40 DIN933 10.9     | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 6                    | 0621 4207                          | 24                    | Scheibe A13x24x2,5 D125     | washer             | rondelle              |                               |
| 7                    | 0620 9778                          | 12                    | Si.Mutter M12 DIN985 8      | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 8                    | 0114 2565                          | 4                     | L.Flanschkopfshr. M8x20 8.8 | screw              | boulon                |                               |
| 9                    | 0621 4192                          | 8                     | Scheibe 8,4x25x3            | washer             | rondelle              |                               |
| 10                   | 0110 4944                          | 4                     | Si.Mutter M8 DIN985 8       | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 11*                  | 0113 3784                          | 8                     | Zyl.shr. AM6x16 DIN84 4.8   | screw              | boulon                |                               |
| 12*                  | 0111 4357                          | 8                     | Si.Mutter M6 DIN985 8       | lock nut           | ecrou de securité     |                               |
| 13                   | 0111 2447                          | 4                     | Shr. M10x40 DIN933 8.8      | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 14                   | 0621 4197                          | 8                     | Scheibe 10 DIN9021          | washer             | rondelle              |                               |
| 15                   | 0620 9768                          | 4                     | Si.Mutter M10 DIN985 8      | lock nut           | ecrou de securite     |                               |

\* optional

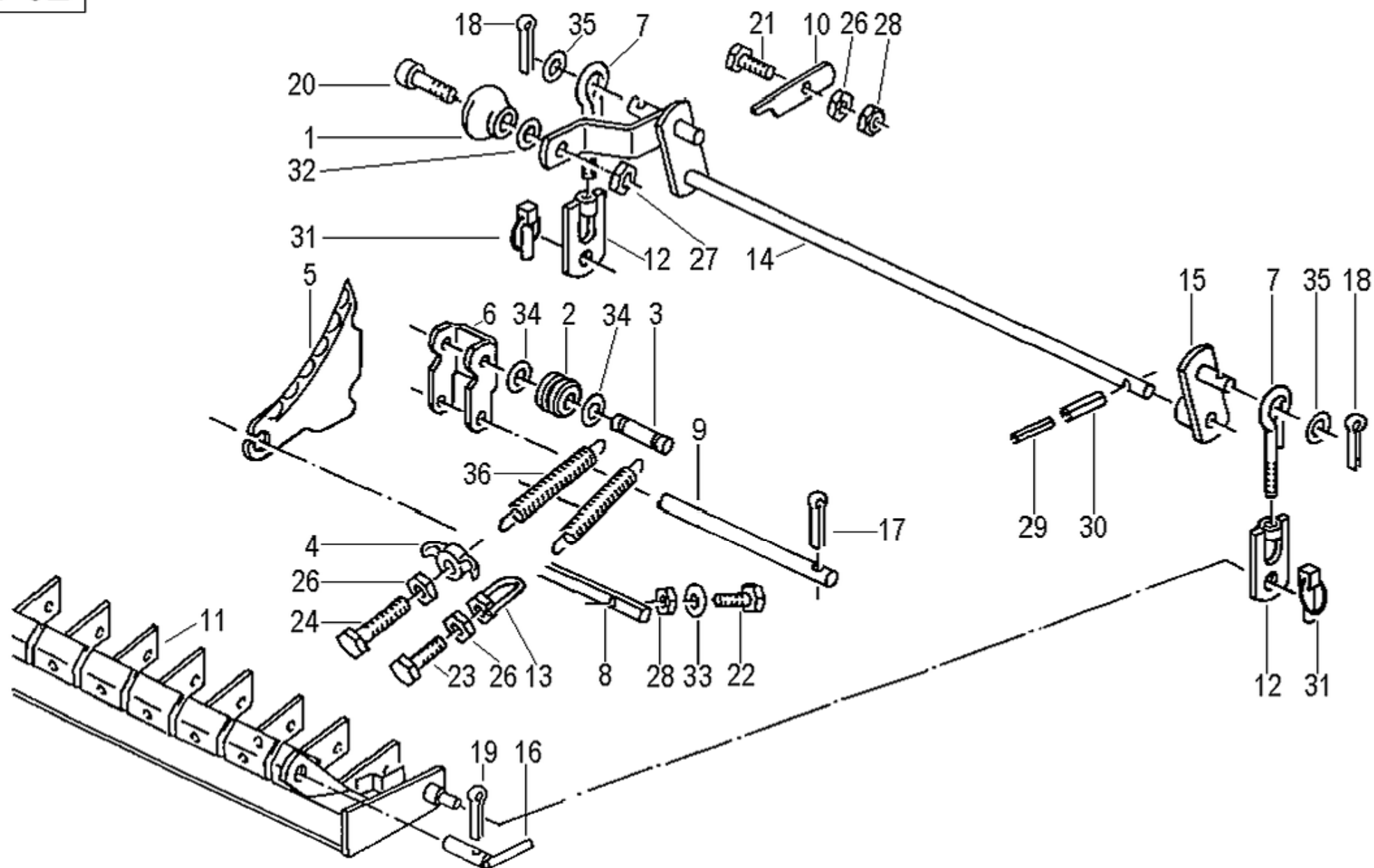
P01



|             |                             |                              |                                 |                                       |
|-------------|-----------------------------|------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Schneidwerk<br>für 8 Messer | cutting unit<br>for 8 knives | besogne de coupe<br>pour 8 lame | Bildtafel P01<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                             |                              |                                 |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                    | description        | designation             | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------|-------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 0656 4448                          | 1                     | Schnur                       | cord               | cordon                  |                               |
| 2                    | 0657 7109                          | 17                    | Rolle                        | roll               | galet                   |                               |
| 3                    | 0657 7110                          | 17                    | Rollenbolzen                 | roller pin         | goujon à galet          |                               |
| 4                    | 0657 7111                          | 16                    | Spannstück                   | tightener          | tendeur de pièce        |                               |
| 5                    | 0657 7442                          | 17                    | Bügel                        | yoke               | étrier                  |                               |
| 6                    | 1651 1336                          | 1                     | Messerachse oben             | knife axle         | arbre                   |                               |
| 7                    | 0657 7583                          | 1                     | Lochachse oben               | axle               | arbre                   |                               |
| 8                    | 0657 1172                          | 1                     | Schneidvorrichtung           | cutting device     | mécanisme coupant       |                               |
| 9                    | 1663 1279                          | 1                     | Ausrückhebel gsw.            | release lever      | levier de déclenchement |                               |
| 10                   | 0657 7496                          | 2                     | Bügelmutter                  | lifting nut        | écrou                   |                               |
| 11                   | 0626 4206                          | 1                     | Federstecker 2,5             | spring clip        | agrafe                  |                               |
| 12                   | 0110 6451                          | 18                    | Splint 4x25 DIN94            | split pin          | goupille fendue         |                               |
| 13                   | 0111 2439                          | 16                    | Shr. M10x35 DIN933 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 14                   | 0111 2451                          | 2                     | Shr. M10x45 DIN933 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 15                   | 0111 2476                          | 16                    | Shr. M10x90 DIN933 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 16                   | 0111 1522                          | 2                     | Shr. M12x70 DIN931 8.8       | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 17                   | 0110 2659                          | 18                    | Mutter M10 D934 8            | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 18                   | 0620 9769                          | 2                     | Si.Mutter M12 DIN 985 8      | lock nut           | ecrou de securite       |                               |
| 19                   | 0620 9768                          | 16                    | Si.Mutter M10 DIN 985 8      | lock nut           | ecrou de securite       |                               |
| 20                   | 0112 7538                          | 16                    | Scheibe 10,5 DIN7349         | washer             | rondelle                |                               |
| 21                   | 0621 4206                          | 34                    | Scheibe 13x30x4              | washer             | rondelle                |                               |
| 22                   | 0621 5561                          | 34                    | Zugfeder 4,5x20x180          | tension spring     | ressort de traction     |                               |
| 23                   | 0627 8720                          | 17                    | Schneidmesser                | knife              | couteau                 |                               |
| 24                   | 0657 8892                          | 2                     | Bügel                        | yoke               | étrier                  |                               |
| 25                   | 0117 7466                          | 4                     | Shr. M10x30 DIN933 8.8 mikr. | hexagon head screw | vis à tête hexagonale   |                               |
| 27                   | 1660 6401                          | 2                     | Unterlage                    | support            | support                 |                               |
| 28                   | 0656 2016                          | 4                     | Abstandring                  | spacer ring        | bague entretoise        |                               |

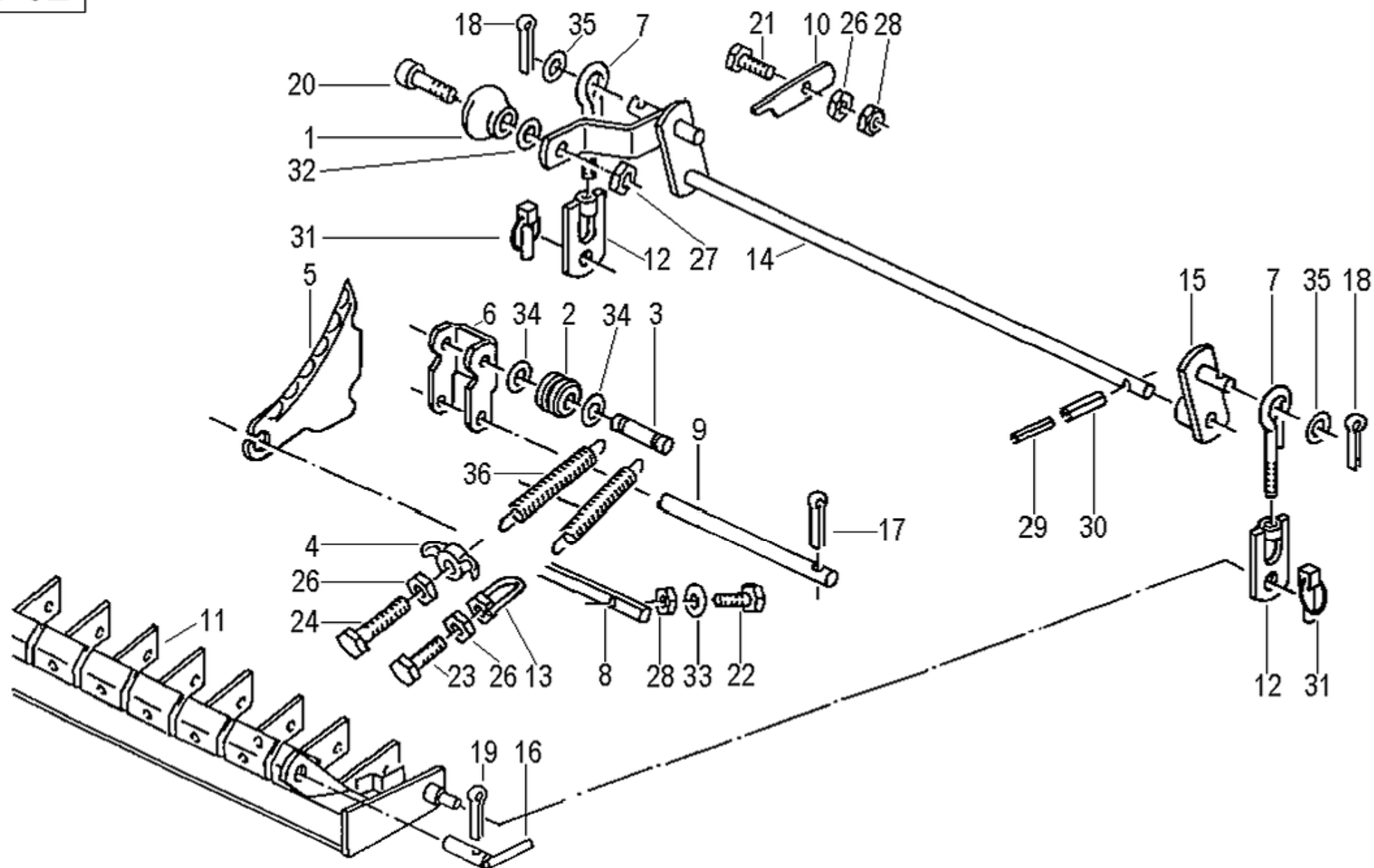
P02



|             |                   |                      |                      |                                       |
|-------------|-------------------|----------------------|----------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Silierschneidwerk | double-chop equipem. | disp. á coupe courte | Bildtafel P02<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                   |                      |                      |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                 | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 0624 3750                          | 1                     | Kurbelknopf               | ball               | poignee               |                               |
| 2                    | 0657 7109                          | 16                    | Rolle                     | roll               | galet                 |                               |
| 3                    | 0657 7110                          | 16                    | Rollenbolzen              | roller pin         | goujon à galet        |                               |
| 4                    | 0657 7111                          | 16                    | Spannstück                | tightener          | tendeur de pièce      |                               |
| 5                    | 0627 8720                          | 16                    | Schneidmesser             | knife              | couteau               |                               |
| 6                    | 0657 7442                          | 16                    | Bügel                     | yoke               | étrier                |                               |
| 7                    | 0657 7483                          | 2                     | Ösenschraube              | eyebolt            | boulon a oeil         |                               |
| 8                    | 1651 1337                          | 1                     | Messerachse unten         | axle               | essieu                |                               |
| 9                    | 0657 7586                          | 1                     | Lochachse unten           | axle               | axe                   |                               |
| 10                   | 0657 7489                          | 1                     | Flachriegel               | flat catch         | verrou plat           |                               |
| 11                   | 0657 1186                          | 1                     | Messerträger              | support            | support               |                               |
| 12                   | 0657 7494                          | 2                     | Zuglasche gsw.            | taction eye        | eclisse de traction   |                               |
| 13                   | 0657 7496                          | 2                     | Bügelmutter               | lifting nut        | écrou                 |                               |
| 14                   | 0657 0195                          | 1                     | Drehstab gsw.             | torsion rod        | barre de torsion      |                               |
| 15                   | 0657 0185                          | 1                     | Hebel gsw.                | lever              | levier                |                               |
| 16                   | 0657 7498                          | 2                     | Steckbolzen gsw.          | fixing pin         | broche                |                               |
| 17                   | 0110 6451                          | 16                    | Splint 4x25 DIN94         | split pin          | goupille fendue       |                               |
| 18                   | 0112 2072                          | 2                     | Splint 5x32 DIN94         | split pin          | goupille fendue       |                               |
| 19                   | 0114 3009                          | 2                     | Splint 6,3x50 DIN94       | split pin          | goupille fendue       |                               |
| 20                   | 0110 1405                          | 1                     | Zyl.shr. M8x50 DIN912 8.8 | screw              | vis                   |                               |
| 21                   | 0111 2429                          | 1                     | Shr. M10x30 DIN933 8.8    | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 22                   | 0111 2439                          | 15                    | Shr. M10x35 DIN933 8.8    | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 23                   | 0111 2451                          | 2                     | Shr. M10x45 DIN933 8.8    | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 24                   | 0111 2476                          | 16                    | Shr. M10x90 DIN933 8.8    | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 26                   | 0110 2659                          | 18                    | Mutter M10 DIN934 8       | hexagonal nut      | écrou hexagonal       |                               |
| 27                   | 0110 4944                          | 1                     | Si. Mutter M8 DIN985 8    | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 28                   | 0620 9768                          | 16                    | Si. Mutter M10 DIN985 8   | lock nut           | ecrou de securite     |                               |
| 29                   | 0115 7344                          | 1                     | Spannstift 6x40 DIN1481   | dowel pin          | goupille serrage      |                               |
| 30                   | 0113 8412                          | 1                     | Spannstift 10x40 DIN1481  | dowel pin          | goupille serrage      |                               |

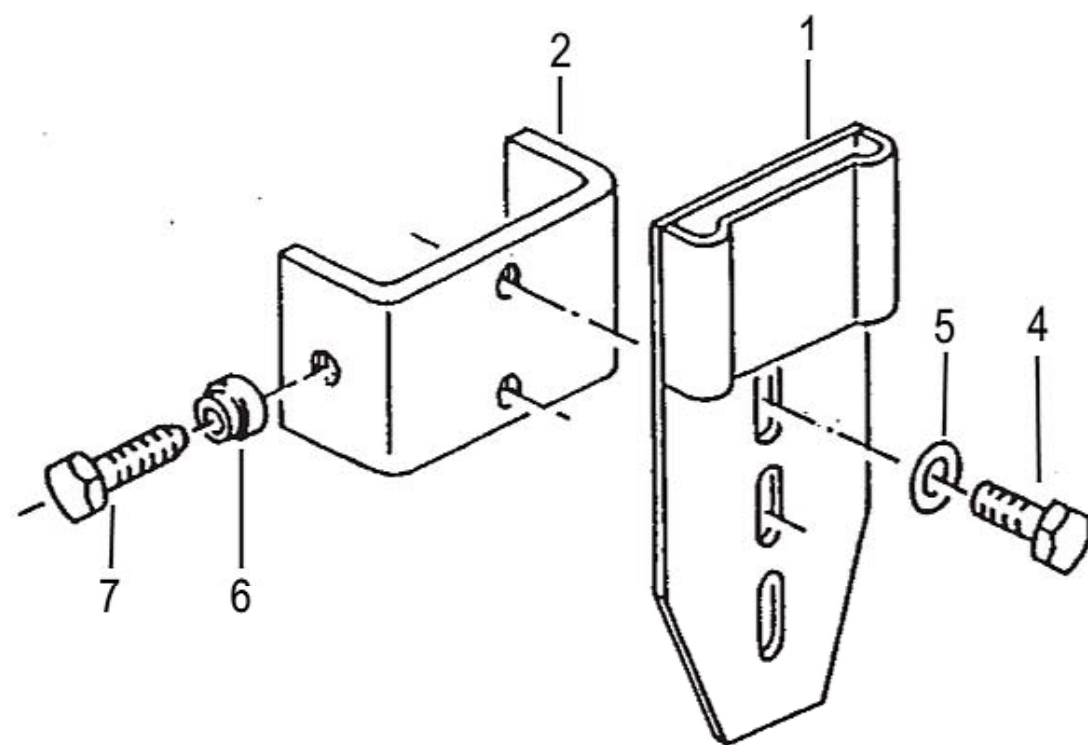
P02



|             |                   |                      |                      |                                       |
|-------------|-------------------|----------------------|----------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Silierschneidwerk | double-chop equipem. | disp. á coupe courte | Bildtafel P02<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                   |                      |                      |                                       |

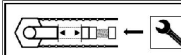
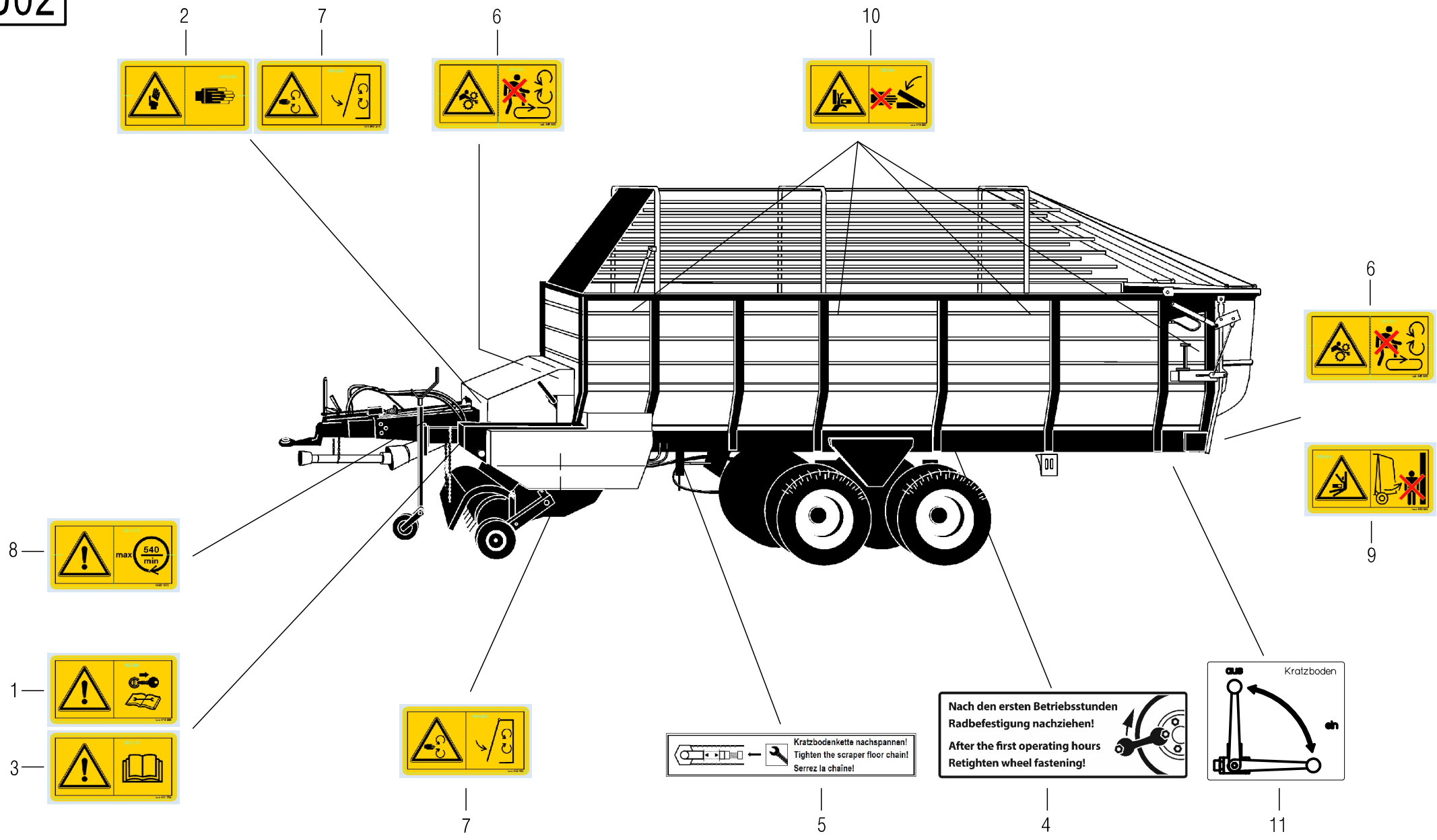
| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung               | description    | designation         | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|-------------------------|----------------|---------------------|-------------------------------|
| 31                   | 0112 6332                          | 2                     | Klappstecker 6 DIN11023 | folding plug   | fiche pliante       |                               |
| 32                   | 0113 8374                          | 1                     | Scheibe 8,4 DIN7349     | washer         | rondelle            |                               |
| 33                   | 0110 7165                          | 15                    | Scheibe 11 DIN126       | washer         | rondelle            |                               |
| 34                   | 0621 4206                          | 32                    | Scheibe 13x30x4         | washer         | rondelle            |                               |
| 35                   | 0621 4226                          | 2                     | Scheibe 21 DIN125       | washer         | rondelle            |                               |
| 36                   | 0621 5561                          | 32                    | Zugfeder 4,5x20x180     | tension spring | ressort de traction |                               |

U01



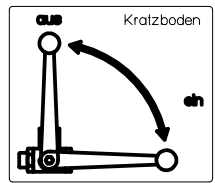
|             |                                       |                                       |                                            |                                       |
|-------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Armaturenkonsole<br>für Fernbedienung | instrument board<br>for télé command. | tablier d. instuments<br>pour télécommandé | Bildtafel U01<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |                                       |                                       |                                            |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung              | description        | designation           | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------|--------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1                    | 0657 0724                          | 1                     | Halter gsw.            | support            | support               |                               |
| 2                    | 0657 0740                          | 1                     | Bügel mont.            | yoke               | etrier                |                               |
| 4                    | 0112 6186                          | 2                     | Shr. M10x16 DIN933 8.8 | hexagon head screw | vis à tête hexagonale |                               |
| 5                    | 0112 7538                          | 2                     | Scheibe 10,5 DIN7349   | washer             | rondelle              |                               |
| 6                    | 0113 9650                          | 1                     | Druckstück S25         | thrust piece       | piece de butee        |                               |
| 7                    | 0114 2049                          | 1                     | Druckschraube          | pressure screw     | vis de serrage        |                               |



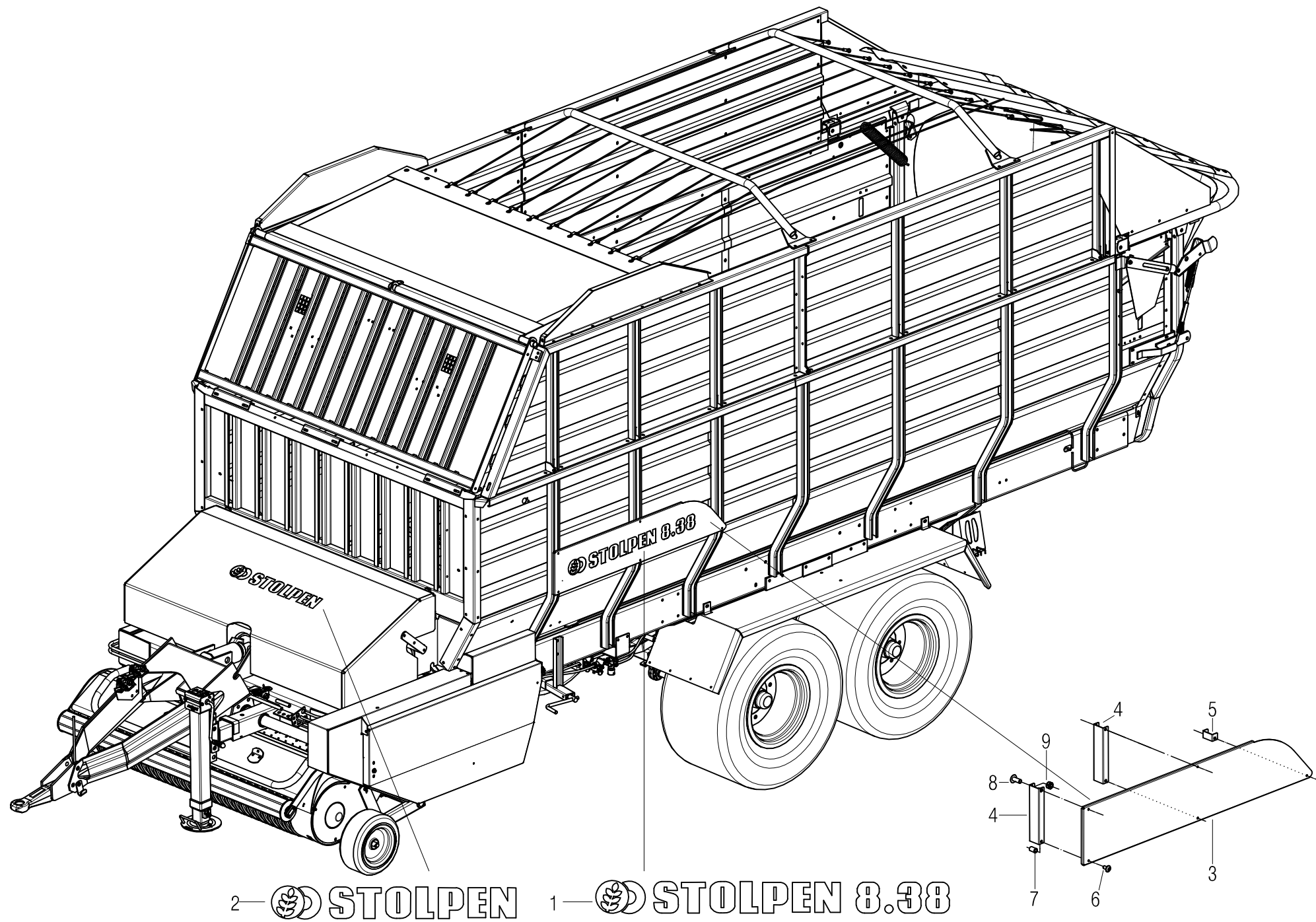
Kratzbodenkette nachspannen!  
Tighten the scraper floor chain!  
Serrez la chaîne!

Nach den ersten Betriebsstunden  
Radbefestigung nachziehen!  
After the first operating hours  
Retighten wheel fastening!



|             |               |               |                             |                                       |
|-------------|---------------|---------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Warnaufkleber | warning decal | autocollant d'avertissement | Bildtafel U02<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 04/21 |               |               |                             |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                          | description           | designation              | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1660 1350                          | 1                     | Warnschild Schlepper aus           | switch of the engine  | arrêter le moteur        |                               |
| 2                    | 1661 3392                          | 1                     | Warnschild Schutzhandschuhe        | warning plate         | gants de protection      |                               |
| 3                    | 1661 3391                          | 1                     | Warnschild Betriebsanleitung       | read opening man.     | manuel d'utilisation     |                               |
| 4                    | 0621 6097                          | 1                     | Aufklebebild Radbefestigung        | marking plate         | fixation de roue         |                               |
| 5                    | 0114 1008                          | 1                     | Wartungsbild Kette nachspannen     | sticker chain tighten | resserrer la chaîne      |                               |
| 6                    | 1661 3390                          | 2                     | Warnschild Ladefläche              | marking plate         | surface de chargement    |                               |
| 7                    | 1661 3728                          | 3                     | Warnschild Schutzvorrichtung schl. | marking plate         | dispositif de protection |                               |
| 8                    | 1660 1375                          | 1                     | Warnschild max 540 U/Min.          | max. 540 rpm          | max. 540rpm              |                               |
| 9                    | 1661 3389                          | 1                     | Aufkleber Rückwand                 | sticker rear wall     | paroi arrière            |                               |
| 10                   | 1661 3719                          | 8                     | Warnschild Quetschgefahr           | risk of crushing      | risque d'écrasement      |                               |
| 11                   | 1661 4981                          | 1                     | Bedienschild Kratzboden            | scraper floor         | fond mouvant             |                               |



2 —  STOLPEN    1 —  STOLPEN 8.38

|             |                                                 |                                        |                                        |                                       |
|-------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| 8.38        | Werbebleche und Aufkleber<br>[außer Frankreich] | advertising sheet metal<br>and sticker | tôles publicitaires et<br>autocollants | Bildtafel U03<br>diagram<br>diagramme |
| Stand 06/23 |                                                 |                                        |                                        |                                       |

| Pos.<br>pos.<br>pos. | Teile-Nr.<br>part.nr.<br>piece no. | Menge<br>qty.<br>qte. | Benennung                      | description      | designation               | Bemerkungen<br>notes<br>notes |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|------------------|---------------------------|-------------------------------|
| 1                    | 1668 2174                          | 2                     | Aufkleber STOLPEN 8.38         | sticker          | autocollant               |                               |
| 2                    | 1668 2176                          | 1                     | Aufkleber STOLPEN              | sticker          | autocollant               | [nur Schweiz]                 |
| 3                    | 1668 2161                          | 1                     | Werbeblech links               | sheet 1 left     | tôle                      |                               |
| 3.1                  | 1668 2162                          | 1                     | Werbeblech rechts              | sheet 2 right    | tôle                      |                               |
| 4                    | 1668 2163                          | 4                     | Halter                         | bracket          | support                   |                               |
| 5                    | 1668 2164                          | 2                     | Halter kurz                    | bracket short    | support court             |                               |
| 6                    | 0114 2077                          | 10                    | Linsenfl.kopfshr. M6x12 10.9   | screw            | boulon                    |                               |
| 7                    | 0114 2805                          | 10                    | Blindnietmutter M6x15.10       | blind rivet nut  | écrou à sertir en aveugle |                               |
| 8                    | 0114 2565                          | 10                    | Fl.rundshr. ISO7380 M8x20 10.9 | truss-head screw | vis tete bombée           |                               |
| 9                    | 0110 4944                          | 10                    | Si.Mutter M8 DIN985 8          | lock nut         | ecrou de securite         |                               |

**Maschinenfabrik Stolpen GmbH**  
**Pirnaer Landstraße 24**  
**D-01833 Stolpen**  
**Tel.: +49(0)35973/224-0**  
[www.mafa-stolpen.de](http://www.mafa-stolpen.de)